

Siena, 20/04/2020

RELAZIONE
SULLE ATTIVITÀ DELL'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA
(ANNO 2019)
AI SENSI DELL'ART. 3-QUATER, LEGGE 1/2009

VERSIONE 1.0

IL RETTORE
Prof. PIETRO CATALDI

Indice

	<i>Introduzione</i>	»	3
<i>1.</i>	<i>Descrizione dell'Università per Stranieri di Siena</i>	»	4
<i>1.1</i>	<i>L'Ateneo</i>	»	4
<i>1.2</i>	<i>Le strutture dell'Ateneo istituite ai sensi del nuovo Statuto (2012)</i>	»	5
<i>2.</i>	<i>I risultati raggiunti nel 2019</i>	»	8
<i>2.1</i>	<i>Alcuni indicatori generali</i>	»	8
<i>2.2</i>	<i>I principali risultati delle attività formative</i>	»	9
<i>2.2.1</i>	<i>La qualità percepita dagli studenti</i>	»	14
<i>2.3.</i>	<i>I principali risultati della ricerca</i>	»	17
<i>2.4</i>	<i>Le principali attività di internazionalizzazione</i>		18
<i>3.</i>	<i>Le relazioni delle strutture</i>	»	32
	<i>DADR- Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca</i>	»	32
	<i>Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione</i>	»	344
	<i>Centro di Eccellenza della Ricerca</i>	»	352
	<i>Centro CILS – Certificazione di Italiano come Lingua Straniera</i>	»	358
	<i>Centro CLASS - Centro linguistico di Ateneo per le lingue straniere</i>	»	365
	<i>Centro Linguistico CLUSS</i>	»	376
	<i>Centro Ditals – Certificazione Didattica</i>	»	387
	<i>Centro FAST –Formazione e aggiornamento anche con supporto tecnologico</i>	»	414
	<i>Biblioteca</i>	»	423
	<i>Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali</i>		426
	<i>Centro Servizi Informatici</i>	»	429
	<i>Siena Italtech – tecnologie per lo sviluppo linguistico s.r.l.</i>	»	431

Introduzione

Secondo quanto è richiesto dalla Legge 1/2009, art 3-quater, recepita nell'art. 13, c. 8 dello Statuto dell'Università per Stranieri di Siena, “con periodicità annuale, in sede di approvazione del conto consuntivo relativo all'esercizio precedente, il Rettore presenta al Consiglio di Amministrazione e al Senato Accademico un'apposita relazione contenente i risultati delle attività di ricerca, di formazione e di trasferimento tecnologico, nonché i finanziamenti ottenuti da soggetti pubblici e privati”. La relazione deve essere pubblicata sul sito internet dell'Ateneo e trasmessa al Ministero dell'Università e della Ricerca. Sempre in base alla legge sopra citata “la mancata pubblicazione e trasmissione sono valutate anche ai fini della attribuzione delle risorse finanziarie a valere sul Fondo di finanziamento ordinario di cui all'articolo 5 della legge 24 dicembre 1993, n. 537, e sul Fondo straordinario di cui all'articolo 2, comma 428, della legge 24 dicembre 2007, n. 244”.

Il presente documento è predisposto al fine di adempiere alla prescrizione sopra riportata e contiene, pertanto, un'analisi dei contenuti richiesti dalla normativa.

La relazione si articola in tre capitoli e un'appendice: descrizione dell'Ateneo, formazione, ricerca e terza missione; in appendice sono riportate integralmente le relazioni delle singole strutture di didattica e di ricerca dell'Ateneo.

Nel primo capitolo vengono forniti alcuni dati di contesto sull'Ateneo per far risaltare la specificità della sua missione. Nel capitolo sulle attività formative vengono analizzati i principali risultati relativi ai corsi di laurea, di laurea magistrale, ai dottorati di ricerca, alla scuola di specializzazione e agli altri corsi post-laurea, nonché le attività formative messe in atto dai Centri di Ricerca e di Ricerca e Servizi che completano l'offerta didattica dell'università.

Per quanto riguarda la ricerca, viene riportata in sintesi una descrizione delle attività scientifiche dell'Ateneo. Vengono quindi descritti i risultati della ricerca e la sua valutazione.

In apertura di questo documento, si segnala il rilievo particolare del Piano Strategico triennale (2019-2021), approvato nel corso dell'anno 2019 e articolato in dieci obiettivi prioritari sui quali l'intero Ateneo ha iniziato a concentrare il suo impegno nel 2019 e continuerà a concentrarlo nel 2020 e nel 2021.

1. Descrizione dell'Università per Stranieri di Siena

1.1 L'Ateneo

L'Università per Stranieri di Siena è una Università specializzata nella diffusione della lingua e cultura italiana fra gli stranieri, ai sensi della Legge 204 del 17.02.1992 e successivamente del D.M. n. 376 del 19.07.2001. Giuridicamente, è una Istituzione 'a statuto speciale' (art. 1, L. 204/1992).

Con lo Statuto adottato nel 2012, ai sensi della L. 240/2010, l'Ateneo ha individuato come campo nel quale sviluppare la propria missione il contatto fra la lingua-cultura italiana e le altre lingue-culture proprio per rispondere alle specifiche esigenze conoscitive e di formazione delle competenze linguistico-culturali-professionali entro il mondo globale, nei contesti nei quali la lingua-cultura italiana sia un soggetto protagonista.

Il ruolo specifico dell'Università per Stranieri di Siena entro il sistema universitario nazionale consiste pertanto nell'attuare la funzione di osservatorio privilegiato della condizione della lingua e della cultura italiana diffusa nel mondo e delle lingue-culture presenti nel territorio nazionale al fine di individuare e promuovere, in rapporto con altri enti a livello internazionale, nazionale, regionale e locale, le linee della sua diffusione; essere strumento di mediazione fra la cultura-società-economia italiana e quelle del resto del mondo, tramite l'insegnamento linguistico; promuovere lo sviluppo delle metodologie, delle pratiche e degli strumenti per l'insegnamento della lingua italiana e delle altre lingue; promuovere la formazione, la riqualificazione e l'aggiornamento delle figure professionali (a cominciare dai docenti) che operano nel settore dell'italiano per stranieri in Italia e nel mondo, e in generale nel settore delle lingue straniere.

Entro tale contesto, l'Ateneo ha sviluppato azioni di ricerca scientifica di qualità e iniziative di alta formazione rivolte agli italiani e agli stranieri.

Tali attività si sono sviluppate secondo le seguenti linee guida primarie:

- ✓ intenso rapporto con la società locale, risposta ai suoi bisogni di sviluppo formativo, rispetto e valorizzazione delle sue peculiarità culturali;
- ✓ ridefinizione del campo di azione 'italiano per stranieri', allargandolo a 'lingua e cultura italiana in contatto con le altre lingue e culture', in una prospettiva di rispetto di tutte le lingue e le culture del mondo e di ampliamento del pubblico potenziale dell'offerta formativa;
- ✓ ricerca scientifica di eccellenza nel settore delle scienze umane, con il costante perseguimento della innovazione a livello dei modelli teorici e della strumentazione metodologica.

L'Ateneo, vista la sua missione e considerato il suo oggetto primario di azione, sviluppa un costante rapporto di cooperazione con le altre Istituzioni operanti sulla materia, in primo luogo con il Ministero di riferimento, ovvero il MUR, così come con il Ministero degli Affari Esteri, il Ministero dell'Interno, il Ministero dei Beni Culturali, con la Regione Toscana, con la Provincia e il Comune di Siena, nonché con le Istituzioni europee comunitarie (tra le quali principalmente il Consiglio d'Europa, la Commissione Europea e la Fondazione Europea della Scienza).

Per quanto riguarda i rapporti con il MUR, l'Ateneo partecipa ai progetti di internazionalizzazione Marco Polo e Turandot per gli studenti cinesi, nei quali la funzione di formazione linguistica è primariamente svolta al servizio del sistema universitario nazionale: l'Ateneo diventa strumento altamente specializzato al servizio del sistema universitario.

Per quanto riguarda il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, l'Ateneo coopera sistematicamente con la Direzione Generale Sistema Paese lavorando sia alle

azioni di sistema (Settimana della lingua italiana nel mondo; formazione degli insegnanti di italiano nel mondo; certificazioni di competenza linguistica e didattica; progetti specifici per area geografica), sia su singole iniziative in collaborazione con gli Istituti Italiani di Cultura nel mondo e con la Direzione Generale dell'Italia nel Mondo. L'Ateneo fa inoltre parte dell'Associazione CLIQ, Certificazione Lingua Italiana di Qualità, promossa dal MAECI, mirata a creare una cultura della qualità della certificazione linguistica. In questa veste è presente a molti tavoli sulla diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo.

L'Ateneo ha collaborato con il Ministero del Lavoro per l'attuazione di misure formative e della relativa certificazione di competenza linguistica per gli immigrati stranieri in Italia.

La Regione Toscana è referente primario su materie quali il sostegno ai tirocini formativi, i processi interculturali, l'innovazione, la promozione del 'sistema-Toscana', l'integrazione linguistica e culturale dei cittadini stranieri, la valorizzazione del patrimonio artistico-culturale, la diffusione delle lingue.

L'attivazione del tavolo sistema universitario-Regione, previsto dalla legge regionale 9/2009, rappresenta una importantissima opportunità di confronto, dialogo, programmazione; ugualmente importante è stata l'azione mirata all'internazionalizzazione secondo una prospettiva condivisa fra tutte le Università e le Istituzioni universitarie della Regione, che si è concretizzata nel rimettere in moto l'idea del Tuscany Universities: con il nostro coordinamento, le Università toscane hanno attuato un'importante azione di orientamento verso il pubblico potenziale degli studenti cinesi che ha consentito di indirizzare la loro presenza verso il nostro Ateneo per la formazione linguistica entro i progetti 'Marco Polo' e 'Turandot', sia negli altri atenei toscani al termine del percorso di formazione linguistica.

Ricordiamo infine la collaborazione con la Direzione Scolastica Regionale e con l'Ufficio Scolastico Provinciale, sempre sulle tematiche dell'aggiornamento degli insegnanti soprattutto sui temi del contatto interculturale.

Con le Istituzioni europee la collaborazione riguarda soprattutto le tematiche relative alle questioni linguistiche e culturali sollevate dai processi di mobilità europea e dai flussi migratori.

1.2. Le Strutture dell'Ateneo istituite ai sensi del nuovo Statuto (2012)

DADR – Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca

Il DADR è articolato in due Aree: Area della Didattica e Area della Ricerca. L'Area della Didattica del Dipartimento ha il compito di organizzare e gestire, fornendo le necessarie risorse umane, logistiche e strumentali, i corsi di studio attivati o attivabili secondo la normativa.

Corsi di laurea

Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola

- *Insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri*
- *Competenze storiche e letterarie per la scuola italiana*

Mediazione linguistica e culturale

- *Traduzione in ambito turistico imprenditoriale*
- *Mediazione linguistica nel contatto interculturale*
- *Mediatore per l'intercultura e la coesione sociale europea (MICSE)*

Corsi di laurea magistrale

Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica

- *Competenze testuali per l'editoria*
- *Competenze testuali per l'insegnamento*

- *Competenze testuali per la promozione turistica*

Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale

- *Didattica della lingua italiana a stranieri*
- *Lingue orientali per la comunicazione interculturale*
- *Linguistica storica e comparativa*

SSDS – Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione

L'Università svolge, nell'ambito di una struttura denominata Scuola Superiore di Dottorato e di Specializzazione (SSDS), attività formative di terzo livello che conducono al Dottorato di Ricerca (area della Ricerca) e al Diploma di Scuola di Specializzazione (area della Didattica).

Corsi di dottorato di ricerca

Corso di dottorato di ricerca in “*Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica. L’Italiano, le altre Lingue e Culture*” articolato in due curricula:
Curriculum 1 - *Linguistica e didattica della lingua italiana a stranieri*
Curriculum 2 - *Studi storico-linguistici, filologici e letterari dell’italiano*

Corsi di specializzazione

Scuola di Specializzazione con un corso biennale di *Specializzazione in Didattica dell’Italiano come Lingua Straniera*

I Centri di Ricerca/Ricerca e Servizi possono istituire, a supporto delle attività di ricerca e di servizio, corsi di formazione, aggiornamento, qualificazione, nonché di master, ecc. Tali attività possono avere anche forme organizzative innovative, sperimentali e a tecnologia avanzata.

Corsi di Master di I e II livello

Master di I livello

Master *DITALS*

Master in *Didattica della lingua e della letteratura italiana* (in collaborazione con il consorzio ICoN di Pisa);

Master di II livello

Master in *E-learning per l’insegnamento dell’italiano a stranieri – ELIAS*

Strutture e attività per la formazione linguistica: l’italiano per gli studenti stranieri; le lingue straniere per gli studenti italiani

Centro Linguistico	CLUSS: specificamente dedicato all’insegnamento della lingua e della cultura italiana agli stranieri. Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d’Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.
Centro per l’insegnamento delle lingue straniere	CLASS: dedicato alle lingue straniere insegnate nei corsi di laurea. Sostegno alle attività dei corsi di laurea e di laurea magistrale, mediante la formazione nelle lingue straniere: inglese, francese, spagnolo, tedesco, portoghese, catalano, arabo, russo, giapponese, cinese, coreano.

Le strutture autonome di ricerca e di ricerca / servizi

Centro di eccellenza della ricerca

L'Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia è stato istituito dal MIUR nel 2001. Il Centro ha l'obiettivo di monitorare lo stato della lingua italiana in Italia e all'estero nel contatto con altre lingue e culture. Opera con tecnologie di avanguardia a livello mondiale; ha creato una rete di referenti nel mondo collegati tramite apparecchiature di video-conferenza. Collabora con analoghi Centri di Ricerca in università straniere e, in particolare, con l'*European Science Foundation*. Ha ricevuto Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa.

Centro per la Certificazione di Italiano come Lingua Straniera

La CILS è una delle tre certificazioni universitarie che attestano il livello di competenza linguistico-comunicativa in italiano L2. È quella con il maggior numero di sedi in Italia e nel mondo. Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.

Centro per la Certificazione di competenza nell'insegnamento dell'italiano

La DITALS è una certificazione di qualifica professionale per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera per i docenti che operano all'estero e in Italia. Ha attivato specifici master (cfr.p.6). Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.

Centro di Formazione e Aggiornamento anche con Tecnologie Avanzate

Il FAST opera organizzando corsi all'estero, in proprio e per conto dei Ministeri degli Affari Esteri e dell'Istruzione, Università e Ricerca, di altri enti pubblici e privati. Il centro promuove e organizza la formazione professionale e linguistica a distanza, nonché lo studio di soluzioni tecnologiche innovative in questo ambito.

I Centri di servizi

Centro Servizi Informatici

Gestisce l'apparato informatico dell'Ateneo. Ha progettato l'ammodernamento delle strutture informatiche nella fase del passaggio alla nuova sede dell'Ateneo e sviluppa soluzioni informatiche per la digitalizzazione e dematerializzazione dei processi quali 'gestione esami', iscrizioni ecc.; gestisce i processi informatici a sostegno della ricerca, della didattica, dei servizi amministrativi.

Centro per i Servizi Audiovisivi e Multimediali

Gestisce l'apparato multimediale dell'Ateneo, che si qualifica per assoluta innovazione tecnologica applicata alla didattica; sostiene le attività formative e di ricerca dell'Ateneo; supporta le attività di aggiornamento del sito Internet dell'Ateneo.

Altre strutture

Biblioteca

La Biblioteca è un centro di supporto alla didattica e alla ricerca dell'Università per stranieri che acquisisce, organizza e conserva il materiale bibliografico.

Aula Magna (368 posti) nella sede centrale di p.zza Rosselli, e **Auditorium** nella sede di via dei Pispini 1 (125 posti).

Osipano convegni, attività culturali e didattiche.

Laboratori linguistici e multimediali ad avanzata tecnologia

L'Ateneo dispone presso la sede centrale di Piazzale Rosselli di 3 laboratori multimediali, due dei quali con 30 postazioni ciascuno e uno con 41 postazioni.

2. I risultati raggiunti nel 2019

2.1 Alcuni indicatori generali

Nel 2019 è proseguita la gestione della contabilità economico-patrimoniale, introdotta nel 2014. Prima di passare all'analisi dettagliata dei risultati delle attività formative e di ricerca, ci sembra opportuno mettere in evidenza gli indicatori di qualità da essa ricavabili. Nonostante il sottofinanziamento ministeriale destinato a questa Università (con una quota base del FFO in arretramento da molti anni nonostante il notevole incremento di studenti e di attività), possiamo affermare che l'Università per Stranieri di Siena si trova in buone condizioni di salute rispetto ai fondamentali parametri e indicatori di sistema, benché il sottofinanziamento abbia ridotto significativamente i margini di sicurezza e le possibilità di investimenti strategici non vincolati:

- ✓ Solido andamento del bilancio, benché con il ricorso a riserve. La solidità ha diversi elementi di valore. Innanzitutto, non si tratta di un elemento occasionale, ma della conferma di una tendenza che caratterizza ormai da diversi anni consecutivi la nostra attività: tale positività è dovuta alla grande capacità dell'Ateneo sia di attirare studenti, sia di captare fondi esterni con bandi e progetti. Resta d'altra parte il fatto che l'Ateneo riceve un sottofinanziamento dal MUR dovuto a due motivazioni: prima di tutto ragioni storiche dovute al fatto che la quota base dell'FFO è stata calcolata all'inizio di una fase di grande espansione, come i dati dimostrano. Inoltre l'Ateneo non partecipa alla ripartizione dell'FFO sulla base del costo standard studente. Questa decisione ministeriale penalizza l'Ateneo, che non può ottenere un incremento dell'FFO legato all'incremento degli studenti.

Il concorso alle quote di premialità del FFO ha invece sempre prodotto risultati estremamente positivi per l'Ateneo.

Proprio la crescita impetuosa delle iscrizioni e delle attività (con l'aumento conseguente di spese per docenti, ricercatori, personale TA, cel, acquisizione e gestione di spazi) ha determinato la necessità di attingere alle riserve. Si tratta per il momento di una scelta del tutto gestibile, ma appare necessario ottenere un adeguamento del FFO alle reali dimensioni dell'ateneo.

Il contributo del MIUR per il 2019 è stato di € 9.342.419,00 (FFO 2019), cui si aggiunge il contributo per il Dipartimento di Eccellenza (€ 1.077.693,00).

Altri elementi caratterizzanti le scelte effettuate e i loro effetti particolari sono le seguenti:

- ✓ Rapporto di spese per il personale/FFO a livello del 59,08% nel 2013, del 45,29% nel 2014, del 51,44% per il 2015, del 54,70% per il 2016, del 57,59% per il 2017, del 59,52% per il 2018, del 60,22% per il 2019 (dati provenienti dalla Banca Dati PROPER).
- ✓ Pieno rispetto dei requisiti ministeriali per l'offerta didattica.
- ✓ Stabilizzazione di un alto numero di studenti immatricolati ai corsi di laurea e agli altri corsi di studio offerti.
- ✓ Ottima presenza di studenti stranieri iscritti ai corsi di lingua italiana, fra i quali primeggiano i cinesi, benché il numero di iscritti ai corsi di lingua 'Marco Polo' e 'Turandot' sia sensibilmente calato nell'ultimo anno, a seguito di una concorrenza sempre più forte da parte di altre agenzie formative e del ridotto numero di visti di ingresso per studio rilasciati dai consolati italiani in Cina.
- ✓ Qualità della didattica. Successo nelle valutazioni, condotte sugli studenti iscritti ai corsi di laurea e laurea magistrale nell'a.a. 2018/2019, che mostrano indici di gradimento dell'86,92% relativamente alla soddisfazione sui corsi di insegnamento e del 93,13%

sulla docenza, confermando anche per questo anno accademico l'ottima valutazione dei corsi attivati e del personale docente da parte degli studenti.

- ✓ Settori di eccellenza nella valutazione della ricerca (VQR).
- ✓ Ottimi risultati nell'abilitazione scientifica nazionale (ASN).

2.2 I principali risultati delle attività formative

L'Ateneo registra da ormai diversi anni una costante crescita sia di iscrizioni, sia di immatricolazioni ai corsi istituzionali (lauree, lauree magistrali, specializzazione; e ugualmente, dei candidati ai corsi di dottorato di ricerca): si tratta della conferma di una tendenza che conferma il prestigio guadagnato dall'Ateneo in particolare nel campo dello studio delle lingue, dei metodi di insegnamento linguistico, della traduzione in senso ampio e delle discipline umanistiche meglio caratterizzanti la cultura italiana (storia, arte, letteratura, ecc.).

I motivi del buon andamento delle immatricolazioni e delle iscrizioni degli studenti all'Università per Stranieri di Siena nell'ultimo decennio stanno in primo luogo nella sua capacità di rispondere in modo efficace a esigenze formative sentite e diffuse nel corpo sociale, e che non trovano risposta invece nelle scelte generaliste e poco aperte a una visione internazionale del contatto fra lingue e culture.

Inoltre l'aumento degli studenti è il frutto delle scelte strategiche, e soprattutto di una precisa idea di orientamento come trama di tutta la nostra attività di rapporto con i pubblici potenziali della nostra offerta formativa. La Commissione per l'Orientamento, sostenuta dagli Uffici e in particolare da quello del Management didattico, ha proposto e attuato una visione dell'orientamento 'in entrata' totalmente diversa da quell'idea di 'promozione' che si concretizza nella pubblicità sulla stampa o nella sola partecipazione alle 'fiere dello studente'. L'orientamento così come è stato progettato e attuato dal nostro Ateneo si è fondato, invece, sulla ricognizione dei pubblici potenzialmente più interessati alle nostre attività e comunque allo studio in un ambiente di qualità come si può trovare a Siena, e sull'individuazione dei loro bisogni di crescita culturale. Sulla base di tale ricognizione è stata messa in atto una rete di contatti diretti, sistematici, con le istituzioni scolastiche, che ha portato a collaborare con gli insegnanti degli istituti superiori, a tenere lezioni e presentazioni nelle scuole, a creare un rapporto stabile che vede i dirigenti scolastici e gli insegnanti considerarci referenti per il loro orientamento in uscita, per il coordinamento dei programmi scolastici all'entrata nell'Università, per l'aggiornamento dei docenti. Tale azione si è sviluppata in Toscana e in altre regioni italiane, così come nei confronti dei pubblici stranieri, e si è realizzata in maniera proattiva, impegnando l'Ateneo nella ricerca e nella conquista dei pubblici, nel contatto con il sistema della formazione scolastica superiore sia in Italia che all'estero, e qui anche nel rapporto di scambio con gli Atenei stranieri.

La risposta positiva avuta da parte di tali pubblici è dovuta alla percezione che questi hanno avuto della qualità di ciò che facciamo: è questa la radice del nostro successo. Su questa strada va continuata la nostra attività.

Come risulta dal Sistema ESSE3, nell'a.a. 2019/20 si sono iscritti ai corsi di laurea e laurea magistrale dell'ateneo 2122 studenti (fonte dati sistema ESSE3 al 6 aprile 2020). Dall'osservazione della serie storica sull'andamento delle iscrizioni, si rileva che il numero degli iscritti, in costante aumento sino al 2018/2019, ha avuto una lieve flessione nel 2019/2020, quando gli iscritti sono passati da 2.239 a 2.122. Sembra dunque al momento essersi arrestata l'espansione rapidissima dell'ultimo decennio, in

particolare per quanto riguarda il corso in Mediazione linguistica, mentre comunque significativi, e alti, restano i valori sui quali ci si è assestati.

15/16	16/17	17/18	18/19	19/20
-------	-------	-------	-------	-------

L-10 Lettere	123	117	119	106	110
L-12-Mediazione linguistica	1359	1609	1773	1837	1751
LM-14 Filologia moderna	58	59	79	100	91
LM-39 Linguistica	151	160	167	194	169
5 – Lettere	1	0	0	0	0
3 - Scienze della Mediazione Linguistica	7	5	3	2	1
44/S Specialistiche in linguistica	1	1	0	0	0
16/S Specialistiche in Filologia moderna	0	0	0	0	0

1700	1951	2141	2239	2122
------	------	------	------	------

Incremento % delle iscrizioni		14,76%	9,74%	4,58%	-5,23%
-------------------------------	--	--------	-------	-------	--------

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti

Data di rilevazione: 6 aprile 2020

Il maggior numero di studenti è iscritto al corso di laurea in Mediazione linguistica, che è quindi quello percepito come maggiormente rispondente ai bisogni della società, che ha necessità di esperti nella mediazione linguistica e culturale sia per le imprese sia in risposta ai fenomeni migratori.

Costante è d'altra parte l'impegno per incrementare anche le iscrizioni alla laurea in lingua e cultura italiana, che corrisponde a una tipologia formativa particolarmente vicina all'identità e alla missione dell'Ateneo.

L'introduzione recente di una nuova classe di concorso per l'insegnamento dell'italiano L2 nella scuola (A23) ha aperto nuove prospettive per i nostri percorsi formativi. La nuova classe riguarda d'altra parte una figura professionale della quale c'è grande bisogno, data la massiccia presenza di studenti di madre lingua non italiana nella scuola. E se per ora i posti messi a concorso sono stati pochi, e assai stretti i vincoli per la partecipazione, è doveroso augurarsi che i nostri percorsi formativi possano avere maggiore riconoscimento in futuro.

Fra le cause del numero relativamente ridotto di iscritti alla triennale in Lingua e cultura italiana, deve essere ricordata la crisi economica globale, che non permette più a molti studenti stranieri, che costituiscono una fascia potenzialmente importante degli iscritti, di rimanere a studiare in Italia per molti anni. L'impegno di progettazione di percorsi misti 'in presenza e a distanza', considerata appunto la presenza di pubblici potenziali in modo molto consistente all'estero, è allo studio del Dipartimento e del Centro FAST.

Analizzando la serie storica dal 2010/2011 al 2018/2019 dei laureati alle triennali per anno accademico, si osserva che la maggior parte degli studenti si laurea entro il primo anno fuori corso, A partire dal 2015/2016 vi è stato un incoraggiante cambiamento verso il conseguimento del titolo entro la durata legale del corso.

A.A	laureati	in corso	fc	1 fc	2 fc	dopo il 2 fc
2010/2011	90	21	69	51	7	11
2011/2012	78	30	48	28	17	3
2012/2013	95	36	59	45	6	8
2013/2014	143	67	76	44	12	20
2014/2015	149	57	92	64	16	12
2015/2016	245	135	110	75	21	14
2016/2017	183	96	87	57	17	13
2017/2018	223	127	96	75	18	3
2018/2019	367	228	139	98	27	14

A.A	in corso	fc	1 fc	2 fc	dopo il 2 fc
2010/2011	23%	77%	74%	10%	16%
2011/2012	38%	62%	58%	35%	6%
2012/2013	38%	62%	76%	10%	14%
2013/2014	47%	53%	58%	16%	26%
2014/2015	38%	62%	70%	17%	13%
2015/2016	55%	45%	68%	19%	13%
2016/2017	52%	48%	66%	20%	15%
2018/2018	57%	43%	78%	19%	3%
2018/2019	62%	38%	71%	19%	10%

Analoga tendenza per i laureati magistrali che tendenzialmente concludono il percorso di laurea al fuori corso con l'eccezione dell'anno 2015/2016.

A.A	laureati	in corso	fc	1 fc	2 fc	dopo il 2 fc
-----	----------	----------	----	------	------	--------------

A.A	in corso	fc	1 fc	2 fc	dopo il 2 fc
-----	----------	----	------	------	--------------

2010/2011	43	15	28	26	1	1
2011/2012	34	9	25	15	9	1
2012/2013	35	13	22	17	5	0
2013/2014	44	22	22	14	4	4
2014/2015	37	19	18	7	8	3
2015/2016	70	44	26	21	1	4
2016/2017	53	24	29	19	9	1
2017/2018	33	9	24	18	3	3
2018/2019	77	37	40	34	4	2

2010/2011	43%	57%	93%	4%	4%
2011/2012	34%	66%	60%	36%	4%
2012/2013	35%	65%	77%	23%	0%
2013/2014	44%	56%	64%	18%	18%
2014/2015	37%	63%	39%	44%	17%
2015/2016	70%	30%	81%	4%	15%
2016/2017	53%	47%	66%	31%	3%
2017/2018	33%	67%	75%	13%	13%
2018/2019	48%	52%	85%	10%	5%

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti

Data di rilevazione: 6 aprile 2020

Se passiamo ad analizzare i corsi *post lauream*, risulta in sostanza in aumento il numero dei dottorandi iscritti al dottorato di ricerca offerto dall'Ateneo. Dal 2016/2017 si registra un aumento sostanziale grazie alle borse di studio Pegaso erogate dalla Regione Toscana per la formazione *post-lauream*.

12/13	13/14	14/15	15/16	16/17	17/18	18/19	19/20
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

dottorandi di ricerca	25	25	21	20	25	29	33	35
-----------------------	----	----	----	----	----	----	----	----

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti

Data di rilevazione: 6 aprile 2020

Le sempre nuove esigenze di formazione linguistica per l'italiano L2 in Italia e nel mondo possono trovare anche nei segmenti formativi *post lauream* risposte adeguate. Si tratta di percorsi flessibili, adeguabili a pubblici specifici così come si evidenziano nelle varie aree del mondo dove l'italiano è particolarmente insegnato. Si tratta di segmenti formativi che possono essere resi oggetto di una progettazione integrata 'a distanza - in presenza', capace di ampliare la platea dei pubblici potenzialmente in

grado di accedere all'offerta formativa.

Si consideri, inoltre, che all'estero è frequente il caso di docenti di italiano privi di una formazione specializzata o laureati in altri ambiti: tale pubblico richiede specifici interventi formativi in grado di colmare le carenze specifiche, valorizzando peraltro l'esperienza didattica maturata.

I risultati nell'offerta di corsi *post lauream* (master di primo e secondo livello e corsi della Scuola di Specializzazione) mostrano un andamento piuttosto altalenante che è oggetto di una approfondita riflessione, in vista di una riorganizzazione di questo settore dell'offerta formativa, nell'ottica della continuità e della specializzazione.

	12/13	13/14	14/15	15/16	16/17	17/18	18/19	19/20
Masters	34	64	52	60	53	55	73	38
Scuola di specializzazione "Didattica dell'italiano come lingua straniera"	40	29	20	36	46	29	29	32
Tirocinio Formativo attivo			36					
	74	93	108	96	99	84	102	70

Si registra nel 2019/2020 un lieve incremento degli iscritti alla Scuola di specializzazione "Didattica dell'italiano come lingua straniera".

*Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti
Data di rilevazione: 6 aprile 2020*

Una riflessione a parte merita l'offerta di corsi di lingua italiana per stranieri. L'alto numero di studenti iscritti, pur in presenza di una concorrenza sempre più forte e qualche volta spregiudicata, è segno della bontà delle scelte attuate, sia nel piano dell'orientamento e reclutamento degli studenti, sia nell'offerta didattica.

In particolare ancora nel 2019 il nostro Ateneo rinsalda la sua posizione di polo per l'internazionalizzazione del sistema universitario italiano.

Tuttavia, un lieve calo di presenze, in particolare dalla Cina, deve essere valutato con attenzione; mentre sono state già intraprese iniziative per invertire questa tendenza (viaggi del rettore e della delegata alle relazioni internazionali in Cina, Russia, Camerun, Stati Uniti e vari paesi europei).

Studenti iscritti ai corsi di lingua italiana *									
2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
4.123	5.726	7.570	7.794	8.406	7.937	8.196	6.675	5.218	5.647
	38,88%	32,20%	2,96%	7,85%	-5,58%	3,26%	-18,56%	-21,83%	8,22%

** dati espressi in mensilità studente
Fonte dati: Centro CLUSS
Data di rilevazione: 6 aprile 2020*

Il 2019 registra un consistente aumento per le Certificazioni CILS. I 35.037 candidati nel 2019 alla CILS dimostrano un grande interesse per un titolo spendibile che attesta la competenza linguistica in italiano come L2.

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Numero candidati alla certificazione CILS	20214	21352	21841	22910	22601	21280	21609	22691	35037
		5,63%	2,29%	4,89%	-1,35%	-5,84%	1,55%	5,01%	54,41%

Il 2019 presenta un incremento di partecipanti ai corsi di somministratori di prove CILS riservati al personale dedicato presso i Centri convenzionati con la CILS.

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
n° partecipanti ai corsi per somministratori CILS	571	578	561	647	390	450	451	428	626
		1,23%	-2,94%	15,33%	-39,72%	15,38%	0,22%	-5,10%	46,26%

Fonte dati: Centro CILS

Data di rilevazione: 6 aprile 2020

Si registra una flessione nel 2019 del numero di candidati alle Certificazioni DITALS, da riferire probabilmente all'incerto riconoscimento del titolo ai fini dei concorsi nella classe di insegnamento A23 (un tema sul quale l'Ateneo sta tentando da tempo di ottenere una modifica delle tabelle da parte del MUR):

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Numero candidati alla certificazione DITALS	1864	2095	2471	3894	2564	2812	2108	1976	1574
		-82,42%	155,41%	-37,57%	-56,78%	25,49%	-25,04%	-6,26%	-20,34%

Fonte dati: Centro DITALS

Data di rilevazione: 6 aprile 2020

Si registra invece un aumento, nel 2019, dei corsi tenuti dal Centro DITALS.

ANNO 2016

Attività Formative DITALS (corsi)	n. corsi	n. corsisti
Corsi (in presenza, online e a richiesta)	28	490
Master DITALS (postlauream)		31
CLIL Perugia (postlauream)		28
Master Icon		12

ANNO 2017

Attività Formative DITALS (corsi)	n. corsi	n. corsisti
Corsi (in presenza, online e a richiesta)	30	553
Master DITALS (postlauream)		21

Master DITALS BZ		20
Master Icon		7

ANNO 2018

Attività Formative DITALS (corsi)	n. corsi	n. corsisti
Corsi (in presenza, online e a richiesta)	25	374
Master DITALS (postlauream)		50
Master Feder-DITALS		9
Master Icon		15

ANNO 2019

Attività Formative DITALS (corsi)	n. corsi	n. corsisti
Corsi (in presenza, online e a richiesta)		368
Master DITALS (postlauream) a.a. 2018-2019		49
Master DITALS (postlauream) a.a. 2019-2020		22
Master Feder-DITALS a.a. 2018-2019		9
Master Icon a.a. 2018-2019		15
Master Icon a.a. 2019-2020		11+1 (solo un modulo)

Fonte dati: Centro DITALS

Data di rilevazione: 6 aprile 2020

Per i corsi del Centro FAST, nonostante la perdita negli anni dei finanziamenti MAE per i corsi per insegnanti di italiano all'estero, si è registrato ancora un aumento dei partecipanti per il 2019.

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Corsi del Centro FAST	216	421	74	189	118	51	64	88	51	106
Centro Formazione a distanza										
	-68,56%	94,91%	-82,42%	155,41%	-37,57%	-56,78%	25,49%	37,50%	-42,05%	107,84%

Fonte dati: Centro FAST

Data di rilevazione: 6 aprile 2020

2.2.1. La qualità percepita dagli studenti

Il monitoraggio delle opinioni degli studenti iscritti ai corsi di laurea triennale e magistrale sulle attività didattiche, le strutture e i servizi, ed il monitoraggio delle opinioni dei laureandi e laureati sull'adeguatezza ed efficacia del processo formativo nel suo complesso al fine dell'ingresso nel mondo del lavoro, costituiscono una delle attività fondamentali del sistema di assicurazione della qualità adottato dall'Università per Stranieri di Siena.

L'analisi dei dati derivanti dalle opinioni degli studenti, dei laureandi e dei laureati permette di ottenere informazioni che consentono ai responsabili istituzionali, negli opportuni Organi, di formulare valutazioni sui metodi e sugli obiettivi della formazione nonché sull'azione didattica dei docenti. I risultati, inoltre, consentono di valutare se le aule, le biblioteche e i servizi offerti a supporto della didattica sono adeguati e sufficienti e, nel caso in cui emergano criticità, se l'Ateneo è in grado di intervenire con azioni migliorative.

A partire dall'a.a. 2013/2014, l'Università per Stranieri di Siena, adottando i modelli di questionario proposti dall'ANVUR per monitorare la soddisfazione degli studenti iscritti ai corsi di laurea e laurea magistrale, utilizza la modalità di somministrazione on line che prevede l'obbligo di compilare il questionario prima dell'iscrizione all'esame di profitto (per il laureando, nel momento in cui presenta la domanda di discussione della tesi). Inoltre, in ottemperanza alle direttive del sistema AVA di ANVUR, anche nell'a.a. 2018/2019 è stato dedicato dai docenti un momento all'interno del corso, compreso tra i 2/3 e il termine dello svolgimento delle lezioni, per la compilazione in aula dei questionari on line da parte degli studenti, tramite tablet o smartphone.

Nell'a.a. 2018/2019 per i corsi di laurea e laurea magistrale sono stati complessivamente compilati n. 13.639 questionari su 19.614 attesi, pari cioè al 69,54%, che hanno confermato, come per gli anni accademici precedenti, un generale elevato apprezzamento degli studenti per gli insegnamenti attivati, per le strutture e i servizi dell'Ateneo, superando addirittura in molti casi i già ottimi risultati raggiunti nei precedenti anni accademici.

Per valutare gli esiti dell'indagine, le domande del questionario sono state raggruppate per area di pertinenza ("Docente", "Insegnamento", "Interesse", "Soddisfazione", "Servizi", "Aule", "Biblioteca") e le percentuali delle risposte positive sono state ottenute sommando le risposte "Decisamente Sì" e "Più Sì che NO" per i vari blocchi di domande.

Per quanto riguarda il blocco "Soddisfazione", alla domanda "È complessivamente soddisfatto di come è stato svolto questo insegnamento?" si registra per l'a.a. 2018/2019 una percentuale di risposte positive pari all'86,92% che conferma, in linea con gli anni accademici precedenti (86,14% dell'a.a. 2017/18 e 87,34% dell'a.a. 2016/17), l'apprezzamento da parte degli studenti per i corsi frequentati.

Per quanto riguarda il blocco "Insegnamento" l'84,74% degli intervistati nell'a.a. 2018/19 risulta complessivamente soddisfatto (nell'a.a. 2017/18 era l'84,35% e nell'a.a. 2016/17 era l'85,46%), ritenendo il materiale didattico fornito dal docente utile e adeguato (90,00% dell'a.a. 2018/19 rispetto al 88,31% dell'a.a. 2017/18), le conoscenze preliminari possedute sufficienti per la comprensione degli argomenti trattati (80,84% dell'a.a. 2018/19 rispetto all'80,78% dell'a.a. 2017/18), le modalità di esame definite in modo chiaro (87,32% dell'a.a. 2018/19 rispetto all'86,27% dell'a.a. 2017/18).

Le risposte relative al blocco di domande "Docente", con il 93,13% di risposte positive complessive, confermano anche per questo anno accademico l'ottima valutazione del personale docente da parte degli studenti (nell'a.a. 2017/18 era il 92,50% e nell'a.a. 2016/17 era il 92,66%). In particolare dai questionari emergono giudizi positivi per i docenti in termini di reperibilità (95,89%), puntualità (94,78%), capacità di stimolare/motivare l'interesse verso la disciplina (89,50%), chiarezza nell'esposizione degli argomenti (89,85%), coerenza dell'insegnamento con quanto dichiarato nella guida dello studente e sul sito web (95,44%).

Per quanto riguarda il blocco di domande "Servizi" l'83,07% degli intervistati si dichiara soddisfatto, in ulteriore crescita rispetto all'a.a. 2017/18 (81,61%). In

particolare, è confermato anche quest'anno il buon livello di soddisfazione (81,93%) per il servizio di WiFi offerto dall'Ateneo, che in passato aveva mostrato alcune criticità e a cui erano state apportate misure correttive.

Le risposte relative alle infrastrutture dell'Ateneo (blocco di domande "Aule"), registrando il 93,22% di risposte positive, confermano la valutazione ottima degli scorsi anni (pari al 92,74% per l'a.a. 2017/18 e al 92,92% per l'a.a. 2016/17), da attribuire anche alla sede didattica dell'Ateneo, moderna, attrezzata e priva di barriere architettoniche. Gli studenti si mostrano soddisfatti per l'adeguatezza delle aule dove si sono svolti i corsi (90,92%), per le attrezzature presenti nelle aule (92,58%) e per il loro utilizzo da parte dei docenti (96,16%).

Per quanto concerne infine il blocco "Biblioteca" si rileva per l'a.a. 2018/19 una percentuale di soddisfazione complessiva pari al 70,05%, in diminuzione rispetto al 71,44% dell'a.a. precedente. L'apprezzamento da parte degli studenti per gli orari di apertura della biblioteca è in leggero calo rispetto all'anno precedente (il 77,74% dell'a.a. 2018/19 si dichiara soddisfatto, rispetto all'80,56% dell'a.a. 2017/18), così come la soddisfazione per il numero dei posti disponibili (pari al 52,63% contro il 55,77% dell'a.a. 2017/18) ma cresce la soddisfazione per i libri disponibili (pari all'80,83% contro il 78,83% dell'a.a. 2017/18). Sebbene le ragioni di tale criticità siano da ricondurre all'aumento del numero degli studenti, l'Ateneo ha preso in carico la problematica e messo in atto azioni correttive e migliorative come mostra anche l'obiettivo n. 7 "Rafforzamento dei servizi agli studenti" del nuovo Piano Strategico dell'Ateneo 2019-2021, nel quale si ribadisce che "...come testimoniano i questionari agli studenti, da vari anni l'apprezzamento per le attività didattiche svolte all'interno dei corsi di laurea è ottimo, mentre restano problematici alcuni servizi, e in particolare quelli legati alla Biblioteca e alle sale di lettura, agli alloggi e alla fruizione dei pasti. Relativamente alla Biblioteca, dovrà essere ripensata la disposizione dei volumi, anche per aumentare le dimensioni delle scaffalature, tanto all'interno degli spazi attuali quanto all'esterno. Dovranno altresì essere individuati nuovi spazi da dedicare a postazioni di studio. L'una e l'altra cosa sono d'altra parte rese più necessarie e urgenti dalla realizzazione dei progetti di ricerca legati al Dipartimento di Eccellenza."

Anche l'indagine sul "Profilo dei laureati" pubblicata da AlmaLaurea nel 2019 ha messo in luce dati significativi sui processi formativi dei vari corsi di laurea e laurea magistrale dell'Università per Stranieri di Siena da cui emergono dati molto positivi. Il 95,5% dei laureati è soddisfatto del rapporto con il corpo docente e l'87,2% ritiene il carico di studio adeguato alla durata del corso. In merito alle infrastrutture messe a disposizione dall'Ateneo, il 90,5% dei laureati che le ha utilizzate considera le aule adeguate. Più in generale, il 90,1% dei laureati si dichiara soddisfatto dell'esperienza universitaria nel suo complesso ed il 61,5% dei laureati sceglierebbe nuovamente lo stesso corso e lo stesso Ateneo.

Dall'indagine AlmaLaurea del 2019 sulla "Condizione occupazionale dei laureati", nella quale sono stati coinvolti i laureati dell'Ateneo a distanza di 1, 3, 5 anni dal conseguimento della laurea, emergono dati confortanti. Tra i laureati di secondo livello del 2017 intervistati a un anno dal conseguimento del titolo, il tasso di occupazione (si considerano occupati quanti sono impegnati in un'attività retribuita, di lavoro o di formazione) è pari al 61,0% che sale al 94,7% per i laureati di secondo livello del 2013, intervistati a cinque anni dal conseguimento del titolo.

Gli ottimi risultati raggiunti non tolgono che sia possibile ed utile individuare soluzioni organizzative e didattiche che consentano di migliorare ulteriormente una performance già molto buona. L'Università per Stranieri di Siena infatti riconosce il valore dell'ascolto e dell'interazione continua con gli studenti come uno dei valori essenziali e ne sottolinea la funzione di continuo miglioramento per le proprie attività. Compito

degli organi dell'Ateneo è di stabilire e attuare azioni che permettano di ascoltare le parti interessate, interagire con esse, raccogliere le esigenze espresse e aiutare a esplicitare quelle inesprese.

2.3. I principali risultati della ricerca

La capacità di sviluppare attività di ricerca di qualità ha continuato a manifestarsi anche nel 2019.

La specializzazione che caratterizza una parte notevole delle attività di ricerca rappresenta un elemento di forza, che permette all'Ateneo di costituire un punto di riferimento a livello nazionale e internazionale in diversi ambiti di ricerca. Il limite all'ottimale attuazione di questa potenzialità sta nel ristretto numero di docenti e ricercatori dell'Ateneo, che frena i risultati conseguibili (benché una crescita significativa di questo numero sia in atto). Dall'altra parte, nel 2019 è stato ancora incrementato l'investimento nella ricerca di base, nell'organizzazione di convegni e seminari, nel finanziamento di assegni di ricerca. Prioritario è rimasto l'impegno nel reperimento di fondi esterni da destinare ad attività di ricerca e nel migliorare la già efficace rete amministrativa di sostegno alle iniziative di docenti e ricercatori. I docenti e ricercatori incardinati nelle strutture di ricerca (Dipartimenti, Centri di ricerca, Centri di ricerca e servizi) hanno continuato a promuovere azioni in risposta a bandi regionali, nazionali e internazionali, e a condurre le ricerche già intraprese entro i progetti Prin, Furb, regionali.

L'Ateneo ha comunque compiuto notevoli sforzi per sostenere e promuovere la ricerca anche nei settori meno vocati alle ricadute applicative. La scelta di istituire una pluralità di strutture dedicate a azioni spesso 'di confine' fra ricerca pura e applicata si conferma come la più adeguata per la nostra Istituzione in rapporto al suo universo di azione. I valori dell'autonomia, della specializzazione e della qualità continuano a essere i nostri primari punti di riferimento.

Un altro dato di grande rilevanza messo in evidenza dal bilancio di esercizio è costituito dall'entità delle risorse esterne acquisite dall'Ateneo, risorse diverse da quelle attribuite a vario titolo dal MUR, e che ammontano a € 7.446.910,68, da confrontare ai proventi del MIUR, pari a € 8.824.057,00. Si tratta di un risultato che conferma un andamento *strutturale*, nel senso che costituisce ormai una cifra specifica e caratterizzante della nostra attività

Sul piano qualitativo, già la valutazione dell'ANVUR per gli anni 2004-2010 aveva dato risultati nell'insieme di buon livello, soprattutto in rapporto alla situazione di Atenei che insistono sullo stesso ambito, con punte di eccellenza in alcuni settori strategici. La successiva VQR relativa al periodo 2011-2014 ha migliorato ancora sensibilmente quel risultato, collocando il nostro Ateneo, in molti parametri decisivi, fra i meglio valutati in relazione alla sua dimensione e alla sua collocazione geografica. Nel 2019, come risulta dalle pubblicazioni riportate in appendice nelle relazioni delle singole strutture di ricerca, la produzione scientifica dei docenti e ricercatori dell'ateneo appare vasta e variegata. La varietà dei temi di ricerca presentati e il numero delle pubblicazioni contribuiscono a comporre l'immagine di un Ateneo attivo e in crescita, aperto alle realtà del territorio, degli enti di ricerca, delle istituzioni coinvolte nell'alta formazione.

Inoltre, negli ultimi anni dottorandi e assegnisti hanno conseguito risultati di rilievo, giungendo non di rado a trarre dalle proprie tesi articoli o anche volumi di forte impegno e di riconoscibile valore, come è stato riconosciuto anche grazie

all'assegnazione di premi prestigiosi.

Il merito, l'innovatività e la continuità nella ricerca sono state inoltre fatte valere nelle politiche di reclutamento e di promozione.

Un segno tangibile di particolare valore della qualità della ricerca condotta nell'Ateneo è stato il riconoscimento del Dadr quale Dipartimento di Eccellenza, con il finanziamento connesso (5.388.465,00 euro nel quinquennio 2018-22). Si tratta di un riconoscimento importantissimo, che premia la scelta di investire in ricerca di base, in seminari e convegni, in borse di dottorato e in assegni di ricerca.

Le attività di terza missione si sono espresse da tempo nella costituzione di uno spin off (Siena Italtech) e nella partecipazione a molte manifestazioni e iniziative pubbliche che ricadono nel settore del *public engagement*. Per monitorare e valutare periodicamente l'efficacia di ciascuna delle linee guida che hanno caratterizzato le politiche di gestione della ricerca dell'Ateneo sono stati concordati e fissati obiettivi e indicatori specifici.

2.4. Le principali attività di internazionalizzazione

L'Ateneo è specializzato nei processi di internazionalizzazione che investono la lingua, la cultura, la società e l'economia italiana e promuove fortemente la mobilità internazionale degli studenti e dei docenti in una prospettiva di scambio ed arricchimento reciproco che giovano alla qualità della didattica e della ricerca.

L'Università per Stranieri di Siena ha tra i suoi obiettivi strategici l'internazionalizzazione e l'attrazione degli studenti internazionali, che oggi costituiscono l'11,27% dell'intero corpo studentesco, a fronte del dato nazionale del 5,16% (dato riferito alle iscrizioni dell'a.a. 2018/2019, fonte ANS MIUR, dati aggiornati al 17/04/2020).

In termini di Internationalization at Home, ovvero di azioni realizzate all'interno dell'istituzione per promuoverne l'internazionalizzazione, l'Ateneo si pone come ambiente plurilingue e multiculturale, incoraggiando numerose occasioni di scambio e incontro tra gli studenti internazionali e quelli italiani.

La presente relazione ha l'obiettivo di evidenziare le linee strategiche messe in atto da parte dell'Università per Stranieri di Siena relativamente all'anno 2019 alla luce del documento elaborato dal Gruppo di Lavoro CRUI sull'Internazionalizzazione "Indicatori di internazionalizzazione del sistema universitario italiano" (Roma, CRUI giugno 2015), realizzato allo scopo di avvicinare gli Atenei italiani agli obiettivi di sistema europei definiti nella Strategia 2020 e nei documenti della EHEA - European Higher Education Area. Il Documento suggerisce i seguenti 9 obiettivi e azioni di internazionalizzazione:

1. Internazionalizzazione dell'offerta formativa sui tre cicli

L'Ateneo presenta all'interno della propria offerta didattica corsi di Laurea, Laurea Magistrale, Master di I e II livello, Scuola di Specializzazione, Dottorato di Ricerca, Certificazioni linguistiche e didattiche (CILS e DITALS), corsi di formazione e aggiornamento per docenti di italiano in presenza e a distanza.

Per il pubblico straniero offre inoltre corsi di lingua e cultura italiana, corsi per docenti di italiano all'estero, corsi a richiesta su tematiche specifiche, corsi EPLUS (corsi intensivi per la preparazione linguistica di studenti stranieri Erasmus+ in Italia), corsi

di lingua italiana per studenti cinesi dei progetti Marco Polo e Turandot, MOOC (Massive Open Online Courses).

Come suggerito dal D.M. n. 270/2004, Art. 3, Comma 10, il quale stabilisce che “sulla base di apposite convenzioni, le Università italiane possono rilasciare i titoli anche congiuntamente con altri Atenei italiani o stranieri”, e come delineato dal Documento “Le possibili tipologie di corsi di studio internazionali” approvato dalla Commissione Didattica CRUI il 17 aprile 2019, l’Ateneo ha stipulato a partire dal 2016 cinque accordi bilaterali per l’organizzazione di corsi di laurea internazionali finalizzati al rilascio del Doppio Titolo:

Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana per l’Insegnamento agli Stranieri e per la Scuola e il Bachelor Degree in Italian della Hanoi University (Vietnam);

Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana per l’Insegnamento agli Stranieri e per la Scuola e la Licence LLCER d’Etudes Italiennes dell’Université de Normandie – Caen (Francia);

Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale - Traduzione in ambito turistico imprenditoriale e il Bachelor of Arts in Germanistik/Italomannistik della Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg (Germania);

Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale e il Bachelor in Chinese Language and Culture della Nankai University - Tianjin (Cina);

Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale e la Licence mention Langues, Littératures, Civilisations Étrangères et Régionales (LLCER) parcours Études Italiennes dell’Université Paris Nanterre (Francia) (attivo dall’a.a. 2019/2020).

In data 24 settembre 2019 gli Organi Accademici dell’Ateneo hanno approvato la stipula di tre nuovi accordi, attualmente in corso di firma da parte dei Rettori:

Percorso di Doppio Titolo Magistrale tra il corso di Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale e la Laurea Magistrale in Lingue e Culture (Italia - Russia) dell’Accademia Russa Cristiana di Scienze Umanistiche (Russia);

Percorso di Doppio Titolo Magistrale tra il corso di Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale e il Master in Filologia Cinese della Tianjin Foreign Studies University (Cina);

Percorso di Doppio Titolo Triennale e Magistrale con la Jilin International Studies University (Cina). Per UNISTRASI i corsi di studio coinvolti nel programma sono: Laurea Triennale in Lingua e Cultura Italiana per l’Insegnamento agli Stranieri e per la Scuola per gli studenti cinesi in entrata presso UNISTRASI; Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale per gli studenti UNISTRASI in uscita presso la JISU.

Tali percorsi, ai sensi del Documento CRUI del 17 aprile 2019, rientrano tra le possibili tipologie di corsi di studio internazionale con cosiddetta “mobilità internazionale strutturata” nei quali: A) un certo numero di studenti consegua un numero rilevante di CFU all’estero al fine di ottenere un titolo doppio o multiplo in attuazione di un accordo fra due o più atenei (convenzioni per titoli doppi/multipli, mobilità per titoli);

oppure: B) un'elevata percentuale degli studenti del corso di studio consegua un numero rilevante di CFU all'estero (mobilità per crediti).

Si rilevano anche numerosi percorsi di dottorato in co-tutela con Università partner in Europa.

Oltre ad innovare costantemente la didattica al fine di renderla attrattiva per il pubblico internazionale, l'Ateneo favorisce l'uso di metodologie didattiche innovative quali i MOOC (Massive Open Online Courses) realizzati in collaborazione con la piattaforma FutureLearn (Introduction to Italian, Studying in Italian - Language and Literature, Studying in Italian - Science and Mathematics, ecc.) e i programmi di Study Abroad realizzati per le seguenti Università partner:

- “CS-L: Waseda Customized Study – Language Focused Program” in collaborazione con la Waseda University (Giappone);
- “Sustainable Agriculture, Food, and Justice in Italy”, organizzato a Montespertoli (FI) in partenariato con Castello Sonnino Educational in favore del network di College statunitensi HECUA (Higher Education Consortium for Urban Affairs);
- University of Massachusetts, Amherst (USA);
- University of Massachusetts, Boston (USA);
- University of Portorico (USA);
- Northwest Arkansas Community College (USA);
- Northern Arizona University (USA);
- Soka University (Giappone);
- Kyoto Sangyo University (Giappone);
- Osaka University (Giappone);
- Sorbonne University Abu Dhabi (Emirati Arabi Uniti);
- Ulteriori programmi brevi che coinvolgono istituzioni partner e gruppi di studenti.

In relazione alle esigenze degli studenti internazionali presenti presso l'Ateneo sono stati organizzati corsi specifici su linguaggi settoriali, anche per pubblici di adolescenti, e dal 2018 è attiva una collaborazione con la Associazione “Intercultura/AFS” per la realizzazione di corsi mensili di lingua e cultura italiana in favore di gruppi di studenti adolescenti partecipanti ai programmi annuali di mobilità studentesca organizzati dall'Associazione.

Nell'ottobre 2019 è partita la seconda edizione del programma “Foundation Year”, ispirato alle indicazioni contenute nel documento “Procedure per l'ingresso, il soggiorno e l'immatricolazione degli studenti stranieri/internazionali ai corsi di formazione superiore in Italia l'a.a. 2019-20” della Direzione Generale per lo studente, lo sviluppo e l'internazionalizzazione della formazione superiore del MUR.

Il programma ha l'obiettivo di rafforzare le competenze in entrata, sia linguistiche che culturali, degli studenti internazionali con meno di 12 anni di scolarità, al fine di agevolarne l'ingresso ai corsi universitari in lingua italiana e consentire loro di proseguire con successo la carriera universitaria. La prima edizione del “Foundation Year” ha visto l'iscrizione di 11 studenti provenienti da Azerbaijan, Brasile, Colombia, Cina, Giappone e Nepal, mentre la seconda ha registrato 10 studenti provenienti da Cina e Russia.

Il programma verrà replicato anche per l'anno accademico 2020/2021, in collaborazione con l'Università degli Studi di Siena per le aree economica e tecnico-scientifica e su altre tematiche non di pertinenza dell'Università per Stranieri di Siena (ai sensi della Convenzione Prot. n. 12989 del 05/09/2018) e con l'Istituto Superiore di Studi Musicali "Rinaldo Franci" di Siena per l'area musicale (sulla base della convenzione di cui al Prot. n. 7643 del 17/05/2017).

Il 24 gennaio 2020 l'Ateneo ha ospitato la Giornata di studi: "Il Foundation Year in Italia: didattica, normativa, mobilità internazionale".

2. Internazionalizzazione della ricerca

L'Ateneo è attivo nella partecipazione a progetti di ricerca con partner istituzionali (cfr. relazione del DADR e dei singoli Centri CILS, FAST, DITALS, CLUSS, Eccellenza). Si segnalano tra gli altri: progetto L'AltRoparlante: Didattica plurilingue nella scuola primaria, progetto vincitore del Label Europeo delle Lingue 2018 (consegna 2019); PrimeLingue, in collaborazione con il Comune di Siena; Multilingualism and Minority Languages in Ancient Europe - MuMiL EU, ecc.

Nel 2019 l'Ateneo ha aderito in partenariato con l'Università degli Studi di Siena al progetto "FORWARD - Formazione, ricerca e sviluppo di strategie community based per supportare l'integrazione e prevenire la radicalizzazione islamica" (codice MIUR ID 85901, CUP B16C18002840001), nell'ambito del quale è responsabile dell'Azione 4 ("Corso di formazione in italiano L2") e in virtù del quale potrà erogare nel corso del 2020 borse di mobilità in favore di studenti e per personale docente e non docente verso l'Egitto, la Tunisia, il Libano. Al momento della compilazione della presente relazione (aprile 2020), per questo progetto (convenzione attiva da dicembre 2019) attendiamo la proroga per realizzare le attività al termine dell'emergenza Covid-19.

3. Internazionalizzazione e mobilità del corpo studentesco

Per quanto concerne la mobilità del corpo studentesco e docente, l'Ateneo ha stipulato circa 95 accordi nell'ambito del programma comunitario Erasmus+ e grazie ai 186 Accordi Quadro (<http://accordi-internazionali.cineca.it/>) è stato possibile attivare bandi di mobilità extraeuropea con Università partner in Brasile, Canada, Cina, Colombia, Corea del Sud, Giappone, Messico, Russia, Taiwan, USA e Vietnam.

La mobilità in ambito europeo, supportata tramite il programma Erasmus+ KA103, ha visto 188 studenti in uscita per studio e 43 in entrata, e 61 studenti in uscita per traineeship e 2 in entrata.

La mobilità extra-europea per l'anno accademico 2018/2019 ha visto 25 studenti in entrata e 31 in uscita, e per questi ultimi è stato stanziato un contributo forfettario complessivo di € 600,00 ciascuno. Nel 2019-2020 i numeri hanno avuto un incremento, con 68 studenti idonei alla mobilità internazionale e 38 studenti previsti in partenza per l'estero.

Nell'ambito delle attività di Placement all'estero è riconducibile anche il Progetto Bando Neolaureati/Progetto Enti Gestori 2019 per l'invio all'estero di neolaureati con specifiche competenze didattico-metodologiche e linguistiche, per svolgere attività a favore dell'insegnamento della lingua italiana all'estero presso gli Enti gestori ex D.Lgs. 64/2017, realizzato in collaborazione con l'Università per Stranieri di Perugia e l'Università degli Studi Roma Tre con contributo finanziario del Ministero degli affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, e il Progetto Bando Laureati per l'Italiano 2019 per l'invio presso Università Straniere di formatori con specifiche

competenze didattico-metodologiche nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera.

Ulteriori bandi sono stati attivati nell'ambito dei progetti:

- Bando Coasit Australia 2019;
- Bando St Paul's School di Londra;
- Bando Progetto LEI (Lessico Etimologico Italiano) a Mannheim (Germania) e Vienna (Austria);
- Bandi per l'insegnamento dell'italiano in Cina.

Nell'ottobre 2019 si è concluso il progetto di Servizio Civile Nazionale "Volontari Linguistici in Sud America", grazie al quale 18 giovani hanno svolto attività di promozione della lingua e della cultura italiana in Argentina, Brasile, Ecuador e Perù.

4. Internazionalizzazione e mobilità del corpo docente

L'Ateneo sostiene e incoraggia la promozione dell'internazionalizzazione della ricerca mediante il sostegno all'invio e all'accoglienza di Visiting Professors/Researchers/PhDs. Nel corso del 2019 sono stati accolti:

- Dott. Nabil Bourenane dall'Université d'Alger (Algeria) dal 25/01/2019 al 06/02/2019;
- Prof.ssa Eri Osada dalla Kokugakuin University (Giappone) dal 01/04/2019 al 30/03/2020;
- Prof. Leonardo Vilei dalla Universidad Complutense di Madrid (Spagna) dal 1/04/2019 al 15/07/2019.

In tale ambito possiamo inquadrare anche l'accoglienza delle numerose delegazioni straniere in visita presso l'Ateneo.

Nell'ambito del programma Erasmus+ si sono inoltre registrati 7 docenti in uscita.

Dal 4 al 5 dicembre 2019 l'Università per Stranieri di Siena ha ospitato il convegno internazionale "Un itinerario tra Oriente e Occidente: la Via della Seta dal (e verso il) Mediterraneo" in collaborazione con la Helwan University (Il Cairo, Egitto) e la presenza di docenti egiziani.

5. Internazionalizzazione dell'organizzazione

La presente azione ha l'obiettivo di sviluppare le competenze degli attori coinvolti nel contatto con la presenza internazionale dell'Ateneo, favorendo una vera e propria cultura dell'internazionalizzazione (ad es. formazione linguistica, conoscenza dei diversi sistemi accademici, ecc.), lo sviluppo di servizi amministrativi a supporto della mobilità e dell'accoglienza. In particolare, l'Università per Stranieri di Siena favorisce costantemente la realizzazione di percorsi di accoglienza e assistenza a studenti e docenti internazionali in sinergia con le autorità e istituzioni comunali, provinciali e regionali.

Nel corso del 2019 si sono realizzati corsi di lingua inglese in favore del personale tecnico-amministrativo, che proseguiranno con i livelli superiori anche nel 2020.

6. Cooperazione e trasferimento di conoscenza

Sul tema della Cooperazione internazionale allo Sviluppo, l'Ateneo favorisce iniziative con partner internazionali e partecipa attivamente alle principali iniziative di promozione culturale sui temi dello sviluppo. L'Università per Stranieri di Siena è membro del CUCS (Coordinamento Universitario per la Cooperazione allo Sviluppo). L'Università per Stranieri di Siena ha inoltre attivato nel corso del 2019 nuovi partenariati strategici internazionali tramite la stipula o il rinnovo di accordi di cooperazione interaccademica, tutti pubblicati sulla piattaforma CINECA "Accordi Internazionali".

Ad oggi gli Accordi Quadro attivati dell'Ateneo sono:

PAESE	ENTE	SCADENZA
Argentina	Fundación Eurosur para la Cooperación entre America Latina y la Unión Europea (*/**)	23/03/2021
Argentina	Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires (**)	28/06/2021
Argentina	Universidad de Buenos Aires	(in corso di stipula)
Argentina	Universidad del Este (*/**)	15/10/2020
Argentina	Universidad Nacional de La Matanza	15/10/2020
Argentina	Universidad Nacional de la Rioja (*/**)	15/10/2020
Argentina	Universidad Nacional de Misiones	15/10/2020
Argentina	Universidad Nacional de Santiago del Estero	23/11/2020
Argentina	Universidad Provincial de Córdoba	15/10/2020
Argentina	Associazione Culturale Toscana di Buenos Aires (*/**)	26/09/2024
Australia	University of Wollongong (*)	15/12/2020
Azerbaijjan	Scuola di lingue Language Academy MMC (*/**)	17/03/2024
Belgio	International Opera Academy Gent (*/**)	21/05/2022
Brasile	Coimbra Group of Brazilian Universities (CGBU)	16/07/2020
Brasile	Universidade de Ribeirão Preto – UNAERP (*/**)	29/05/2022
Brasile	Universidade de São Paulo (*)	03/10/2021
Brasile	Universidade Federal Fluminense (*)	06/07/2021
Brasile	Universidade Tecnológica Federal do Paraná	28/11/2024
Camerun	Ministero Educazione Camerun	21/03/2022
Camerun	Università di Douala (*/**)	19/11/2024
Camerun	Università di Maroua (*/**)	11/12/2021

Canada	Laurentian University (*)	23/12/2020
Cina	Beijing International Studies University (*)	02/09/2023
Cina	Beijing Language and Culture University (*)	19/11/2023
Cina	Chongqing University (*/**)	17/03/2021
Cina	Hubei University (*)	27/02/2021
Cina	Hubei University of Technology (*)	30/07/2024
Cina	International College for Chinese Studies della Nanjing Normal University (*/**)	21/05/2022
Cina	Jiangsu Nantong No.1 Middle School	20/03/2021
Cina	Jilin International Studies University (*/**)	14/04/2024
Cina	Liceo Shanghai Cao Yang No. 2 High School (*/**)	29/05/2022
Cina	Nankai University (*)	26/01/2022
Cina	Nantong University (*/**)	20/03/2021
Cina	Nantong Yifan Consulting Co.Ltd (*/**)	20/07/2021
Cina	Tianjin Foreign Studies University (**)	15/10/2020
Cina	Tianjin Foreign Studies University (ACCORDO AGGIUNTIVO SCAMBIO STUDENTI) (*)	05/08/2024
Cina	University of Jinan (*)	21/09/2022
Cina	Weifang University (*/**)	08/06/2022
Cina	Zhejiang International Studies University (*)	07/05/2020
Cina	Jinjiang College della Sichuan University (*/**)	29/09/2021
Cipro	Cyprus University of Technology (*)	20/06/2024
Colombia	Universidad EAN (*)	29/09/2024 (Accordo Quadro + Scambio)
Corea del Sud	Busan University of Foreign Studies (*)	Senza scadenza
Corea del Sud	Ewha Womans University (*)	06/12/2023
Corea del Sud	Hankuk University of Foreign Studies (*/**)	05/08/2024 (Accordo Quadro), 19/11/2024 (Accordo di Scambio)
Corea del Sud	Kookmin University (*)	20/11/2024

Corea del Sud	Kyung Hee University (*)	28/11/2024 (Accordo Quadro + Scambio)
Corea del Sud	Soonchunhyang University (*)	13/01/2024
Croazia	Università Juraj Dobrila di Pola (*/**)	14/12/2022
Cuba	Universidad de Artemisa (*)	06/11/2022
Ecuador	Centro Culturale Italiano di Quito (*/**)	02/04/2024
Egitto	Helwan University (*/**)	03/07/2021
Egitto	Società Infinity Training & Development (*/**)	17/03/2024
Filippine	Philippine Italian Association (**)	29/09/2024
Francia	Université de Caen Basse Normandie (*/**)	23/07/2020
Georgia	Caucasus University (*)	06/05/2024
Georgia	Georgian American University (*/**)	20/12/2023
Georgia	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (*/**)	04/06/2024
Georgia	Minerva NGO (*/**)	29/04/2024
Germania	Georg-August-Universität Göttingen (*)	13/10/2024
Giappone	Chukyo University (*)	02/08/2022 (quadro) 06/08/2021 (scambio)
Giappone	J.F. Oberlin University (*/**)	05/12/2024
Giappone	Kyoto Sangyo University (*)	Senza scadenza
Giappone	Kyoto University of Foreign Studies (*)	22/11/2023
Giappone	Meiji University (*)	Senza scadenza
Giappone	Seinan Gakuin University (*)	Senza scadenza
Giappone	Waseda University (*)	Accordo Quadro + Scambio 08/03/2022 CS-L: 19/03/2024
Irlanda	University College Cork (*/**)	29/10/2024
Kosovo	Università Hasan Prishtina (*/**)	12/06/2024
Libano	Holy Spirit University of Kaslik - Usek (*/**)	28/03/2024
Libano	Université Libanaise (*/**)	05/08/2024
Macedonia	Facoltà di Filologia “Blaže Koneski” dell’Università Santi Cirillo e Metodio di Skopje (*/**)	29/07/2023
Malesia	University of Malaya (*/**)	27/05/2023
Messico	Universidad Autónoma de Aguascalientes (*/**)	11/11/2023

Messico	Universidad de Guadalajara (**/**)	09/10/2022
Messico	Universidad Juárez Autónoma de Tabasco (*)	01/03/2020 (accordo quadro) 30/08/2020 (accordo scambio)
Messico	Universidad Veracruzana (**/**)	09/04/2022
Norvegia	Università di Bergen (**/**)	31/01/2024
Perù	Universidad Católica Sedes Sapientiae (**/**)	11/06/2024
Polonia	University of Lodz (**/**)	09/12/2024
Polonia	Università di Varsavia (**/**)	28/03/2023
Russia	Accademia Russa Cristiana di Scienze Umanistiche (RHGA) (**/**)	11/12/2024
Russia	Istituto Derzhavin (**/**)	06/05/2023
Russia	Novosibirsk State University (*)	31/07/2021
Russia	Peoples' Friendship University of Russia (*)	29/04/2020
Russia	Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (*)	14/06/2020
Russia	Russian State University for the Humanities (RGGU) (*)	Accordo Quadro 17/02/2020 Scambio studenti: valido per gli a.a. 2018/2019 - 2020/2021
Russia	Università Pedagogica di Mosca (UPM) (**/**)	20/07/2021
Russia	Università Statale di Pyatigorsk (**/**)	07/03/2023
Russia	Università Statale Linguistica di Mosca (**/**)	13/01/2024
Russia	Università Statale Pedagogica Herzen (**/**)	Accordo di Collaborazione: 02/07/2023 Accordo Aggiuntivo Scambio studenti 02/07/2023
Russia	Derzhavin Tambov State University (**/**)	10/09/2024
Russia	Yaroslav-the-Wise Novgorod State University (**/**)	13/10/2024
Slovenia	Università del Litorale (**/**)	30/10/2023
Spagna	Escuela Oficial de Idiomas Barcelona-Drassanes (**/**)	09/03/2021

Stati Uniti	Georgetown University	Collaborative Agreement for Faculty Exchange: 01/11/2021 Educational Collaboration Agreement: 01/11/2023
Stati Uniti	Kansas State University (*)	Senza scadenza
Stati Uniti	University of Massachusetts Amherst	Senza scadenza
Stati Uniti	University of Massachusetts Boston (*)	23/03/2022
Stati Uniti	University of Texas Rio Grande Valley (*)	14/12/2020
Stati Uniti	Fondazione Filitalia International	04/08/2022
Svezia	Stockholm University (*)	21/03/2022
Svizzera	Istituto di Formazione Superiore Rite University Net	19/03/2021
Taiwan	Fu Jen Catholic University (**)	09/08/2022
Tunisia	Université de Sfax (**)	23/02/2020
Tunisia	Université Tunis el Manar (*)	04/09/2023
Turchia	Istituto Scolastico Evrim (**)	10/07/2021
Ucraina	Università Statale di Mariupol (**)	21/12/2020
Vietnam	Hanoi University (**)	10/03/2020
Vietnam	Università delle Lingue e degli Studi Internazionali (**)	04/03/2024
Uzbekistan	Samarkand State Institute of Foreign Languages (**)	24/09/2023

* valido anche per mobilità studenti

** valido anche per tirocinio studenti

7. Reti e Networking

L'Ateneo partecipa ai principali network italiani, e per questo opera in stretta collaborazione con il Ministero dell'Università e della Ricerca e con il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, con Uni-Italia e con il CUIA – Consorzio Universitario Italiano per l'Argentina. Inoltre, esso opera in sinergia con la Regione Toscana, con il Comune di Siena nonché con le principali Istituzioni europee comunitarie. Di CLIQ e di Tuscany Network si è già detto.

Dal maggio 2018 l'Università per Stranieri di Siena è membro di Tour4Eu (Tuscan Organisation of Universities and Research for Europe), l'associazione senza scopo di lucro di diritto belga che riunisce la Regione Toscana e le sette università toscane (Università di Pisa, Università di Firenze, Università degli Studi di Siena, Università per Stranieri di Siena, Scuola IMT - Alti Studi Lucca, Scuola Normale Superiore e

Scuola Superiore Sant'Anna) per promuovere gli interessi del sistema della ricerca toscana presso l'UE, rafforzarne l'internazionalizzazione e accrescerne la progettualità europea, e nel febbraio 2019 la Regione Toscana ha firmato un accordo a Bruxelles con JRC (Joint Research Center), il servizio scientifico interno della Commissione Europea che fornisce supporto al processo decisionale dell'UE mediante consulenze scientifiche indipendenti.

Al fine di favorire le sue politiche di internazionalizzazione, nel corso del 2019 l'Ateneo è stato presente a due dei principali eventi di Networking dell'Alta Formazione: NAFSA: Association of International Educators a Washington (USA, maggio 2019) ed EAIE: European Association for International Education a Helsinki (Finlandia, settembre 2019).

Sul piano delle politiche congiunte di internazionalizzazione, si segnala che l'Ateneo ha partecipato attivamente nella redazione della "Strategia per la promozione all'estero della formazione superiore italiana 2017/2020" elaborata da MAECI e MIUR e al Consiglio Scientifico di Uni-Italia.

L'Ateneo collabora attivamente in seno alla Conferenza dei Rettori dal dicembre 2018 tramite il Comitato "CRUI International" per supportare i processi di internazionalizzazione delle Università italiane nelle seguenti iniziative:

- stesura del documento "Strategia per la promozione all'estero della formazione superiore italiana 2017/2020";
- aggiornamento del rapporto "L'internazionalizzazione della formazione superiore in Italia: Le università", realizzato nel 2018;
- redazione della documentazione utile al "Rapporto sulle strategie dell'internazionalizzazione", di prossima pubblicazione, coordinato dal Prof. Fabio Rugge (Delegato CRUI per le Relazioni Internazionali e Rettore dell'Università di Pavia);
- ricognizione delle iniziative messe in atto dalle Università italiane sul tema dei Foundation Program, al fine di individuare un'impostazione comune da condividere a livello nazionale.

L'Ateneo supporta lo sviluppo di reti di alunni tramite la propria Associazione Ex Alunni, che intende costituire un riferimento per tutti gli ex studenti dell'Università per Stranieri di Siena nell'ottica della promozione e della diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo.

8. Promozione e comunicazione

Nel corso del 2019 l'Università ha realizzato attività di formazione e promozione nelle seguenti aree strategiche:

**SALONI ESTERI 2019 E ATTIVITÀ DI PROMOZIONE E
POTENZIAMENTO ACCORDI ALL'ESTERO**

GEORGIA: Partecipazione al Salone IIEFG 2019	18 - 25 febbraio 2019
ALBANIA: Partecipazione al Salone "Studiare in Italia" organizzato presso l'Istituto Italiano di Cultura di Tirana	5 - 6 aprile 2019
STATI UNITI: Partecipazione al meeting annuale "NAFSA 2019 - Association of International Educators" a Washington	26 - 31 maggio 2019
UZBEKISTAN: Partecipazione del Rettore e della Prof.ssa Marcucci ad incontri presso il Samarkand State Institute of Foreign Languages di Samarcanda	17 - 20 settembre 2019
FINLANDIA: Partecipazione al meeting annuale "EAIE 2019 - European Association for International Education" a Helsinki	24 - 27 settembre 2019
RUSSIA E AZERBAIJIAN: Partecipazione al Salone "Учись в Италии! Studiare in Italia" organizzato a Mosca e San Pietroburgo e ciclo di incontri di presentazione dell'offerta formativa dell'Università per Stranieri di Siena presso Licei russi in cui è insegnata la lingua italiana. Partecipazione ad iniziative in collaborazione con Università Russe	settembre 2019 20 - 27 ottobre 2019
CINA: Partecipazione ad incontri presso l'Ambasciata di Pechino e i Consolati italiani in Cina e tour dei partner cinesi	ottobre e novembre 2019
GIAPPONE: Partecipazione al Salone dello Studio in Italia 2019 organizzato dagli Istituti Italiani di Cultura di Tokyo ed Osaka e ciclo di incontri presso le Università partner nipponiche	8 - 11 novembre 2019

9. Politiche linguistiche

Nell'ambito del presente obiettivo, i documenti CRUI delineano alcune azioni da perseguire, tra le quali:

- a) Politiche per la formazione linguistica degli studenti con attenzione agli obiettivi europei del multilinguismo;
- b) Certificazioni linguistiche;
- c) Formazione linguistica funzionale alla mobilità;
- d) Politiche per la formazione dell'italiano L2 e per la certificazione e verifica delle competenze in ingresso e in uscita;
- e) Politiche per la formazione interculturale;
- f) Creazione di eventi multiculturali finalizzati a rendere visibile la presenza di un corpo di studenti e docenti internazionali.

Tra gli insegnamenti linguistici attivati, a partire dall'Anno Accademico 2017/2018 l'Ateneo ha introdotto lo studio del coreano e del portoghese, e dall'Anno Accademico 2018/2019 del catalano (in collaborazione con l'Institut Ramon Llull di Barcellona), portando quindi a 11 il numero di lingue insegnate nell'ambito dei corsi di Laurea (in

aggiunta ad arabo, cinese, giapponese, russo, francese, inglese, spagnolo e tedesco), oltre all'italiano L2.

Nell'ambito delle certificazioni linguistiche, l'Ateneo, oltre ad erogare la propria certificazione CILS per l'italiano L2, è sede accreditata delle certificazioni linguistiche DELE-spagnolo, TRINITY-inglese, ÖSD-tedesco, TORFL-russo, DELF-francese (in collaborazione con l'Institut Français di Firenze), HSK-cinese (in collaborazione con l'Istituto Confucio e la Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa). L'Ateneo ha inoltre avviato i contatti per accreditarsi quale sede di certificazione per la lingua catalana (IRL), coreana (TOPIK) e portoghese (CAPLE).

Sul piano delle politiche linguistiche, si sottolinea che l'Ateneo è risultato vincitore per la prima volta nel 2018 del progetto "Employment of Contract Faculty Member" ("Reclutamento di docenti a contratto") della Korea Foundation, organizzazione non-profit della Corea del Sud che supporta Università ed istituzioni estere con l'obiettivo di promuovere l'insegnamento della lingua e cultura coreana nel mondo, in virtù del quale l'Ateneo ha ricevuto un cofinanziamento del 50% sull'attivazione della prima annualità dell'insegnamento di "Lingua e Traduzione Coreana" e sulla realizzazione della prima edizione della Summer School "Corso di formazione sugli Studi Coreani" tenutasi dal 16 al 20 luglio 2019 e che ha riscontrato un buon numero di adesioni (34 partecipanti da tutta Italia). Tale progetto è stato nuovamente vinto per il 2019 e consentirà la prosecuzione delle attività, così come ha ottenuto un co-finanziamento quinquennale (comunicazione del 27.12.2019, stipula accordo 2020) per la promozione e l'insegnamento della lingua coreana. Per il triennio 2020-2022 l'Ateneo è risultato inoltre vincitore del progetto "One Asia Community and Europe", finanziato dalla One Asia Foundation di Tokyo (Giappone), che ha lo scopo di promuovere un network tra docenti di studi asiatici tramite l'attivazione di cicli di seminari di 15 lezioni annuali concernenti le discipline che abbracciano più paesi asiatici.

Dal 10 al 14 giugno 2019 si è tenuta la quarta edizione del Corso intensivo "La sociolinguistica oggi: metodi per l'analisi di lingue antiche e moderne", organizzato dalla Scuola di Dottorato, con la partecipazione di studiosi internazionali e, dal 22 al 26 luglio 2019, la seconda edizione della Summer School in "Politiche Linguistiche e Pianificazione Linguistica: contesti educativi, lingue e migrazioni" (sul tema: "Il docente come agente di politica linguistica"). Entrambe le iniziative hanno visto la partecipazione di oltre 40 corsisti.

Sul piano degli eventi tesi a favorire la visibilità di studenti internazionali ospitati da UNISTRASI, si conferma l'attività "Servizio Tandem" realizzata dal Centro Linguistico CLUSS in collaborazione con il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca, che offre la possibilità agli studenti stranieri che studiano l'italiano e agli studenti italiani che studiano le lingue straniere di praticare la lingua oggetto di studio in coppia con studenti madrelingua e permette, attraverso incontri periodici, di creare spazi di comunicazione favorendo la consapevolezza dell'eterogeneità della comunità universitaria.

Alcune considerazioni conclusive

Se da una parte i risultati per quanto riguarda l'internazionalizzazione, già previsti nel piano strategico 2016-2018, sono stati ampiamente raggiunti e i dati relative al 2019 mostrano un incremento quantitativo e qualitativo di attività e iniziative che necessitano di maggiore investimento e impegno, dall'altra, nel momento in cui stiamo chiudendo questa relazione (aprile 2020), le attività relative all'internazionalizzazione stanno reagendo, con molta cautela, alle conseguenze dell'emergenza Covid-19 e i mesi di febbraio e marzo 2020 sono stati dedicati alla stipula e firma di accordi e d'altra

parte a monitorare gli studenti in mobilità internazionale. Gli scenari definiti a fine 2019, pur rimanendo solidi come solide sono le relazioni avviate, presuppongono dunque l'avvio di iniziative e interventi che tengano conto di un 2020 "anomalo".

3. Le relazioni delle strutture

DADR- Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca	
Intestazione	Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca
1. Organizzazione della struttura	<p>Professori Ordinari Prof.ssa Monica Barni Prof.ssa Marina Benedetti Prof.ssa Antonella Benucci Prof. Pietro Cataldi Prof.ssa Paola Dardano (dal 01/12/2019) Prof.ssa Pierangela Diadori Prof.ssa Giovanna Frosini Prof. Tomaso Montanari Prof. Mauro Moretti Prof. Massimo Palermo Prof.ssa Laura Ricci (dal 01/12/2019) Prof. Massimo Vedovelli Prof. Andrea Villarini</p> <p>Professori Associati Prof.ssa Carla Bagna Prof. Gianluca Biasci Prof.ssa Daniela Brogi Prof.ssa Carla Bruno Prof.ssa Claudia Buffagni (dal 01/12/2019) Prof.ssa Paola Carlucci Prof.ssa Tiziana de Rogatis Prof.ssa Anna Di Toro (dal 16/11/2019) Prof.ssa Cristiana Franco Prof.ssa Beatrice Garzelli Prof.ssa Alessandra Giannotti (dal 16/11/2019) Prof.ssa Sabrina Machetti Prof. Giuseppe Marrani Prof. Ermanno Orlando (dal 16/11/2019) Prof.ssa Alessandra Persichetti (dal 16/11/2019) Prof.ssa Silvia Pieroni Prof. Maurizio Sangalli Prof. Luigi Spagnolo Prof.ssa Lucinta Spera Prof. Massimiliano Tabusi Prof.ssa Donatella Troncarelli Prof.ssa Liana Tronci</p>

Ricercatori

Prof. Akeel Almarai
Prof.ssa Giada Mattarucco
Prof. Alejandro Patat
Prof.ssa Valentina Russi
Prof.ssa Carolina Scaglioso

Ricercatori a tempo determinato tipo a)

Prof.ssa Felicia Logozzo (fino al 30/09/2019)
Prof. Raymond Siebtcheu Youmbi
Prof.ssa Ornella Tajani
Prof. Luca Paladini
Sergio Pizziconi (dal 16/09/2019)
Prof. Eugenio Salvatore
Prof. Daniele Corsi
Prof. Matteo La Grassa

Ricercatori a tempo determinato tipo b)

Prof.ssa Elisa Ghia
Prof.ssa Anna Baldini
Prof.ssa Giulia Marcucci
Prof. Valentino Baldi
Prof.ssa Caterina Toschi

Docenti Incaricati

Prof. Lea Cimino

Assegnisti di ricerca

Benedetta Aldinucci
Valentina Bianchi
Marco Campigli (fino al 30/06/2019)
Luana Cosenza
Andrea Felici (Fino al 30/06/2019)
Giulia Grosso
Silvia Litterio
Chiara Murru
Cèlia Nadal Pasqual
Veronica Ricotta

Personale Amministrativo:

Coordinatore Amministrativo:
Olga Perrotta - Categoria D
Segreteria:
Paola Giachi, - Categoria B
Laura Benedetti – Categoria B
Veronica Cerini – Categoria B

<p>2. Attività ordinarie</p>	<p><u>Didattica</u> Nel corso del 2019/2020 il DADR ha gestito i corsi di studio istituiti ai sensi del DM 270/04. Per i corsi di studio, istituiti e attivati a partire dall'a.a. 2008/2009 con D.R. n. 235 del 16 luglio 2008, vengono riportati di seguito il numero degli immatricolati e degli iscritti nell'anno accademico 2019/2020:</p> <p>IMMATRICOLATI L10 Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola – 41 L12 Mediazione linguistica e culturale - 532 LM14 Competenze testuali per l'editoria l'insegnamento e la promozione turistica - 33 LM39 Scienze linguistiche e comunicazione interculturale - 64 Totale immatricolati - 670</p> <p>ISCRITTI L10 Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola - 109 L12 Mediazione linguistica e culturale - 1753 LM14 Competenze testuali per l'editoria l'insegnamento e la promozione turistica - 91 LM39 Scienze linguistiche e comunicazione interculturale – 169 Totale iscritti - 2122</p> <p><u>Ricerca</u> Il Dipartimento e si è dedicato all'organizzazione e alla gestione di attività connesse alla ricerca, fornendo adeguato supporto ai docenti coinvolti in ricerche personali, in progetti di ateneo e in progetti nazionali e internazionali. Ha anche organizzato iniziative istituzionali e sostenuto tre collane di pubblicazioni dipartimentali.</p> <p><u>Progetto “Dipartimenti di Eccellenza”</u> Il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca è stato ammesso al Finanziamento del Progetto Dipartimenti di Eccellenza previsto dalla Legge di Bilancio 2017. Il finanziamento quinquennale accordato dal MIUR è stato pari a € 5.388.465. Entro marzo 2019 si è concluso il monitoraggio annuale per l'anno 2018 a seguito del quale è stato trasferito dal Miur il finanziamento relativo all'anno 2019. Nell'anno 2019, secondo anno di attuazione del progetto, si è dato avvio alle azioni pianificate per il biennio 2018-2019. In particolare sono state avviate le procedure di valutazione comparativa per il reclutamento di un Ricercatore Universitario a tempo determinato di tipo b) nel Settore Scientifico Disciplinare L-FIL-LET/12 – Linguistica Italiana, che si sono concluse a dicembre 2019 con la presa di servizio del Prof. Eugenio Antonio Salvatore a decorrere dal 01.01.2020. Per quanto riguarda il reclutamento di un Professore Associato esterno per il SSD L-OR/22 Lingue e Letterature del Giappone e della Corea, l'Ateneo ha avviato nell'anno 2019 le</p>
------------------------------	---

procedure di selezione che si concluderanno nel primo semestre dell'anno 2020.

Con queste assunzioni si sono in parte potenziati i settori trainanti dell'Ateneo, per garantire il consolidamento di linee di ricerca già avviate dal Dipartimento, e in parte si è data migliore copertura a quelli poco coperti (in particolare le lingue straniere).

Nei primi mesi del 2019 si è concluso, con il trasferimento della Segreteria Generale, del Rettore e della Direttrice Generale, lo spostamento degli uffici amministrativi dell'Ateneo dalla sede di Piazza Carlo Rosselli alla nuova sede di "Palazzo Il Prato", in Piazza Amendola. Questo ha permesso di recuperare, presso la sede di Piazza Carlo Rosselli, ulteriori spazi per la realizzazione di nuove aule, laboratori, sale studio e lettura e locali da destinare a docenti, ricercatori, dottorandi e assegnisti.

Per quanto riguarda l'azione pianificata nel biennio 2018-2019, relativa al progetto per la riqualificazione dell'edificio ubicato in Via Nino Bixio, a seguito del Decreto Legge n. 91 del 25.07.2018 "Proroga di termini previsti da disposizioni legislative" (Decreto "Milleproroghe"), il finanziamento ottenuto dal Comune di Siena con il "Bando per la riqualificazione urbana e la sicurezza delle periferie" è stato bloccato e il progetto è tuttora congelato. Per questo motivo l'Ateneo ha anticipato al biennio 2018-2019 le azioni pianificate nel progetto Dipartimento di Eccellenza per il triennio 2020-2022 ed ha proseguito anche nel corso del 2019 i lavori di riqualificazione della sede di Via Pispini 1, in vista dell'ottimizzazione degli spazi e della creazione di nuovi ambienti da dedicare alla didattica e alla ricerca: studi docenti, aule e spazi per seminari e convegni.

Per quanto riguarda la premialità per il biennio 2018-2019, l'Ateneo, con delibera del Consiglio di Amministrazione del 29.07.2019, ha approvato i criteri di ripartizione del fondo premiale derivante dal Progetto Dipartimento di Eccellenza, da destinare sia al personale Docente, sia al personale Tecnico-Amministrativo. Con successivi provvedimenti del Rettore e della Direttrice Generale, rispettivamente Decreto Rettorale n. 481.19 del 31.12.2019 e Ordinanza della Direttrice Generale n. 824.19 del 31.12.2019, è stata autorizzata l'attribuzione dei relativi importi al personale coinvolto nella realizzazione del Progetto, per gli anni 2018 e 2019.

Con deliberazione del Consiglio di Amministrazione del 10.12.2019 è stata inoltre approvata la quota del fondo premiale per l'anno 2020, pari a Euro 80.000,00, ed i criteri di ripartizione sia per il personale Docente, sia per il personale Tecnico-Amministrativo. Relativamente alle attività di Elevata qualificazione, a partire dall'anno accademico 2019/2020 è stata finanziata una borsa per il corso di dottorato di ricerca in "Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica. L'Italiano, le altre Lingue e Culture" (XXXV ciclo), curriculum "Studi storico-linguistici, filologici e letterari dell'italiano" (SSD: L-FIL-LETT/10, L-FIL-LETT/11, L-FIL-LETT/12, L-FIL-LETT/13, M-STO/02), di cui al bando di selezione emanato con DR n. 112.19 prot. 8740 dell'8.04.2019. Nel

2019 si sono svolte attività di alta qualificazione organizzate sia da parte della Scuola Superiore di Dottorato e di Specializzazione (seminari e conferenze) sia da parte del Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca (conferenze, seminari, lezioni, cicli di incontri). Tali attività hanno potenziato le occasioni di contatto e dialogo dei dottorandi con docenti di spicco e con le più avanzate linee di ricerca del Dottorato. Le attività rivolte agli studenti magistrali hanno mirato inoltre a una maggiore consapevolezza degli studenti circa le dinamiche della produzione editoriale, della traduzione e della didattica e a un loro più consapevole coinvolgimento nei temi rilevanti della ricerca scientifica in ambito umanistico.

- Conferenza “L’input in didattica dell’italiano a stranieri: il caso di Malta. Il maltese come lingua di contatto tra il semitico e il romanzo. Prospettive per la didattica delle lingue” - Prof. Sandro CARUANA (Università di Malta), 18 e 19 marzo 2019;
- Ciclo Incontri Magistrali – Prof.ssa Elisa GAMBARO (lettrice editoriale per Feltrinelli), 19 marzo 2019;
- Ciclo Incontri Magistrali – Dott.ssa Giulia BORINGHIERI (traduttrice editoriale e storica dell’editoria), 26 marzo 2019;
- Conferenza “Le répertoire linguistique des migrants: points de vue culturels/interculturels et didactiques” - prof. Jean-Claude BEACCO (Université de Sorbonne Nouvelle di Parigi), 24 e 25 marzo 2019;
- Conferenza “Le lingue minoritarie nella didattica delle lingue seconde” - Prof.ssa Antonietta MARRA (Università di Cagliari), 9 aprile 2019;
- Conferenza “Comprendere la “cultura” dell’altro. Un’ambizione fatta di rischi e di difficoltà” – Prof.ssa Serena BINDI (Université Paris Descartes), 16 aprile 2019;
- Lezione magistrale di Linguistica italiana - Prof. Edoardo LOMBARDI VALLAURI (Università di Roma Tre), 31 ottobre 2019.

Nel 2019 si è svolta presso la sede dell’Università per Stranieri di Siena, nel periodo 10-14 giugno 2019, la quarta edizione della Summer School “La sociolinguistica oggi. Metodi per l’analisi di lingue antiche e moderne” con interventi di studiosi specialisti di lingue antiche e moderne provenienti anche da altri atenei italiani e stranieri:

- Prof. Elton PRIFTI (Università Vienna) “Plurilinguismo linguistico: i casi della Svizzera grigionese, della Sardegna rurale e della Corsica” (I e II) e “Italianità dell’albanese e sociolinguistica dell’aromuno”, 10-11 giugno 2019;
- Prof.ssa Barbara TURCHETTA (Università IUL Firenze) “Raccolta e analisi dei dati sociolinguistici: considerazioni di metodo” (I e II), 11 giugno 2019;
- Prof. Gerardo MAZZAFERRO (Università Torino) “The (re)negotiation of every day communicative practices and repertoires in contexts of forced (im)mobility”, 12 giugno 2019;

- Prof. Luca LORENZETTI (Università “La Tuscia” di Viterbo) “Casi esemplari di interferenza linguistica: grecolatino, grecoromanzo, giudeo romanzo” (I e II), 12-13 giugno 2019;
- Prof. Marco MANCINI (Università “La Sapienza” di Roma) “Sociolinguistica storica e documentazione epigrafica” (I e II), 12-13 giugno 2019;
- Prof. Jesùs DE LA VILLA (UAM- Università Autonoma di Madrid) “Syntactic changes in Ancient Greek under a sociolinguistic scope” (I e II), 13-14 giugno 2019.

Nel corso del 2019 sono state accolte numerose delegazioni straniere in visita presso l’Ateneo e inoltre sono stati ospitati i seguenti *Visiting Professors* provenienti dall'estero:

- Dott. Nabil BOURENANE dall’Université d’Alger (Algeria) per svolgere attività di ricerca sulla didattica delle lingue e dell'arabo (dal 25 gennaio 2019 al 6 febbraio 2019);
- Prof.ssa Eri OSADA dalla Kokugakuin University (Giappone) per svolgere attività di ricerca su CLIL (dal 1 aprile 2019 al 30 marzo 2020);
- Prof. Leonardo VILEI dalla Universidad Complutense di Madrid (Spagna) per svolgere attività di ricerca in collaborazione con il Prof. Alejandro Patat (dal 1 aprile 2019 al 15 luglio 2019).

Nell’anno 2019 hanno partecipato a programmi di mobilità internazionale i seguenti docenti dell’Università per Stranieri di Siena:

- Prof. Massimo VEDOVELLI presso la Karl-Franzens-Universität Graz (A GRAZ01), dal 14 gennaio 2019 al 17 gennaio 2019;
- Prof.ssa Valentina RUSSI presso la University of Bucharest (RO BUCURES09), dal 24 marzo 2019 al 26 marzo 2019;
- Prof.ssa Lucinda SPERA presso la Jagiellonian University (PL KRAKOW01), dal 20 maggio 2019 al 24 maggio 2019;
- Prof. Alejandro PATAT presso la University College London (UK LONDON029), dal 31 maggio 2019 al 5 giugno 2019;
- Prof.ssa Imsuk JUNG presso la Olomouc University (CZ OLOMOUC01), dal 3 giugno 2019 al 7 giugno 2019;
- Prof.ssa Carla BAGNA presso la University of Lodz (PL LODZ01), dal 12 settembre 2019 al 15 settembre 2019;
- Prof.ssa Liana TRONCI presso la University of Copenhagen (DK KOBENHA01), dal 16 settembre 2019 al 20 settembre 2019;
- Prof. Giuseppe CARUSO presso la Warsaw University (PL WARSAW01), dal 9 dicembre 2019 al 13 dicembre 2019.

Terza Missione

La policy dell’Università per Stranieri di Siena in merito alle attività di Terza Missione si è svolta anche nel 2019 in stretta continuità e coerenza con la programmazione fissata dagli Organi di Governo dell’Ateneo. Il sistema di programmazione, gestione e monitoraggio delle attività è stato svolto come prestabilito sotto la supervisione del Delegato del Rettore alla Ricerca e con il coinvolgimento dei Delegati all’Orientamento e alle Politiche delle Pari Opportunità e questioni di genere, e anche del Coordinatore dei

	<p>Direttori dei Centri e del Direttore generale. Nell'anno 2019 l'attività di Public Engagement dell'Università per Stranieri di Siena si è espressa in tutti gli ambiti preordinati di intervento e come per gli anni precedenti le attività di alta divulgazione sui media hanno riguardato soprattutto i settori della didattica delle lingue, della lingua e linguistica italiana e della letteratura italiana. In particolare si segnala che:</p> <ul style="list-style-type: none"> • è proseguita proficuamente la collaborazione con gli Atenei aderenti ad APENet, al fine di stabilire un utile confronto fra le rispettive pratiche ed esperienze di terza Missione e al fine di raggiungere col tempo un diffuso e progressivo miglioramento in importanza ed incisività dei programmi di Public Engagement in Italia • il programma di Public Engagement del DADR denominato «Lingua, cultura, tradizioni e società» ha raccolto nel corso dell'anno in oggetto 70 diverse iniziative curate da docenti / ricercatori dell'Ateneo (conferenze, convegni o rubriche giornalistiche su carta oppure <i>on line</i> su argomenti di alta divulgazione, formazione professionale dei docenti, interventi presso Istituti scolastici di scuola secondaria di primo e secondo grado, interviste in radio o tv o web, letture in pubblico di testi letterari, incontri in pubblico con personalità eminenti della cultura, collaborazioni e consulenze col MIUR etc.) • l'Ateneo ha partecipato a Bright – La Notte dei ricercatori 2019 presentando un numero maggiore di iniziative rispetto a tutti gli anni precedenti • sono state aggiornate, rinnovate ed arricchite le pagine sul sito web di Ateneo specificatamente dedicate alla Terza Missione <p>dal 2019 l'Ateneo sta collaborando con il Forum disuguaglianze e diversità coordinato da Fabrizio Barca, e ha dato vita, con altri 22 Atenei italiani, alla redazione di una proposta per introdurre criteri e metodi orientati alla giustizia sociale nelle proprie missioni istituzionali e in particolare nelle proprie azioni di Terza Missione.</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p><u>Ricerca di interesse nazionale:</u></p> <p>Progetti di ricerca di interesse nazionale (Unità di ricerca) <u>Bando PRIN 2017:</u></p> <p>Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa Marina Benedetti Titolo: “Lingue antiche e sistemi scrittori in contatto: pietra di paragone del mutamento linguistico” – (CUP E64I19002550001)</p> <p>Coordinatore Nazionale e Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa Giovanna Frosini Titolo: “Atlante della lingua e dei testi della cultura gastronomica italiana dall'età medievale all'unità” -(CUP E64I19002550001)</p> <p>Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof. Giuseppe Marrani</p>

Titolo: “RENOVO. Rigenerare il corpus OVI: rinnovo e ottimizzazione di metodi, contenuti, strumenti” – (CUP E64I19002550001)

Coordinatore Nazionale e Responsabile scientifico unità di ricerca:
Prof. Massimo Vedovelli

Titolo: “Lingua italiana, mercato globale delle lingue, impresa italiana nel mondo: nuove dinamiche linguistiche, socioculturali, istituzionali, economico-produttive” – (CUP E64I19002550001)

**Progetti di ricerca di interesse nazionale (Unità di ricerca)
Bando PRIN 2015:**

Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa Cristiana Franco
Titolo: “Proteus. An interpretative database of the Greek and Roman mythical lore – (CUP: E62F160011650001)

Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof. Giuseppe Marrani
Titolo: “COVO. Il corpus del vocabolario italiano delle origini: aggiornamento filologico e interoperabilità” – (CUP: E62F16001160001)

n. 1 assegno di ricerca Dott.ssa Silvia Litterio

Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa Giannotti
Titolo: “Verso un catalogo sistemico generale del Museo Nazionale del Bargello in Firenze” – (CUP: E62F16001170001)
n. 1 Assegno di ricerca dott. Marco Campigli

Progetti ricerca con altri enti pubblici o privati:

Accademia della CRUSCA:

Progetto: *Vocabolario dantesco: la Comedia* – Responsabile Scientifico Prof.ssa Giovanna Frosini

- Rinnovo seconda annualità assegno di ricerca Dott.ssa Veronica Ricotta;
- I annualità assegno di ricerca Dott.ssa Chiara Murru

POR REGIONE TOSCANA FSE 2014/2020 – Asse A.2 – Obiettivo A.2.1 – Azione A.2.1.7 – Progetti congiunti di alta formazione attraverso l’attivazione di assegni di ricerca (Anno 2017) – cofinanziato dalla Regione Toscana. Programma di intervento: Lingue, testi e digital humanities: risorse per la ricerca, la didattica, l’impresa e l’alta divulgazione – (CUP E66J17000950004):

Progetto LED 2019 – “Leonardo nel Codice Leicester: l’acqua, il fuoco, la terra, il cielo. Edizione digitale, studio linguistico e lessicografico” Responsabile Scientifico Prof.ssa Giovanna Frosini
Partner: Fondazione Memofonte ONLUS Firenze e Accademia della Crusca

	<p>n. 1 assegno di ricerca Dott. Andrea Felici fino al 30/06/2019 Progetto LITEC – “Lingue e Tecnologie per le imprese” Responsabile Scientifico Prof.ssa Carla Bagna Partner: Siena-Italtech-Tecnologie per lo Sviluppo Linguistico s.r.l</p> <p>n. 1 assegno di ricerca Dott.ssa Luana Cosenza POR FSE 2014-2020 Asse A Occupazione – Priorità di investimento A.2. – Obiettivo A.2.1. – Azione A.2.1.7” “Assegni di Ricerca in ambito culturale (Bando per progetti congiunti di alta formazione attraverso l’attivazione di assegni di ricerca) – cofinanziato dalla Regione Toscana. Programma di intervento “CliCo. Culture e lingue per la contemporaneità” – (CUP E65J19000220004): Progetto D.A.M.Fi-Digital Archives Maggio Fiorentino “Memorie digitali. L’archivio del maggio Musicale Fiorentino” Responsabile Scientifico Prof. Maurizio Sangalli Partner obbligatorio: Fondazione Teatro Maggio Fiorentino di Firenze, Partner accessori: Soprintendenza Archivistica e Bibliografica della Toscana di Firenze, Hyperborea srl di Navacchio (PI), STASIS – Sistemi di Gestione Documentali e Fotoriproduzione di Lucca</p> <p>n. 1 assegno di ricerca biennale Progetto DIMMILEX “Diari multimediali migranti: lessico della memoria, analisi e diffusione”, Partner obbligatorio: Fondazione Archivio Diaristico Nazionale Pieve Santo Stefano (AR), Partner accessorio: Fondazione Monte dei Paschi di Siena, – Responsabile Scientifico Prof.ssa Carla Bagna; n. 1 assegno di ricerca biennale Progetto GEOIUALC “Geografia per l’Innovazione Umanistica Applicata ai Luoghi di Cultura”, Responsabile Scientifico Prof. Massimiliano Tabusi Partner obbligatorio Accademia dei Fisiocritici, Partner accessorio Fondazione Monte dei Paschi di Siena, n. 2 assegni di ricerca biennali Progetto SIENA 2021 – “Siena per Dante. Documenti di lingua, cultura e letteratura fra medioevo ed età moderna” Responsabile Scientifico Prof. Massimo Palermo Partner obbligatorio: Archivio di Stato di Siena Partner accessori: Fondazione Monte dei Paschi di Siena, Dipartimento di Scienze Storiche e dei beni culturali dell’Università degli studi di Siena (DSSBC), Società’ Dantesca Italiana di Firenze, HYPERBOREA srl di Navacchio (PI)</p> <p>n. 2 assegni di ricerca biennali Progetto Tessuti SOCIALI - “SOCIAL Learning, Allestimenti museali, Lingue, Interazioni” Responsabile Scientifico Prof. Andrea Villarini; Partner obbligatorio: Fondazione Museo del Tessuto di Prato, Partner accessori: Siena Italtech srl di Siena e Fondazione Italia Cina di Milano, n. 1 assegno di ricerca biennale</p> <p>Progetto COMMIT</p>
--	--

“Communities facilitating the integration of resettled refugees, COMMIT”

Partner: IOM (International Organization for Migration) – capofila, Università per Stranieri di Siena, Ministero Interno, Fondazione Adecco, Consorzio Communitas (CUP E64I18002420006)

Responsabile Scientifico Prof.ssa Antonella Benucci

n. 1 assegno di ricerca Dott.ssa Giulia Grosso

Progetto “Brilliant Researchers Impact on Growth Health and trust in research – Bright” Notte dei ricercatori - Edizione 2018-2019 in partenariato con: Università degli Studi di Siena – capofila, Università di Pisa, Università degli studi di Firenze, Scuola Superiore di Studi Universitari e di Perfezionamento Sant’Anna, Scuola Normale Superiore, ScuolaIMT (Istituzioni, Mercati, Tecnologie) Alti Studi di Lucca

Responsabile Scientifico Prof. Giuseppe Marrani

Ricerca di Ateneo:

- Progetti di ricerca (ex 60%) –

Per l’anno 2019 sono stati finanziati dall’Ateneo n. 48 progetti di ricerca (Vedi allegato 1)

Altri programmi di ricerca:

Responsabile Scientifico: Prof. Pietro Cataldi

Titolo: Letteratura catalana e letteratura italiana: il Medioevo e il Modernismo. Incontri, traduzioni, scambi.

Partecipanti: Tiziana de Rogatis, Beatrice Garzelli

n.1 assegno di ricerca dott.ssa Cèlia Nadal Pascal

Responsabile Scientifico: Prof. Giuseppe Marrani

Titolo: Il Trecento letterario italiano: attorno a Dante, Petrarca e Boccaccio

Partecipanti: Cristiana Franco

n.1 assegno di ricerca dott.ssa Benedetta Aldinucci

Responsabile Scientifico: Prof.ssa Silvia Pieroni

Titolo: Deissi e anafora: strategia e difficoltà di apprendimento

Partecipanti: Proff: Marina Benedetti, Liana Tronci, Carla Bruno

n.1 assegno di ricerca dott.ssa Valentina Bianchi

Altri progetti:

Progetto FAMI 1366 “MICSE – Mediatore per l’Intercultura e la Coesione Sociale in Europa”

Responsabile: Prof. Pietro Cataldi

CNRS (INEE/INSHS):

– GDRI Zoomathia – Cultural Transmission of the Zoological Knowledge (Antiquity-middle age): discourses and technics – ZOOMATHIA (2018-2021), Responsabile Scientifico Prof.ssa Cristiana Franco

	<p>Forme di Razzismo Accordo di collaborazione scientifica tra Regione Toscana, Università degli Studi di Firenze, Università degli Studi di Pisa, Università degli Studi di Siena, Università per Stranieri di Siena, per un “Rapporto di ricerca sulle forme di razzismo e discriminazione nella Regione Toscana e toolkit per docenti” – Responsabile Scientifico Prof. Massimo Vedovelli</p> <p>Progetto “Mobilità internazionale e interregionale da e verso il sistema universitario toscano” Accordo di collaborazione scientifica tra la Regione Toscana e le Università di Firenze, Pisa, Siena, l’Università per Stranieri di Siena e l’IRPET. Responsabile Scientifico Prof. Carla Bagna</p> <p>Polo Universitario Penitenziario Accordo di collaborazione tra Provveditorato Regionale dell’Amministrazione Penitenziaria della Toscana e dell’Umbria (PRAP), Università degli Studi di Firenze, Università degli Studi di Pisa, Università degli Studi di Siena, Università per Stranieri di Siena.</p> <p>Korea Foundation Accordo di collaborazione per il progetto “Employment of contract faculty Member”.</p> <p>One Asian Foundation Accordo di collaborazione con la Hanyang University di Seul (Corea del Sud) per il progetto One Asia Community and Europe -</p> <p><u>Collane di Dipartimento:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • “Testi e culture in Europa” – Editore Pacini di Pisa – Pubblicazioni: <ul style="list-style-type: none"> - M. Benedetti, C. Bruno, F. Logozzo, L. Tronci, <i>L’altro nel Mondo Antico</i> • “Interlinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture” – Editore ETS di Pisa – Pubblicazioni: <ul style="list-style-type: none"> - Carla Bagna e Valentina Carbonara (a cura di), <i>Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro” parte II</i> • “Primavere letterarie” – Editore Pacini di Pisa – • "Studi e ricerche" Edizioni Università per Stranieri di Siena <ul style="list-style-type: none"> - B. Aldinucci, V. Carbonara, G. Caruso, M. La Grassa, C. Nadal, E. Salvatore, (a cura di), <i>Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare</i> <p>Altre Pubblicazioni finanziate (Fondi di Progetti di ricerca o di</p>
--	---

	<p>Dipartimento):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Benedetta Aldinucci (a cura di), <i>JACOPO CECCHI, Rime</i>, collana “Testi e documenti di letteratura e di lingua, Editore Salerno Progetto PRIN 2015 Responsabile scientifico Prof. Marrani
4. Altri tipi di attività	Organizzazione di iniziative culturali quali Convegni, seminari, conferenze e lezioni magistrali (Vedi allegato 2)
5. Finanziamenti dell’Ateneo da fonti esterne	<p>Nell’anno 2019 l’ateneo ha messo a disposizione del dipartimento, per la realizzazione delle attività proprie quali programmazione didattica dei corsi di studio, organizzazione di convegni, seminari, attività culturali e conferenze, pubblicazioni, attività di ricerca, fondi pari a € 337.430,00.</p> <p>Per quanto riguarda i finanziamenti esterni assegnati nell’anno 2019, sono da segnalare soprattutto:</p> <p>€ 1.077.693,00 dal MIUR e relativi all’assegnazione del secondo anno di finanziamento del Progetto Dipartimenti di Eccellenza;</p> <p>€ 811.152,00 da Miur e relativi all’assegnazione del finanziamento dei Progetti PRIN 2017;</p> <p>€ 244.440,00 dalla Regione Toscana e relativi all’assegnazione del finanziamento dei progetti di ricerca nell’ambito del programma di intervento “CliCo. Culture e lingue per la contemporaneità”;</p> <p>€ 28.000,00 dalla Fondazione Monte dei Paschi di Siena quale cofinanziamento in qualità di partner dei progetti DIMMILEX “Diari multimediali migranti: lessico della memoria, analisi e diffusione”, GEOIUALC “Geografia per l’Innovazione Umanistica Applicata ai Luoghi di Cultura” e SIENA 2021 – “Siena per Dante. Documenti di lingua, cultura e letteratura fra medioevo ed età moderna”;</p> <p>€ 8.400,00 dalla Fondazione Teatro Maggio Fiorentino, quale cofinanziamento del progetto D.A.M.Fi-Digital Archives Maggio Fiorentino “Memorie digitali. L’archivio del maggio Musicale Fiorentino”;</p> <p>€ 5.600,00 dalla Fondazione Archivio Diaristico Nazionale Pieve Santo Stefano (AR), quale cofinanziamento del progetto DIMMILEX “Diari multimediali migranti: lessico della memoria, analisi e diffusione”;</p> <p>€ 5600,00 dalla Fondazione Museo del Tessuto di Prato € 1.400,00 dalla Società Siena Italtex srl di Siena € 560,00 dalla Fondazione Italia Cina di Milano quali cofinanziamenti del progetto Tessuti SOCIALI - “SOCIAL Learning, Allestimenti museali, Lingue, Interazioni”</p>

	<p>€ 99.387,97 dall' IOM (International Organization for Migration) e relativi all'assegnazione del finanziamento del progetto "Communities facilitating the integration of resettled refugees, COMMIT"</p> <p>€ 40.435,01 dalla One Asia Foundation e relativi all'assegnazione del finanziamento del progetto "Asian Community and Europe" – Seminari di Studi Asiatici</p> <p>€ 24.000,00 dall'Accademia della Crusca e relativi all'assegnazione del finanziamento per il rinnovo di un assegno di ricerca per la realizzazione del progetto Progetto: Vocabolario dantesco:la Comedia –;</p> <p>€ 8.200,00 da The Korea Foundation e relativi all'assegnazione del cofinanziamento del progetto "Emplyement of contract faculty Member";</p> <p>€ 3.330,00 dall'Università degli Studi di Firenze e relativi all'assegnazione del finanziamento del progetto Polo Universitario Penitenziario della Toscana.</p> <p>€ 1.345,00 da iscrizioni a convegni</p> <p>€ 409,84 dal Goethe Institut di Roma, relativi alla sponsorizzazione del Convegno "Bicentenario di Theodor Fontane (1819-2019): Sconfinamenti tra lingua, letteratura e media"</p> <p>€ 80,99 da diritti di autore</p>
<p>6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p>Le attività di ricerca organizzate dal DADR e dai suoi docenti, ricercatori e assegnisti sono state molte e di elevato livello. Anche il panorama che emerge dalle schede compilate dai singoli mostra un quadro di intensa produzione scientifica e di proficua partecipazione a convegni e conferenze in Italia e all'estero. Il bilancio è dunque nel complesso più che soddisfacente.</p> <p>L'organizzazione amministrativa prevede l'assegnazione al DADR di un gran numero e di una variegata tipologia di attività, istituzionali e straordinarie, gravanti sulla segreteria. La maggiore criticità riguarda la gestione di alcune procedure condivise con altri uffici, stante anche la complessità e talvolta la farraginosità delle normative e delle procedure. A questa criticità si sta tentando di ovviare con incontri, riunioni e scambi di informazioni costanti tra gli uffici coinvolti e, quando necessario, con la supervisione del DG. Restano tuttavia ancora alcuni aspetti di sofferenza, soprattutto nei tempi di esecuzione di alcune procedure gestionali.</p> <p>Il Personale tecnico amministrativo appartenente al DADR ha partecipato nel corso del 2019 ai seguenti corsi di aggiornamento e formazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le novità introdotte dal DM 6/2019 per la progettazione e la gestione dei CdS, relatore Prof. Vincenzo Zara – Fondazione CRUI Roma, 13 marzo 2019 – Partecipanti: Giachi Paola e Olga

	<p>Perrotta</p> <ul style="list-style-type: none"> - Seminario formativo/informativo dal titolo "Tendenze evolutive e prospettive del Diritto del Lavoro", relatore prof.ssa Vallauri (Università degli Studi di Firenze) – Università per Stranieri di Siena, 30 maggio 2019 – Partecipante: Veronica Cerini - Corso di Formazione sulla piattaforma START (Sistema Telematico Acquisti Regione Toscana) per lo svolgimento in modalità telematica di tutte le procedure di gara previste dalla normativa nazionale e comunitaria. - Università per Stranieri di Siena 18-20 settembre 2019 – Partecipanti: Laura Benedetti Veronica Cerini e Olga Perrotta - Corso inglese livello B2. Università per stranieri di Siena, settembre-dicembre 2019. – Partecipante Laura Benedetti - Corso di archivistica, relatore dott. Manuel Rossi – Università per Stranieri di Siena, 12 dicembre 2019 e 17 dicembre 2019 - Partecipanti: Laura Benedetti Veronica Cerini, Paola Giachi, e Olga Perrotta, - “Aggiornamento sulla normativa della Privacy ai sensi del GDPR - Regolamento UE 679/2016, sui diritti d'autore e uso delle immagini", relatore Avvocato Pelliccia - Università per Stranieri di Siena, 17/12/2019 – Partecipanti Laura Benedetti e Olga Perrotta – 19/12/2019 – Partecipanti Veronica Cerini e Paola Giachi
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2020 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Accanto alle impegnative funzioni istituzionali legate alla gestione della didattica, al sostegno alla ricerca di base e alla terza missione, il Dadr si è impegnato:</p> <p>1) nella progettazione e ridefinizione dell’offerta formativa: sono stati migliorati, e saranno operativi a partire dall’a.a. 2020-21, i percorsi di studio dei 4 CDS attivi e, per Mediazione linguistica e culturale, si è proceduto a un cambio di ordinamento, con la ridefinizione dei curricula. Le modifiche all’ordinamento di L12 sono state approvate il 2 aprile 2020 dal CUN senza osservazioni.</p> <p>2) nello sviluppo di iniziative editoriali e culturali di vario livello: dalla cura di tre collane editoriali, alla organizzazione di numerosi incontri (conferenze, seminari) con ospiti esterni, alla progettazione e organizzazione di vari convegni, anche di carattere internazionale. Dall’anno 2019, nell’ambito delle attività finanziate coi fondi del Dipartimento d’eccellenza, si è deciso di offrire in maniera gratuita e open access alla comunità scientifica i risultati di alcune delle ricerche dipartimentali. A tale scopo è stata inaugurata la collana online “Studi e ricerche”. La collana ospita volumi (dotati di ISBN) dedicati a vari aspetti e problemi della storia culturale, testuale e linguistica italiana, annoverando contributi scaturiti da giornate di studio e da ricerche condotte dai docenti dell’Università per Stranieri di Siena e da autori esterni. Il Comitato scientifico è composto dai Proff.: Marina Benedetti, Antonella Benucci, Paola Carlucci, Pietro Cataldi, Paola Dardano, Beatrice Garzelli, Sabrina Machetti, Giuseppe Marrani, Tomaso Montanari, Massimo Palermo, Lucinda Spera, Carolina Scaglioso, Massimiliano Tabusi, Massimo Vedovelli; il Comitato di redazione dai Proff.: Valentino</p>

Baldi, Anna Baldini, Matteo La Grassa, Eugenio Salvatore, Ornella Tajani. Nel 2019 è stato pubblicato il primo volume della collana: Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare, a cura di Benedetta Aldinucci - Valentina Carbonara - Giuseppe Caruso - Matteo La Grassa - Cèlia Nadal - Eugenio Salvatore. Sono in corso di pubblicazione altri 4 volumi. Per la gestione della fase redazionale si sta sperimentando la collaborazione tra il Comitato di redazione e alcuni tirocinandi scelti tra i laureandi in Competenze testuali per l'editoria.

Con l'ammissione da parte del MIUR del nostro Dipartimento al finanziamento relativo ai Dipartimenti di Eccellenza continua ad emergere, per il futuro, prioritariamente l'obiettivo di integrare sempre più efficacemente le linee di intervento relative alla didattica e alla ricerca al fine di potenziare i settori trainanti dell'Ateneo per garantire il consolidamento di linee di ricerca già avviate, di realizzare un organigramma gestionale in grado di garantire la semplificazione, ma al contempo l'efficacia di intervento sulle questioni specifiche, nonché l'esigenza di monitorare periodicamente tutte le attività che vengono svolte nel rispetto del cronoprogramma.

Tutta l'attività del DADR si è svolta in accordo con gli obiettivi del Piano strategico 2019-2021 dell'Ateneo, sia con quelli per cui è chiamato ad operare direttamente: in particolare "Adeguamento dell'organico docente e tecnico-amministrativo alle esigenze dell'Ateneo"; "Razionalizzazione e incremento dell'offerta didattica Sviluppo della Terza Missione e dei legami con il territorio"; Rafforzamento dei servizi agli studenti; Rafforzamento delle strutture di ricerca, sia con quelli per i quali opera indirettamente, come ad esempio il "Rafforzamento dei servizi agli studenti".

Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca – DADR

Progetti di ricerca finanziata d'ateneo attivi nell'anno 2019 (ex 60%)

Docente Responsabile	Stato della Ricerca	Progetto	Partecipanti
AKEEL ALMARAI	1° anno	L'opera <i>al-Safīna fī-l-Tarikh</i> : analisi filologica ed edizione critica del trattato storico di al-Hakim al-Jushami	Marta Campanelli (docente a contratto), Martina Bellinzona (dottoranda di ricerca), Luana Cosenza (assegnista di ricerca), Ibraam Gergis Mansour (dottore di ricerca)
CARLA BAGNA	1° anno	Linguistic Land Scape, Plurilinguismo urbano, Plurilinguismo nei contesti formativi	Luana Cosenza (assegnista di ricerca), Martina Bellinzona (dottoranda di ricerca), Andrea Scibetta (assegnista di ricerca), Valentina Carbonara (dottore di ricerca), Luisa Salvati (assegnista di ricerca)
MARINA BENEDETTI	1° anno	Questioni storiche, teoriche e metodologiche tra sintassi, morfologia e lessico	Maria Vittoria D'Onghia (dottoranda di ricerca), Irene Fioravanti (dottoranda di ricerca), Francesca De Angelis (Dottoranda di ricerca)
ANTONELLA BENUCCI	2° anno	ROTAS: Radicalism opposed: Transcultural Actions and Synergies II	Giulia Grosso (assegnista di ricerca), Giuseppe Trotta (dottorando di ricerca), Luigina Maria Gabriella Da Pra (dottoranda di ricerca)

GIANLUCA BIASCI	2° anno	Raccolta e analisi di materiali lessicali di supporto all'"Archivio per il Vocabolario Storico Italiano"	
DANIELA BROGI	3° anno	<i>Forma temporis</i> per uno studio delle narrazioni occidentali moderne in una prospettiva multietnica, interdisciplinare e transnazionale	
CARLA BRUNO	3° anno	Aspetti della morfosintassi del greco post-classico	
CLAUDIA BUFFAGNI	1° anno	La connessione. Aspetti contrastivi tra tedesco e italiano	Patrizio Malloggi (docente a contratto)
PIETRO CATALDI	1° anno	I testi letterari fra commento e storia della cultura	Proff.: Valentino Baldi, Anna Baldini Celia Nadal Pasqual (assegnista di ricerca), Cristina Placido (dottoranda di ricerca), Stefania Petruzzelli (dottoranda di ricerca)
PAOLA CARLUCCI	2° anno	Il professore universitario in Italia	
PAOLA DARDANO	2° anno	Teoria e pratica nella scuola dei Neogrammatici	
TIZIANA de ROGATIS	3°anno	Riti di iniziazione e identità femminile	Stefania Carpiceci (docente a contratto)
PIERANGELA DIADORI	1° anno	Punteggiatura e italiano L2	Elena Monami (assegnista di ricerca), Laura Marrasso (assegnista di ricerca), Marianna Marrucci (assegnista di ricerca)

CRISTIANA FRANCO	2° anno	Il lessico delle relazioni interspecifiche nell'antichità greca e romana	
GIOVANNA FROSINI	2° anno	Scritture e corrispondenze familiari di secondo Ottocento e primo Novecento	Chiara Murru (assegnista di ricerca), Monica Alba (dottoranda di ricerca), Elena Felicani (dottoranda di ricerca)
BEATRICE GARZELLI	1° anno	Dal testo Letterario al testo filmico: tradurre dallo spagnolo in italiano	
ALESSANDRA GIANNOTTI	2° anno	Sculture d'arredo nella Firenze del Cinquecento: piccole terrecotte della Collezione Acton	
SABRINA MACHETTI	1° anno	Implementazione di un test di ingresso computerizzato adattivo per gli studenti internazionali dei corsi universitari di lingua italiana e cultura italiana	Adriano Gelo (assegnista di ricerca), Giulia Peri (assegnista di ricerca), Alessia Badini (p.ta CILS), Concetta Brigadeci (p.ta CILS)
GIUSEPPE MARRANI	3° anno	Il Trecento letterario italiano	Benedetta Aldinucci (assegnista di ricerca, Giovanni Spalloni (dottorando di ricerca)
GIADA MATTARUCCO	1° anno	Usi e abusi di parole: il punto di vista degli scrittori	
MAURO MORETTI	4° anno	Il "Discorso pubblico" sull'istruzione superiore nell'Italia unita	

MASSIMO PALERMO	1° anno	Il web e i generi testuali: aspetti della ri-mediazione	Camilla Granzotto (dottoranda di ricerca); Giulia Addazi (dottoranda di ricerca); Davide Mastrantonio (dottorando di ricerca)
ALEJANDRO PATAT	1° anno	Il romanzo italiano tra '700 e '800: nuove linee di ricerca	Sara Panichi (dottoranda di ricerca)
SILVIA PIERONI	2° anno	Morfosintassi latina e romanza	Valentina Bianchi (assegnista di ricerca), Andrea Ghirarduzzi (dottorando di ricerca)
TOMASO MONTANARI	1° anno	L'abate Grégoire e la nascita dell'idea di 'patrimonio culturale' nella Francia rivoluzionaria	
LAURA RICCI	2° anno	La lingua della matematica nella prima età della stampa: lessico, formularità, verbalizzazione vs simbolizzazione	Michele Ortore (dottore di ricerca), Giulia Virgilio (dottoranda di ricerca)
VALENTINA RUSSI	4° anno	Sperimentazioni metriche e prosodiche tra fine '800 e inizio '900 - una prospettiva comparata	
MAURIZIO SANGALLI	3° anno	La Compagnia di Gesù in Toscana in età moderna: repressione anti-eretice, strutture educative, rapporti con il potere mediceo	
LUIGI SPAGNOLO	3° anno	Questioni etimologiche: <i>da</i> abbagliare <i>a</i> zotico	

LUCINTA SPERA	1° anno	Le Accademie toscane del Seicento: censimento e studio	Antonia Virone (dottore di ricerca), Assunta Vitale (dottoranda di ricerca), Claudia Tarallo (Università degli Studi della Campania "Luigi Vanvitelli" - Esterno)
MASSIMILIANO TABUSI	2° anno	Spazio, territorio, <i>agency</i> del lavoro e nuove tecnologie	
DONATELLA TRONCARELLI	1° anno	L'insegnamento del lessico a livello avanzato di apprendimento dell'italiano L2	Alessandro Puglisi (dottorando di ricerca)
LIANA TRONCI	1° anno	Oltre il confine. Prospettive sul concetto di confine in linguistica	Simone Barco (dottorando di ricerca); Ioli Baroncini (dottorando di ricerca); Giovanni Favata (dottorando di ricerca); Roberta Scelta (dottorando di ricerca)
MASSIMO VEDOVELLI	4° anno	Italiano e altre lingue in contatto nei panorami linguistici urbani del mondo: USA, Canada, America Latina	Prof. Raymond Siebetchu, Caterina Ferrini (dottore di ricerca), Azzurra Tesei (dottoranda di ricerca), Margherita Di Salvo (dottore di ricerca presso Università degli Studi di Napoli - Esterno), Elton Prifti (Università di Mannheim -Esterno), Barbara Turchetta (Università IUL Firenze - Esterno), Simone Casini (University of Toronto - Esterno), Orlando Paris (Esterno), Rosalia Guidoni (Esterno), Paola Savona (Esterno)
ANDREA VILLARINI	3° anno	Il trattamento della competenza lessicale nella manualistica in Italiano L2 per livelli avanzati	Defotsing Nitedje Serge Eric (Dottorando di ricerca)
ANNA BALDINI	1° anno	Avanguardie letterarie ed editoriali nel Novecento italiano	

ANNA DI TORO	1° anno	Aspetti della traduzione letteraria dal cinese all'italiano e problematiche storico-culturali delle traduzioni	Mauro Crocenzi (docente a contratto)
GHIA ELISA	1° anno	Testo filmico e acquisizione della pragmatica della lingua inglese	Laura Di Ferrante (docente a contratto)
FELICIA LOGOZZO	1° anno	Esempi di contatto greco-latino e greco-romanzo	
GIULIA MARCUCCI	2° anno	La Lingua russa della narrativa contemporanea. Analisi, strategie di traduzione e didattica	
EUGENIO SALVATORE	1° anno	Analisi linguistica della produzione epistolare di Aldo Moro (1960-1978)	
ERMANNORLANDO	3° anno	La comunità a Spalato nel XV secolo	
RAYMOND SIEBETCHEU	1° anno	La lingua italiana in Africa: storia, attualità e prospettive glottodidattiche	Prof. Massimo Vedovelli Aisha Nasimi (dottore di ricerca), Ibraam Gergis Mansour Abdel Sayed (dottore di ricerca), Mika Maruta (Esterno)
ORNELLA TAJANI	1° anno	Traduire la <i>borgata</i> en français	

CATERINA TOSCHI	1° anno	L'idioma Olivetti. Le mostre tecniche e l'editoria d'arte	
DANIELE CORSI	1° anno	Intersemiosi e traduzione itersemiotica. Cinema, letteratura e traduzione audiovisiva nella cultura spagnola e ispano-americana del Novecento	
LUCA PALADINI	1° anno	Sviluppi materiali e istituzionali della Politica estera e di sicurezza comune (PESC) dell'Unione Europea	Fabio Santomauro, Stefano Reale, Simone Ceccolini, Giulio Blasi - (Esterni)
LA GRASSA MATTEO	1° anno	Competenza lessicale e tecnologie educative	Gerardo Fallani (assegnista di ricerca)

Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca – DADR
Convegni - Seminari - Conferenze - Lezioni magistrali
Anno 2019

	Data	DOCENTI PROPONENTI/RELATORI	TITOLO
1	25 febbraio 2019	Alejandro Patat – Stefano Guerriero, Brigitte Poitrenaud Lamesi, Marco Carmello, Thea Rimini, Maria Borio, Nicolas Sanchez Gasparini, Roberto Ubbidente	Giornata di studi “La letteratura italiana del Secondo Novecento fuori d’Italia (1945-2000). Ricezione e immaginario: le riviste”
2	6 e 7 marzo 2019	Giada Mattarucco – Nicola Grandi, Marco Mazzoleni, Luca Lorenzetti	Convegno “Mode e modi dell’italiano contemporaneo”
3	19 marzo 2019	Antonella Benucci – Sandro Caruana	Conferenza: L’input in didattica dell’italiano a stranieri: il caso di Malta. Il maltese come lingua di contatto tra il semitico e il romanzo. Prospettive per la didattica delle lingue
4	19 marzo 2019	Anna Baldini – Elisa Gambaro	Ciclo Incontri Magistrali: L’editoria
5	21 marzo 2019	Daniela Brogi – Rosella Postorino	Conferenza: Raccontare altre storie, conversazione sul libro “Le assaggiatrici” – progetto #inaltreitalie
6	25 marzo 2019	Antonella Benucci – Jean Claude Beacco	Conferenza: Le répertoire linguistique des migrants: points de vue culturels/interculturels et didactiques
7	27 marzo 2019	Anna Baldini – Giulia Boringhieri	Ciclo Incontri Magistrali: L’editoria
8	3 aprile 2019	Alessandra Giannotti – Anna Marson	Conferenza: Le fonti utilizzate per la redazione del piano paesaggistico della Toscana

9	4 aprile 2019	Daniela Brogi – Laura Benedetti	Conferenza: Scrittrici tra Rinascimento e Barocco – progetto #inaltreitalie
10	9 aprile 2019	Antonella Benucci – Antonietta Marra	Conferenza: Le lingue minoritarie nella didattica delle lingue seconde
11	10 aprile 2019	Lucinda Spera – Andrea Battistini, Jean Boutier, Francesca Cialdini, Davide Conrieri, Fiammetta D’Angelo, Veronica Della Vecchia, Simone Forlesi, Giovanna Frosini, Pasquale Guaragnella, Vanessa Iadoacci, Claudia Palmieri, Carlotta Paltrinieri, Maria Pia Paoli, Pietro Giulio Riga, Aldo Roma, Massimiliano Rossi, Piotr Salwa, Lucinda Spera, Claudia Tarallo, Assunta Vitale.	Seminario internazionale di studi. Incontri Magistrali: Le accademie toscane del Seicento fra arti, lettere e reti epistolari (presso Accademia della Crusca, Firenze)
12	11 aprile 2019	Alessandra Giannotti – Francesca Romana Liserre	Conferenza: I giardini anglo-fiorentini di Cecil Ross Pinsent
13	11 aprile 2019	Daniela Brogi – Helena Janeczek	Conferenza: Raccontare altre storie, conversazione sul libro “La ragazza con la laica” – progetto #inaltreitalie
14	16 aprile 2019	Antonella Benucci – Serena Bindi	Conferenza: Comprendere la “cultura” dell’altro. Un’ambizione fatta di rischi e di difficoltà
15	8 maggio 2019	Alessandra Giannotti – Davide Turrini	Conferenza: Dal paesaggio al design. Immagine e immaginario delle cave lapidee toscane
16	9 maggio 2019	Carla Bagna – Anna De Fina	Conferenza: Superdiversità e ideologie del monolinguismo a scuola
17	10 maggio 2019	Massimo Vedovelli – Anna De Fina	Conferenza: Superdiversità e comunicazione linguistica in una comunità di migranti e non migranti
18	13 maggio 2019	Luca Paladini – Anna Lorenzetti	Seminario: La violenza di genere nella giurisprudenza della Corte di Strasburgo fra tutele e stereotipi

19	15 maggio 2019	Alessandra Giannotti – Sonia Maffei	Ciclo Incontri Magistrali – La digitalizzazione delle fonti storiografiche: metodologie per la costruzione di digital libraries storico-artistiche
20	16 maggio 2019	Alessandra Giannotti – Salvatore Settis	Conferenza: Il paesaggio italiano e la sua tutela
21	23 – 24 maggio 2019	Alessandra Giannotti - Yvonne Elet, Emanuela Ferretti, Marco Campigli, Luca Siracusano, Serena Quagliaroli, Laura Teza, Patrizia Tosini, Letizia Tedeschi, Francesco Paolo Di Teodoro, Francesco Caglioti, Gregoire Extermann, Barbara Agosti, Marcello Calogero, Valentina Balzarotti, Anna Duranti, Silvia Ginzburg, Gabriele Fattorini, Marco Ruffini, Giulia Spoltore, Lucia Simonato	Convegno internazionale “Lo stucco nell’età della Maniera. Cantieri, maestranze e modelli. Il Centro e il Nord Italia” (presso Chiesa Nuova, Roma)
22	30 maggio 2019	Luca Paladini – Maria Luisa Vallauri	Seminario: Tendenze evolutive e prospettive del diritto del lavoro
23	12e 13 settembre 2019	Pierangela Diadori – Angela Ferrari, Roska Stojmenova Weber, Filippo Pecorari, Fiammetta Longo, Letizia Lala, Benedetta Rosi, Emanuele Banfi, Andrea Scibetta, Yang Ni, Maria Gioia Vienna, Mika Maruta, Imsuk Jung, Sangyeob II, Bich Ngoc Pham, Marta Campanelli, Ibraam Gergis Mansour Abdel Sayed	Convegno internazionale “Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti di madrelingue tipo logicamente distanti”
24	29 e 30 ottobre 2019	Lucinda Spera – Claudia Tarallo	Lezioni magistrali di Letteratura italiana: Le accademie toscane del Seicento: censimento e studio

25	31 ottobre 2019	Massimo Palermo – Edoardo Lombardi Vallauri	Lezione magistrale di Linguistica italiana: La lingua disonesta: contenuti impliciti e strategie di persuasione
26	11 e 12 novembre 2019	Pietro Cataldi – Enric Bou, Santiago Pérez Isasi, Esther Gimeno, Regina Célia Pereira, Valeria Tocco, Katuscia Darici, Maria Antonietta Rossi, Simona Skrabec, Giorgio De Marchis	Convegno Internazionale “Iberismo: strumenti teorici e studi critici”
27	11, 12 e 13 novembre 2019	Giulia Marcucci, Ornella Tajani, Anna Di Toro – Régis Jauffret, Federica Di Lella, Francesca Gori	Convegno “Il testo mobile. Scrittori e traduttori a confronto tra Cina, Francia e Russia”
28	18 e 19 novembre 2019	Claudia Buffagni – Hubertus Fischer, Domenico Mugnolo, Marina Foschi, Sabrina Ballestracci, Heinz-Helmut Luger, Marianne Hepp, Emilia Fiandra, Patrizio Malloggi, Roland Berbig, Gianluca Paolucci, Cesare Giacobazzi	Convegno Internazionale “Bicentenario di Theodor Fontane (1819-2019): Sconfinamenti tra lingua, letteratura e media”
29	25 novembre 2019	Anna Baldini – Tommaso Munari	Ciclo Incontri Magistrali: Come si studia la storia di una casa editrice
30	2 dicembre 2019	Lucinda Spera – Elena Abbado	Ciclo Incontri Magistrali: La nascita dell'opera in musica dai circoli intellettuali fiorentini al teatro pubblico veneziano
31	2 dicembre 2019	Anna Baldini – Daniele Esposito	Ciclo Incontri Magistrali: Il marketing dell’editoria

32	2 dicembre 2019	Akeel Almarai – Angela Daiana Langone, Roberta Denaro	Conferenza: Narrare il crimine. Rappresentazione del delitto nella letteratura araba classica e contemporanea
33	3 dicembre 2019	Lucinda Spera – Davide Conrieri	Ciclo Incontri Magistrali: La novellistica italiana nel Seicento
34	4 dicembre 2019	Daniela Brogi – Paolo De Cristofaro	Conferenza: Commentare i Promessi Sposi
35	10 dicembre 2019	Lucinda Spera – Emilio Russo	Ciclo Incontri Magistrali: L'epistolografia nel Seicento
36	11 dicembre 2019	Anna Baldini – Paola Del Zoppo	Ciclo Incontri Magistrali: I mestieri dell'editoria: la direzione editoriale
37	11 dicembre 2019	Tiziana de Rogatis – Daniela Brogi, Chiara De Caprio, Raffaele Donnarumma, Stiliana Milkova, Michael Reynolds, Gianni Turchetta, Andrea Villarini	Seminario: Global Ferrante

Prof. Akeel Almarai

**Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta
nell'a.a. 2018-2019**

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	Corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Mediazione linguistica e culturale	I	30
Corsi di laurea magistrale			100
Totale ore			130

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro	Laboratorio	2
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	132
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Per quanto riguarda l'attività di ricerca, si è proseguito con lo studio dell'opera: *Hāšiyat al-Dasūqī 'alā Muḡnī al-Labīb* del filologo e giurista Muḡammad b. Aḡmad al-Dasūqī (m. 1815). Attraverso l'indagine filologica e l'accurato confronto dei due manoscritti rinvenuti al Cairo, è stato possibile lavorare alla stesura di un ricco apparato di note linguistiche e, quindi, alla produzione della prima edizione critica del testo, di cui esiste attualmente un'unica edizione non scientifica. L'attività di ricerca si è svolta in tre direzioni principali: (i) studio approfondito e confronto dei due testimoni manoscritti rinvenuti al Cairo; (ii) confronto con l'unica edizione (non scientifica) esistente del testo; (iii) compilazione dell'apparato di note in cui sono state registrate osservazioni critiche risultanti dal confronto dei due manoscritti e dell'edizione non scientifica del testo (errori di lettura e/o alterazioni del manoscritto dovute ad incomprensioni dell'editore).

Una nuova edizione critica del libro di Nallino sulla storia della letteratura araba.

La storia della arabistica ed islamistica in Italia nel ventesimo secolo (un progetto con Arab Center for Research and Policy Studies).

La traduzione di "Le scienze nuove" di Gianbattista Vico in arabo.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

L'arabistica in Italia nel ventesimo secolo: analisi comparata. 1 maggio 2019 Doha

Una lezione presso l'Accademia della Lingua Araba del Cairo durante il congresso

internazionale col titolo “Orientalistica VS Arabistica” 7 aprile 2019

2.3 Pubblicazioni relative all’anno solare in corso

Frontiere. Fuga a nord-ovest, Betti Editrice, Siena ISBN 978 88 7576 626 9

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		Ore
	Sessione straordinaria	8
	Sessione invernale	13
	Sessione estiva	30
	Sessione autunnale	12
	Altro	

Commissioni esami finali		Ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche	Mese	ore
(piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	Ottobre	
	Novembre	
	Dicembre	
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo	
	Aprile	
	Maggio	
	Giugno	
	Luglio	4
	Agosto	
	Settembre	

Ricevimento	Mese	ore
	Ottobre	12

	Novembre	8
	Dicembre	6
	Gennaio	6
	Febbraio	8
	Marzo	8
	Aprile	10
	Maggio	8
	Giugno	8
	Luglio	8
	Agosto	0
	Settembre	6

Tutorato, tirocinio e orientamento	Mese	ore
	Ottobre	
	Novembre	
	Dicembre	
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo	
	Aprile	
	Maggio	
	Giugno	
	Luglio	
	Agosto	
	Settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi	Mese	ore
	Ottobre	5
	Novembre	0
	Dicembre	4
	Gennaio	2
Febbraio	3	

di studio (specificare)	Marzo	2
	Aprile	0
	Maggio	4
	Giugno	2
	Luglio	4
	Agosto	0
	Settembre	0

Altro	mese	Descrizione	ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile		
	maggio		
	giugno		
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	181
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

Partecipazione alle riunioni dei Trustee of Sheikh Hamad Award for Translation and International Understanding, 10-12 Dicembre 2018

Prof.ssa Carla Bagna

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corso di laurea Mediazione Linguistica	Teoria Mediazione	I	18
Corso di laurea Mediazione Linguistica	Linguistica Educativa	II	36
Corsi di laurea magistrale Scienze Linguistiche	Teoria e Tecniche della Traduzione	II	54
Corsi di laurea magistrale Competenze Testuali	Teoria e Tecniche della Traduzione	II	36 (entro quello di Scienze Linguistiche)
Totale ore			108

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Seminario	6
Dottorato	Lezioni e Summer School	4
Altro	Master Ditals ago 2019	2
Totale ore		12

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	120
---	------------

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Le attività di ricerca si orientano prevalentemente nelle seguenti direzioni:

- attività che hanno come oggetto di ricerca l'acquisizione e l'apprendimento delle lingue e in particolare dell'italiano L2, il suo insegnamento in Italia e nel mondo. Oggetto di analisi sono sia lo sviluppo della competenza linguistico-comunicativa (con particolare attenzione ai tratti che contraddistinguono il parlante quasi-nativo dell'italiano L2) e la sua misurazione e valutazione, sia l'impatto delle politiche linguistiche nazionali ed europee nella programmazione di percorsi di italiano L2 in Italia e all'estero. In tali attività rientrano anche azioni che hanno come obiettivo la ricerca e raccolta dati entro contesti formativi (scuola primaria e secondaria) al fine di monitorare le competenze linguistiche della popolazione scolastica e favorire processi in grado di limitare il rischio di dispersione scolastica;

- attività di ricerca di impianto teorico e applicativo, in particolare per l'elaborazione, la raccolta e l'analisi di dati riguardanti la presenza, diffusione, vitalità, visibilità delle lingue immigrate nella scuola e nella società italiane, anche attraverso l'approccio del Linguistic Landscape.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Mosca, 15-17 ottobre 2018, intervento LA DIDATTICA DELL'ITALIANO: RETI PER L'ITALIANO, CONTATTO LINGUISTICO, PUBBLICI DELL'ITALIANO nell'ambito del convegno LA LINGUA ITALIANA IN RUSSIA. L'ESPERIENZA DELLA COLLABORAZIONE IN RETE presso l'Università Linguistica di Mosca, all'interno della Settimana della Lingua Italiana nel mondo, Mosca.

Mosca, 15-17 ottobre 2018, intervento LA DIMENSIONE DEL CONTATTO LINGUISTICO: MODELLI E METODI DELL'ANALISI LINGUISTICA, all'interno della Settimana della Lingua Italiana nel mondo, Mosca.

Cagliari, 21-23 febbraio 2019, intervento IL RUOLO DEL Linguistic Landscape (LL) NELLA DEFINIZIONE DELLE DINAMICHE DI CONTATTO LINGUISTICO: CONDIZIONI DI RICERCA E DI PIANIFICAZIONE LINGUISTICA IN ITALIA, nell'ambito del Convegno AITLA – Associazione Italiana di Linguistica Applicata.

Tunisi, 4-5 aprile 2019, intervento STUDENTI TUNISINI DI LIVELLO C2: ASPETTI DELLA COMPETENZA E ANALISI LINGUISTICA, nella'ambito del Convegno LA DIDATTICA DELL'ITALIANO LS IN AREA MEDITERRANEA.

Prato, 9 settembre 2019, intervento EDUCAZIONE LINGUISTICA: QUANDO IL CONTATTO CREA MONDI NUOVI, all'interno del Seminario sul Translanguaging organizzato dall'Istituto "M. Polo" con l'Università per Stranieri di Siena.

Conferenze all'Università di Lodz, nell'ambito dello Scambio Erasmus, 12-15 settembre 2019.

Componente del Comitato Scientifico del Convegno *Dinamiche sociolinguistiche e interculturali nei contesti sportivi*, Siena, Università per Stranieri di Siena, 15-16 novembre 2018.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

Machetti S., Barni M., Bagna C. 2018, *Language policies for migrants in Italy: Tension between democracy, decision-making and linguistic diversity*. In: M. Gazzola, T. Templin and B. A. Wickström (eds), *Language Policy and Linguistic Justice: Economic, Philosophical and Sociolinguistic Approaches*, Springer: 477-498. ISBN: 978-3-319-75263-1

Bagna C., 2018, *Diversità linguistica: indagini qualitative e prospettive future*. In: R. Bombi, F. Costantini (a cura di), *Percorsi linguistici e interlinguistici. Studi in onore di Vincenzo Orioles*, Udine, Forum: 71-80. ISBN: 978-88-328-30736

Bagna C., Carbonara V., Salvati L., Perez M., Dota F., 2018, *Le lingue dei cittadini stranieri*. In: Istat, *Vita e percorsi degli immigrati in Italia*, 2018, pubblicato on line il 17.05.2019 da Istat <https://www.istat.it/it/archivio/230556>: 219-247. ISBN: 978-88-458-1968-1.

Bagna C., Scibetta A., 2018, *Studenti cinesi dei programmi Marco Polo – Turandot: opportunità del sistema universitario e dell’alta formazione*. “Mondo cinese” 164: 59-70. ISBN 978-88-99612-54-2.

Bagna C., Scibetta, A., 2018, *Lo studente internazionale sinofono e l’italiano L2: la situazione attuale la ricerca, le prospettive future*. “Italiano a stranieri” 24: 3-8. Roma, Edilingua. ISSN 1790-5672.

Bagna C., 2019, *Nota introduttiva*. In: R. Campa, *Il Convivio linguistico. Riflessioni sul ruolo dell’italiano nel mondo contemporaneo*, Roma, Carocci: 7-10. ISBN 978-88-430-9630-5.

Bagna C. 2019, *Prefazione a A. Scibetta, Chinese International Students' Development of Pragmatic Skills. The Italian Case*. Milano, Franco Angeli: 11-12. ISBN 978-88-917-9106-1.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		Tot. ore 53
	Sessione straordinaria	4
	Sessione invernale	19
	Sessione estiva	17
	Sessione autunnale	7
	Altro / altri esami	6

Commissioni esami finali		
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	

	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	Tot. ore 60
	ottobre	6
	novembre	4
	dicembre	4
	gennaio	6
	febbraio	6
	marzo	6
	aprile	6
	maggio	5
	giugno	4
	luglio	6
	agosto	0
	settembre	7

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	Tot. ore 20
	ottobre	2
	novembre	1
	dicembre	2
	gennaio	2
	febbraio	2
	marzo	2
	aprile	1
	maggio	2
	giugno	0

	luglio	4
	agosto	2
	settembre	0
Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	Tot. ore 524 / CLUSS
	ottobre	49
	novembre	34
	dicembre	26
	gennaio	48
	febbraio	28
	marzo	35
	aprile	69
	maggio	58
	giugno	32
	luglio	55
	agosto	67
	settembre	23

Commissione Correz tesi	mese	Tot. ore 21
	ottobre	1
	novembre	0
	dicembre	0
	gennaio	2
	febbraio	10
	marzo	0
	aprile	0
	maggio	8
	giugno	0
	luglio	0
	agosto	0
	settembre	0

Organi collegiali	mese	Tot. ore 44
	ottobre	5
	novembre	2

	dicembre	5
	gennaio	3
	febbraio	2
	marzo	4
	aprile	5
	maggio	5
	giugno	0
	luglio	9
	agosto	0
	settembre	4

Altro	mese	Descrizione (incontri presso MIUR, MAECI, CRUI, Regione Toscana, convegni, attività istituzionali di rappresentanza su incarico del Rettore sia in tavoli di lavoro, sia con partner istituzionali per stipula di accordi)	Totale ore
			358
	ottobre		70
	novembre		12
	dicembre		27
	gennaio		19
	febbraio		35
	marzo		49
	aprile		11
	maggio		26
	giugno		36
	luglio		16
	agosto		2
	settembre		55

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali.	1080
Valore da riportare in prima pagina	

4. Attività riguardanti la terza missione

In relazione alle attività della Terza Missione si segnala la partecipazione alla Notte dei Ricercatori (BRIGHT) di settembre 2019, anche con attività e progetti in cui sono referente scientifica (L'Altroparlante, Primelingue) che hanno visto per la loro realizzazione il coinvolgimento di scuole d Piemonte, Lombardia, Emilia Romagna, Toscana e interventi sui territori, oltre che didattici.

Si segnala il conseguimento del Label Europeo delle Lingue 2018 (comunicazione 21.12.2018 e premiazione 9.05.2019 a Firenze) in merito al progetto *L'Altroparlante*. Si tratta di un riconoscimento attribuito ai progetti capaci di dare sensibile impulso all'insegnamento e all'apprendimento delle lingue mediante innovazioni e pratiche didattiche efficaci. L'Università per Stranieri di Siena, tramite il Centro CLUSS, ha ottenuto il riconoscimento per il progetto *Didattica plurilingue nella scuola primaria*, progetto che fa riferimento alle attività denominate "L'Altroparlante" che ha coinvolto nel 2017-2019 (ed è tuttora in corso) scuole dislocate a Serravalle Scrivia, Prato, Cerreto Guidi e più recentemente Modena e Gavardo, e curato dai dott.ri Valentina Carbonara e Andrea Scibetta, con la guida della prof.ssa Carla Bagna.

Festival della Lingua Italiana, III edizione, aprile 2019. Iniziative, presentazioni e divulgazione in merito alla Lingua Italiana, in luoghi aperti al territorio e dislocati nella Città di Siena.

Prof. Valentino Baldi

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	Corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	“Letteratura italiana (R-Z)”- Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale / Triennale in Lingua e Cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola.	I semestre	54 ore
Corsi di laurea magistrale	Due lezioni all'interno del Corso di “Letteratura italiana contemporanea”, tenuto dal Prof. Pietro Cataldi-Magistrale in Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento, la promozione turistica / Magistrale in Scienze linguistiche e comunicazione interculturale.	II semestre	4 ore
Totale ore			58 ore

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	58
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Nel corso dell'a.a. 2018/2019 ho seguito tre linee di ricerca principali: lo studio della letteratura in una prospettiva teorica psicoanalitica; lo sviluppo della categoria di “modernismo letterario”; la riflessione sulla retorica del linguaggio e della letteratura. Per quanto riguarda il primo punto, letteratura e psicoanalisi, ho pubblicato due prodotti della ricerca nel corso dell'anno solare 2019, elencati al punto 2.3. Il prodotto della mia ricerca più ampio in quest'area è rappresentato dal libro *Come frantumi di mondi. Teoria della prosa e logica delle emozioni in Gadda*. Questo libro, composto da una introduzione e quattro capitoli, costituisce la conclusione di una ricerca quinquennale su Carlo Emilio Gadda, in cui si incrociano teoria delle emozioni (da Freud a Matte Blanco, con riferimenti a Ribot, Jung e Pauli); riflessioni sulla categoria di “modernismo italiano”; studio sulla forma breve del narrare; riflessioni sul concetto di caricatura in letteratura e suoi rapporti con l'espressionismo.

L'interesse dedicato a psicoanalisi e letteratura mi ha consentito anche di pubblicare il contributo su critica letteraria e modelli psicoanalitici nel volume a cura di G. Alfano e S. Carrai, *Letteratura e psicoanalisi in Italia* (vedere punto 2.3). Sempre all'interno di questa linea di ricerca, mi sono dedicato al rapporto tra critica letteraria e pensiero scientifico (psicoanalisi, fisica, matematica) nell'area del modernismo italiano; questo mi ha permesso di presentare una relazione come *Keynote Speaker* al convegno "Science in Culture", St. Andrews University (vedere punto 2.2).

Il secondo filone di ricerca, relativo al modernismo italiano ed europeo, mi ha permesso di pubblicare un saggio su Kafka e Dostoevskij all'interno del volume a cura di M. Tortora, *Il romanzo modernista europeo* (vedere punto 2.3). Tangente alla riflessione critica sul modernismo, è anche il saggio *Varia contro Serafino* (vedere punto 2.3), in cui ho approfondito la relazione tra romanzo-saggio e romanzo d'appendice nella narrativa italiana primonovecentesca, attraverso un'analisi retorica delle costanti paradigmatiche in *Quaderni di Serafino Gubbio operatore*.

Incrociando gli studi sul modernismo con quelli sulla teoria narrativa ho approfondito, nel corso del 2018-2019, lo studio di Italo Svevo, su cui sto realizzando due saggi a proposito dei racconti e del finale della *Coscienza di Zeno*. Entrambi i saggi verranno pubblicati nel corso del prossimo anno solare.

Per quanto riguarda la terza area di ricerca – retorica del linguaggio e della letteratura – a partire da gennaio 2018 sto approfondendo i rapporti tra psicoanalisi, letteratura e retorica in vista di un lavoro di ricerca ampio che mi impegnerà nei prossimi anni e che sarà dedicato a un tipo di figure retoriche che definirò "della contraddizione". Aspetti di questa ricerca sono stati presentati all'interno delle lezioni per il corso "Letteratura italiana (P-Z)", L-Fil-Let 10, intitolato "Figure della contraddizione in Dante, Machiavelli, Galilei, tenuto per il corso di laurea triennale in "Mediazione linguistica e culturale" dell'Università per Stranieri di Siena.

Ho avuto la possibilità di presentare la mia ricerca in lezioni, convegni, conferenze e seminari presso sedi in Italia e all'estero, sia in lingua italiana che in inglese (vedere punto 2.2).

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- *Forme della critica letteraria contemporanea*, intervento presso la Summer School "Scrivere saggi", Università di Roma Tre, 18-20 settembre 2019.

- Coordinatore della Sezione tematica "Saggistica" in occasione delle due giornate di studio "Stati generali della letteratura italiana contemporanea", Istituto italiano di cultura, Bruxelles, 6-7 giugno 2019.

- *Lo statuto della saggistica letteraria nell'Italia contemporanea*, intervento presso "AATI National Conference", 31 maggio-1 giugno 2019, Marist College (NY).

- *Mani e alberi scheletrici. Per una teoria delle emozioni in Gadda*, seminario per la Scuola di Dottorato in Scienze Linguistiche, Filologiche e Letterarie, Seminario tematico di italianistica 2018-2019, Università degli Studi di Padova, 4 aprile 2019.

- *Law, Literature and Politics. On Machiavelli and Hobbes*, Seminario di due incontri in lingua inglese presso Università degli Studi "Roma 3", all'interno del corso "Law & Humanities 2019", Prof.ssa Angela Condello, 21-22 marzo 2019.

- *Superstizione e non conscio nella narrativa di Gadda*, intervento presso il convegno

"Forme e rappresentazioni del "non conscio" prima e dopo Freud. Ideologie scientifiche e rappresentazioni letterarie (1840-1940)", Università degli Studi di Udine, 28-30 novembre 2018.

- *Un Gadda fuori dal canone. Lettura di «La domenica»*, intervento presso il convegno "La pratica del commento 3", Università per Stranieri di Siena, 7-9 novembre 2018.

- *Civilization of Welfare and its Limits. 1923-1929*, Keynote Speaker per "Science in Culture. Arts of Welfare and European Cultures of Care. The Role of the Arts in the Evolution of Health", University of St. Andrews, 3-4 ottobre 2018.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

Nel corso dell'anno solare 2019 ho pubblicato i seguenti prodotti della ricerca:

- Baldi, V., *Varia contro Serafino. Costanti figurali in «Quaderni di Serafino Gubbio operatore»*, in «Allegoria», gennaio/giugno 2019, anno XXXI, terza serie, n. 79, pp. 7-27. [ISSN: 1122-1887]

- BALDI, V., *La critica letteraria italiana e la psicoanalisi*, in G. Alfano, S. Carrai (a cura di), *Letteratura e psicoanalisi in Italia*, Carocci, Roma, 2019, pp. 53-80. [ISBN: 9788843096664]

- Baldi, V., *Come frantumi di mondi. Teoria della prosa e logica delle emozioni in Gadda*, Quodlibet, Macerata, 2019. [ISBN: 9788822903655]

- Baldi, V., *Franz Kafka e la "funzione-Dostoevskij": il romanzo davanti alla legge*, in M. Tortora, A. Volpone (a cura di), *Il romanzo modernista europeo*, Carocci, Roma, 2019, pp. 85-104. [ISBN: 9788843098415]

- Baldi, V., *La saggistica letteraria del Duemila*, in «Cartaditalia», 5/2019, pp. 172-223. [ISSN: 2466-6726]

- Baldi, V., *Commemorazione definitiva del personaggio-critico. Riflessione sullo stato di crisi permanente della critica letteraria*, in «Critica letteraria», anno XLVI, n. 178, 2018, pp. 171-86. [0390-0142]. [uscita nel corso dell'anno solare 2019].

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	40 ore
	Sessione estiva	14 ore
	Sessione autunnale	12 ore
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
---------------------------------	--	-----

	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre - Riunioni in qualità di membro della “Commissione Paritetica” (12 dicembre e 19 dicembre 2018).	4 ore
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	8
	novembre	8
	dicembre	8
	gennaio	8
	febbraio	8
	marzo	8
	aprile	8
	maggio	8
	giugno	8

	luglio	8
	agosto	-
	settembre	8

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	Riunione in qualità di membro del “Comitato Unico di Garanzia” (24 ottobre 2018).	2 ore
	novembre		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio	Riunione in qualità di membro del “Comitato Unico di Garanzia” (7 febbraio 2019).	2 ore
	marzo		
	aprile	- Riunione in qualità di membro del “Comitato Unico di Garanzia” (17 aprile 2019). - Riunione in qualità di membro della “Commissione Scatti Stipendiali ai Professori e ai Ricercatori a tempo indeterminato” (29 aprile 2019).	4 ore
	maggio	Rappresentante dell’Università per Stranieri di Siena presso la Fiera Internazionale “NAFSA”, Washington D.C. (U.S.), dal 26 al 31 maggio 2019. Attività e servizi svolti per 60 ore.	60 ore
	giugno	- Riunione in qualità di membro del “Comitato Unico di Garanzia” (19 giugno 2019). - Riunione in qualità di membro della “Commissione per la valutazione individuale complessiva ai fini dell’attribuzione dell’incentivo una tantum ai Professori e ai Ricercatori di ruolo di cui al D.M. 197/2018” (26 giugno 2019).	4 ore
	luglio	- Riunione in qualità di membro della “Commissione Scatti Stipendiali ai Professori e ai Ricercatori a tempo indeterminato” (15 luglio 2019). - Riunione in qualità di membro della “Commissione per la valutazione individuale complessiva ai fini dell’attribuzione dell’incentivo una tantum ai Professori e ai Ricercatori di ruolo di cui al D.M. 197/2018” (22 luglio 2019).	4 ore
	agosto		
	settembre	- Rappresentante dell’Università per Stranieri di Siena presso la Fiera Internazionale	20 ore

		“EAIE”, Helsinki, (Finlandia), dal 24 al 27 settembre. Attività e servizi svolti per 20 ore.	
--	--	--	--

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	254 ore
---	---------

4. Attività riguardanti la terza missione

- Membro della redazione del blog letterario “Laletteraturaenoi”, pubblicazione articoli e curatela rubriche di analisi e interpretazione letteraria [<https://www.laletteraturaenoi.it>].

- Relatore per il Corso di formazione per docenti di lettere della scuola secondaria di primo e secondo grado, “La didattica dell’italiano tra lingua e letteratura alla luce delle nuove prove d’esame”, relazioni di Pietro Cataldi e Massimo Palermo, seminari di: Valentino Baldi, Valentina Bianchi, Marianna Marrucci, Eugenio Salvatore, Palumbo Editore, Forlì, 19 febbraio 2019.

- Relatore per il Corso di formazione per docenti di lettere della scuola secondaria di primo e secondo grado, “La didattica dell’italiano tra lingua e letteratura alla luce delle nuove prove d’esame”, relazioni di Pietro Cataldi e Massimo Palermo, seminari di: Valentino Baldi, Valentina Bianchi, Agata Gueli, Marianna Marrucci, Eugenio Salvatore, Palumbo Editore, Palermo, 28 marzo 2019.

Prof.ssa Anna Baldini

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea magistrale	Laboratorio di tecniche del lavoro editoriale	II semestre	36
Corso di laurea magistrale	Storia dell'editoria	II semestre	36
Totale ore			72

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Master universitario di primo livello in Didattica della lingua e della letteratura italiana (ICoN)	Seminario nell'ambito del corso in presenza, 21-25 gennaio 2019	4
Totale ore		4

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	76
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Ho proseguito il lavoro al libro *Movimenti di capitale. Avanguardie, conflitti e regole dell'arte nel campo letterario italiano* (Quodlibet, uscita prevista nel corso del 2020), in cui ricostruisco i conflitti del campo letterario italiano dall'inizio del Novecento agli anni Quaranta. Il libro analizza il conflitto tra avanguardia fiorentina e futurismo negli anni Dieci; l'affermazione dell'avanguardia rondista nei primi anni Venti; il conflitto tra due avanguardie fasciste legate alle riviste «900», «Il Selvaggio» e «L'Italiano»; l'emergere dell'avanguardia afascista legata alla rivista «Solaria»; infine, la legittimazione del romanzo attraverso l'operato di nuovi entranti all'inizio degli anni Trenta.

Nel 2019 sono entrata a far parte della redazione della rivista «tradurre». Dirigo insieme a Pietro Cataldi e Raffaele Donnarumma la rivista «allegoria» e, insieme a Irene Fantappiè e Michele Sisto, la collana «Letteratura tradotta in Italia» di Quodlibet.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

19-20 novembre 2018: relatrice al convegno internazionale *Espatrie lettere. Pratiche, discorsi e protagoniste/i del mercato culturale sul confina tra Italia, Svizzera e Germania (1920-1970)*, Universität Zürich.

4 dicembre 2018: relatrice al seminario *La lettura in Italia oggi* alla Scuola Normale Superiore di Pisa.

4 luglio 2019: relatrice alla giornata di studi *Pierre Bourdieu in Italia. Bilanci, ricerche, proposte*, Università degli studi di Padova.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

Anna Baldini, *Un editore alla ricerca di un'avanguardia: Valentino Bompiani e la "tenzone del romanzo collettivo"*, in *Stranieri all'ombra del duce. Le traduzioni durante il fascismo*, FrancoAngeli, Milano 2019, pp. 198-211. ISBN 9788891781291

Anna Baldini, *Il "dispatrio" nella costruzione dell'immagine autoriale di Luigi Meneghello*, in *La lingua dell'esperienza. Attualità dell'opera di Luigi Meneghello*, a cura di ForMaLit, Cierre, Verona 2019, pp. 77-97. ISBN 978-88-8314-994-82019
Canone contemporaneo. «I sommersi e i salvati» di Primo Levi, a cura di Anna Baldini e Martina Mengoni, in «allegoria», 79, 1, 2019, pp. 114-143. ISSN 1122-1887

Anna Baldini, [recensione a *Post Zang Tumb Tuuum. Art, Life, Politics: Italia 1918-1943*], in «allegoria», 79, 1, 2019, p. 175. ISSN 1122-1887

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	4,5
	Sessione invernale	13
	Sessione estiva	5,5
	Sessione autunnale	5,5
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione primaverile	2,5
	Sessione estiva	3
	Sessione invernale	3
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	4
	maggio	
	giugno	

	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	3,5
	dicembre	1
	gennaio	2,5
	febbraio	3
	marzo	4,5
	aprile	3
	maggio	4
	giugno	1
	luglio	2
	agosto	
	settembre	2

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
luglio		

	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre	Gruppo di riesame	2
	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile	Comitato di redazione Edizioni Università per Stranieri di Siena Gruppo di riesame	4
	maggio	Comitato di redazione Edizioni Università per Stranieri di Siena Gruppo di riesame	4
	giugno		
	luglio	Gruppo di riesame	1
	agosto		
	settembre	Coordinamento lavoro di revisione al sito di Ateneo Gestione referaggio collana dipartimentale «Testi e culture» (Pacini) Gruppo di riesame	7,5

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	82
---	----

4. Attività riguardanti la terza missione

16 novembre 2018, Bookcity, Milano: evento *La mediazione editoriale transnazionale: prospettive dagli archivi culturali europei*.

Prof.ssa Marina Benedetti

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Lingua e Cultura	II	54
Corsi di laurea magistrale	Scienze Linguistiche	II	54
Totale ore			108

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato	Lezioni nel Corso intensivo "La sociolinguistica oggi" 13-14 giugno 2019	4
Altro		
Totale ore		4

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	112
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

La ricerca si è sviluppata secondo due linee principali: da un lato la storia dell'elaborazione e della trasmissione di consolidate categorie dell'analisi linguistica, come quella di caso (nominale) e di diatesi, con attenzione al rapporto tra tradizione grammaticale greca e latina; dall'altro questioni di morfosintassi del greco antico (ancora con riferimento ai casi, i costrutti con il doppio accusativo)

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- *Double accusatives in Ancient Greek: διδάσκω between traditional and modern approaches*, University of Cambridge — Indo-European Seminar, 24 October 2018
- *Ditransitive 'teach' and the status of the Theme argument: Greek didáskō as a case study*, International workshop on The Diachrony of Ditransitives November 29-30 2018
- Vercelli UPO - Dipartimento di Studi Umanistici
- Marina Benedetti, Felicia Logozzo, Liana Tronci, *Absolute Ablatives in the Vulgate: some remarks*, 20 COLOQUIO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA LATINA (ICLL 2019) / 20TH INTERNATIONAL COLLOQUIUM ON LATIN LINGUISTICS (June 17th - 21st, 2019)

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

- 1) Conversione di suffissi nel metalinguaggio grammaticale: latino *-īvūs* e greco - (τ)ικός, AGI 103, 2018/2 [2019], 207-221; ISSN: 0004-0207
- 2) Benedetti, Marina, *Rules for o-ablating Perfects in Theodosius' Κανόνες*, in Georgios K. Giannakis, Christoforos Charalambakis, Franco Montanari and Antonios Rengakos (Eds.), *Studies in Greek Lexicography. In honor of John N. Kazazis*, De

Gruyter, Berlin/Boston, 2019 (Trends in Classics –Supplementary Volumes 72), pp. 207-217; ISBN 978-3-11-062157-0.

3) Il latino come L2 i nomi greci dell'ablativo, 2019, Lingvarum Varietas [in press]; issn: 2239-6292

4) Ὑποτακτικός, *subiunctivus*, *coniunctivus*: variazioni di prefissi fra greco e latino, Atene e Roma [in press] issn: 0004-6493.

5) The perfect paradigm in Theodosius' Κανόνες: diathetically indifferent and diathetically non-indifferent forms, in Rafiyenko, D. & I. Seržant (eds.), Postclassical Greek. Trends in Linguistics. Studies and Monographs (Vol. 335). Berlin/Boston: De Gruyter/Mouton, 2019, pp. 205 - 220. ISBN 978-3-11-067672-3.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	6
	Sessione invernale	12
	Sessione estiva	14
	Sessione autunnale	14
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche	mese	ore
(piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	

	settembre	
--	-----------	--

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	12
	novembre	16
	dicembre	10
	gennaio	10
	febbraio	16
	marzo	18
	aprile	15
	maggio	18
	giugno	16
	luglio	10
	agosto	-
	settembre	14

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato,	mese	ore
	ottobre	12

Dipartimento, Coordinamento didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	SSDS, aree	novembre	14
		dicembre	10
		gennaio	12
		febbraio	16
		marzo	16
		aprile	14
		maggio	16
		giugno	20
		luglio	10
		agosto	2
		settembre	14

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile		
	maggio		
	giugno		
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	
---	--

	curricolo 1; - J.- C. Beacco, Sciences du langage – Français langue étrangère, DFLE, Université de Sorbonne Nouvelle, Paris 3, 25 marzo <i>Le répertoire linguistique des migrants: points de vue culturels/interculturels et didactiques</i> -. curricolo 1	
Altro	Modulo 3. Il ruolo della riflessione linguistica nell'insegnamento dell'italiano Master ELIIAS a.a. 2018/2019 Università per Stranieri di Siena (videoconferenza e attività su piattaforma (22 ottobre -2 novembre) – gennaio 2019 esami	Retribuito
	Plurilinguismo, comunicazione interculturale e contesti di apprendimento - Linguistica - Master ICoN, Master in Didattica della Lingua e della Letteratura Italian Corso in presenza, 21-25 GENNAIO 2019 (23 gennaio 2019)	Retribuito
Totale ore		26

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	
--	--

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Linee di ricerca		
<p>. linguistica educativa con particolare riferimento alla didattica dell'italiano in contesti ad alta presenza di immigrati stranieri:</p> <ul style="list-style-type: none"> - problematiche dell'acquisizione e dell'apprendimento dell'italiano L2 in carcere: analisi delle problematiche formative e comunicative di insegnanti e operatori penitenziari e dell'identità idiomatica, culturale e affettiva di stranieri reclusi e delle dinamiche di interazione del carcere, modelli teorici e operativi per l'insegnamento dell'italiano come L2 e per il miglioramento della comunicazione linguistica tra detenuti e detenuti e tra detenuti e operatori penitenziari; - aspetti sociolinguistici della comunicazione in contesti di immigrazione, natura dei repertori linguistici in contatto e processi di acquisizione/apprendimento, analisi degli errori e della pragmatica interculturale; formazione linguistica e culturale di immigrati adulti e educazione linguistica per scopi professionali; facilitazione linguistico-culturale per l'integrazione di resettled refugees nelle comunità di accoglienza; - sviluppo di modelli operativi e strategie di interventi didattici a partire da riflessioni teoriche elaborate analizzando specifici contesti sociali e comunicativi, aspetti di linguistica educativa per l'elaborazione di modelli operativi per l'insegnamento delle lingue come L2 (con particolare riferimento all'italiano), formazione dei docenti di italiano come L2 a pubblici generici e in contesti professionali, di reclusione, di tensioni sociali; 		
Coordinamento di progetti di ricerca		
UniSco POTil Decreto del Capo del Dipartimento per la Formazione Superiore e la Ricerca del 4 marzo 2019, n. 359, ha approvato il progetto di Orientamento e Tutorato dal titolo "UniSco" coordinato dall'Università di Padova (Ateneo Coordinatore) Referente UNIPD prof. Geneviève Henrot		Responsabile Scientifico
Projet EVAL-IC comme partenaires associés.Erasmus +France / Education Formation, 2016-1-FR01-KA203-024155,	01/09/2016-	Responsabile scientifico del partner

Coordinatore Christian Ollivier Université de la Réunion Saint Denis France	30/08/2019 (3 anni)	associato Unistrasi
_COMMIT: Facilitating the integration of resettled refugees in Croatia, Italy, Portugal and Spain AMIF – 2017 – AG – INTE Integration of Third – Country Nationals Topic 3 Pre-Departure and post-arrival support for the Integration of persons in need of International protection who are being resettled from a third country including through volunteering activities – SEP 210506900. (euro 113.527,28) capofila IOM con Adecco Foundation, Consorzio Communitas dal 04/09/2018	10/2018-10/2020 (2 anni)	Responsabile scientifico del partner Unistrasi
Centro di Ricerca sulla Didattica delle Lingue (CRLD), Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari Comparati Università Ca' Foscari, Venezia – Ca' Bembo, DD 1075, Venezia	dal 2016-17 ad oggi	Membro aggregato
Progetto “Orienta il tuo futuro: il significato delle scelte. L’alta formazione per costruire le competenze professionali” capofila l’Agenzia Formativa Fo.Ri.Um. Sc e come Partner le 4 Università Toscane: Università di Firenze, Università di Pisa, Università di Siena e Università per Stranieri di Siena. Finanziato su POR 2014/2020 Asse C – Attività C.2.1.1.		Responsabile scientifico del partner associato Unistrasi
- “Qualificazione dei servizi di orientamento e placement” Anpal Servizi e l’Università per stranieri di Siena per il supporto alle attività di transizione università-lavoro e per rafforzare i Career Service dell’Ateneo, FSE piano operativo 2017-2020.	21/05/2018 - 31/07/2020	Responsabile scientifico del partner associato Unistrasi

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Intercomprensione: aspetti storici, epistemologici e criticità (8 novembre 2019) <i>Giornata di studi e formazione Intercomprensione e apprendimento delle lingue</i> Università degli Studi di Cagliari Facoltà di Studi Umanistici, Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali Centro Dipartimentale di Italiano per Stranieri (CIS) Progetto Orientamento e Tutorato (POT) Corsi di Laurea in: Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica Lingue e Letterature europee e americane Traduzione specialistica dei testi, con laboratorio nel pomeriggio
Educazione linguistica, comunicazione interculturale e svantaggio in contesto penitenziario , Seminario <i>Lingue, comunicazione e didattica in carcere</i> , Università degli Studi di Cagliari, Facoltà di Studi Umanistici, Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali, Centro Dipartimentale di Italiano per Stranieri (CIS), Progetto Orientamento e Tutorato (POT) Facoltà di Studi Umanistici (7 Novembre 2019)
Educazione linguistica, didattica delle lingue e responsabilità civile <i>UniSco Lingue e Letterature. Didattica delle lingue e delle letterature tra Scuola e Università</i> - Università di Padova (Padova, 27 settembre 2019)
Translanguaging, intercomprensione e didattica inclusiva in contesti “svantaggiati” - Convegno Scientifico <i>Verso un’educazione linguistica inclusiva: problemi di oggi, prospettive di domani</i> , Università di Parma Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali - 10-11 settembre 2019 (10 Settembre 2019)
La comunicazione interculturale in contesti sociali diversi (con G. Grosso) - VI Congresso Internazionale della Società di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa Politiche e pratiche per l’educazione linguistica, il multilinguismo e la comunicazione interculturale, Università di

Malta, 23-24 maggio 2019 (23 maggio 2019)

Con occhi diversi. Per una didattica interculturale. Insegnare l'italiano a soggetti 'svantaggiati' (rifugiati, richiedenti asilo, reclusi) (con G. Trotta) – *Parole in cammino* – Festival dell'Italiano e delle lingue d'Italia 4-7 aprile 2019 (6 aprile 2019)

Rappresentazioni e auto rappresentazioni degli immigrati nel cinema italiano: codici linguistici, extralinguistici e rappresentazioni discorsive dal film al documentario (con G. I. Grosso) Lingue minoritarie tra localismi e globalizzazione XIX Congresso Internazionale AITLA - Cagliari 21-23 febbraio 2019

La comunicazione in carcere: aspetti linguistici e culturali (con G. I. Grosso) Seminario La ricerca all'interno del carcere. Sfide e opportunità Università degli Studi di Firenze Dipartimento di Scienze politiche e sociali (19 ottobre 2018) Firenze

Riflessioni metalinguistiche e interculturali nel cinema italiano del contatto CILGI3-Ruhr Universität Bochum 11-13 ottobre 2018 (13/10/2018)

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

- Benucci A., (2019) *Inter-comprehension, CLIL and disadvantaged backgrounds*, RIPLA *Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics*, XIX n. 2, pp. 57-66, DOI ORG 10.19272 / 201907702005.
- Benucci A., (in corso 2019) *La didattica dell'italiano L2 nei corsi di italiano per stranieri a Siena: programmazione ed elaborazione di strumenti operativi e di ricerca*, in *Il mondo dell'italiano, l'italiano nel mondo*, Atti del Centenario della Scuola di Lingua Italiana dell'Università per Stranieri di Siena, Pacini.
- Benucci A., Grosso G. I. (2019) *RiUscire. Riuscire a comunicare: competenza interlinguistica in carcere* in P. Cavicchi, A. Miniati, L. Silvestri (a cura di) *I partenariati strategici per l'innovazione in Erasmus+. Uno studio sull'impatto* INDIRE Agenzia Erasmus+, Firenze, Ediguida secondo Quaderno Erasmus+2, pp. 69-72.
- Benucci A., (2019) *La correzione degli errori in italiano L2* in P. Diadori (Ed.) *Insegnare italiano L2*, Firenze-Milano, Le Monnier Università, pp. 90-104 ISBN 978-88-00-75008-0.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
Vedi registro	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione estiva	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
Vedi registro	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.) Vedi registro on line	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento Vedi registro on line	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Tutorato, tirocinio e orientamento Vedi registro on line	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	

	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare) Vedi registro on line	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	Descrizione	Ore Vedi registro on line
	ottobre	Procedura di valutazione comparativa per l copertura di n. 1 posto di ricercatore a tempo determinato tipologia b) Settore concorsuale 10/L1 “ Lingue, Letterature e Culture Inglese e Angloamericana ” SSD L-LIN12 Lingua e traduzione – Lingua Inglese Università per Stranieri di Siena (29/10/2018) Presentazione del Drappellone del Palio straordinario (14 ottobre 2018) presso Comune di Siena CdA 31(10/18	
	Novembre	- Rappresentanza Rettore a Celebrazione della Festa dell’Unità Nazionale – Giornata delle Forze Armate	

		Siena 4 novembre 2018 (asilo monumento) - Rappresentanza Rettore a Festività di Santa Barbara Corpo Nazionale vigili del Fuoco Comando Provinciale di Siena (19 novembre 2018) CdA 29/11/18	
	dicembre	Rappresentanza Rettore a Celebrazione Natalizia dei Paracadutisti e delle loro Famiglie (13 dicembre 2018), Caserma Bandini Siena CdA 21/12/2018	
	gennaio	- Rappresentanza Rettore a Giorno della Memoria (23 gennaio 2018) presso I.I.S. Sallustio Bandini – Prefettura di Siena - CdA 30/01/19	
	febbraio	CdA 26/02/19	
	marzo	CdA 25/03/19	
	aprile	Rappresentanza Rettore a Cerimonia celebrativa del 167° Anniversario della fondazione della Polizia di Stato (10 aprile 2019) - CdA 24/04/19	
	maggio	- Commissione per la verifica del possesso dei requisiti in ambito didattico, di ricerca e gestionale, ai fini dell'attribuzione dello scatto stipendiale ai professori e ricercatori universitari a tempo indeterminato che lo hanno già maturato o lo matureranno entro il 31.12.2018 Unistrasi 9 maggio - Rappresentanza Rettore a Cerimonia di consegna del Masgalano Piazza Il Campo Siena Comune di Siena (19 maggio 2019) CdA 27/05/2019	
	giugno	- Commissione per la verifica del possesso dei requisiti in ambito didattico, di ricerca e gestionale, ai fini dell'attribuzione dello scatto stipendiale ai professori e ricercatori universitari a tempo indeterminato che lo hanno già maturato o lo matureranno entro il 31. 12. 2018- 7 giugno - Rappresentanza Rettore a Presentazione del Drappellone e Cerimonia Masgalano 26/06/2019 CdA 26/06/2019	
	luglio	CdA 29/07/19	
	agosto	Rappresentanza Rettore a Festività di Maria S.S. Assunta in cielo, Patrona e Regina di Siena e del suo antico Stato, Santa Messa solenne in Cattedrale e consegna del Mangia 2019 presso teatro di Rozzi - 15/08/2019	
	settembre	CdA 24/09/19	

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	1370,30
---	---------

4. Attività riguardanti la terza missione

Delega al Polo Iniversitario Penitenziario Toscano e partecipazione CNUPP

Prof. Gianluca Biasci

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Storia della lingua italiana	II	36
Corsi di laurea	Lessicografia e lessicologia italiana	II	36
Totale ore			72

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Diacronia e diatopia dell'italiano	12
Scuola di specializzazione	Strumenti multimediali e in Rete	6
Dottorato		
Altro		
Totale ore		18

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	90
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

1. L'evoluzione del romanesco e della varietà romana di italiano.
2. Sviluppo dell'«Archivio per il Vocabolario Storico Italiano». Approfondimento delle tematiche relative alla ricerca cronolessicale e in particolare al problema delle retrodatazioni, con speciale riferimento ai sistemi di rilevamento automatico delle retrodatazioni (per es. il RALIP).
3. Il linguaggio scientifico di ieri e di oggi.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

1. Partecipazione presso l'Università per Stranieri di Siena al Convegno "Borgate romane" (9-10 ottobre 2018), con un intervento dal titolo *Linguaggio di borgata ieri e oggi*.
2. Partecipazione presso l'Università per Stranieri di Siena al XXIII Convegno AIPI "Le vie dell'italiano: mercanti, viaggiatori, migranti, cibernauti (e non solo)" (5-8 settembre 2018), con un intervento dal titolo *Il lessico scientifico fra parole dimenticate e parole mai nate*.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

1. Gianluca Biasci, *Contributi raccolti tramite il riscontro del GRADIT. Lettera X*

(parziale: XE) in «Archivio per il Vocabolario Storico Italiano», vol. II (2019), pp. 145-163, ISSN 2611-1292.

2. Gianluca Biasci, *Storicizzazione dei lemmi XE privi di esempi nel GDLI* in «Archivio per il Vocabolario Storico Italiano», vol. II (2019), pp. 405-437, ISSN 2611-1292.

3. Gianluca Biasci, *Il lessico scientifico fra parole dimenticate e parole mai nate*, in *Le vie della scienza e dell'arte* Atti Convegno AIPI, a cura di A. Giannotti, L. Ricci, D. Troncarelli, Firenze, Cesati, (in corso di stampa).

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	7
	Sessione invernale	11
	Sessione estiva	42
	Sessione autunnale	11
	Altro (esami Scuola specializzazione)	7

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	2 (6 dicembre, laurea triennale)
	Sessione invernale	6 (21 marzo, laurea magistrale)
	Sessione autunnale	1 (26 settembre, vecchia modal.)
	Altro	1 (14 novembre, laurea ICON)

Commissioni didattiche	mese	ore
(piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	ottobre	8
	novembre	6
	dicembre	5
	gennaio	5
	febbraio	6
	marzo	8
	aprile	7

	maggio	7
	giugno	8
	luglio	15
	agosto	2
	settembre	8

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	8
	novembre	9
	dicembre	8
	gennaio	12
	febbraio	12
	marzo	14
	aprile	11
	maggio	10
	giugno	7
	luglio	8
	agosto	0
	settembre	8

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	2
	novembre	3
	dicembre	2
	gennaio	2
	febbraio	1
	marzo	1
	aprile	1
	maggio	1
	giugno	1
	luglio	1
	agosto	0
	settembre	1

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare) *Gestione procedure per la prova di Verifica delle conoscenze; *Gestione procedure per l'OFA; *Commissione paritetica * Consiglio FAST	mese	ore
	ottobre	32
	novembre	22
	dicembre	14
	gennaio	10
	febbraio	11
	marzo	7
	aprile	2
	maggio	1
	giugno	2
	luglio	2
	agosto	0
	settembre	12

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	correzione tesi, 4 ore partec. organi collegiali e gruppi di lavoro, 8 ore	12
	novembre	correzione tesi, 5 ore partec. organi collegiali, 1 ora	6
	dicembre	correzione tesi, 2 ore partec. organi collegiali e gruppi di lavoro, 7 ore	9
	gennaio	correzione tesi, 3 ore partec. organi collegiali, 2 ore	5
	febbraio	correzione tesi, 24 ore partec. organi collegiali, 1 ora	25
	marzo	Riunione CRUI, 6 ore Assemblea comunità universitaria, 5 ore	11

	aprile	correzione esoneri di Storia della Lingua e di Lessicografia, 68 ore	68
	maggio	correzione esoneri di Storia della Lingua e di Lessicografia, 22 ore	22
	giugno	partec. organi collegiali, 2 ore	2
	luglio	Commissione CRUI, 6 ore partec. organi collegiali, 5 ore	11
	agosto		0
	settembre	partec. organi collegiali, 2 ore	2

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	584
---	-----

Prof.ssa Daniela Brogi

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	LINGUA E CULTURA ITALIANA	I E II	102
Corsi di laurea magistrale			
Totale ore			102

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		6
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	
--	--

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

STUDIO DELLA CULTURA ATTRAVERSO LO STUDIO DELLE FORME; VISUAL STUDIES; IL ROMANZO ITALIANO CONTEMPORANEO; ROMANZO E CINEMA;

2.2 Partecipazione in qualità di relatrice a convegni, conferenze, seminari, a. a. 2018-19

• *L'annata letteraria 2018/19. Discorso tenuto in occasione della nomina della cinquina del Premio Campiello*, presso il Rettorato dell'Università degli Studi di Padova:

https://www.academia.edu/40669615/Lannata_letteraria_2018_2019._Discorso_tenuto_in_occasione_della_nomina_della_cinquina_del_Premio_Campiello

• 24 gennaio 2019: *I Premi letterari e le scritture narrative*, intervento tenuto al Convegno di Studi del "Master in Editoria Giornalismo e Management Culturale", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma "La Sapienza".

• 14 dicembre 2018: partecipazione come Discussant al Workshop Internazionale *Forme dell'immaginazione e rappresentazione della lettura nella letteratura italiana*, Scuola Normale Superiore, Pisa, 13-14 dicembre 2018.

• *Come comincia «Una donna» (1906) di Sibilla Aleramo*, relazione presentata l'otto novembre 2018 al Convegno *La pratica del commento 3. Il canone: esclusioni e inclusioni*: <http://www.modlet.it/la-pratica-del-commento-3-canone-esclusioni-inclusioni/>

- 7-9 novembre 2018, Università per Stranieri di Siena, Progetto, organizzazione e condirezione scientifica del Convegno *La pratica del commento 3. Il canone: esclusioni e inclusioni*: <http://www.modlet.it/la-pratica-del-commento-3-canone-esclusioni-inclusioni/>

- 9-10 ottobre 2018, Università per Stranieri di Siena: Progetto, organizzazione e organizzazione scientifica del Convegno “Borgate romane”: https://www.unistrasi.it/1/649/4615/Borgate_romane,_9-10_ottobre_2018.htm

2.3 Pubblicazioni relative all’anno solare in corso

2019

- *Il primo romanzo: «Fermo e Lucia»*, in *Manzoni*, a cura di Paola Italia, Carocci, Roma 2020 (in corso di stampa).

- *Commentare*, in Atti del Seminario Mod febbraio 2018, Milano (in corso di stampa).

- Daniela Brogi – Marianna Marrucci, *Che cos’è l’educazione letteraria e come può interagire con l’insegnamento dell’italiano L2*, in P. Diadori, L. Marrazzo (cur.), *La nuova Ditals risponde 2*, Roma, Edilingua 2019, pp. 287-292.

- *Quando i racconti da soli non bastano. Storia di un matrimonio (Marriage Story)*, articolo uscito sulla rivista «doppiozero» il 26.12.2019 : https://www.doppiozero.com/materiali/storia-di-un-matrimonio?fbclid=IwAR231OiUSrjq13s8Cc-6Ky_slCGeUmw7PfrVx5h8RUTtA_dRvK78ttQHXE ISSN: 2239-6004

- *Perché continueremo a sognare Downton Abbey*, articolo uscito sulla rivista «doppiozero» l’otto novembre 2019: <https://www.doppiozero.com/materiali/perche-continueremo-sognare-downton-abbey> ISSN: 2239-6004

- *Venezia 76: Leoni nella tempesta*, articolo scritto con Gabriele Gimmelli e pubblicato su «doppiozero» l’otto settembre 2019: <https://www.doppiozero.com/materiali/leoni-nella-tempesta> ISSN: 2239-6004

- *Venezia76: Il cinema rotto di Pablo Larrain Pietro Marcello e Mario Martone*, articolo uscito il 4 settembre 2019 su «doppiozero»: <https://www.doppiozero.com/materiali/il-cinema-rotto-di-pablo-larrain-pietro-marcello-e-mario-martone> ISSN: 2239-6004

- *Clara, come la vita da un’altra parte. Via Castellana Bandiera*, in *Alba Rohrwacher. L’acrobata del cinema italiano*, a cura di Federico Pedroni e Federico Pommier, Cosmo Iannone Editore, 2019, pp. 31-37.

- *Youth* (Paolo Sorrentino, 2015), in *Il cinema di Paolo Sorrentino*, a cura di Augusto Sainati, Pisa, ets, 2019.

- *Per amore di finzione. Pedro Almodóvar «Dolor y gloria» (2019)*, articolo uscito su «doppiozero» il 6 giugno 2019: <https://www.doppiozero.com/materiali/amore-di-finzione> ISSN: 2239-6004

• *Alla ricerca di altre forme di mascolinità. Jacques Audiard «The Sisters Brothers» (2018)*, articolo uscito su «doppiozero» il 10 maggio 2019: <https://www.doppiozero.com/materiali/sisters-brothers-alla-ricerca-di-altre-forme-di-mascolinita> ISSN: 2239-6004

• *Quando Dumbo eri tu, o ero io. «Dumbo» (Tim Burton, 2019)*, articolo uscito su «doppiozero» il 12 aprile 2019: <https://www.doppiozero.com/materiali/quando-dumbo-eri-tu-o-ero-io> ISSN: 2239-6004

• *Gloria & Gloria . Sebastian Lelio «Gloria» (2018)*, articolo uscito su «doppiozero» il 29 marzo 2019 ISSN: 2239-6004

• *C'era una volta in Gran Bretagna. The Favourite (G. Lanthimos, 2018)*, articolo uscito sulla rivista on line «doppiozero» l'otto febbraio 2019: <https://www.doppiozero.com/materiali/cera-una-volta-in-gran-bretagna> ISSN: 2239-6004

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione estiva	
	Sessione autunnale	
	Altro	Totale 42

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	20 ore

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	

	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	
		TOTALE 8 ORE

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	5
	novembre	5
	dicembre	5
	gennaio	5
	febbraio	5
	marzo	5
	aprile	5
	maggio	5
	giugno	5
	luglio	3
	agosto	2
	settembre	4
		Totale : 54

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	2
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	1
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

		TOTALE 3
--	--	-----------------

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare) Gruppi RIESAME GRUPPI VALUTAZIONE CREDITI POF	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	TOTALE 13 ORE

Altro: • LETTURA E CORREZIONE TESI TRIENNALI; CORRELAZIONI; TESI DITALS; TESI ICON; TESI DI DOTTORATO: <u>170 ORE</u> • PARTECIPAZION E A COMMISSIONI DI ESAMI E CONCORSI	mese	descrizione	ore
	ottobre		
	novembr e		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile	PARTECIPAZION E CONCORSO RICERCATORE A PAVIA	<u>20 ORE</u> LETTURA PUBBLICAZION I; <u>20 ORE</u> LAVORI DI COMMISSIONE
	maggio		
	giugno	PARTECIPAZION	12+12 = 24

		E COMMISSIONE CONCORSO DOTTORATO UNISTRASI/UNIS I	
	luglio		
	agosto	PARTECIPAZION E PROCEDURA DI CONFERMA POSTO DA RICERCATORE UNIVERSITÀ DI URBINO	10
	settembr e		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	<u>170+40+34 = 244 ore</u>
---	-----------------------------------

4. Attività riguardanti la TERZA MISSIONE

- Partecipazione alla Giuria dei letterati del Premio Campiello 2019
- 9 gennaio : intervento tenuto all'Istituto Italiano di Cultura di Parigi
- partecipazione alla Trasmissione di Radio Tre "*Fahrenheit*" : 11 novembre 2018
- 21 marzo 2019: incontro aperto a tutti con la scrittrice Rosella Postorino, vincitrice del Premio Campiello 2018
- 23 marzo: conferenza su Manzoni e Caravaggio tenuta al Liceo Classico Emanuele II di Palermo
- 11 aprile 2019: incontro aperto a tutti con la scrittrice Helena Janeczek, vincitrice del premio Strega 2019
- maggio 2018: partecipazione alla trasmissione di Radio 3 *La lingua batte*: <https://www.raiplayradio.it/articoli/2018/05/Testi-e-contesti-fc3174cd-bb1c-4169-9bdd-6b59dac3a54e.html>
- 8 settembre 2019: partecipazione a "Billy. Il vizio di leggere" Rubrica di libri del TG1
- 19 dicembre 2019: conferenza presso il *Kunsthistorisches Museum* di Vienna, in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di Vienna.
- 22, 23, 24 ottobre 2019 *Manzoni, Caravaggio e la fabbrica del realismo*: conferenza tenuta presso l'Università di Leeds; Istituto Italiano di Cultura di Londra; St John, Cambridge.
- 9 dicembre 2019: *Dove va il romanzo?* Intervento tenuto alla Scuola Holden di Torino.

Prof.ssa Carla Bruno

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	CORSO	I/II SEMESTRE	ORE
Corsi di laurea	Linguistica generale (L10/L12)	I semestre	54
	Glottologia (L12)	I semestre	36
	Laboratorio di scrittura accademica (L10/L12)	II semestre	36
Corsi di LM	-	-	-
Totale ore			126

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	DESCRIZIONE	ORE
Scuola di specializzazione	-	-
Dottorato	<i>Tra lessico e sintassi: costruzioni ditransitive</i>	4
Altro	-	-
Totale ore		4

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	130
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Aspetti della morfosintassi del greco post-classico nella realtà multiethnica e multilingue promossa sotto i Tolomei in Egitto. Continuità e fratture della lingua dei papiri documentari e il greco letterario. Analisi della variazione in un quadro anche socio-pragmatico. Note sulla formulazione del racconto onirico nelle annotazioni dei reclusi del Serapeo di Menfi.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

C. Bruno, What's your dream? *Oïouai and its syntax in the papyri of the Memphis Serapeum*,

Mumil Final Conference, Sapienza Univ. di Roma, 25-26 giugno 2019

C.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

C. Bruno, *Forms of the directive speech act: evidence from early Ptolemaic papyri*. In *Contemporary Approaches to Postclassical Greek*, a cura di Dariya Rafiyenko, Ilja Seržant, Walter de Gruyter: Berlin/New York 2019, pp. 221-244 (ISBN: 978-3-11-067672-3)

C. Bruno, L. Tronci, *Dinamiche del cambiamento nel sistema di voce dell'aoristo. Note su testi ai margini* in *LINGUARUM VARIETAS*, Vol.8 (2019), pp. 21-42 (ISSN: 2239-6292)

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto	SESSIONE	ORE
	Sessione straordinaria	8:30
	Sessione invernale	26 + 19
	Sessione estiva	16 + 13
	Sessione autunnale	8
	Altro:	-
	Totale	90:30

Commissioni esami finali		Ore
	Sessione straordinaria	-
	Sessione invernale	-
	Sessione autunnale	-
	Altro	-

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	MESE	ORE
	ottobre	7:30
	novembre	30'
	dicembre	1
	gennaio	2
	febbraio	2:30
	marzo	-
	aprile	6
	maggio	8
	giugno	5
	luglio	7
	agosto	5:30
	settembre	12:30
	TOTALE	57:30

Ricevimento	MESE	ORE
	ottobre	13
	novembre	9:30
	dicembre	2

	gennaio	6
	febbraio	5
	marzo	6
	aprile	9
	maggio	8
	giugno	4
	luglio	3
	agosto	-
	settembre	4
	Totale	69:30

Tutorato, tirocinio e orientamento	Mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	2 (orientamento in sede)
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	2 (orientamento in sede)
	luglio	
	agosto	
	settembre	
	Totale	4

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi	Mese	ore
	ottobre	-
	novembre	-
	dicembre	-
	gennaio	-
	febbraio	-

di studio (specificare)	marzo	-
	aprile	-
	maggio	-
	giugno	-
	luglio	-
	agosto	-
	settembre	-

Altro:	mese	descrizione	ore	
partecipazione organi collegiali	ottobre	Dadr	1:30	
	novembre	Dadr	30'	
	dicembre	Riesame LM39, DADR, SSDS, Collegio dott.	4	
	gennaio	Dadr	1:30	
	febbraio	Dadr	1:30	
	marzo	Dadr, Assemblea Comunità Universitaria	9	
	aprile	Riesame LM39, Dadr	2	
	maggio	Dadr	2	
	giugno		-	
	luglio	Riesame LM39, Dadr	2	
	agosto		-	
	settembre	Riesame LM39, Dadr 1	1:30	
	TOTALE			25:30

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	247
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

Pisa, 30 maggio 2019: Partecipazione insieme alle altre co-autrici all'incontro promosso dall'Associazione Italiana di Cultura Classica per la presentazione del volume "L'altro nel mondo antico. Riflessioni linguistiche".

Prof.ssa Claudia Buffagni

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea		I	55
Corsi di laurea magistrale		I	28
Totale ore			83

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	83
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Il sottotitolaggio interlinguistico, analisi contrastiva del linguaggio dei massmedia italiani e tedeschi, apprendimento dell'abilità di lettura e scrittura in lingua straniera in ambito universitario, connettori italiani e tedeschi.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- Partecipazione come relatrice alla tavola rotonda sul Lessico dei Beni Culturali (LBC) al Convegno internazionale LBC – CeSLiC “Comunicare il patrimonio artistico e culturale nella società digitale plurilingue” - Bologna, 13-14 dicembre 2018, Università degli Studi di Bologna, Dipartimento LILEC. (con Sabrina Ballestracci e Carolina Flinz)

- RELAZIONE SU “LTI DI VICTOR KLEMPERER - IL LINGUAGGIO DELL'ODIO” IN "LA LINGUA DEL NAZIFASCISMO: PAROLE E DISCORSI DI ODIO", TAVOLA ROTONDA IN OCCASIONE DEL GIORNO DELLA MEMORIA, UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA, 28 GENNAIO 2019

- Relazione su “I linguaggi specialistici in *Habemus papam* (2011). Analisi dei sottotitoli rovesciati in spagnolo e tedesco con incursioni nel doppiaggio” al Convegno internazionale “Specialised discourse and multimedia”, Università del Salento - Lecce, 14-16 febbraio 2019 (con Beatrice Garzelli)

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso (specificare l'ISBN o l'ISSN)

1. “Kommentartypen in italienischen Tageszeitungen am Beispiel von Leitartikeln aus *L'Unità* und *Libero*. Anmerkungen zu syntaktischen Besonderheiten” in

Hans Giessen, Hartmuk Lenk (Hrsg.), *Persuasionsstile in Europa IV. Typen und Textmuster von Kommentaren in Tageszeitungen (Germanistische Linguistik 247-247)*, Olms, 2019, S. 279-303, ISBN 978-3-487-15845-7 (in stampa)

2. “Der Einsatz von multilingualen Autorenfilmen im universitären DaF-Unterricht am Beispiel von Margarethe von Trotta's Rosenstraße” (2003) in Marianne Hepp, Katharina Salzmann (Hg.), *Sprachvergleich in der mehrsprachig orientierten DaF-Didaktik: Theorie und Praxis*, Roma, Studi Germanici (consegnata e revisionata, ora in stampa)
3. Marianne Hepp e Martina Nied Curcio (a cura di), *Educazione plurilingue. Ricerca, didattica e politiche linguistiche*, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma 2018 (302 pp.) - recensione su *Deutsch als Fremdsprache* (consegnata e accettata, in pubblicazione)

Altre pubblicazioni

- *Deutsche Lexik der Kunst auf der Basis des Korpus LBC* (Lessico dei Beni Culturali), di Ballestracci, Sabrina; Buffagni, Claudia; Flinz, Carolina; Billero, Riccardo; Farina, Annick; Nicolás Martínez, Carlota, Firenze University Press 2019 (in pubblicazione) - **OP03906**
- **LTI, il diario che spiegò la lingua dell'ideologia nazista, 25 marzo 2019**
http://www.treccani.it/magazine/atlante/Provaspeciali/Klemperer/1_Buffagni.html (20.06.2019)
- L'apprendimento del tedesco da parte di studenti italiani, 3 giugno 2019
http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/scritto_e_parlato/tedesco.html (20.06.2019)
- I sottotitoli italiani di film d'autore in tedesco, 20 agosto 2019,
http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/scritto_e_parlato/sottotitoli.html (20.08.19)

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	7 (1 scritto e 1 orale)
	Sessione invernale	12 (1 scritto e due orali)
	Sessione estiva	40 (2 scritti e 2 orali)
	Sessione autunnale	12 (1 scritto e 2 orali)
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	4
Membro della		

	<p>commissione esaminatrice per il conseguimento del titolo di dottore in ricerca in “Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo” - XXXI ciclo - Università degli Studi di Milano (17 gennaio 2019). Candidato: Nicolò Calpestrati, “La risata nel dialogo spontaneo tedesco: mezzi linguistici per l’espressione dell’umorismo”.</p>	
--	---	--

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica, commissione paritetica ecc.)	mese	ore
	ottobre Commissioni per attività CLASS (per attribuzione contratti per attività CLIL, altri contratti esterni) 1 ora Direttivo del CLASS 1 ora	2
	Novembre 2 ore (commissione paritetica) 2 ore commissione selezione CEL 4 ore (Gruppo di lavoro della didattica)	8
	Dicembre (commissione paritetica)	3
	Gennaio 1 ½ Gruppo lavoro didattica 1 ora commissione per graduatoria LEI tirocinio Mannheim	2 1/2
	febbraio	
	marzo	½

	Commissioni per attività CLASS (1/2 h)	
	Aprile 1 ½ gruppo lavoro didattica 1 ora doppio titolo (riunione con la delegata all'internazionalizzazione)	2 ½
	maggio Commissioni per attività class (1/2 h)	½
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	 mese	 ore
	ottobre	6
	novembre	6
	dicembre	5
	gennaio	6
	febbraio	6
	marzo	6
	aprile	6
	maggio	6
	giugno	6
	luglio	6
	agosto	0
	settembre	5

Tutorato, tirocinio e orientamento (supervisione delle attività di tirocinio del CDS in Mediazione; collaborazione al	 mese	 ore
	ottobre	3
	novembre	5
	dicembre	1
	gennaio	2

coordinamento del tirocinio LEI, in particolare per la sede di Mannheim; incontri istituzionali di orientamento matricole tenuti a inizio anno accademico; presentazione, coordinamento e supervisione del percorso degli studenti di doppio titolo Erlangen-Nürnberg, presentazione del CDS L12 con rappresentanti di Alpen Adria Universitaet (10 aprile 2019)	febbraio	4
	marzo	4
	aprile	2
	maggio	1
	giugno	2
	luglio	3
	agosto	1
	settembre	3

Coordinamento strutture	mese	ore
per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattiche, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	Ottobre Gestione commissione didattica (coordinamento tra la referente della commissione per il CDS, i singoli membri e la segreteria): 6 ore Gestione gruppo di riesame di L12 e gruppi di lavoro costituiti al suo interno, inclusa revisione documenti prodotti (p.es. documenti per il raggiungimento di obiettivi L12 del riesame ciclico): 12 ore	18
	novembre convocazione Gruppo di Riesame di L12 e approntamento scheda di monitoraggio annuale (6 ore)	6
	Dicembre Convocazione gruppo di Riesame di L12	4
	Gennaio	2

	Supervisione commissione didattica L12	
	Febbraio Preparazione materiali per verifiche ANVUR del Corso di Studi (2 h)	2
	Marzo Gruppo di Riesame L12 (2 ore) Gestione percorsi di studio di L12, con verifica della suddivisione insegnamenti sui due semestri (in collaborazione con la segreteria: 6 ore)	8
	Aprile 2 ore gruppo riesame L12	2
	Maggio Preparazione materiali per verifiche ANVUR del Corso di Studi (3 h)	3
	giugno Convocazione Gruppo di Riesame L12, suddivisione dei quadri in scadenza della scheda SUA, supervisione dei quadri (4 ore)	4
	luglio Revisione quadri scheda SUA in scadenza (Gruppo di Riesame L12 (4 h)	4
	agosto Commissione didattica (piani di studio e pratiche) 4 h	4
	settembre Formazione tutor per progetto orientamento L12 (coordinato da Felicia Logozzo) - 1 h Lavoro preparatorio scheda SUA (2 h) Gruppo riesame per scheda SUA (3 ore)	6

Altro	 mese	 descrizione	 ore
	ottobre	Programmazione disciplina e supervisione attività comuni con i CEL di tedesco (organizzazione e gestione dei gruppi di dottorato, organizzazione esami, ciclo film e	32

		corti, organizzazione del tandem in collaborazione con il CLUSS:20), organizzazione certificazioni di lingua tedesca (programmazione date per esami, gestione licenza con ente certificatore:2), correzione tesi di laurea e gestione degli adempimenti finali relativi (come relatore o correlatore:10)	
	novembre	Attività di supporto al CLASS (supervisione traduzione del sito in tedesco, coordinamento nell'approntamento del video di presentazione, attività svolta su più mesi, 6 ore), correzione tesi di laurea (come relatore o correlatore: 8 ore),	14
	dicembre	Direttivo e collegio CLASS (partecipazione 2 ore), partecipazione a commissioni per incarichi CLASS (1 ora), correzione tesi di laurea e gestione degli adempimenti finali relativi (come relatore o correlatore: 10 ore)	13
	gennaio	correzione tesi di laurea (come relatore o correlatore: 4 ore)	4
	febbraio	correzione tesi di laurea (come relatore o correlatore: 6 ore)	6
	marzo	Direttivo e collegio CLASS (2 ½ ore) correzione tesi di laurea (come relatore o correlatore: 4 ore)	4
	aprile	Correzione tesi di laurea e gestione degli adempimenti finali relativi (come relatore o correlatore: 8 ore)	8
	maggio	Correzione tesi di laurea (come relatore o correlatore) 8 maggio certificazione OESD (coordinamento, esame, correzione prove scritte e orali, invio alla sede centrale: 10 ore) Coordinamento CDS (incontri con coordinatrice area didattica 3 ore) Commissione selezione CEL a T.D. di cinese e coreano (valutazione titoli: 27 maggio, 3 ore; incontri skype 3 ore)	19
	giugno	correzione tesi di laurea (come relatore o correlatore): 8 ore Commissione paritetica (1 h) Commissione giudicatrice CEL a T.D. di cinese e coreano: colloquio 19/06, 8 ore (colloqui, valutazione, stesura graduatoria e redazione verbali)	17
	luglio	correzione tesi di laurea e gestione degli adempimenti finali relativi (come relatore o correlatore): 8 ore	8
	agosto	correzione tesi di laurea (come relatore o correlatore): 6 ore	6

	settembre	Coordinamento gruppo di riesame, approntamento e revisione quadri scheda SUA in scadenza (10 ore), Gruppo di Lavoro della Didattica (2 ore), correzione tesi di laurea (come relatore o correlatore: 8 ore) Tirocinio LEI – contributo a presentazione, con Laura Ricci (1 ora)	21
Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina			405

4. Attività riguardanti la terza missione

- Tirocinio LEI-Mannheim – alcuni studenti ex tirocinanti stanno proseguendo come tutor o coordinatori del gruppo dei tirocinanti con contratti di lavoro attivati presso l'università di Mannheim (coordinatore del progetto: Prof. Elton Prifti).

- “Theodor Fontane, un autore oltre il Muro. Il tema del confine e dello sconfinamento nella Germania negli anni della Guerra fredda”, Presentazione di Maria Paola Scialdone, Claudia Buffagni. Macerata, Piazza Cesare Battisti, 20:45-21:15, assieme a corner (stand di presentazione), a cura di Maria Paola Scialdone, Claudia Buffagni, Birgit Hlawatsch, Cristiana Tappatà in occasione della “Notte europea dei ricercatori/ European Researcher’s Night”- Sharper, Macerata, Via Antonio Gramsci, 27 settembre 2019, 18.30-23.00 (in collaborazione con il Comune e l'Università di Macerata)

- Collaborazione alla presentazione dello stand di lingua tedesca (presente in sede: prof. Patrizio Malloggi) per Bright 2019 – Siena 27 settembre 2019

Prof.ssa Paola Carlucci

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Storia contemporanea A-L	I	36
Mediazione Linguistica e culturale, curricula: Traduzione in ambito turistico e imprenditoriale; Mediazione per l'interculturale e la coesione sociale europea	Storia delle dottrine politiche	II	36
Corsi di laurea magistrale	Storia contemporanea	II	36
Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica; curriculum			
Competenze testuali per l'insegnamento			
Totale ore			108

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	
--	--

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

L'attività di ricerca è stata indirizzata a proseguire ed ampliare le linee principali di indagine seguite negli ultimi anni, in particolare la storia delle istituzioni educative e la storia della storiografia. In quest'ultimo contesto va collocata la pubblicazione della sezione monografica di «Storiografia» di cui al punto 2.3, di cui sono stata curatrice insieme a Gustavo Alares Lopez. Il fascicolo nasce dal seminario *Fine di regime: la transizione storiografica in Italia e in Spagna* che si è tenuto presso l'Università per Stranieri di Siena il 18-19 aprile 2018; in una prospettiva di continuità con il suddetto

seminario, è il convegno che si terrà sempre presso l'Università per Stranieri di Siena il 20 e il 21 maggio 2020, dedicato a *La storia degli storici: una prospettiva transnazionale*, di cui sto curando l'organizzazione insieme a Miquel Àngel Marín Gelabert (Università di Zaragoza); al convegno parteciperanno alcuni dei principali specialisti di storia della storiografia italiani ed europei.

Per quanto riguarda la storia delle istituzioni educative, ho approfondito la storia di genere in rapporto all'evoluzione delle istituzioni educative, oltre che il ruolo delle donne nella ricerca e nella professione di storica; i risultati di tale ricerca sono stati discussi in una relazione tenuta a Zaragoza di cui al punto successivo. Un altro campo d'indagine è stato il periodo costituente, con particolare riguardo alla storia dell'Università che, oltre alla partecipazione al convegno di Roma di cui al punto 2.2, si concluderà con la pubblicazione del volume, presso la casa editrice Unistrasi, che raccoglierà le relazioni frutto di tale convegno e di cui la sottoscritta sarà curatrice, insieme a Vera Capperucci, Francesco Bonini e Sandro Guerrieri. Con questi studiosi ho fatto parte del comitato scientifico che ha coordinato il progetto di ricerca *La dimensione europea del processo costituente*, nell'ambito del progetto SISSCO (Società italiana per lo studio della Storia contemporanea) per l'anniversario della Costituente e della Costituzione,

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Ho partecipato al convegno internazionale *Globalizing the Student Rebellion in the Long '68* (Università di Valencia, 3-5 ottobre 2018) all'interno del panel *Metamorfosis y fracturas del largo Sesentayocho: disciplinas, maestros y alumnos en Italia y España* con una relazione dal titolo «*Poliziotto e giustiziere invece che professore*»: *il professore universitario nel lungo Sessantotto italiano*.

Ho partecipato al X Seminario di Historia de la Historiografía "Juan José Carreras", dal titolo *Investigaciones recientes in Historia de la Historiografía. Comunidad, Género, publicaciones periódicas*, presso l'Università di Zaragoza nei giorni 25-26 ottobre 2018 con una relazione dal titolo *Inclusione ed esclusione nell'Università italiana. Le donne all'Università di Pisa e alla Scuola Normale Superiore 1876-1929*.

Ho partecipato all'iniziativa promossa dalla Regione Toscana, dalla Rai Toscana, dall'Università per Stranieri di Siena e dall'Istituto Sangalli *Dalle leggi razziali alla Costituzione repubblicana. Discriminazioni e diritti*, che si è tenuta nei giorni 22 e 23 novembre presso l'Auditorium della Rai a Firenze e presso l'Università per Stranieri di Siena con una relazione dal titolo *L'Assemblea Costituente: caratteri e protagonisti*.

Ho partecipato all'iniziativa promossa dall'Istituto Sangalli, dalla Sissco (Società per lo Studio della storia contemporanea), dalla Fondazione Intercultura Onlus e dalla Fondazione Marchi, *Le Costituzione del dopoguerra e i diritti fondamentali*, che si tenuta il 10-11 maggio presso l'Istituto Saffi di Firenze con una relazione dal titolo *I protagonisti della Costituente*.

Ho partecipato con una relazione dal titolo *I modelli stranieri nel dibattito sull'università* al convegno *La dimensione europea del processo costituente* (Roma, 5-6 settembre 2019) organizzato dall'Università LUMSA e dalla Sissco (Società per lo Studio della Storia contemporanea) e Meeting conclusivo del Progetto Sissco cofinanziato dalla Struttura di Missione per gli anniversari di interesse nazionale in occasione del 70° della Costituzione italiana.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

G. Alares López, P. Carlucci (a cura di) pp. 11- 16 *Fine di regime: la transizione storiografica in Italia e in Spagna*, sezione monografica di «*Storiografia*», 23, 2019,

ISSN 1128-2339 (in corso di stampa)

G. Alares López, P. Carlucci, *Introduzione a Fine di regime: la transizione storiografica in Italia e in Spagna*, sezione monografica di «Storiografia», 23, 2019, pp. 11-16 (Alares López pp. 11—13; Carlucci pp. 13-16), ISSN 1128-2339 (in corso di stampa)

P. Carlucci, «Un'università di tanta soddisfazione»: gli storici a Pisa negli anni della transizione (1943-1948), in «Storiografia», 23, 2019, pp. 103-123, ISSN 1128-23 (in corso di stampa)

NB: Di questa sezione monografica di «Storiografia» era prevista la pubblicazione nel 2018, ma è stata rimandata al 2019.

Segnalo poi i seguenti saggi, la cui pubblicazione era prevista per il 2019, ma che sono stati rimandati al 2020:

P. Carlucci-M. Moretti, *La Scuola Normale Superiore di Pisa, tra modello francese e scelte autonome (1810-1923)*, in *La formazione degli insegnanti della secondaria in Italia e in Germania: una questione culturale*, a cura di M. Ferrari, M. Morandi, R. Casale, J. Windheuser Milano, FrancoAngeli, (in corso di stampa)

P. Carlucci-M. Moretti, *The Scuola Normale Superiore of Pisa between French model and autonomous choices (1810-1923)*, in *Kulturen der Lehrebildung in der Sekundarstufe in Italien und in Deutschland*, heraus* R. Casale, M. Ferrari, M. Morandi, J. Windheuser Bad Heilbrunn, Verlag Julius Klinkhardt KG (in corso di stampa)

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	8
	Sessione invernale	15
	Sessione estiva	20
	Sessione autunnale	20
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	4
	novembre	4
	dicembre	3
	gennaio	4
	febbraio	3
	marzo	5
	aprile	4
	maggio	4
	giugno	4
	luglio	4
	agosto	
	settembre	5

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	1
	gennaio	
	febbraio	

	marzo	1
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	1
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	Mese	descrizione	ore
	ottobre	Quota preparazione lezioni	8
	novembre	Quota preparazione lezioni	8
		Preparazione e correzione testi esame	10
	dicembre	Quota preparazione lezioni	8
	gennaio	Preparazione e correzione testi esame	12
	febbraio	Preparazione e correzione testi esame	10
	marzo	Correzione testi esame	8
		Quota preparazione lezioni	16
	aprile	Correzione tesi di laurea	6
Quota preparazione lezioni		16	
maggio	Correzioni tesi di laurea	8	

		Quota preparazione lezioni	8
	giugno	Correzione tesi di laurea	8
		Preparazione e correzione testi esame	10
	luglio	Preparazione e correzione testi esame	8
	agosto		
	settembre	Correzione tesi di laurea	6

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	260
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

Ho partecipato all'organizzazione e preso direttamente parte con due relazioni alle iniziative per studenti delle scuole superiori e studenti universitari *Dalle leggi razziali alla Costituzione repubblicana. Discriminazioni e diritti* (Firenze-Siena, 22 e 23 novembre 2018) e *Le Costituzione del dopoguerra e i diritti fondamentali* (Firenze, 10-11 maggio 2019), più dettagliatamente descritte al punto 2.2 della presente relazione.

Prof. Pietro Cataldi

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-19

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in cinque direzioni principali:

- 1) psicoanalisi e letteratura;
- 2) commento ai testi;
- 3) storiografia letteraria;
- 4) letteratura italiana e letteratura catalana;
- 5) didattica della letteratura.

Attività di formazione e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

- 1) Presentazione di “Fata Morgana Web” (29 gennaio, Università di Siena);
- 2) “La lingua della letteratura” (19 febbraio, Forlì, ITES “Carlo Matteucci”);
- 3) “Una presenza rimossa: la scrittura delle donne
- 4) “La lingua della letteratura” (28 marzo, Palermo, IPSEOA “Pietro Piazza”);
- 5) “Giacomo Leopardi: Infinito duecento” (29 marzo, Sciacca, Liceo classico “Fazello”);
- 6) “La struttura patrilineare dell’impegno: Montale e Pasolini” (12 aprile, Università di Bari);
- 7) “Rappresentazioni del potere nella letteratura italiana” (10 maggio, Matera, Camera di Commercio);
- 8) “Valutare la lingua come esperienza dei testi letterari” (16 maggio, Istanbul, IIC, Liceo italiano IMI);
- 9) Presentazione di “Un romanzo per gli occhi” di Daniela Brogi (20 maggio, Firenze, Istituto Sangalli);
- 10) “L’esperienza delle emozioni: ipotesi di lettura bi-logica di Ungaretti” (1 giugno, Sant’Arcangelo di Romagna, Associazione Sigismondo Malatesta);
- 11) “L’italiano sul palcoscenico” (23 ottobre, Madrid, IIC);
- 12) “I classici da non dimenticare. Oltre il canone nazionale” (15 novembre, Università di Bari);
- 13) “La resistenza privata di Fenoglio: un popolo che non ha bisogno di eroi” (18 novembre, Milano, Liceo Manzoni).

Finanziamenti ottenuti

Nel 2019 ho ricevuto i finanziamenti ex 60% provenienti dal Dipartimento di Scienze umane.

Pubblicazioni

- 1) «Ausiàs March, un poeta che pensa», in *El pensament d’Ausiàs March*, a cura di A. Alberni - L. Badia – R. Pinto, Reial Acadèmia de bones lletres, Barcelona, pp. 29-51 (ISSN 2340-3241);

2) *Per un commento al canzoniere di March: considerazioni preliminari*, in «eHumanista IVITRA», 15
(<https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/default/files/sitefiles/ivitra/volume15/2.Cataldi.pdf>) (ISSN 1540 5877);

3) «Cesare taccio. Anfibologie, paronomasie ed altre diavolerie», in *Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare*, a cura di B. Aldinucci – V. Carbonara – G. Caruso - M La Grassa – C. Nadal - E Salvatore, Edizioni Università per Stranieri di Siena, Siena, pp. 627-641 (ISBN: 978-88-32244-02-1).

Prof.ssa Lea Cimino

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I semestre	ore
Corsi di laurea			
Corsi di laurea magistrale	Etruscologia	36:00	
Totale ore			36:00

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	36:00
--	--------------

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

1. aspetti delle dinamiche insediative nell'Etruria settentrionale in periodo etrusco, in riferimento alla città di Siena e al suo territorio;
2. storia degli studi, antiquaria e collezionismo, affrontati in un'ottica storica;
3. tematiche didattico-linguistiche (manuali specifici destinati agli studenti dell'Ateneo).

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- *Gli Etruschi dal cibo alla diffusione della cultura*, comunicazione, Incontro promosso dall'Associazione "Amiche Artiste & Friends", c/o Sede, Casciano di Murlo (SI), 11 maggio 2019.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

- *La pianta della tomba etrusca di Montecalvario a Castellina in Chianti come fonte di ispirazione per il progetto di un 'mausoleo' a opera di Leonardo da Vinci*, in «Progressus», VI, 1/2019, pp. 47-63, **ISSN 2532-7186** (print).

- *La pianta della tomba etrusca di Montecalvario a Castellina in Chianti come fonte di ispirazione per il progetto di un 'mausoleo' a opera di Leonardo da Vinci*, in «Progressus», VI, 1/2019, pp. 47-63, **ISSN 2284-0869** (online)
<https://www.rivistaprogressus.it/>.

- *Castellina in Chianti (SI): la tomba etrusca di Montecalvario e ... un disegno attribuito a Leonardo da Vinci*, in *Leonardo e la cultura senese. Tracce di reciproche influenze*, Atti del Convegno promosso da Accademia dei Fisiocritici di Siena, Accademia dei Rozzi e Accademia degli Intronati, Siena, 29-30 novembre 2019, c.s.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	02
	Sessione invernale	08
	Sessione estiva	04
	Sessione autunnale	04
	Altro	/

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	/
	Sessione invernale	04
	Sessione estiva	04
	Sessione autunnale	/

Commissioni didattiche	mese	ore
(piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	13
	novembre	13

	dicembre	04
	gennaio	04
	febbraio	04
	marzo	04
	aprile	05
	maggio	04
	giugno	04
	luglio	04
	agosto	04
	settembre	04

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	07
	novembre	09
	dicembre	06
	gennaio	04
	febbraio	04
	marzo	03
	aprile	05
	maggio	04
	giugno	04
	luglio	03.30
	agosto	04
	settembre	04

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
aprile		

	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	Preparazione delle lezioni	18
	novembre	Preparazione delle lezioni	14
	dicembre	Preparazione delle lezioni	02
	gennaio		/
	febbraio		/
	marzo		/
	aprile		/
	maggio		/
	giugno		/
	luglio		/
	agosto		/
	settembre		08

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	176:30
---	---------------

Prof. Daniele Corsi

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Mediazione Linguistica e Culturale; Lingua e Cultura Italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola <u>Corsi tenuti:</u> Lingua e Traduzione Spagnola I (A-L) 27h Lingua e Traduzione Spagnola I (M-Z) 27h Lingua e Traduzione Spagnola II 27h	I e II semestre	81
Corsi di laurea magistrale			
Totale ore			81

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	81
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

a) Linee di ricerca generali:

Teoria e pratica della traduzione letteraria e specializzata dallo spagnolo all'italiano e dall'italiano allo spagnolo, anche con scopi didattici; La traduzione intersemiotica e la traduzione audiovisiva; La transmedialità e le narrative transmediali; Studio delle Avanguardie e lingue iberiche del primo Novecento; Relazioni e metamorfosi linguistiche fra lingua e letteratura spagnola e lingua e letteratura italiana nel primo Novecento (realizzazione di corpora linguistici, analisi di lessici neologici all'interno delle opere letterarie delle avanguardie spagnole e ibero-americane di primo Novecento, studio del rapporto fra Futurismo italiano e Ultraismo; Il rapporto fra cinema e letteratura nella cultura spagnola e ispano-americana del Novecento; "Intermedialità" e "sincretismo" nelle avanguardie iberiche degli anni Venti (poesia visiva e cinema d'avanguardia); I linguaggi della "Modernità" e il linguaggio audiovisivo.

b) Linee di ricerca specifiche a.a. 2018-2019:

Studio del “carattere intersemiotico” del processo traduttivo; Studio delle nuove declinazioni della “traduzione intersemiotica” e della “traduzione letteraria” all’interno della mediasfera contemporanea: dall’autocomunicazione della cultura alla transmedialità contemporanea (Lotman 1972, Torop 1995 e 2014, Jenkins 2004, Scolari 2013); Studio del *Don Quijote de la Mancha* di Miguel de Cervantes come “grande narrativa transmediale” all’interno del polisistema letterario: analisi semiotica dei maggiori adattamenti audiovisivi delle opere di Cervantes; Studio de *El retablo de Maese Pedro* di Manuel de Falla; Preparazione di un Convegno Internazionale sul Centenario e la cultura dell’Ultraismo, la prima avanguardia autoctona spagnola, che si terrà presso Unistrasi nel mese di novembre 2020; Studio e rivalutazione critica dell’opera *Literaturas europeas de vanguardia* (1925) di Guillermo de Torre all’interno del dibattito critico internazionale sulle avanguardie storiche dagli anni Venti agli anni Ottanta nell’anno del Centenario dell’Ultraismo; Studio dei rapporti letterari fra Guillermo de Torre, José Ortega y Gasset, Jean Epstein e Luis Buñuel (analisi di epistolari e saggi critici degli autori); Studio del concetto di “intermedialità” all’interno delle filmografie di Jean Epstein, Man Ray, Luis Buñuel, Salvador Dalí, Víctor Erice, Pedro Almodóvar, Iván Zulueta e all’interno della poesia spagnola e ispano-americana d’avanguardia (Guillermo de Torre, César M. Arconada, Vicente Huidobro, Juan Larrea, Joan Salvat-Papasseit, Josep Maria Junoy, Jorge Luis Borges, Oliverio Girondo).

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- *Herencias, balances y relecturas de la vanguardia internacional. A cien años del nacimiento del Ultraísmo. Homenaje a Carmen Ruiz Barrionuevo*, II Coloquio Internacional – II Edizione Convegno Internazionale, Università degli Studi Guglielmo Marconi, Aula Magna – Via Plinio, 44 – Roma, 25-26 novembre 2019. Titolo della relazione presentata in data 26/11/2019 all’interno della sessione monografica del convegno intitolata “La intermedialidad vanguardista: teatro, artes plásticas, poesía y cine de vanguardia en España”: *Cinegrafía y metáforas de celuloide: Jean Epstein, Guillermo de Torre y Luis Buñuel* [Relatore – Convegno Internazionale].

- *Iberismo. Strumenti teorici e studi critici*, Convegno Internazionale, Università per Stranieri di Siena, Aula Magna, 11-12 novembre 2019. Titolo della relazione presentata in data 11/11/2019: “*Arte deshumanizado*” *oltre il confine: Literaturas europeas de vanguardia (1925)* [Relatore e membro del Comitato Scientifico e del Comitato Organizzatore – Convegno Internazionale].

- *Le avanguardie spagnole del 900. Rapporti fra cinema e letteratura*, Conferenza a cura di Daniele Corsi, Università per Stranieri di Perugia, Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Cattedra di Lingua Spagnola – Traduzione, Introduce Dianella Gambini, 21 maggio 2019, ore 16:00-18.00, Palazzina Prosciutti, Aula 1 [Relatore – Conferenza universitaria].

- *L’autofinzione come “pacto de mentira” in Pedro Almodóvar, Víctor Erice e Sergio Blanco*, Conferenza a cura di Daniele Corsi all’interno della presentazione delle prime edizioni italiane dei libri *Teatro e Autofinzione* (Cue Press, 2019) del drammaturgo franco-uruguayano Sergio Blanco, Partecipano: Daniele Corsi, Attilio Scarpellini, Angelo Savelli, Ciro Masella, Samuele Picchi, Mattia Visani, Teatro di Rifredi, via Vittorio Emanuele II, 303 – Firenze, 12 ottobre 2019, ore 17 [Relatore – Presentazione di libro].

- *Costruire lo spazio abitabile. Forme architettoniche e stili della messa in scena nel cinema contemporaneo*, Ciclo di Seminari a cura di Raffaello Alberti e Daniele Corsi, Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori della Provincia di Arezzo, Corso di Formazione 2019 (www.architetiaretzo.it), Auditorium dell'Oratorio della Collegiata di San Lorenzo, Via dei Mille 3, Montevarchi (AR), maggio-ottobre 2019 (20 ore) [Ciclo di 5 Seminari non retribuiti – Corso di Formazione].

- *Josep Maria Miró fra transmedialità e focalizzazione spettatoriale*, Conferenza a cura di Daniele Corsi all'interno della presentazione della prima edizione italiana del libro *Teatro* (Cue Press, 2019) del drammaturgo catalano Josep Maria Miró in collaborazione con l'Institut Ramon Llull – Lingua e Cultura Catalane, Introducono: Xavier Alberti (Direttore del Teatro Nazionale di Catalogna), Daniele Corsi, Teatro di Rifredi, via Vittorio Emanuele II, 303 – Firenze, 2 marzo 2019, ore 18.00 [Relatore – Presentazione di libro].

- *Dalla voce al segno. I sottotitoli italiani di film d'autore in inglese, spagnolo e tedesco* (Milano, Hoepli 2017), Presentazione del volume di Silvia Bruti, Claudia Buffagni e Beatrice Garzelli, Intervengono: Massimo Palermo, Sabrina Ballestracci, Daniele Corsi, Elisa Ghia, Università per Stranieri di Siena, Centro Class, 24 ottobre 2018, ore 15.00, Aula 2 [Relatore – Presentazione di libro].

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

- CORSI D., (in stampa) VICENTE HUIDOBRO, *Cagliostro, un romanzo-film*, Roma - ITA, Bibliotheca aretina, pp. 1-170 [Traduzione e cura di libro].
- CORSI D., (in stampa) DON QUIJOTE TRANSMEDIALE. *La traduzione intersemiotica nella mediasfera contemporanea*, Pisa, ETS, pp. 1-226 [Monografia - Trattato scientifico].
- CORSI D., (2019) *Deshumanización y Nuevo Romanticismo en 'Urbe' (1928) de César Muñoz Arconada*. In (a cura di): Veronica Orazi, Federica Cappelli, Iole Scamuzzi y Barbara Greco, *Trayectorias literarias hispánicas: tradición, innovación y nuevos paradigmas*, - ITA, AISPI Edizioni, pp. 175-185, ISBN 978-88-907897-8-6 [Articolo in volume].
- CORSI D., (2018) *Sulla natura intersemiotica del processo traduttivo. Un progetto multimediale su Cervantes e il cinema*. In (a cura di): Daniele Corsi e Julio Pérez-Ugena, *MOSAICO2. Sulla traduzione letteraria*, Roma - ITA, Bibliotheca aretina, pp. 143-163, ISBN 978-88-94235-40-1 [Articolo in volume].
- CORSI D., (2018) *'Hélices': a Futurist Map to the Stars*. In (a cura di): BOHN W., CORSI D., GUILLERMO DE TORRE, *Propellers: Poems (1918-1922)*, ed. by Willard Bohn and Daniele Corsi. Translated by Willard Bohn. Graphic Research Assistance by Daniele Corsi, San Diego - USA, San Diego State University Press, pp. 9-23, ISBN 978-0-916304-11-9 [Saggio Introduttivo - Introduzione di libro].
- CORSI D., (2018) *Garzelli, Beatrice, 'Traducir el Siglo de Oro: Quevedo y sus contemporáneos*, New York, IDEA/IGAS, 2018, 167 pp. in *LA PERINOLA*, Vol. 22, pp. 497-498, ISSN 1138-6363 [Recensione di libro su rivista].
- CORSI D., (2018) *Cervantes dal verbo all'immagine-movimento: una piattaforma interculturale*. In (a cura di): Stefano Panzieri, Paola Marrone, Giancarlo Della Ventura, Stefano Carrese (ed.), *SMART ENVIRONMENTS. Valorizzazione della ricerca e crescita del territorio negli ambienti intelligenti*, Roma - ITA, RomaTrE-Press, pp. 273-290, ISBN 978-88-94376-37-1 [Articolo in volume].

- BOHN W., and CORSI D, (2018) GUILLERMO DE TORRE, *Propellers: Poems (1918-1922)*, ed. by Willard Bohn and Daniele Corsi. Translated by Willard Bohn. Graphic Research Assistance by Daniele Corsi, San Diego - USA, San Diego State University Press, pp. 1-167, ISBN 978-0-916304-11-9 [Traduzione, cura ed edizione di libro].
- CORSI D, and PÉREZ UGENA J., (a cura di) (2018) *MOSAICO2. Sulla traduzione letteraria*, Roma - ITA, Bibliotheca aretina, pp. 1-191, ISBN 978-88-94235-40-1 [Curatela].

N.B. Ho segnalato tutte le pubblicazioni uscite e in corso di stampa nel corso dell'a.a. 2018-2019 (nello specifico da ottobre 2018) per evidenziare il tentativo di coerenza fra le linee di ricerca riportate e i rispettivi prodotti della ricerca. Segnalo, inoltre, per pura conoscenza, che tranne l'articolo *Cervantes dal verbo all'immagine movimento* (Roma TrE-Press, 2018) tutte le altre pubblicazioni indicate con ISBN 2018 sono in realtà uscite nel 2019 ma retrodate al 2018.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	12
	Sessione invernale	20
	Sessione estiva	54
	Sessione autunnale	20
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	8
	Sessione invernale	8
	Sessione autunnale	8
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	2

	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	4
	novembre	4
	dicembre	4
	gennaio	4
	febbraio	4
	marzo	8
	aprile	5
	maggio	4
	giugno	8
	luglio	5
	agosto	/
	settembre	4

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	8
	novembre	10
	dicembre	8
	gennaio	4
	febbraio	4
	marzo	10
	aprile	4
	maggio	6
	giugno	4
	luglio	4
	agosto	4
	settembre	4

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	Descrizione: Centro Linguistico CLASS: progettazione e realizzazione del video promozionale (cura dello script e della regia in collaborazione con il Centro Audiovisivi) <i>Centro Class – Centro per le Lingue Straniere</i> , cortometraggio di promozione delle 13 lingue studiate presso Unistrasi. Il video è stato pubblicato sul sito del Centro Linguistico nel mese di ottobre 2019.	ore
	ottobre		8
	novembre		8
	dicembre		12
	gennaio		4
	febbraio		4
	marzo		10
	aprile		4
	maggio		10
	giugno		6
	luglio		6
	agosto		/

	settembre		8
--	-----------	--	---

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	336
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

Attività di trasferimento tecnologico per la realizzazione di una piattaforma web didattica all'interno del mio progetto di ricerca *Cervantes dal verbo all'immagine-movimento: una piattaforma interculturale*. Descrizione brevetto: Durante il periodo come assegnista di ricerca in Letteratura Spagnola presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre (aprile 2016-maggio 2017), ho collaborato con l'azienda INNOVA (Technology Transfer & Valorisation; <https://www.innova-eu.net/>) per la realizzazione di una piattaforma web didattica-digitale (in lingua italiana, spagnola e inglese) chiamata *Cervantes e il cinema* (*Cervantes y el cine; Cervantes and Cinema*). La piattaforma didattica è uno strumento utile per l'apprendimento della lingua, cultura e letteratura spagnola mediante il confronto concettuale fra letteratura e cinema da una prospettiva transmediale (sequenze di film vs. passaggi di testi letterari tratti dall'opera di Miguel de Cervantes). I lavori di trasferimento tecnologico e la realizzazione del brevetto digitale sono tuttora in corso di realizzazione. I risultati della ricerca sono riportati nella mia monografia in corso di pubblicazione *Don Quijote transmediale. La traduzione intersemiotica nella mediasfera contemporanea*, Pisa, ETS, "Collana Interlinguistica", in press.

Prof.ssa Paola Dardano

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	<i>Linguistica generale</i>	I semestre	54
Corsi di laurea magistrale	<i>Glottologia</i>	I semestre	36
Totale ore			90

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Corso: <i>Principi di linguistica per la didattica dell'italiano</i>	12
Dottorato		
Altro		
Totale ore		12

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	102
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Nel corso dell'a.a. 2018-2019 la mia attività di ricerca ha riguardato le seguenti tematiche:

Aspetti e dinamiche del contatto linguistico, con particolare riferimento al contatto tra greco e lingue anatoliche e al contatto tra ittito e accadico.

Risultati raggiunti: relazioni a convegni e/o seminari [a.], [e.]

Problemi di morfologia e di morfosintassi di lingue indoeuropee antiche.

Risultati raggiunti: relazioni a convegni e/o seminari [g.]; pubblicazioni [2.]

Aspetti della fraseologia delle lingue indoeuropee.

Risultati raggiunti: relazione a convegni e/o seminari [c.], [f.]

La testualità nella documentazione ittita.

Risultati raggiunti: relazioni a convegni e/o seminari [b.], [d.]; pubblicazioni [1.], [3.], [4.]

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- a. Roma, 7 febbraio 2019, "Multilingualism and multiculturalism in ancient Anatolia: some agent nouns in Hittite", *Word formation, grammar and lexicology in a multilingual context: between comparative-historical, theoretical, and computational corpus linguistics, Rome, February 6-8, 2019, University "La Sapienza"*

- b. Como, 9 aprile 2019, “Das „Politische Testamen“ Hattusilis I: Besonderheiten der hethitischen Fassung”, Programma di Cooperazione italo-tedesca presso la Villa Vigoni - Centro Italo-Tedesco per l’Eccellenza Europea *An den Wurzeln des hethitischen Staates: Das „Politische Testamen“ Hattusilis I /Alle origini del regno ittite: il “Testamento Politico” di Hattusili I.* – Menaggio, 8-11 aprile 2019
- c. Milano, 24 giugno 2019, “‘Sorte’, destino’ nella fraseologia ittita: tra eredità e innovazione’, *Sodalizio Glottologico Milanese.*
- d. San Paolo, 21 ottobre 2019 “The Anatolian languages: cultural context, writing systems, and textual documentation”. San Paolo (Brasile), Universidade de São Paulo, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas - 3° workshop de línguas indo-europeias antigas: línguas anatólicas
- e. San Paolo, 23 ottobre 2019 “Multilingualism and multiculturalism in ancient Anatolia: Semitic influences in Anatolian languages”, Universidade de São Paulo
- f. San Paolo, 24 ottobre 2019 “Fraseologia indoeuropea e fraseologia ittita: aspetti e problemi”, Universidade de São Paulo
- g. Roma, 6 dicembre 2019, “Su alcune perifrasi verbali dell’ittito”, Workshop internazionale, *Ricerche sulla morfosintassi verbale delle lingue indoeuropee antiche*, Dottorato di ricerca in *Linguistica* Università di Roma “La Sapienza” - Università di Roma Tre.

2.3 Pubblicazioni relative all’anno solare in corso (specificare l’ISBN o l’ISSN)

1. “Zwischen Rhetorik und Stilistik: die rhetorischen Stilmittel der hethitischen Gebete”, *Die Welt des Orients* 49/1, 2019, 14-28 (= Altorientalische Gebetsliteratur: Form, außersprachlicher Kontext und interkulturelle Adaptionsprozesse, herausgegeben von A. Grund-Wittenberg und E. Rieken). [ISSN 0043-2547]
2. “Ancora su gr. laŌj”, in: N. Bolatti Guzzo - P. Taracha (eds.), *“And I Knew Twelve Languages”. A Tribute to Massimo Poetto on the Occasion of His 70th Birthday* Varsavia: Agade Bis, University of Warsaw. Faculty of Oriental Studies, Warsaw 2019, 61-81 [ISBN 978-83-87111-77-9]
3. “The Tablet Collections of the Hittite State, c. 1650-1080 BCE”, in: K. Ryholt – G. Barjamovic (eds.), *Libraries before Alexandria. Ancient Near East Traditions*, Oxford: Oxford University Press, 2019, 192-209 [DOI: 10.1093/oso/9780199655359.003.0005] [ISBN 978-0-19-965535-9]
4. “Stylistische Merkmale religiöser Textsorten im Hethitischen: Hendiadyoin und Merismus”, in A. A. Catt – R. I. Kim – B. Vine (eds.), *QAZZU warrai: Anatolian and Indo-European Studies in Honor of Kazuhiko Yoshida*, Ann Arbor - New York: Beech Stave Press, 2019, 34-49 [ISBN 978-0-9895142-6-2]

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	4
	Sessione invernale	44

	Sessione estiva	16
	Sessione autunnale	9
	Altro	20 (correzione esoneri)

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	10 (correzione tesi)

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	3
	novembre	3
	dicembre	4
	gennaio	5
	febbraio	3
	marzo	5
	aprile	5
	maggio	3
	giugno	2
	luglio	2
	agosto	2
	settembre	3

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	10
	novembre	6
	dicembre	6
	gennaio	10
	febbraio	4
	marzo	6
	aprile	5
	maggio	6
	giugno	7

	luglio	4
	agosto	
	settembre	8

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	2
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	2
	giugno	2
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture preparazione del calendario dell'attività didattica del "Dottorato di ricerca in Linguistica storica, linguistica educativa e italianistica"	mese	ore
	ottobre	5
	novembre	4
	dicembre	4
	gennaio	4
	febbraio	2
	marzo	4
	aprile	2
	maggio	2
	giugno	3
	luglio	
	agosto	
	settembre	4

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	Organi collegiali	1,5

	novembre	Organi collegiali	3
	dicembre	Organi collegiali	3
	gennaio	Organi collegiali	2
	febbraio	Organi collegiali	2
	marzo	Organi collegiali	9
	aprile	Organi collegiali	1
	maggio	Organi collegiali	3
	giugno		
	luglio	Organi collegiali	3,5
	agosto		
	settembre	Organi collegiali	

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	295
---	-----

Prof.ssa Tiziana de Rogatis

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea		I	54
Corsi di laurea magistrale		I	36
Totale ore			90

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		14
Dottorato		8
Altro		
Totale ore		22

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	112
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

_1) forme letterarie moderne e contemporanee dell'identità femminile:

1a) Elena Ferrante;

1b) Elsa Morante.

2) Pratiche di analisi e di lettura dei testi letterari

3) Il global novel e l'immaginario contemporaneo

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

1) seminario su *Elena Ferrante. Parole chiave* con la drammaturga e attrice Chiara Lagani (Auditorium Le Fornaci/ Terranuova Bracciolini, 19.1.2019);

2) conferenza internazionale *Ferrante Fever and the Neapolitan Quartet: Four Reasons of a Glocal Success* (Istituto Italiano di Cultura/ Stoccolma, 24.1.2019).

3) seminario su *Elena Ferrante. Parole chiave* (con Gioachino De Chirico e Sarah Perruccio/ Libreria Moby Dick/ Roma, 5.2.2019).

4) seminario su *Elena Ferrante. Parole chiave* con Alessandra Pigliaru (Libreria delle Donne /Milano, 9.2.2019).

5) conferenza internazionale *Elena Ferrante: Metamorphosis of Time* (Washington University/Villa Le Balze, 12-2-2019).

6) relazione *The Global Phenomenon of Elena Ferrante: Public Intellectual without a Face* al convegno internazionale *Public Intellectuals in a Changing World* (Oberlin College/Ohio USA, 2.2.2019).

7) seminario su A. Bon, *La bambina sulla banchisa* (e/o, Roma 2019) con l'autrice (Libri Come/ Auditorium Parco della Musica/ Roma, 16.2.2019).

8) seminario su R. Postorino, *Le assaggiatrici* (Feltrinelli, Milano 2018/Premio Campiello) con l'autrice e con D. Brogi (Università per Stranieri di Siena/21.3.2019).

9) relazione *Il ciclo dell'Amica geniale (2011-2014) di Elena Ferrante: forme e temi di*

una narrazione locale e globale al seminario *L'universo smarginato di Elena Ferrante. Riflessioni su un caso letterario* con R. Donnarumma e S. Zatti (Liceo Scientifico Paolo Frisi/ Monza, 11 aprile 2019).

10) seminario su E. Ferrante, *L'invenzione occasionale* (e/o, Roma 2019) con S. Costanzo e G. Fofi (Salone del Libro/Torino, 12.5.2019).

11) seminario su *Le parole chiave di Elena Ferrante* con A. D'Amico e R. Ventrella (Educatario Il Fuligno/Firenze, 24.5.2019).

12) key note talk *Global Perspectives. Ferrante's Poetics between Storytelling and Dissolving Margins* al convegno internazionale *Elena Ferrante in a Global Context* (Durham University/ Durham GB, 8.6.2019).

13) relazione *Lingua e immaginario globale nell'Amica geniale di Elena Ferrante* al seminario *Traduttori visibili di un'autrice invisibile* nell'ambito del convegno *Lingue d'Europa, Lingue in Europa* (Università di Pisa/ Pisa, 26.9.2019).

14) seminario con la drammaturga e attrice Chiara Lagani su E. Ferrante, *L'invenzione occasionale* (e/o, Roma 2019) all'interno del ciclo *Contemporanea. Alveare di invenzioni femminili* (Teatro Magnolfi/ Prato, 27.9.2019).

15) seminario su A. Bon, *La bambina sulla banchisa* (e/o, Roma 2019) con l'autrice e con S. Gallerano (InQuiete. Festival di scrittrici/ Roma, 13.10.2019).

16) cp-presidenza con S. Albertazzi del panel *Generi, temi, tradizioni, forme* del convegno Compalit 2019 *Le costanti e le varianti. Letteratura e lunga durata* (Università di Siena/ Siena, 6.12.2019).

17) relazione *Global Ferrante: un immaginario globale* all'interno del seminario *Global Ferrante* con D. Brogi, R. Donnarumma, S. Milkova, G. Turchetta (Università per Stranieri di Siena/ Siena, 11.12.2019).

18) relazione *Lavoro visibile e lavoro invisibile nell'Amica geniale di Elena Ferrante* alla Tavola rotonda del convegno della Società Italiana delle Letterate (SIL) *Visibile e invisibile. Scrittura e rappresentazioni delle donne* (Wake Forest University/ Venezia, 5.12.2019)

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso (specificare l'ISBN o l'ISSN)

T. de Rogatis, *Elena Ferrante's Key Words*, translated by W. Schutt, Europa Editions, New York, 2019. ISBN 978-1-60945-563-7

Ead., *L'amica geniale di Elena Ferrante: le ragioni di un successo globale*, in *Enciclopedia italiana*, 2019, I, pp. 55-74. ISSN 2611-8459

Ead., recensione a E. Ferrante, *La vita bugiarda degli adulti* (e/o, Roma 2019) in *La repubblica* 29.11.2019, p. 48. ISSN 0390-1076

Ead., *Realismo stregato e genealogia femminile in «Menzogna e sortilegio» di Elsa Morante*, in corso di stampa per *Allegoria*, 80, 2019, pp. 1-31. ISSN 2037-6499.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	8
	Sessione invernale	26
	Sessione estiva	26

	Sessione autunnale	16
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	3
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	2
	novembre	2
	dicembre	20
	gennaio	2
	febbraio	2
	marzo	2
	aprile	2
	maggio	2
	giugno	2
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	5
	novembre	5
	dicembre	5
	gennaio	5
	febbraio	5
	marzo	5
	aprile	5
	maggio	5
	giugno	5
	luglio	3

	agosto	
	settembre	5

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	Ore 1
	ottobre	1
	novembre	1
	dicembre	1
	gennaio	1
	febbraio	1
	marzo	1
	aprile	1
	maggio	1
	giugno	1
	luglio	
	agosto	
	settembre	1

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		
	novembre		

	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile		
	maggio		
	giugno		
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	176
---	-----

Prof.ssa Anna Di Toro

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	Corso	I/II semestre	Ore
Corsi di laurea	Lingua e lett. della Cina I	I sem.	27 (effettuate: 34)
	Lingua e lett. della Cina III	I sem.	27 (effettuate: 36)
Corsi di laurea magistrale	Lingua e lett. della Cina I mag.	I sem.	27 (effettuate: 29)
	Lingua e lett. della Cina II mag.	I sem.	36
	Laboratorio di traduzione	I sem.	26
Totale ore			143 (effettuate: 161)

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	Ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro	20 maggio 2019: 2 lezioni Scuola di Dottorato, Università RomaTre	Tot. : 4h
Totale ore		4

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	
--	--

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Realizzazione della traduzione italiana del *Rulin waishi* (Storia non ufficiale del bosco dei letterati) di Wu Jingzi (1701-1754); confronto ed analisi di alcune traduzioni europee del romanzo

1. Attività di traduzione e ricerche legate alla traduzione dal cinese all'italiano
2. Aspetti della storia della sinologia europea tra '600 e '800

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

In relazione alle mie linee di ricerca, ho partecipato quest'anno come relatrice ai seguenti convegni e seminari:

- '17至18世纪在中国的俄罗斯形象' (L'immagine della Russia in Cina nei secc.

XVII e XVIII), relazione tenuta presso l'Università Nankai di Tianjin in un ciclo di seminari rivolti a studenti magistrali e dottorandi, aprile 2019

- ‘蒙图奇 (Antonio Montucci, 1762-1829) 与他理想中的中文字典计划 (Antonio Montucci, 1762-1829 e il suo progetto di dizionario di cinese)’, relazione tenuta presso l'Università Nankai di Tianjin in un ciclo di seminari rivolti a studenti magistrali e dottorandi, aprile 2019
- ‘Il *Rulin waishi*. Un percorso tra i commenti’, Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi, Venezia, settembre 2019
- ‘Alcune osservazioni sulla punteggiatura nella traduzione italiana di testi letterari cinesi moderni’, Convegno *Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti di lingue tipologicamente distanti*, Siena, settembre 2019
- ‘Antonio Montucci e la sinologia europea’, Giornata di Studi. *Da Siena all'Europa guardando alla Cina. A. Montucci (1762-1829) sinologo e linguista*, Siena, novembre 2019
- ‘*Immagini di donne russe nei resoconti di viaggio e testi geografici cinesi sulla Russia tra XVIII e XIX secolo*’, Convegno *Un itinerario tra “Oriente” e “Occidente”: la Via della Seta dal (e verso il) Mediterraneo*, Siena, dicembre 2019

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso (specificare l'ISBN o l'ISSN)

- con Luigi Spagnolo, ‘La nascita degli studi cinesi in Europa: i missionari gesuiti come maestri di lingua e i maestri di lingua dei missionari’, in *Grammatica e apprendimento linguistico. Approccio storiografico: autori, modelli, espansioni*, a cura di Félix San Vicente, Quaderni del Cirsil, 12, Clueb, Bologna, 2019, pp. 127-160 (parr. 1.1, 2 e 3 di A. Di Toro) ISBN: 978-88-491-5612-6
- ‘The *Kitajskaja grammatika* (1835) and Bičurin's ideas on the “mechanism” of Chinese between European and Chinese grammatical traditions’, *HEL Histoire, Epistémologie, Langage*, 2019, N. 41/1 pp. 57-77 ISSN: 0750-8069; DOI: 10.1051/hel/2019002
- ‘Le collezioni di testi sinologici di Antonio Montucci: alcune riflessioni’, *Atti del XVI Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi (Milano, Università del Sacro Cuore, 21-23 settembre 2017)*, a cura di E. Giunipero e C. Piccinini, Venezia, Cafoscarina, 2019, pp. 93-99; ed. o.l.: <http://www.cafoscarina.it/component/hikashop/libro/4726-aisc-atti-del-xvi-convegno-2017-associazione-italiana-di-studi-cinese> ISBN: 978-88-7543-470-0
- Tsering Norbu, ‘La mia pecora’, traduzione e note a cura di A. Di Toro, *Caratteri 2018*, Pechino, Foreign Languages Press, 2019, (formato e-book), posiz.: 2023-2369, ISBN: 9788832560206

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto	Ore
----------------------------	-----

	Sessione straordinaria	dic. 2018: 15h (scritti+orali)
	Sessione invernale	genn.-febbr. 2019: 24h (scritti+orali)
	Sessione estiva	giugno: 26h (scritti+orali) luglio: 31h (scritti+orali)
	Sessione autunnale	settembre: 20h (scritti+orali)
	Altro	Preparazione esami scritti, per tutte le sessioni, totale: 15h Correzione prove scritte per tutte le sessioni, totale: 30 h
		Totale: 161

Commissioni esami finali		Ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	Sedute tesi magistrali, marzo: 2h Sedute tesi magistrali, luglio: 4h Sedute tesi magistrali, settembre: 4h
		Totale: 10

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	Mese	Ore
	Ottobre	Comm. Pds: 10h
	Novembre	Incontro Doppi titoli: 2h
	Dicembre	Lavoro su Doppi titoli: 2h
	Gennaio	Comm. Pds: 6h
	Febbraio	Lavoro su Doppi titoli: 2h
	Marzo	Incontro su Questioni didattiche: 2h
	Aprile	Lavoro Doppi titoli: 4h Incontri a Tianjin (Nankai e Foreign Studies) per lavoro su doppi titoli e confronto sulle attività di scambio: 8 h
	Maggio	Gr. di riesame (per schede Sua): 1h Lavoro sui Doppi titoli (con Univ. cinesi di Nankai, Tianjin Foreign Studies e Jilin Univ. di Changchun), triennale e magistrale: 18h

		Selezione Cel cinese (per Class) – valutazione titoli: 3h
	Giugno	Lavoro Doppi titoli (selez. Studenti a Nankai): 2h Lavoro Doppi titoli (elaborazione piani di studio): 5h Preparazione testi per colloquio orale Cel: 2h Incontro progetti Cina: 2h Commissione selezione Cel (cinese e coreano): 4h Lavoro Doppi Titoli (documenti laureandi): 1h
	Luglio	Lavoro Doppi titoli: 2h
	Agosto	Lavoro Doppi titoli: 15h
	Settembre	Lavoro Doppi titoli: 10h Lavoro per schede Sua: 3h Lavoro per Gruppo di riesame: trasparenza parametri di valutazione e descrittori lingue non-UE: 7h Gruppo riesame: 3h
		Totale: 114

Ricevimento	Mese	Ore
	Ottobre	7h
	Novembre	4h
	Dicembre	6h
	Gennaio	9h
	Febbraio	7h
	Marzo	7h
	Aprile	10h
	Maggio	14 h
	Giugno	11h
	Luglio	6h
	Agosto	7h
	Settembre	8h
		Totale: 95

Tutorato, tirocinio e orientamento	Mese	Ore
	Ottobre	Correzione tesi: 1h
	Novembre	Correzione tesi: 15h
	Dicembre	
	Gennaio	Correzione tesi: 12h
	Febbraio	Correzione tesi: 12h
	Marzo	Correzione tesi: 36 h Open Day: 6h

	Aprile	
	Maggio	Correzione tesi: 3h
	Giugno	1h (orientamento) Correzione tesi: 27h
	Luglio	1h (incontro stud. italiani e cinesi)
	Agosto	Correzione tesi: 10h
	Settembre	Correzione tesi: 18h
		Totale: 142

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	Mese	Ore
	Ottobre	13,15, 29 ott.: organizzazione ed esami Hsk; preparazione incontro Yu Hua (Sala Confucio): 14h 25 ott: incontro Diretr. Ist. Confucio di Pisa: 3h
	Novembre	8 nov.: incontro Yu Hua: 5h (Sala Confucio) 19, 26 nov: lavoro organizzativo Sala Confucio: 6h
	Dicembre	Lavoro Sala Confucio: 5h
	Gennaio	9, 15, 17, 22, 30 genn: lavoro per Sala Confucio: 12h
	Febbraio	Incontro con Direttrice Ist. Confucio: 2h
	Marzo	15 h Sala Confucio
	Aprile	15 h Sala Confucio Esami di certificazione Hsk: 6h
	Maggio	12h Sala Confucio (organizzazione attività + formazione nuova segretaria) 6 h Sala Confucio (organizzaz. convegno Montucci)
	Giugno	9h: Sala Confucio
	Luglio	5h Partecipazione Board Ist. Confucio di Pisa
	Agosto	5h (Sala Confucio)
	Settembre	10h (Sala Confucio) 5h Bright (Sala Confucio)
		Totale: 135

Altro	mese	Descrizione	Ore
--------------	------	-------------	-----

ottobre	5 ott. 2018: Ferrara, Festival di Internazionale: presentazione Premio Appiani: 5h 27 ott.: Conferenza San Gimignano (Specchi-Giornate di traduzione): 3h Partecipazione organi collegiali: 1h	9h
novembre	Partecipazione organi collegiali: 1h	1h
dicembre	Visita Delegazione Univ. cinese: 2h 11 dicembre: incontro Scambi con la Cina: 2h Partecipazione organi collegiali: 2h	6h
gennaio	Riunione organizzazione Testo Mobile: 2h 28 genn: Delegaz. Cinese: 2h Partecipazione organi collegiali: 1h	5h
febbraio	Incontro Centro Interuniv. con Unisi: 2h Partecipazione organi collegiali: 2h	4h
marzo	10 h (lavoro per richiesta Assegni di ricerca Regione Toscana) 5 h (Conferenza di Ateneo) Partecipazione organi collegiali: 2h	17
aprile	2 h (Delegazione Jilin Intern. Studies Univ.)	2h
maggio	2h Dadr 3 maggio: 10 h membro giuria Concorso Nazionale Hanyu qiao	12h
giugno	2h Dadr 2 h Class	4h
luglio	1h incontro capo-gruppo Nankai a Siena 1h Dadr	2h
agosto		
settembre	1h Dadr	1h
		Tot: 63

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	720 h
---	-------

4. Attività riguardanti la terza missione

- ottobre 2018, Ferrara, Festival di Internazionale: Presentazione del Premio di Traduzione Appiani
- ottobre 2018, partecipazione a *Specchi. Giornate sulla traduzione*, San Gimignano, con una relazione dal titolo: 'Come tradurre 'mondi altri'? Riflessioni sulla traduzione di letteratura cinese ed esperienze di collaborazione con la rivista *Caratteri*'
- novembre 2018, organizzazione dell'incontro con lo scrittore Yu Hua, 'Tradizione, memoria e contemporaneità', introdotto e tradotto da A. Di Toro, Università per Stranieri di Siena
- dicembre 2018, organizzazione della proiezione del documentario *A Chinese Sketchbook* (in cinese son sottotitoli italiani), regia di S. Basso, con presentazione dei sottotitoli italiani realizzati dagli studenti dell'Università per Stranieri di Siena

sotto la direzione di A. Di Toro e A. Bruant, con S. Basso, A. Bruant, A. Di Toro e B. Pieri,), Università per Stranieri di Siena

- febbraio 2019: lezione presso la Scuola superiore di primo grado B. Sabin (Siena): Introduzione alla Cina
- maggio 2019: lezione – laboratorio presso la Scuola primaria F. Tozzi (Siena): Introduzione alla civiltà cinese e alla scrittura cinese
- maggio 2019: organizzazione conferenza di F. Verso, ‘La fantascienza cinese e dove trovarla. Le prime opere di fantascienza cinese contemporanea edite in Italia’, introdotta da A. Di Toro, Università per Stranieri di Siena
- maggio 2019, proiezione del film *Hold me tight(s)*, di N. Contini, presentato da A. Di Toro, con N. Contini (regista) e F. Fattori (autore soggetto originale), Università per Stranieri di Siena
- settembre 2019, organizzazione incontro sui movimenti di protesta a Hong Kong, in collaborazione con Amnesty International, con attivisti da HK
- settembre 2019, organizzazione attività laboratoriali di lingua e cultura cinese, per Notte della Ricerca (Bright)

Prof.ssa Pierangela Diadori

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Teoria e tecnica della traduzione	II semestre	36
	Didattica dell'italiano a stranieri	II semestre	54
Corsi di laurea magistrale	Didattica della lingua italiana (FIT)	II semestre	18
Totale ore			108

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Modulo online da 4 cfu	12
Dottorato		
Altro	Modulo Master Elias da 2 cfu	6
	Modulo Master Feder Ditals	12
	Modulo formatori Ditals	24
	Lezioni Moduli DITALS in presenza	28
	Lezioni Master ICON	4
Totale ore		86

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	194
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

L'attività scientifica di Pierangela Diadori segue i seguenti filoni di ricerca:

- linguistica italiana in prospettiva didattica e contrastiva
- l'interazione nella classe di italiano L2,
- il cinema e la musica per l'italiano L2,
- la punteggiatura italiana appresa da stranieri,
- l'italiano del turismo fra le altre lingue,
- la formazione dei docenti di italiano L2,
- la verifica e la valutazione delle competenze didattiche in italiano L2

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Interventi a convegni:

24 ottobre 2019 (Salerno), "Scrittura accademica e punteggiatura in italiano L2", intervento al V Workshop Internazionale "Il ruolo dell'italiano L2 nel processo

di internazionalizzazione delle università”, Centro Linguistico dell’Università di Salerno

- 20 settembre 2019 (Como), “CLODIS: una banca dati multimodale per la formazione dei docenti di italiano L2”, intervento (con Elena Monami) al 53° congresso della Società di Linguistica Italiana (Como, 19-21 settembre 2019)
- 12 settembre 2019 (Siena), “La punteggiatura italiana in prospettiva contrastiva: questioni acquisizionali fra comprensione e produzione scritta”, intervento al convegno internazionale “Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti di madrelingue tipologicamente distanti”, Università per Stranieri di Siena 12-13 settembre 2019
- 31 maggio 2019 (Västerås, Svezia) “Collective Turn-Taking in Classroom Interaction” (con Elena Monami), intervento alla II International Conference on Interactional Competences and Practices in a Second Language (ICOP-L2)
- 3-4 aprile 2019 (Gerusalemme e Tel Aviv, Israele) seminario di formazione per docenti di italiano L2 presso l’Università di Gerusalemme e l’Istituto Italiano di Cultura di Tel Aviv
- 1-3 marzo 2019 (Siracusa) seminario di formazione per docenti di italiano L2 presso l’Associazione Dante Alighieri di Siracusa
- 21 gennaio 2019 (Siena) “L’interazione nella classe di italiano L2”, intervento al Master ICON
- 18-19 gennaio 2019 (Berlino), seminario di formazione per docenti di italiano L2 dell’associazione ADI (Docenti di italiano in Germania)

Attività di formazione e aggiornamento per docenti di italiano L2:

- 11-13 ottobre 2019 (Tianjin), “La formazione del docente di italiano L2: le conoscenze e le competenze fondamentali” e “Come stimolare il coinvolgimento attivo degli studenti: l’apprendimento cooperativo”, interventi al “III Corso di formazione per i docenti di italiano L2 in Cina”, Tianjin Foreign Studies University
- 26 e 27 agosto 2019 (Siena) interventi al Corso DITALS
- 4 aprile 2019 (Israele) Seminario di formazione per i docenti di italiano L2 dell’Istituto Italiano di Cultura di Tel Aviv (7 ore)
- 3 aprile 2019 (Israele) Seminario di formazione per i docenti di italiano L2 in Israele, tenuto presso l’Università Mount Scopus di Gerusalemme (4 ore)
- 21 marzo 2019 (Siena) intervento corso formatori DITALS
- 4 e 5 febbraio 2019 (Siena) interventi al corso DITALS

2.3 Pubblicazioni relative all’anno solare 2019 (specificare l’ISBN o l’ISSN)

Curatele:

DIADORI P. (cur.), *Insegnare italiano L2*, Firenze-Milano, Le Monnier Università, 2019 (ISBN 978-88-00-75008-0)

DIADORI P., MARRAZZO L. (cur.), *La Nuova DITALS Risponde 2*, Roma, Edilingua, 2019 (ISBN 978-88-99358-51-8)

Capitoli o saggi:

DIADORI P., “Introduzione”, in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano L2*, Firenze-Milano, Le Monnier Università, 2019, pp. XIII-XV (ISBN 978-88-00-75008-0)

DIADORI P., “La formazione iniziale del docente di L2”, in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano L2*, Firenze-Milano, Le Monnier Università, 2019, pp. 3-16 (ISBN 978-88-00-75008-0)

- DIADORI P., VIGNOZZI L., “Approcci e metodi per la didattica della L2”, in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano L2*, Firenze-Milano, Le Monnier Università, 2019, pp. 17-49 (ISBN 978-88-00-75008-0)
- DIADORI P., “Le variabili nell’apprendimento della L2”, in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano L2*, Firenze-Milano, Le Monnier Università, 2019, pp. 137-168 (ISBN 978-88-00-75008-0)
- DIADORI P., “Italiano L2: il profilo ‘immigrati’”, in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano L2*, Firenze-Milano, Le Monnier Università, 2019, pp. 239-253 (ISBN 978-88-00-75008-0)
- DIADORI P., “Italiano L2: il profilo ‘operatori turistico-alberghieri’”, in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano L2*, Firenze-Milano, Le Monnier Università, 2019, pp. 271-280 (ISBN 978-88-00-75008-0)
- DIADORI P., “Il testo audiovisivo per l’italiano L2”, in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano L2*, Firenze-Milano, Le Monnier Università, 2019, pp. 361-373 (ISBN 978-88-00-75008-0)
- DIADORI P., “Punteggiatura e traduzione”, in A. Ferrari, L. Lala, F. Pecorari, R. Stojmenova Weber, (cur.), *Punteggiatura, sintassi, testualità nella varietà dei testi contemporanei*, Firenze, Franco Cesati, 2019, pp. 421-437 (ISBN 978-88-7667-762-5)
- DIADORI P., “Come usare la *European Profiling Grid* online? Uno strumento per docenti, formatori e manager nel campo dell’insegnamento della L2”, in P. Diadori e L. Marrazzo (cur.), *La Nuova DITALS Risponde 2*, Roma, Edilingua, 2019, pp. 331-350 (ISBN 978-88-99358-51-8)
- DIADORI P., “Come gestire un modulo formativo online? Esempi dai moduli online dei Master DITALS e del percorso per formatori DITALS”, in P. Diadori e L. Marrazzo (cur.), *La Nuova DITALS Risponde 2*, Roma, Edilingua, 2019, pp. 351-368 (ISBN 978-88-99358-51-8)

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto 57 ore		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione estiva	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni esami finali 15 ore		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro Correzione tesi	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	

	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento 92 ore	mese	ore
	ottobre	10
	novembre	6
	dicembre	4
	gennaio	9
	febbraio	9
	marzo	8
	aprile	6
	maggio	9
	giugno	9
	luglio	12
	agosto	3
	settembre	7

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	1
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento,	mese	ore
	ottobre	20

SSDS, Coordinamento aree didattiche, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare) 280 ore coordinamento centro Ditals	novembre	20
	dicembre	24
	gennaio	28
	febbraio	28
	marzo	28
	aprile	32
	maggio	32
	giugno	28
	luglio	20
	agosto	
settembre	20	

Altro (vedi agenda didattica)	mese	descrizione	ore
Altro: 61 ore Organi collegiali: 54 ore	ottobre		
	novembre		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile		
	maggio		
	giugno		
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	560
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

27.9.2019: organizzazione e realizzazione dell'intervento del Centro DITALS per la notte dei ricercatori (Bright)

Prof.ssa Cristiana Franco

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea		II	72
Corsi di laurea magistrale		II	36
Totale ore			108

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro	Lezione alla Scuola di dottorato in <i>Scienze dell'antichità e archeologia (progetto "Pegaso")*</i> , 13-14 maggio 2019	6
	Lezione alla Scuola di dottorato in <i>Scienze dell'antichità e archeologia (progetto "Pegaso")*</i> , 6 giugno 2019.	4
* Faccio parte da anni del collegio docenti di questo dottorato che consorza UniSi, UniPi e UniFi. Insegno senza compenso e dirigo tesi in questo ambito. Lascio al Direttore DADR e al Rettore la decisione sull'opportunità o meno di tenere conto di questa mia attività didattica non retribuita e di carattere strutturato, benché incardinata in scuola esterna a Unistrasi.		
Totale ore		10

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	108 (ovvero 118 nel caso si voglia tener conto anche delle lezioni alla Scuola di Dottorato)
--	--

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

1) Allineamento delle specie animali sull'opposizione di genere (maschile/femminile) nei testi antichi e in particolare nell'*Onirocriticon* di Artemidoro di Dalidi. Tale ricerca

ha dato come primo frutto la pubblicazione di uno studio sulla rappresentazione e il significato simbolico dell'oca nel mondo antico (in uscita su «Studi italiani di filologia classica» 2019) nonché l'elaborazione di un saggio più lungo (in corso di pubblicazione) dedicato a tutti gli animali che nel trattato artemidoreo appaiono formare una coppia polarizzata su tratti maschili/femminili.

2) Rappresentazioni dell'agentività animale nei racconti mitici dell'antica Grecia e di Roma: proseguimento di una ricerca in corso da qualche anno e legata a due progetti PRIN (2011 e 2015) che ha prodotto un saggio sugli animali mitici (pubblicazione prevista per fine 2019 o inizio 2020).

3) Lessico delle relazioni interspecifiche (Progetto ex 60%): la ricerca si è concentrata particolarmente sul a) lessico del contatto fisico fra umani e animali in contesti domestici, dove si registra una concentrazione di termini della sfera sensuale-erotica (ἔρως, πόθος, *amor, desiderium, deliciae*) le cui risultanze sono state oggetto di una comunicazione all'università di Friburgo (vd. *infra*); b) lessico del *training* animale, dove appaiono utilizzati termini altrimenti usati per l'educazione umana (gr. παιδεύω lat. *doceo, discipulus, disciplina, magister*). Una parte del lavoro è stata presentata a convegni internazionali (vd. *infra*)

4) Storia più-che-umana. Ho lavorato alla costruzione di un framework teorico che concili la multidisciplinarietà (archeologia, epigrafia, storia e critica letteraria) con le più recenti intuizioni dell'ecostoria e della storia profonda al fine di riformulare i paradigmi che informano le ricerche storiche e letterarie sulle relazioni con gli animali non umani. Primi risultati della ricerca sono stati presentati nell'ambito di convegni internazionali a Bordeaux, al Center for Hellenic Studies, Harvard University (vd. *infra*)

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

14) Université de Bordeaux (Maison de Sciences de l'Homme d'Aquitaine, Pessac)- Partecipazione al Symposium «Human/Canid Relationships», October 1–3, 2018, , con una relazione dal titolo *Dog Training and Canine Statuses in Greece and Rome*

15) Università Cattolica del Sacro Cuore (Brescia), 13 dicembre 2018 – partecipazione alla II Giornata bresciana di Studi Latini con una comunicazione dal titolo *Religiose colunt. Circe fra culto e magia*

16) Université de Fribourg (CH), 5-6 dicembre 2018 - Partecipazione al seminario “Jeux d'Eros – Eros en jeux” con una relazione dal titolo *Erotic Toys. Playing with Animals and Desire Management*.

17) “Appropriate Interactions: the case of Dogs and Humans in Ancient Greece and Rome” convegno internazionale *Multispecies Storytelling*, Linnaeus University di Växjö (Svezia), 23-25 gennaio 2019.

18) “Circe, l'amore, la magia” conferenza della serie *Mythologica*, organizzate da ELECTA (Roma. Curia Julia, 26 gennaio 2019).

19) “More-than-human History: Ancient Suggestions for Future Societies”, Symposium *A Prehistory for Post-humanism? Antiquity and Anthropology Today*, Center for Hellenic Studies, Harvard University (Washington, DC), 2 aprile 2019.

20) Keynote speaker “Classicamente. Dialoghi senesi sul mondo antico” dal titolo *Forme del sé. Percezioni del corpo e dell'identità di genere nel mondo antico*, Università di Siena, 13-14 maggio 2019.

21) “*Corpora animalium vertuntur*. Ovvero, dell'essere umano come animale metamorfico (Ovidio, *Metam.* XV 241-235)”, *Memoria scientiae 2019: Crescere/svilupparsi*, Palermo 21-22 febbraio 2019.

22) “Dog Training and Dog Statuses in Ancient Greece and Rome”, Seminari *Animaux et sociétés*, Réseau AniMed, Université Paul-Valéry, Montpellier, 18 aprile 2019

23) Conferenza *Circe: apparizioni e trasformazioni di una Dea antica*, all'interno della manifestazione MythosLogos, Comune di Lerici (Lerici, 5 agosto 2019)

24) *Quorum postremo naturae est extra homines esse non posse. Appraisals of canine ethology in Christian writers*. International Conference *Diffusion of Zoological Knowledge in Late Antiquity and the Byzantine Period*, Universität Trier, October 18-19, 2019.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

C. FRANCO *Circe, l'amore, la magia* in Bettini, M. (a cura di) *Mythologica. Dèi, eroi, passioni*, Milano, Electa, 2019, pp. 88-95 – ISBN 9788891824042

EAD. *Dogs and Humans in ancient Greece and Rome*, in A. Matsuoka and J. Sorenson (Eds.), *Dog's Best Friend? Rethinking Canid-Human Relations*, Montreal: McGill-Queens University Press, 2019, pp. 33-58 – ISBN: 978-0-7735-5905-9 (cloth) / 978-0-7735-5906-6 (paper).

EAD. *Opposizioni di genere e polarizzazioni culturali. Il caso di χήν nell'Onirocritica di Artemidoro di Dalidi*, «Studi italiani di filologia classica» 2019.1, pp. 34-57 – ISSN: 0039-2987.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	4
	Sessione invernale	10
	Sessione estiva	10
	Sessione autunnale	10
		Tot. 34

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	4 (aprile)
	Sessione estiva	4 (luglio)
	Sessione autunnale	
		Tot. 8

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti,	mese	ore
	ottobre	
	novembre	

gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	dicembre	
	gennaio	4 (GLD)
	febbraio	
	marzo	
	aprile	2 (riunione operativa del GLD con Management e Ciacci per elaborazione TUQuD)
	maggio	
	giugno	3 (CPDS)
	luglio	3 (riunione operativa del GLD con Management e Ciacci, 1-07-19) 3 riunione con Management per aggiornamento FAQ (04- 07-19) 2 incontro con Nastasi sui nuovi questionari ANVUR
	agosto	
	settembre	
		Tot. 17

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	3
	novembre	2
	dicembre	-
	gennaio	4
	febbraio	3
	marzo	3
	aprile	4
	maggio	4
	giugno	4
	luglio	5
	agosto	-
	settembre	6
		Tot. 38

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	2
	novembre	2
	dicembre	2
	gennaio	2
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	2
	giugno	2
	luglio	
	agosto	
	settembre	
		Tot. 12

Coordinamento strutture Coordinamento aree didattiche	mese	ore
	ottobre	8 (organizzazione incontri di orientamento)
	novembre	10 (Preparazione documenti per CPDS + Relazione annuale)
	dicembre	14 (Relazione annuale + Scheda di Monitoraggio)
	gennaio	2 (incontro con Nastasi su questioni didattiche)
	febbraio	6 (Schede SuA)
	marzo	1 Riunione con Beligni (11-03-19) per questioni didattiche
	aprile	8
	maggio	2 riunione con Coordinatrice L12 per questioni didattiche (23-05-2019) 6 (Schede SuA-CdS) 16 (elaborazione TUQuD)
	giugno	16 (elaborazione TUQuD) 16 aggiornamento FAQ
	luglio	30 (elaborazione Guide didattiche) 10 (elaborazione Manifesto)

		degli studi) 16 elaborazione TUQuD 16 aggiornamento FAQ
	agosto	-
	settembre	20 (Schede SuA-CdS + risoluzione del problema estrazione dati quadri C1) 3 Audit NdV (25-09-19) 5 aggiornamento report criticità risolte per NdV
		Tot. 205

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio	Delegata alla Commissione didattica CRUI (Roma 27-02-19) + scrittura report + partecipaz alla sottocommissione su Internazionalizzazione	10
	marzo		
	aprile		
	maggio	Commissione selezione bandi Assegni Regione Toscana	2
	giugno		
	luglio		
	agosto		
	settembre	Delegata alla Commissione didattica CRUI (Roma 10-09-19) + partecipaz alla sottocommissione su Iternazionalizzazione	5
			Tot. 17

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	331
--	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

1) Presentazione del libro di Maria Paola Castiglioni, *La donna greca*, Bologna, Il Mulino, 2019 (Università di Siena, 24 ottobre 2019), con Francesca Cenerini e Maurizio

Bettini.

2) Presentazione del libro di Chiara Frugoni, *Uomini e animali nel Medioevo*, Bologna, Il Mulino, 2018 (Seminario permanente di Studi animali, Dottorato di Filosofia, Università La Sapienza, Roma, 3 giugno 2019) con Chiara Frugoni, Stefano Perfetti e Chiara Valente.

3) Presentazione del libro Catullo. *Le poesie* a cura di Alessandro Fo (Università per Stranieri di Siena, 20 marzo 2019 (“Tradurre l’intraducibile. La sfida di Catullo”).

4) Corso di formazione per insegnanti di latino “Tecniche e metodologie della didattica del Latino” (Liceo scientifico statale “A. Vallisneri”, 16-17 maggio 2019)

5) Partecipazione come relatrice all’incontro di presentazione della mostra *HUMAN/DOG Alimenta l’amore*(Milano, Castello Sforzesco 31 maggio 2019)

6) “Circe, l’amore, la magia” conferenza all’interno della serie di incontri *Mythologica* organizzati da ELECTA (Roma. Curia Julia, 26 gennaio 2019).

7) "Circe: apparizioni e trasformazioni di una Dea antica", conferenza all’interno della manifestazione MythosLogos, Comune di Lerici (Lerici 5 agosto 2019)

8) Lezione di zooantropologia teorica e storica nell’ambito della scuola per istruttori cinofili del Gruppo cinofilo “Giorgio Celli” di Verona (8 febbraio 2019). La mia annuale partecipazione alla scuola di educazione cinofila “Giorgio Celli” ha lo scopo di sensibilizzare verso un approccio serio e responsabile alla relazione con l’animale (zooantropologia), riflettendo attraverso esempi tratti dalle culture antiche (Grecia e Roma) sulle continuità e differenze di relazione e sulle problematiche sociali e morali prodotte nel mondo urbano contemporaneo da una visione del cane appiattita dalla riduzione dell’animale a referente affettivo

Prof.ssa Giovanna Frosini

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	Corso	I/II semestre	Ore
Corsi di laurea	Lingua e Cultura / Mediazione	II semestre	54
Corsi di laurea magistrale	Competenze testuali	II semestre	54
Totale ore			108

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	Ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato	Seminari Danteschi ecc.	6
Altro	Attività didattica Acc. Crusca Ente Boccaccio	14
Totale ore		20

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	128
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Progetti di ricerca in corso:

- Progetto PRIN 2017 *Atlante della lingua e dei testi della cultura gastronomica italiana dall'età medievale all'Unità (AtLiTeG)* (2019-2022): Principal Investigator (unità centrale: Siena Stranieri; unità locali: Napoli, Salerno, Cagliari)
- *L'italiano del cibo*: data-base dei testi di gastronomia e di cucina dell'Italia post-unitaria, ai fini della redazione di un *Vocabolario storico della lingua della gastronomia italiana*, progetto sostenuto dall'Accademia della Crusca (responsabile scientifico);
- **la lingua e il testo delle opere di Dante;**
- *Vocabolario dantesco*: redazione in modalità informatica di un Vocabolario della lingua della *Commedia*; progetto sostenuto dall'Accademia della Crusca (componente della Commissione Scientifica);
- **edizione critica dell'Epistolario di Caterina da Siena**; progetto sostenuto dall'Istituto Storico Italiano per il Medioevo e dalla Provincia dei Padri Domenicani (componente del Comitato Scientifico e del Comitato di Redazione);
- **la lingua di Machiavelli e della cancelleria fiorentina;**
- **la lingua dell'arte**, dal Medioevo all'età rinascimentale all'età contemporanea, con particolare riferimento alla **lingua di Michelangelo e di Leonardo.**

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

√ **17-18 ottobre 2018**: partecipazione come relatrice al convegno *Tra storia della lingua e filologia*, Università degli Studi di Torino: *Nell'officina di messer Pietro, ovvero: Teoria e prassi dei "miglioramenti"*. Presentazione e discussione del volume *Bembo*

ritrovato, di Fabio Massimo Bertolo-Marco Cursi-Carlo Pulsoni

√ **21 ottobre 2018:** *Claudio Marazzini, una lunga fedeltà alla lingua italiana:* presentazione di Claudio Marazzini, insignito del Premio internazionale Leoncino d'oro 2018 (XXXIX edizione): Pistoia, Sala Maggiore del Palazzo Comunale

√ **5 novembre 2018:** partecipazione alla Tavola rotonda di presentazione del progetto *La Biblioteca di Dante*, Roma, Società Dante Alighieri, Palazzo Firenze: *La Crusca per Dante 2021*

√ **23 novembre 2018:** partecipazione come relatrice al Convegno *Empowerment di comunità. L'alleanza delle differenze nelle strategie di sviluppo*, Consiglio Nazionale Ordine degli Psicologi, Roma, Palazzo Firenze, con la relazione: "*Quasi una rivoluzione*". *Nomi femminili e progresso civile*

√ **15 gennaio 2019:** Lectura Dantis *Le parole del ricordo. Forme e storie nei primi canti del Purgatorio*: Pistoia, Sala Maggiore del Palazzo Comunale

√ **27 febbraio 2019:** lezione *Dante nel cielo di Cacciaguida: la storia, la città, la giustizia*, nel corso "La lingua della giurisdizione" Scuola Superiore della Magistratura-Accademia della Crusca

√ **21 marzo 2019:** lezione nel corso I Lincei per una nuova didattica nella scuola, polo di Brescia, Università Cattolica del Sacro Cuore: *Parole di Dante (fra continuità e innovazione)*

√ **9 aprile 2019:** presentazione del volume di Andrea Felici, "*Parole apte et convenienti*". *La lingua della diplomazia fiorentina di metà Quattrocento* (Firenze, Accademia della Crusca, 2018), con Antonio Corsare, Jean-Jacques Marchand: Firenze, Biblioteca delle Oblate

√ **10 aprile 2019:** partecipazione al convegno di studi *Le Accademie toscane del Seicento fra arti, lettere e reti epistolari*, organizzato all'Accademia della Crusca dal Centro internazionale di studi sul Seicento (Università per Stranieri di Siena)

√ **11 aprile 2019:** coordinamento della giornata di studi *Dante: le tracce, l'immagine*, per La Stranieri per Dante2021;

√ **14 aprile 2019:** Lectura Dantis romana, lettura di *Paradiso XVI*: Casa di Dante in Roma, anno 2018-2019

√ **18 maggio 2019:** XXVII Convegno Internazionale di studi *Una nuova cultura del consumo? Paradigma italiano ed esperienze europee nel tardo Medioevo* (17-19 maggio 2019), Pistoia, Centro internazionale di studi di storia e d'arte, relazione *Il linguaggio del lusso*

√ **31 maggio 2019:** partecipazione come presidente di sessione al XXIX Convegno Ass.I.Term *Terminologie e vocabolari: lessici specialistici e tesauri, glossari e dizionari*, Firenze, Accademia della Crusca

√ **14 giugno 2019:** seminario intorno al libro I "*Libri aggiunti*" alle "*Storie*" di messer

Biondo da Furlì di Andrea Cambini, a cura di Elisabetta Guerrieri: Firenze, Università degli Studi, Dipartimento di Lettere e Filosofia, Seminario di Filologia “Giuliano Tanturli”, con Fulvio Delle Donne

√ **27 giugno 2019**: lezione *Questioni di lingua e di edizione nei testi in italiano antico* presso la Scuola estiva 2019 dell’Ente Nazionale Giovanni Boccaccio, Certaldo Alta, Casa di Giovanni Boccaccio

√ **2 luglio 2019**: discorso di saluto, in rappresentanza dell’Accademia della Crusca e dell’Università per Stranieri di Siena, all’inaugurazione del Centro viennese del Lessico Etimologico Italiano (LEI), Vienna, Hofburg

√ **14 settembre 2019**: *Un paese, una storia*. Presentazione del volume di Alfredo Pacini, *Casalguidi. Notizie e documenti* (Pistoia, Tellini, 1983 e 1991; Serravalle Pistoiese 2019): Casalguidi (Pistoia), Sala Consiliare del Palazzo Comunale

2.3 Pubblicazioni relative all’anno solare in corso 2019

Machiavelli: la grande bellezza del mondo in una lettera in
http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/speciali/Rinascimento (La grande bellezza dell’italiano), gennaio 2019

Ragguaglio su Savonarola. Niccolò Machiavelli a Ricciardo Becchi, 9 marzo 1498, in «*Acciò che ’l nostro dire sia ben chiaro*». *Scritti per Nicoletta Maraschio*, Firenze, Accademia della Crusca, 2018 (ma: maggio 2019), vol. I, pp. 487-500 (ISBN 978-88-89369-73-9).

Monica Alba-Giovanna Frosini, “*Domestici scrittori*”. *Corrispondenza di Marietta Sabatini, Francesco Ruffilli e altri con Pellegrino Artusi*, Sesto Fiorentino (Firenze), Apice Libri, 2019 (ISBN: 978-88-99176-77-8)

Giovanna Frosini–Francesca Cialdini–Chiara Murru–Monica Alba, *Il sapore delle parole: per una storia dell’italiano del cibo*, in <https://magazine.dichecibo6.it/> (1, settembre 2019)

Presentazione, in: *Il “Libro dell’arte” di Cennino Cennini*, Edizione critica e commento linguistico a cura di Veronica Ricotta, Milano, FrancoAngeli, 2019, (ISBN: 978-88-917-8800-9), pp. 13-16

Vocabolario degli Accademici della Crusca, in questa terza impressione nuovamente corretto e copiosamente accresciuto, in *Sguardi globali. Mappe olandesi, spagnole e portoghesi nelle collezioni del Granduca Cosimo III de’ Medici*, a cura di Angelo Cattaneo e Sabrina Corbellini, Firenze, Mandragora, 2019, pp. 236-237 (ISBN: 978-88-7461-476-9)

La signora Itala e il cappottino di Francuccio. Un viaggio pieno di ricordi, a Vicchio, in <http://www.osteriaegiornale.it/2019/10/14/vicchio-sulle-tracce-di-pellegrino-artusi-in-mugello/> (14 ottobre 2019) e in versione cartacea: “il galletto”, il giornale del Mugello e della Valdiesieve, 19 ottobre 2019 (p. 8)

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		Ore
	Sessione straordinaria	15
	Sessione invernale	18.30
	Sessione estiva	30
	Sessione autunnale	7
	Altro	

Commissioni esami finali		Ore
	Sessione straordinaria	1
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	2
	Altro tesi Dottorato Commissioni concorsuali	34

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	Mese	Ore
	Ottobre	
	Novembre	3.30
	Dicembre	
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo	
	Aprile	
	Maggio	
	Giugno	
	Luglio	
	Agosto	5
	Settembre	2

Ricevimento	Mese	Ore
	Ottobre	6
	Novembre	6
	Dicembre	4

	Gennaio	6
	Febbraio	6
	Marzo	6
	Aprile	6
	Maggio	9
	Giugno	6
	Luglio	6
	Agosto	
	Settembre	7

Tutorato, tirocinio e orientamento Correzione tesi (triennali, magistrali, di Dottorato)	Mese	Ore
	Ottobre	10
	Novembre	10
	Dicembre	10
	Gennaio	20
	Febbraio	20
	Marzo	20
	Aprile	30
	Maggio	20
	Giugno	15
	Luglio	20
	Agosto	10
	Settembre	15

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS , Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare) Incarichi gestionali: Presidente Commissione	Mese	Ore
	Ottobre	5
	Novembre	6
	Dicembre	5
	Gennaio	6
	Febbraio	10
	Marzo	10
	Aprile	10
	Maggio	12
	Giugno	12

riconoscimento stipendiali	scatti	Luglio	20
		Agosto	6
		Settembre	21

Altro	Mese	Descrizione	Ore
		Attività legate agli organi istituzionali dell'Università (Senato Accademico, Giunta di Dipartimento), al ruolo di Accademica Segretaria dell'Accademia della Crusca, alla partecipazione ai Consigli Direttivi e Scientifici di varie istituzioni	I numeri uguali indicano un valore orario medio per mese calcolato sull'insieme delle attività (con alcuni casi particolari)
	Ottobre		60
	Novembre		60
	Dicembre		60
	Gennaio		60
	Febbraio		60
	Marzo		60
	Aprile		80
	Maggio		60
	Giugno		50
	Luglio		60
	Agosto		20
	Settembre		60

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	1.199
---	-------

4. Attività riguardanti la terza missione

√ **14 ottobre 2018:** introduzione e coordinamento dell'evento *Giovanni Boccaccio racconta la vita di Dante*, con la partecipazione di Pupi Avati e Luigi Boneschi, Monica Berté, Maurizio Fiorilla e L'Oranona Teatro: Certaldo Alta, Chiesa dei Santi Tommaso e Prospero

√ **21 ottobre 2018:** Premio Leoncino d'oro a Claudio Marazzini, Pistoia, Palazzo Comunale: *laudatio* del Premiato

√ **22 ottobre 2018:** Roma, Rai3, intervento alla trasmissione Geo&Geo su: *Artusi e la lingua del cibo: modernità e innovazione*

√ **9 novembre 2018:** Rtv38: intervento alla trasmissione televisiva Tadà: presentazione dell'iniziativa *Incontra la Crusca*

√ **12 novembre 2018:** presentazione della mostra documentaria *Si discorse del modo del fare il Vocabolario:* Accademia della Crusca, Sala delle conferenze e Sala delle Pale

√ **23 febbraio 2019:** *Dante in giallo:* Introduzione alla lettura d'attore di Lorenzo Degl'Innocenti da *L'ultimo incontro* di Marco Vichi: Pistoia, Festival del Giallo 2019, Biblioteca San Giorgio

√ **18 marzo 2019:** Roma, Rai3, intervento alla trasmissione Geo&Geo su: *La lingua della cucina da Artusi al food*

√ **5-6 aprile 2019:** Olimpiadi di Italiano, Torino, fase finale: componente della giuria nazionale

√ **dal 2018:** fa parte del Comitato Siena per Dante 2021, costituito dall'Università per Stranieri e dall'Università degli Studi di Siena per le celebrazioni del centenario dantesco del 2021

√ **7 giugno 2019:** presentazione del volume *Il Libricciolo di conti di Rustichello de' Lazzari (1236-1337):* Pistoia, Biblioteca San Giorgio, Sala Bigongiari, con Duccio Balestracci e Marco Biffi

√ **28 giugno 2019:** presentazione, con Monica Alba, del volume "*Domestici scrittori*". *Corrispondenza di Marietta Sabatini, Francesco Ruffilli e altri con Pellegrino Artusi,* Sesto Fiorentino (Firenze), Apice Libri, 2019: Forlimpopoli, Casa Artusi, Festa Artusiana 2019

√ **2-3 luglio 2019:** partecipazione, in rappresentanza dell'Accademia della Crusca e dell'Università per Stranieri di Siena, all'inaugurazione del Centro viennese del Lessico Etimologico Italiano (LEI), Vienna, Hofburg

√ **14 settembre 2019:** *Un paese, una storia.* Presentazione del volume di Alfredo Pacini, *Casalguidi. Notizie e documenti* (Pistoia, Tellini, 1983 e 1991; Serravalle Pistoiese 2019): Casalguidi (Pistoia), Sala Consiliare del Palazzo Comunale

Prof.ssa Beatrice Garzelli

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Mediazione/Lingua e Cultura	I	28
Corsi di laurea magistrale	Scienze Linguistiche/Competenze Testuali	I	56
Totale ore			84

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato	Dottorato in Filologia e Critica UNISI-Commemorazione Antonio Melis (17 aprile 2019)	2
Altro	Lezioni Film e corti CLASS (spagnolo) (19 e 27 marzo 2019)	4
Totale ore		6

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	90
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

La mia attività di ricerca si è svolta in 6 direzioni principali:

1. La traduzione dallo spagnolo in italiano di testi letterari del *Siglo de Oro*, con note esplicative e commento critico.
2. La traduzione cinematografica fra doppiaggio e sottotitolazione e la formazione dei professionisti del settore.
4. La traduzione dello *humor* in testi letterari e audiovisivi in lingua spagnola.
5. La sottotitolazione in italiano di prodotti audiovisivi in spagnolo (brevi e lunghi) con caratteristiche multilingui e il loro possibile impiego didattico.
6. La sottotitolazione rovesciata: studio di film d'autore in italiano, sottotitolati in spagnolo.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- Colloquio intervista con il drammaturgo Fernando Arrabal (Università per Stranieri di Siena, 10 aprile **2018**).
- “La recepción del Quevedo satírico a través de la traducción al italiano” (relazione su invito al Encuentro científico/Congreso dal titolo “La recepción póstuma de Quevedo”, Universidade de Vigo, 27-29 giugno **2018**).
- “*Habemus papam* (2011) de Nanni Moretti y la subtítulos inversa: análisis de los subtítulos en español” (relazione su invito alle *Jornadas de Lengua española y traducción*, Università di Roma tre, 29-30 novembre **2018**).

- “I linguaggi specialistici in un film d’autore italiano. Analisi dei sottotitoli rovesciati di *Habemus Papam* (2011) in spagnolo e tedesco” (relazione con C. Buffagni al Convegno internazionale *Specialised discourse and multimedia: Linguistic features and translation issues* Università del Salento, Lecce, 14-16 febbraio 2019).

2.3 Pubblicazioni relative all’anno solare in corso

1. 2018

GARZELLI B., GHIA E., *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro*. PISA: ETS. ISBN 978-884675414-1 (curatela).

2. 2018

GARZELLI B., *Traducir el Siglo de Oro. Quevedo y sus contemporáneos*. NEW YORK: Idea. ISBN: 978-1-938795-44-2 (monografia).

3. 2018

GARZELLI B., GRANATA M.E., MARIOTTINI L., “Las variedades americanas en el paisaje lingüístico de la didáctica del español”, *LINGUE E LINGUAGGI*, vol. 25 pp., 365-392. ISSN: 2239-0359 (articolo in rivista di fascia A).

4. 2019

GARZELLI B., “Autotraduzione e poesia: *L’esultanza della serenità* di Margarita Hernando de Larramendi”. In: *Intralinea 2019. Special Issue Le ragioni del tradurre*, R. Lozano Miralles, P. Taravacci, A. Cancellier, P. Capanaga (eds) ISSN1827-000X (articolo in rivista di fascia A).

5. 2019

GARZELLI B., “La recepción del Quevedo satírico a través del filtro de la traducción al italiano”, *STUDIA AUREA Monográfica*, 7, Barcelona, pp 161-173, ISBN: 978-84-490-8334-1 (articolo in Collana internazionale).

6. 2019

GARZELLI B., “Quevedo y las jácara: deformación idiomática e iconográfica y su (im)posible traducción al italiano, *LA PERINOLA*, 23, pp. 263-280 ISSN 1138-6363 (articolo in rivista di fascia A).

7. In stampa

GARZELLI B., “*Habemus papam* (2011) de Nanni Moretti y la subtitulación inversa: análisis de los subtítulos en español”. In: *Atti del Convegno “Voy acomodando las palabras castellanas con las italianas”*, Università di Roma 3, 29-30 novembre 2018.

8. In stampa

GARZELLI B., *La traducción audiovisual español-italiano. Películas y cortos entre humor y habla soez*. BERN: Peter Lang (monografia).

9. In stampa

GARZELLI B., BUFFAGNI C., “I linguaggi specialistici in *Habemus papam* (2011). Analisi dei sottotitoli rovesciati in spagnolo e tedesco con incursioni nel doppiaggio”, *LINGUE E LINGUAGGI* (articolo in rivista di fascia A).

3. Altre attività didattiche e istituzionali

- Comitato scientifico “Commemorazione per Antonio Melis” (Università di Siena, 17 aprile 2019)
- Comitato scientifico Ciclo corti in lingua straniera del CLASS (Università per Stranieri di Siena, 26 marzo 2019).

- Comitato scientifico Seminario AICLU “Lo sviluppo delle abilità di ascolto e comprensione” (Roma III e Roma IV, 13-15 giugno 2019)
- Comitato scientifico Convegno “Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti di madrelingue tipologicamente distanti” (Università per Stranieri di Siena, 12-13 settembre 2019).
- Comitato scientifico Convegno internazionale “Iberismo, strumenti teorici e studi critici” (Università per Stranieri di Siena, 11-12 novembre 2019).
- Comitato scientifico Collana online Studi e Ricerche, Siena Edizioni Università per Stranieri di Siena (https://www.unistrasi.it/1/371/5057/Studi_e_ricerche.htm) (dal 2019).
- Direttrice del Centro Linguistico CLASS (da novembre 2014 a oggi)
- Direttrice (con C. Buffagni) della Collana *InterLinguistica*. Studi contrastivi tra lingue e culture (Pisa, ETS, dal 2012 a oggi).
- *Referee* anonimo per la rivista *Linguae &* (vol. 18, giugno 2019).
- *Referee* anonimo per la rivista *Hipogrifo. Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro* (giugno 2019).
- *Referee* anonimo per la Collana *Studi e Ricerche* (Edizioni Università per Stranieri di Siena, giugno 2019).
- Personal de apoyo e responsabile certificazione DELE (esami a maggio 2018 e 2019)
- Responsabile del doppio titolo (area ispanofona) per l’Università per Stranieri di Siena (dal 2018 a oggi).
- Responsabile scientifico e accademico di studi catalani per l’Istituto Ramon Llull (Università per Stranieri di Siena, dal 2018 a oggi).
- Amministratore piattaforma Enclave RAE per l’Università per Stranieri di Siena (dal 2018 a oggi).
- Revisore dei conti AICLU (Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari) (dal 14 giugno 2019 a oggi).
- Responsabile scientifico *Summer School* di studi coreani (I edizione 16-20 luglio 2019).
- Rappresentante dei Direttori dei Centri di Ricerca e Servizi in Senato Accademico (Università per Stranieri di Siena, da novembre 2019).

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	8
	Sessione invernale	29
	Sessione estiva	50
	Sessione autunnale	30
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	29 (con correzione tesi)
	Sessione invernale	28+16 (con correzione)

	Sessione estiva	tesi 39 (con correzione tesine e tesi)
	Sessione autunnale	15 (con correzione tesi)
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	Ottobre	
	Novembre	
	Dicembre (Collana InterLinguistica)	2
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo (gruppo lavoro convegno liberistica)	2
	Aprile (gruppo lavoro commemorazione Melis)	2
	Maggio (gruppo per software sottotitoli, 2) (riunione e certificazione DELE, 12 h, Collana InterLinguistica)	15
	Giugno (convegno iberistica)	3
	Luglio (convegno iberistica)	1
	agosto	
	Settembre (convegno liberistica)	4

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	14
	novembre	12
	dicembre	8

	gennaio	7
	febbraio	7
	marzo	9
	aprile	7
	maggio	9
	giugno	5
	luglio	5
	agosto	
	settembre	8

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	1
	novembre	
	dicembre	3
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	1+2 (Open Day)
	aprile	1
	Maggio	2
	giugno	1
	luglio	1
	agosto	
	settembre	1

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	Ottobre (Direzione Centro CLASS)	20
	Novembre (Direzione Centro CLASS)	9
	Dicembre (Direzione Centro CLASS)	17
	Gennaio (Direzione Centro CLASS)	10
	Febbraio (Direzione	11

	Centro CLASS)	
	Marzo (Direzione Centro CLASS)	10
	Aprile (Direzione Centro CLASS)	5
	Maggio (Direzione Centro CLASS)	11
	Giugno (Direzione Centro CLASS)	8
	Luglio (Direzione Centro CLASS, tavolo tecnico CEL)	6
	Agosto (Direzione Centro CLASS, tavolo tecnico CEL)	9
	Settembre (Direzione Centro CLASS)	8

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	Membro effettivo Commissione per un posto di ricercatore di tipo B per il settore 10/I1 Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane (L-LIN/05) (Università degli Studi di Siena, 29 ottobre 2018; Riunione gruppo spagnolo; Presidente Commissione giudicatrice della selezione per titoli per l'affidamento di un Corso CLIL di lingua inglese organizzato dal Centro Linguistico CLASS (Università per Stranieri di Siena, 2 ottobre 2018). -Organi collegiali (4)	5 4
	novembre	Membro effettivo Commissione per un posto di ricercatore di tipo B per il settore 10/I1 Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane (L-LIN/05)(Università degli Studi di Siena, 19 novembre 2018) -Organi collegiali	8 2
	dicembre	-Organi collegiali	3

	gennaio	-Organi collegiali	3
	febbraio	-Organi collegiali	2
	marzo	-Organi collegiali	5
	aprile	-Organi collegiali (anche coordinamento Centri)	4
	maggio	-Programmazione Collana InterLinguistica; Presentazione libro-Organi collegiali (anche coord. Centri); Consiglio Direttivo AICLU, Roma (5 h) IULM Milano (4 h)	17
	giugno	Consiglio Direttivo AICLU, organi collegiali	12
	luglio	Collegio Dottorato, Summer School coreano, DADR	6
	agosto		
	settembre	DADR, Collegio Dottorato.	6

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	
---	--

4. Attività riguardanti la terza missione

-Coordinatrice del Progetto “Castello di Monteriggioni 3.0: l’APP parla anche spagnolo e francese”, in collaborazione con la Regione Toscana (settembre-novembre 2018).

-Responsabile scientifico (con C. Bagna) del Progetto “Prime lingue”, in collaborazione con il Comune di Siena per l’apprendimento ludico della lingua inglese nelle scuole dell’infanzia (da novembre 2019).

Prof.ssa Elisa Ghia

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Lingua e traduzione inglese 2 (A-L)	I	27
Corsi di laurea	Lingua e traduzione inglese 3	I	27
Corsi di laurea magistrale	Lingua e traduzione inglese 1	I	27
Corsi di laurea magistrale	Lingua e traduzione inglese 2	II	18
Corsi di laurea magistrale	Laboratorio di lingua e traduzione inglese	II	25
Totale ore			124

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		0

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	124
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

- acquisizione informale della lingua inglese: contesti, supporti, tipi di input
- traduzione audiovisiva e apprendimento/acquisizione dell'inglese come lingua straniera
- il parlato filmico inglese: le strutture interrogative e i progressivi

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

1. Con M. Pavesi, "Viewing foreign language audiovisual products in a changing landscape: A survey among Italian university students", presentazione accettata al convegno *8th Media for All conference – Complex Understandings*, 17–19 giugno 2019, Stockholm University.
2. Con G. Marcucci, L. Di Ferrante, "Young L2 learners and audiovisuals: Which input for vocabulary learning?", presentazione accettata al convegno *8th Media for All conference – Complex Understandings*, 17–19 giugno 2019, Stockholm University.
3. Con M. Pavesi, "Changing contexts of language acquisition and use: A survey of Italian university students' informal contact with L2 English through the media", *2nd International Conference on Bilingualism*, 25-27 marzo 2019, University of Malta.
4. Seminario "Constructing and translating jokes in telecinematic texts: An introduction", 6 dicembre 2018, Università degli Studi di Pisa.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

1. Ghia, E. (2019), (Dis)aligning across cultures: Pragmatic questions from original to dubbed film dialogue, in M.-N. Guillot, M. Pavesi, L. Desilla (a cura di), *Audiovisual Translation as Cross-Cultural Mediation*, special issue of *Multilingua, Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication*, 38(5), De Gruyter: Berlin. ISSN 1613-3684
2. Ghia, E. (2019), Representing orality through questions in original and translated film dialogue. In I. Ranzato, S. Zanotti (a cura di), *Reassessing Dubbing: Historical approaches and current trends*. Benjamins: Amsterdam, pp. 211-227. ISBN 9789027203465
3. Pavesi, M., Perego, E., Ghia, E., Coletto, V. (2019), Watching subtitles in Italy. An empirical investigation on second language learning. *SILTA, Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, 1, 2019, pp. 5-26. ISSN 0390-6809

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	12
	Sessione invernale	30
	Sessione estiva	70
	Sessione autunnale	38
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	0
	Sessione invernale	0
	Sessione estiva	4
	Sessione autunnale	3
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	

	marzo	
	aprile	
	maggio	2
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	1

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	10
	novembre	10
	dicembre	4
	gennaio	10
	febbraio	9
	marzo	14
	aprile	10
	maggio	14
	giugno	8
	luglio	8
	agosto	
	settembre	12

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	1
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	1
	agosto	

	settembre	
--	-----------	--

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	revisione e correzione tesi	6
	novembre	CLASS (revisione questionari, organizzazione progetti CLIL e CIA), revisione e correzione tesi	20
	dicembre	revisione e correzione tesi, organizzazione progetti CIA, convenzioni	20
	gennaio	revisione e correzione tesi, commissioni CLASS	10
	febbraio	revisione e correzione tesi	15
	marzo	revisione e correzione tesi	10
	aprile	revisione e correzione tesi	10
	maggio	revisione e correzione tesi	15
	giugno	revisione e correzione tesi, commissioni CLASS	15
	luglio	revisione e correzione tesi, commissioni CLASS selezione CEL	6
	agosto	revisione e correzione tesi	15

	settembre	revisione e correzione tesi	20
--	-----------	-----------------------------	----

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	433
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

- Maggio 2019: somministrazione di test sull'apprendimento del lessico tramite esposizione a input audiovisivo in una scuola elementare di Carrara
- Settembre 2019: Partecipazione al progetto BRIGHT, La notte dei ricercatori in Toscana 2019

Prof.ssa Alessandra Giannotti

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	semestre	ore
Corsi di laurea triennale	Storia dell'arte moderna	II semestre	36
Corso dell'arte triennale	Istituzione e gestione dei beni culturali	II semestre	36
Corsi di laurea magistrale	Storia dell'arte moderna	II semestre	54
Totale ore			126

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	
--	--

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Le ricerche svolte nel corso dell'anno hanno puntato a perfezionare l'indagine sulla produzione di sculture devozionali in terracotta nel contesto del collezionismo fiorentino del Cinquecento:

- 1) integrando la campagna d'archivio condotta presso l'archivio di stato a Firenze
- 2) Completando l'indagine bibliografica già in corso

Si è inoltre indagata la fortuna della musealizzazione, entro collezioni pubbliche e private, di tale produzione nel corso del XIX e XX secolo, specialmente nell'ambito della comunità anglo-fiorentina.

Si è preso anche in esame l'apparato decorativo in stucco eseguito nel cortile di Palazzo Vecchio a Firenze in occasione delle celebrazioni ducali del 1565.

Infine è stato stilato il progetto relativo al percorso espositivo della mostra *Alfonso Lombardi. Il colore e il rilievo. Un dialogo fra le arti a Bologna nel segno di Raffaello*.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Partecipa con l'intervento: *"Fogliami et figure di stucco": le imprese di Vasari per il cortile di Michelozzo a Palazzo Vecchio* al convegno *Lo stucco nell'età della maniera. Cantieri, maestranze e modelli. Il centro e il nord Italia*, (Roma, Chiesa Nuova, Refettorio Borrominiano, 23-24 maggio 2019), a cura di A. Giannotti-P. Tosini

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

Giannotti A. (2019), *Una fontana all'antica per il Re: François Ier e l'enigma della Diana Efesia di Niccolò Tribolo*, in *Il sogno d'arte di François Ier. L'Italie à la cour de France*, a

cura di L. Capodieci, G. Brouhot, Roma, Erma di Bretschneider, 2019, pp. 277-292, ISBN 978-88-913-1720-9.

Giannotti A. (2019), *La grotta genitrice: dal mito classico allo zoo di pietra*, in «Opus Incertum», vol. IV, nuova serie, 2018, pp. 24-35, ISSN 2239-5660

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	8:30
	Sessione invernale	11:30
	Sessione estiva	25:30
	Sessione autunnale	10:30
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione invernale	
	Sessione primaverile	1:00
	Sessione estiva	3:00
	Sessione autunnale	

Commissioni didattiche	mese	ore
(piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	ottobre	1:30
	novembre	1:00
	dicembre	1:00
	gennaio	5:30
	febbraio	4:15
	marzo	0:20
	aprile	0:50
	maggio	2:05
	giugno	0:30
	luglio	1:45
	agosto	0:20
	settembre	9:30

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	5:00

	novembre	5:00
	dicembre	2:00
	gennaio	4:00
	febbraio	5:00
	marzo	7:00
	aprile	6:15
	maggio	4:30
	giugno	3:00
	luglio	4:30
	agosto	
	settembre	4:00

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	4:00
	novembre	8:20
	dicembre	1:00
	gennaio	12:00
	febbraio	19:50
	marzo	15:30
	aprile	
	maggio	7:30
	giugno	27:00
	luglio	1:00
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	2:50
	novembre	3:05
	dicembre	2:45
	gennaio	2:15
	febbraio	2:15
	marzo	3:30
aprile	2:00	

	maggio	2:45
	giugno	2:45
	luglio	3:00
	agosto	
	settembre	1:30

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	CAI; PaTos	4:30
	novembre		
	dicembre	Turini	2:00
	gennaio	PaTos	0:30
	febbraio		
	marzo	AIPI; Convegno marmo	2:55
	aprile	Convegno marmo	4:35
	maggio	Convegno stucco	14:30
	giugno	PaTos; Turini	3:30
	luglio		
	agosto		
	settembre	Turini	5:00

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	427:10
---	--------

4. Attività riguardanti la terza missione

7 giugno 2019

ore 16

Il Rinascimento delle grotte:

Natura, arte e architettura fra Italia e Francia nel Cinquecento

Firenze, Dipartimento di Architettura, Santa Teresa

26 settembre 2019

ore 15.30

Il cantiere scultoreo della Sagrestia Nuova prima e dopo Cosimo I

Firenze, Museo delle Cappelle Medicee, Sagrestia Nuova

Prof. Matteo La Grassa

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	Corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Teorie, metodologie, tecnologie per la didattica delle lingue straniere	II	36
Corsi di laurea magistrale			
Totale ore			36

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	La riflessione grammaticale nell'insegnamento dell'italiano L2	12
	Politiche linguistiche europee per la formazione del docente di lingue	6
Dottorato		
Altro		
Totale ore		18

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	54
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

- Membro del gruppo di ricerca "Italiano globale", coordinato dal Prof. Massimo Vedovelli
- Competenze lessicali e tecnologie educative
- Analisi del lessico in materiali didattici per l'italiano L2

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

1. **Canadian Association for Italian Studies – Conference 2019. Orvieto 13-16 giugno 2019. Titolo dell'intervento: *Sviluppare la competenza lessicale in autoapprendimento con l'Unità Didattica Digitale*.
Chair della sessione: Lessico e competenza lessicale in italiano L2.**
2. **Canadian Association for Italian Studies – Conference 2019. Orvieto 13-16 giugno 2019. Titolo dell'intervento: *La Gamification per la didattica dell'italiano L2*.**
3. **ReDesign Conference - *The Implementation of Technology in Second/Foreign Language Learning: Past, Current and Future Ventures*. Nicosia, 5 giugno**

2019. Titolo dell'intervento: *Developing linguistic competences using the Digital Didactic Unit.*

4. IV Edizione delle Giornate di formazione per insegnanti di italiano L2/LS – Centro linguistico Università di Cipro, Nicosia 7-8 giugno 2019. Titolo dell'intervento: *L'Unità Didattica Digitale per lo sviluppo delle competenze.*
5. XXVII Convegno nazionale ILSA *Competenza lessicale e apprendimento dell'italiano L2*, Firenze 25 maggio 2019. Titolo dell'intervento (su invito): *L'uso dell'Unità Didattica Digitale per lo sviluppo della competenza lessicale.*
6. Conferenza Trilaterale Italo-Franco-Tedesca nell'ambito del Progetto *Inclusione linguistica dei rifugiati e migranti in Francia, Italia e Germania: analisi e confronto.* Titolo dell'intervento: *Italian as Second Language for Adult Immigrants: Profiles and Teaching Contexts.* Como, Villa Vigoni 6-9 maggio 2019.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso (specificare l'ISBN o l'ISSN)

La Grassa M., 2019, *Autonomia e collaborazione: due parole chiave nella didattica dell'italiano online.* In Aldinucci B., Caruso G., Nadal C., La Grassa M, Salvatore E. (a cura di), *PAROLA. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare.* Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena. ISBN 978-88-32244-02-1

Fallani G., La Grassa M., 2019, *Irriducibilmente digitale: una proposta per la didattica dell'italiano L2.* In Bagna C., Carbonara V. (a cura di), *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro,* Pisa, ETS. ISBN 9788846755889

Aldinucci B., Caruso G., Nadal C., La Grassa M, Salvatore E. (a cura di), *PAROLA. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare.* Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena. ISBN 978-88-32244-02-1

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni	esami	ore
profitto	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	4h (22 gennaio - Linguistica Educativa); 2h (12 febbraio - Linguistica Educativa); 8h (13 febbraio - Linguistica italiana)
	Sessione estiva	4h (11 giugno – Teorie, metodologie e tecnologie per la didattica delle lingue straniere; Linguistica Educativa); 4h (16 luglio Teorie,

		metodologie e tecnologie per la didattica delle lingue straniere; Linguistica Educativa); 8h (18 giugno lessicografia); 2h (19 giugno Scuola di Specializzazione); 2h (22 luglio lessicografia)
	Sessione autunnale	4h (3 settembre Teorie, metodologie e tecnologie per la didattica delle lingue straniere; Linguistica Educativa); 4h (24 settembre Teorie, metodologie e tecnologie per la didattica delle lingue straniere; Linguistica Educativa)
	Altro	4h (10 gennaio – Esami OFA) 4h (7 febbraio - Esami OFA);

Commissioni esami finali		Ore
	Sessione straordinaria	4h (11 luglio – specialistica)
	Sessione invernale	2 h (6 dicembre) 4 h (21 marzo)
	Sessione autunnale	4h (3 ottobre)
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	Ore
	ottobre	4h (Esami ammissione alla Scuola di Specializzazione - 29 ottobre) 8h (Test di Verifica delle conoscenze – 17 ottobre) 4h (Test di Verifica delle conoscenze – 18 ottobre)
	novembre	5h (selezione contratto per stesura articolo su “I nuovi razzismi nelle Regione Toscana – 19 novembre)
	dicembre	2; (OFA)
	gennaio	2h (esami OFA 16 gennaio)
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	

	giugno	4h (selezione contratto CLUSS, 17 giugno); 4h (selezione contratto CLUSS 19 giugno)
	luglio	2h (selezione contratto FAST, 11 luglio)
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	Ore
	ottobre	
	novembre	8
	dicembre	8
	gennaio	8
	febbraio	8
	marzo	8
	aprile	8
	maggio	8
	giugno	8
	luglio	8
	agosto	
	settembre	8

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	Attività di tirocinio FAST per la Scuola di Specializzazione
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
settembre		

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	Ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
luglio		

	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	Ore
	ottobre		
	novembre	Presidenza elezioni studenti	14
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo	Lezione Open Day (27 marzo)	2
	aprile		
	maggio		
	giugno		
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	194
---	-----

Prof.ssa Felicia LOGOZZO

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Mediazione Linguistica – Lingua e cultura italiana	II semestre	54
Corsi di laurea magistrale			
Totale ore			54

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	54
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

- 1) Contatto linguistico greco-romanzo
- 2) Contatto linguistico greco-latino, attraverso lo studio del rapporto tra la Vulgata e il testo greco del Nuovo testamento (in particolare, traduzione di participi)

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

(1) *Sodalizio Glottologico Milanese*, Università degli Studi di Milano (15 aprile 2019). Titolo della conferenza: «Tra modelli greci e strutture latine: due casi di studio sulla traduzione dei participi dei Vangeli nella Vulgata» (con Liana Tronci)

(2) *20th ICLL*, Università di Las Palmas, Gran Canaria (17-21 giugno 2019). Titolo della conferenza: «“Latin” and “Greek” participle constructions in the Vulgate» (con Marina Benedetti e Liana Tronci)

(3) *HERA Final Conference*, Università La Sapienza di Roma (26-27 giugno 2019). Titolo della conferenza: «“Latin” and “Greek” participle constructions in the Vulgate: The case of Latin ablative absolute» (con Marina Benedetti e Liana Tronci)

(4) *Scrivere una relazione tecnica in modo efficace (o come NON scrivere una relazione tecnica)*, Università di Roma Tor Vergata, Corso di *Impianti Industriali*, 8 e 15 maggio 2019 (con Eugenio Salvatore)

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

(1) SUBORDINATION VS COORDINATION: LA TRADUCTION LATINE DES PARTICIPES DU VERBE ἔΠΧΟΜΑΙ DANS LES ÉVANGILES, «DE LINGUA LATINA. REVUE DE LINGUISTIQUE

LATINE DU CENTRE ALFRED ERNOUT» N. 18 (2019), pp. 1-35, ISSN: 1760-6322 (CON LIANA TRONCI).

[HTTP://LETTRES.SORBONNE-UNIVERSITE.FR/IMG/PDF/LOGOZZO TRONCI BON-2.PDF](http://lettres.sorbonne-universite.fr/img/pdf/logo_izzo_tronci_bon-2.pdf)

2) Scripta greco-romanza: la grafia del Barb. gr. 316, «Linguarum Varietas» n. 8 (2019), pp. 85-105, ISSN: 2239-6292.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		Ore
	Sessione straordinaria	4
	Sessione invernale	24
	Sessione estiva	21
	Sessione autunnale	10
	TOTALE	59

Commissioni esami finali		Ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	2
	Sessione estiva	3
	Sessione autunnale	
	TOTALE	5

Commissioni didattiche	mese	Ore
Gruppo di riesame LM 14 e scheda SUA	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	2
	maggio	4
	giugno	
	luglio	2
	agosto	
	settembre	4
		TOTALE

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	3
	novembre	3
	dicembre	2
	gennaio	3
	febbraio	4
	marzo	7
	aprile	7
	maggio	6
	giugno	4
	luglio	4
	agosto	
	settembre	3
	TOTALE	46

Tutorato, tirocinio e orientamento	Mese	ore
	Ottobre	
	Novembre	
	Dicembre	1
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo	
	Aprile	
	Maggio	
	Giugno	1
	Luglio	
	Agosto	
	Settembre	2
	TOTALE	4

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree	Mese	ore
	Ottobre	
	Novembre	
	Dicembre	

didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	Gennaio	
	Febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		
	novembre	Predisposizione progetto POT (Piani orientamento e tutorato)	28
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo	Coordinamento e attività POT, correzione tesi	22
	aprile	Coordinamento e attività POT	20
	maggio	Coordinamento e attività POT	8
	giugno	Coordinamento e attività POT	15
	luglio	Coordinamento e attività POT, correzione tesi	21
	agosto		
	settembre	Coordinamento e attività POT	45
	TOTALE		159

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	
---	--

4. Attività riguardanti la terza missione

(1) Organizzazione e partecipazione alla presentazione del libro “L’*altro* nel mondo antico. Riflessioni linguistiche” di M. Benedetti, C. Bruno, F. Logozzo, L. Tronci, organizzata dall’A.I.C.C. di Pisa presso Palazzo Matteucci (Università di Pisa) il 30 maggio 2019.

Prof.ssa Sabrina Machetti

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Semiotica	II	36
	Verifica e Valutazione	I	36
	Teoria della Mediazione	I	18
Corsi di laurea magistrale	Linguistica Educativa	II	36
Totale ore			126

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Principi di Language Testing	12
Dottorato	Contatto linguistico	2
Altro		
Totale ore		14

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	140
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

- *Language Testing and Assessment*:

- 1) strumenti di rilevazione della competenza linguistico-comunicativa in italiano L2. La ricerca si è focalizzata sulla progettazione, la sperimentazione e la validazione di due test di italiano L2 per alunni delle classi IV primaria e II della secondaria di I grado della Provincia Autonoma di Bolzano. I primi risultati della ricerca saranno illustrati al Congresso AITLA in programma a febbraio 2020, al Convegno ALTE in programma ad aprile 2020, al Colloquium dell'associazione ILTA in programma a giugno 2020
- 2) test di proficiency per scopi accademici. La ricerca si è focalizzata sulla progettazione di due test di italiano L2 per scopi accademici, di area umanistica e di area tecnico-scientifica. I primi risultati della ricerca saranno illustrati al Congresso AIPI in programma a settembre 2020

- *L'italiano in contesto migratorio*: coordinamento scientifico di un progetto finanziato con fondi FAMI volto a monitorare la qualità dell'offerta didattica, dei processi e degli strumenti di valutazione gestiti nel sistema dell'Educazione degli Adulti e destinati all'utenza straniera. I risultati conseguiti nel corso dell'a.a. 2018/2019 sono in possesso dell'Ateneo.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- Ottobre 2018: Language Testing Colloquium, Macau, presentazione di una relazione dal titolo **Examining Claims Underlying the B1 Level CILS Exam - a Certification Test of Italian as a Foreign Language** (con J. E. Purpura, Columbia University)

- Ottobre 2018: LESSLA Conference, Palermo, presentazione di una relazione dal titolo **A Council of Europe Toolkit: from design to piloting** (con L. Rocca, Università per Stranieri di Perugia)

- Novembre 2018: ALTE Symposium, Salamanca, presentazione di una relazione dal titolo *Quality of tuition and assessment in the Italian public schools for adult migrants* all'interno del LAMI group

- Dicembre 2018: Convegno 25 anni CILS, Siena

- Marzo 2019: Pechino, Senmiao School, Seminario sulla valutazione linguistica

- Maggio 2019: Convegno Oltre la Penna Rossa, Istanbul, presentazione di una relazione dal titolo *Il Companion Volume (2018). Riflessioni sul possibile impatto nei processi di valutazione linguistica*

- Giugno 2019: Convegno AICLU, Roma, presentazione di una relazione dal titolo *La valutazione linguistica per scopi speciali. Quali scenari in contesto universitario?* (con G. Peri e P. Masillo, Università per Stranieri di Siena)

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso (specificare l'ISBN o l'ISSN)

Machetti S (2018). La valutazione linguistica e il suo impatto nei processi di apprendimento e insegnamento. In: (a cura di): N. Ozkan, *Italyan Dili Uzerine Kuramsal*. p. 9-19, Ankara:Ankara Universitesi, ISBN: 9786051363684

Machetti S, Bagna C, Barni M (2018). Language Policies for Migrants in Italy: The Tension Between Democracy, Decision-Making, and Linguistic Diversity. In: (a cura di): M Gazzola, T Templin, BA Wickstrom, *Language Policy and Justice. Economic, Philosophical and Sociolinguistic Approach*. p. 477-498, BERLIN:Springer, ISBN: 9783319752617

Bagna C, Gallina F, Machetti S (2018). L'approccio del Linguistic Landscape applicato alla didattica dell'italiano L2 per studenti internazionali. In: (a cura di): M. Coonan, A. Biere, E. Ballarin, *La didattica delle lingue nel nuovo millennio. Le sfide dell'internazionalizzazione*. p. 219-231, Venezia:Edizioni Ca' Foscari

Bagna C, Machetti S (2019). Linguistic Landascape e Street Art. Questioni di metodo e ricadute nell'educazione linguistica. *CULTURA & COMUNICAZIONE*, vol. 15, p. 44-46, ISSN: 2239-1916

Gallina F, Machetti S, Masillo P (2019). Il valutatore delle competenze linguistico-comunicative: riflessioni e proposte per una figura professionale. In: (a cura di): Bagna C, Carbonara V, *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro*. p. 67-83, Pisa:ETS, ISBN: 9788846755889

Barni M, Machetti S (2019). Le certificazioni di italiano L2. In: (a cura di): Diadori P, *Insegnare italiano L2*. p. 122-136, Firenze:Le Monnier, ISBN: 9788800750080

Siebetcheu R, Machetti S (a cura di) (2019). *Le camfranglais dans le monde global. Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques*. PARIS:L'Harmattan

Machetti S (2019). Immigrant and migrant languages in migration contexts. In: (a cura di): Siebetcheu R, Machetti S, Le camfranglais dans le monde global. Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques. p. 263-269, PARIS:L'Harmattan, ISBN: 9782343187556

Siebetcheu R, Machetti S (2019). Le camfranglais dans le monde: diasporisation et globalisation. In: (a cura di): Siebetcheu R, Machetti S, Le camfranglais dans le monde global. Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques. p. 15-19, PARIS:L'Harmattan, ISBN: 9782343187556

Machetti S (2019). Per una cultura della valutazione linguistica. In: Masillo P. La valutazione linguistica in contesto migratorio: il test A2. p. 189-193, Pisa-Ospedaletto:Pacini Editore, ISBN: 9788869955969

Machetti S (2019). Prefazione. In: Ferrini C. Vino, culture, lingue e linguaggi. Modelli di rappresentazione linguistici e semiotici: il caso dell'enogramma italiano e tedesco. p. 5-6, Pisa-Ospedaletto:Pacini Editore, ISBN: 9788869956188

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		Ore TOT: 80
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione estiva	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni esami finali		Ore TOT: 2
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche	mese	Ore
(piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	

	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	Ore TOT: 44
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	Ore di Tutorato NON QUANTIFICABILI, in quanto svolte entro l'orario di ricevimento
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	

	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	Ore TOT: 492
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	Descrizione: riunioni in presenza e via skype + organizzazione e presenza a convegni + missioni in Italia e all'estero (432); gruppi di lavoro (19); organi collegiali (53)	ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile		
	maggio		
	giugno		
	luglio		
	agosto		

	settembre		
--	-----------	--	--

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	1122
---	-------------

4. Attività riguardanti la terza missione

Le attività si legano ai progetti FAMI ed Erasmus + da me coordinati nel corso dell'a.a.

Prof.ssa Giulia Marcucci

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	Corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Mediazione linguistica	I e II	56
Corsi di laurea magistrale	Scienze linguistiche	I e II	58
Totale ore			114

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	Ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	
--	--

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Le linee di ricerca seguite si possono sintetizzare nei seguenti punti: 1. Procedimenti stilistici e linguistici nel testo letterario contemporaneo, prendendo in considerazione sia gli autori affermatasi di recente sia scrittori e scrittrici che possono essere considerati "classici viventi", tra questi in particolare Ljudmila Petruševskaja e la sua prosa autobiografica. 2. Studi di traduzione letteraria in chiave contrastiva russo-italiano, con attenzione al fenomeno della ritraduzione di autori russi del XIX sec. Si tratta di uno studio che merita di essere approfondito, con lo scopo di indagare il modo di agire di differenti traduttori nella pratica traduttiva di una stessa o più opere dei principali scrittori russi del XIX-XX sec.

3. Infine, i rapporti letteratura-cinema: indagini dell'influenza della poesia di Arsenij Tarkovskij e di altri autori russi nel film *Nostalghia* e, più in generale, nella poetica di Andrej Tarkovskij. Questo studio intende proseguire una linea di ricerca già avviata negli anni passati, in cui i rapporti cinema-letteratura sono stati affrontati da un punto di vista intersemiotico, ma sempre tenendo presente il contesto culturale in cui si sono concretizzati. Per quanto riguarda la figura di Tarkovskij rientrano negli interessi di ricerca anche studi legati al rapporto con la censura e la storia sovietica degli anni Sessanta-Ottanta.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

2018 V Meždunarodnyj kongress perevodčikov chudožestvennoj literatury (Quinto congresso internazionale dei traduttori letterari). Mosca, 6-9 settembre Titolo dell'intervento in lingua russa: "Avtobiografičeskaja proza L. Petruševskoj: zametki v perevodčeskoj perspektive" (La prosa autobiografica di L. Petruševskaja: appunti in una prospettiva traduttiva) 2019

Conferenza internazionale: «Mir issledovatelja» (k 80-letiju so dnja roždenija A.P.

Čudakova i 100-letiju so dnja rođenija Z.S. Papernogo), Mosca. 29 gennaio - 1 febbraio 2019. Intervento in lingua russa: *A.P. Čechov i K. Muratova v zerkale A.P. Čudakova* (A. P. Chekhov and K. Muratova through A. P. Chudakov's mirror)

2019 Tavola rotonda «Italia-Russia» nell'ambito della «III settimana di cooperazione internazionale dell'Università statale di Novgorod Jaroslav Mudryj». Velikij Novgorod, 20-22 maggio 2019. Intervento in lingua russa: *Ital'janskij jazyk Tolstogo. Vojna i mir v perevodach Guercetti, Ginzburg i Enrichetta Carafà d'Andria* (L'italiano di Tolstoj. *Guerra e pace* nelle traduzioni di Guercetti, Ginzburg ed Enrichetta Carafà d'Andria)

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso (specificare l'ISBN o l'ISSN)

1. *Traduzione* (con C. Zonghetti) del volume: L. Petruševskaja, *La bambina dell'hotel Metropole*. Milano: Brioschi editore, 2019. 268 p. ISBN: 978-88-99612-18-4

2. *Postfazione, glossario e indice dei nomi* di Giulia Marcucci della traduzione (con C. Zonghetti) del volume: L. Petruševskaja, *La bambina dell'hotel Metropole*. Milano: Brioschi editore, 2019, pp. 247-268. ISBN: 978-88-99612-18-4

Articolo in monografia collettiva:

3. *Jazyk i predmetnyj mir v Aviatore Evgenija Vodolazkina: meždu prošlym i nastojaščim* (Language and the Material World in the Eugene Vodolazkin's Novel *The Aviator: Between Past and Present*). In: *Znakovyje imena sovremennoj russkoj literatury: Evgenij Vodolazkin*. A cura di: A. Skotnickoj i Ja. Svezij. Krakov: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellonskiego, 2019, pp. 367-377. ISBN 978-83-233-4762-0, e-ISBN 978-83-233-7053-6.

Articolo in rivista online:

4. *O starom i novom v ital'janskich perevodach. Vojna i mir Lva Tolstogo* (The Old and the New in Italian Translation. About *War and Peace* by L.N. Tolstoy). In «Učenyje zapiski», 6 (24), 2019, ISSN 2411-7951

Recensioni

5. Lev Nikolevič Tolstoj, *Guerra e pace*, trad. di E. Guercetti, Einaudi, Torino 2018, in «Allegoria», 79, 1, 2019, p. 181. ISSN 1122-1887

6. L. Ginzburg, *Lenenigrado. Memorie di un assedio*, trad. a cura di F. Gori, Guerini e associati, Milano 2019, in «Studi slavistici», XVI (2019) 2. ISSN 1824-7601.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		Ore
	Sessione straordinaria	10
	Sessione invernale	15
	Sessione estiva	25
	Sessione autunnale	20
	Altro	

Commissioni esami finali		Ore
---------------------------------	--	-----

	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	Mese	Ore
	Ottobre	5 gruppo riesame L12
	Novembre	
	Dicembre	
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo	1 gruppo riesame L12
	Aprile	
	Maggio	
	Giugno	
	Luglio	
	Agosto	
	Settembre	5 gruppo riesame L12

Ricevimento	Mese	Ore
	Ottobre	6
	Novembre	6
	Dicembre	5
	Gennaio	5
	Febbraio	6
	Marzo	6
	Aprile	6
	Maggio	5
	Giugno	6
	Luglio	5
	Agosto	0
	Settembre	6

Tutorato, tirocinio e orientamento	Mese	Ore
	Ottobre	
	Novembre	
	Dicembre	
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo	4 (Open day)
	Aprile	
	Maggio	
	Giugno	
	Luglio	2 (orientamento)
	Agosto	
	Settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	Mese	Ore
	Ottobre	
	Novembre	
	Dicembre	
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo	
	Aprile	
	Maggio	
	Giugno	
	Luglio	
	Agosto	
	Settembre	

Altro	mese	Descrizione	ore
	ottobre	17 ottobre Dadr	2
		9 ottobre 2018 consiglio direttivo del Class	1
		Preparazione lezioni	12
novembre	14 novembre Dadr	2	

		5 dicembre 2018 consiglio direttivo del Class+collegio	2
		Correzione esami scritti	2
		Preparazione lezioni	12
	dicembre	12 dicembre 2018: partecipazione alla conferenza «Higher Education going Global: Contemporary Challenges for Educational Science and Practice», incontro con la delegazione dell'Università di Tomsk, presso Unisi.	6
		19 dicembre Dadr	2
		Correzione tesi	8
		Preparazione lezioni	12
	gennaio	23 gennaio Dadr	1
		Correzione esami scritti	3
		Organizzazione certificazione lingua russa Trki	8
	febbraio	20 febbraio Dadr	2
		Preparazione lezioni	10
		Organizzazione seminario sulla certificazione e la didattica del russo	8
	marzo	19 marzo Dadr	1
		11 marzo 2019, consiglio direttivo del Class+collegio	2
		Correzione tesi	10
		Preparazione lezioni	15
	aprile	24 aprile Dadr	2
		Preparazione lezioni	15
	maggio	8 maggio Dadr	2
		Correzione tesi	10
		Certificazione linguistica Trki	5
		15 maggio Seminario sulla certificazione e la didattica del russo	6

	giugno	Missione a San Pietroburgo per accordi con l'Università statale di San Pietroburgo e per il doppio titolo con l'Accademia russo-cristiana. 26 giugno 2019, consiglio direttivo del Class+collegio Correzione esami scritti	10 2 10
	luglio	Doppio titolo con l'Accademia russa cristiana di Scienze Umanistiche Correzione esami scritti	5 10
	agosto	Doppio titolo con l'Accademia russa cristiana di Scienze Umanistiche Correzione tesi	5 10
	settembre	Missione a Samarcanda per accordi tra il nostro ateneo e l'Istituto di lingue straniere di Samarcanda. Correzione esami scritti	10 10

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	386
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

2018 Giornata di studi dedicato alla traduzione letteraria "Specchi. Riflessioni contemporanee sulla traduzione". San Gimignano, 26-27 ottobre 2018. Titolo dell'intervento: "Tradurre la memoria. La prosa autobiografica di L. Petruševskaja".

2018 Studenti Unistrasi presenti con Giulia Marcucci al Turgenev Fest, Festival Internazionale dei Teatri Universitari, a San Pietroburgo. L'iniziativa è promossa dall'Università statale di San Pietroburgo; l'Università per Stranieri di Siena.

2019 Prof. Elisa Ghia e Giulia Marcucci, *Studio sull'esposizione a input sottotitolato* (con Laura Di Ferrante). Test in due classi di scuola primaria (classi seconde) per valutare la memorizzazione del lessico in lingua russa e inglese a seguito dell'esposizione a brevi spezzoni di input audiovisivo, 10 e 12 aprile 2019, scuola F. Gentili di Fossola (Carrara)

2019 IMMAGINI E SUONI NELL'APPRENDIMENTO DI CATALANO, INGLESE, RUSSO, SPAGNOLO E TEDESCO, 27 settembre 2019, Tartarugone di Piazza del Mercato, Siena.

Prof. Giuseppe Marrani

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Filologia italiana	I	54
Corsi di laurea magistrale	Filologia italiana	I	54
Totale ore			108

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		4
Altro		
Totale ore		4

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	112
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Le principali attività di ricerca si sono concentrate sulla ricomposizione di un quadro storiografico-letterario generale dei secoli XIII e XIV, a partire da uno studio rinnovato della grande tradizione poetica che va dall'esperienza predantesca e dantesca fino al definitivo affermarsi della poesia di Francesco Petrarca: un filone letterario che nel suo insieme può considerarsi paradigmatico e imprescindibile non solo per la letteratura medievale italiana ma per lo sviluppo della civiltà letteraria europea fino alla contemporaneità. La ricerca interviene in un quadro di studi generale che si dimostra tanto fervido attorno al Duecento quanto povero per quel che riguarda il Trecento poetico italiano, ancor oggi servito per lo più da edizioni superate, da rari commenti e da studi critici invecchiati o disgregati e particolari, con focus quasi esclusivo sulle tre corone, le cui opere sono trattate assai spesso in assoluto isolamento rispetto al contesto. Particolarmente carente risulta inoltre in questo quadro lo studio di come si trasmette e si rinnova la cultura latina nella ricca produzione poetica che immediatamente precede, affianca e segue l'opera letteraria dei maggiori. La ricerca si è svolta sia sul fronte degli studi filologico-letterari sia sul fronte delle digital humanities grazie al progetto prin C.O.V.O. svolto in collaborazione con altri Atenei e con l'Istituto Opera del Vocabolario Italiano del CNR.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

1. Organizzazione del colloquio (con M. Grimaldi) Ragionar d'amore con Cino da Pistoia, 26 gennaio 2018, Antico Palazzo dei Vescovi - Pistoia, e intervento *I manoscritti delle rime di Cino*
2. *Presentazione di Atlante dei canzonieri in volgare del Quattrocento (ACAV)* a cura di A. Comboni e T. Zanato (con L. Chines), Università di Bologna, 21 febbraio 2018

3. *Oltre la parodia. Commentare i sonetti di Cecco Angiolieri*, seminario OVI-Notre Dame University (Video Conference Seminar), mercoledì 4 aprile 2018
4. *Margherita Guidacci e la Madonna del Vivaio*, incontro con gli alunni e i genitori dell'Istituto Comprensivo Scarperia e San Piero, 11 maggio 2018
5. *Varianti d'autore e varianti della tradizione nel panorama lirico delle origini*, intervento per il Dottorato Internazionale in Filologia e Critica, Università di Siena-Università per Stranieri di Siena - Opera del Vocabolario Italiano, Università di Siena, 24 maggio 2018
6. [Cecco Angiolieri, per la rassegna L'angolo della poesia, Pesaro, Giardino della musica 23 luglio 2018](#)
7. *L'edizione critica dei testi in versi*, intervento a *Italiano antico, Italiano plurale. Testi e lessico del Medioevo nel mondo digitale*, Convegno internazionale in occasione delle 40.000 voci del TLIO, Firenze, 13--14 settembre 2018 presso la sede dell'OVI, Villa Reale di Castello, Firenze
8. *Scompaginare il canone. Una proposta per commentare lo stilnovo*, intervento al convegno La pratica del commento 3. Il canone: esclusioni ed inclusioni, Università per Stranieri di Siena, 7-9 novembre 2018
9. *Margherita all'Inferno*, incontro pubblico alla manifestazione Ingorgo letterario, Borgo San Lorenzo (FI), 10 novembre 2018
10. presentazione del volume Nicolò del Preposto, *Opera completa*, a cura di Antonio Calvia, Firenze, Fondazione Ezio Franceschini, 2017, al convegno *Ars nova*, Certaldo, 13-25 dicembre 2018
11. [Il Dante di Michele Barbi \(con M. Grimaldi\), intervento all'Aprile Groppoli Festival, 5 aprile 2019, Pistoia ex Chiesa San Giovanni Battista](#)
12. [Fra maniera e 'scuola': problemi di attribuibilità nei testi comici dei primi secoli, intervento al Seminario F. Agno, Brescia, Università Cattolica del Sacro Cuore, 12 aprile 2019](#)
13. [Frammenti di Stilnovo: testi e ordinamenti a margine dei maggiori, Università di Genova, 17 aprile 2019](#)
14. *Il Censimento delle Rime di Dante: integrazioni e novità*, intervento a UniBg per Dante 2021. Tradizioni, traduzioni e rivisitazioni dell'opera di Dante, primo incontro, Università degli Studi di Bergamo, 16 maggio 2019
15. [Per intervalla Amoris. Sulla prima stanza di «Poscia ch'Amor»](#), intervento al seminario dantesco del Grupo Tenzone, Arcidosso (GR) 16-19 luglio 2019

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

1. rec. di E. Fenzi, *Le canzoni di Dante. Interpretazioni e letture*, Firenze, Le Lettere, 2017, in «Medioevo Romano», 43 (2019), pp. 460-461 (ISSN 0390-0711).
2. *L'edizione critica dei testi in versi*, in *Italiano antico, Italiano plurale. Testi e lessico del Medioevo nel mondo digitale*, Alessandria, Dell'Orso, i.c.s.
3. *Tradizione*, in *Dizionario della lirica italiana delle origini*, Roma, Carocci, i.c.s.
4. rec. a John C. Barnes / Daragh O' Connell (edd.), *Dante and the Seven Deadly Sins* (Publications of the UCD Foundation for Italian Studies), Dublin-Portland, Four Courts Press, 2017, in «Zeitschrift für Romanische Philologie», i.c.s.
5. «Un terrore quasi fisico di prendere la penna in mano». *Una lettera ritrovata di Margherita Guidacci*, in *Miscellanea per Enrico Fenzi*, Firenze, Le Lettere, i.c.s.
6. *Tre sonetti di Cecco Angiolieri in veste commentata*, in *Il colloquio circolare: i libri, gli allievi, gli amici. In onore di Paola Vecchi Galli*, Ravenna, Longo, i.c.s.
7. *Licenza dantesca*, in *Miscellanea per Carlo Lopez Cortezo*, Roma, Aracne, i.c.s.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	4
	Sessione invernale	8
	Sessione estiva	7
	Sessione autunnale	5
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	-
	Sessione invernale	5
	Sessione autunnale	4
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	4
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	2
	febbraio	
	marzo	
	aprile	5
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	6

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	5
	novembre	4
	dicembre	4
	gennaio	4
	febbraio	4

	marzo	5
	aprile	5
	maggio	4
	giugno	5
	luglio	4
	agosto	
	settembre	6

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	3
	marzo	3
	aprile	4
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	16
	novembre	16
	dicembre	16
	gennaio	16
	febbraio	16
	marzo	16
	aprile	16
	maggio	16
	giugno	16
	luglio	16
	agosto	16

	settembre	16
--	-----------	----

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	20
	novembre	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	20
	dicembre	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	20
	gennaio	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	20
	febbraio	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	20
	marzo	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	20
	aprile	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	20
	maggio	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	20
	giugno	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	20
	luglio	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	20
	agosto	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	20
	settembre	Impegni in Italia e all'estero per delega del Rettore per la Ricerca e la Terza Missione - Partecipazione al Presidio di Qualità	20

		dell'Ateneo e altri incarichi occasionali	
--	--	---	--

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	654
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

1. Organizzazione delle attività di Terza Missione dell'Ateneo
2. Partecipazione al Comitato «Siena per Dante», programmazione e organizzazione degli eventi cittadini
3. Divulgazione su argomenti letterari per il programma di Public Engagement del DADR «Lingua, cultura, tradizioni e società» (vedi sotto conferenze e seminari ai numeri 1, 4, 6, 9 e 11)
4. Realizzazione (con B. Aldinucci) di pagine web a contenuto letterario per il giornale on line Il Filo del Mugello (www.ilfilo.net)

Prof.ssa Giada Mattarucco

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Lessicografia e lessicologia italiana	II	36
	Laboratorio di scrittura accademica	II	36
Corsi di laurea magistrale			
Totale ore			72

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro	Lezioni svolte in mobilità Erasmus all'Università del Litorale di Capodistria (University of Primoska, Koper, Slovenia): lezioni su: <i>Primo Levi linguista; Le parole osservate dagli scrittori tra Novecento e Nuovo Millennio</i> (per laurea triennale e dottorato: 24-25 aprile 2019)	8
Totale ore		8

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	80
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Le principali linee di ricerca seguite nel 2018-2019 riguardano:

- storia dell'insegnamento della lingua italiana a stranieri; grammatiche e manuali per stranieri;
- lingua e letteratura novecentesca e contemporanea; in particolare, studi su Primo Levi e Natalia Ginzburg;
- letteratura per l'infanzia; traduzioni e adattamenti.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- 2018 (29-31 ottobre): XIII Congresso ASLI (Associazione per la Storia della Lingua Italiana), *Pragmatica storica dell'italiano: modelli e usi comunicativi del passato*, Università di Catania; relazione *Tra cerimonie e insulti: alcuni esempi dai dialoghi di Lorenzo Franciosini e da altri manuali d'italiano per stranieri del Seicento* (31 ottobre 2019).
- 2019 (6-7 marzo): Convegno *Mode e modi dell'italiano contemporaneo*, Università per Stranieri di Siena (Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca, Dottorato in "Linguistica storica, Linguistica educativa e Italianistica. L'italiano, le altre Lingue e Culture"); relazione dal titolo *Piccolo vocabolario dell'omologazione* (7 marzo 2019); organizzazione del convegno.
- 2019 (22-23 marzo): Convegno CIRSIL (Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici), *Lingue seconde e istituzioni in Italia: un*

approccio storiografico, Università dell'Insubria - Varese; relazione intitolata *Gli inizi dei corsi di lingua e lettere italiane per gli stranieri a Siena* (22 marzo 2019).

- 2019 (6-7 maggio): Convegno *Cultura e identità nazionale nella storia della grammatica*, Università Cattolica del Sacro Cuore - Milano; relazione dal titolo *Grammatiche italiane per le «straniere nazioni» tra Cinque e Seicento* (6 maggio 2019).
- 2019 (3 giugno); Seminario internazionale di studi *«Scolpitele nel vostro cuore»*. *Primo Levi a cento anni dalla sua nascita*, Circolo Cittadino del Comune di Latina - Associazione culturale ARCO (Arti Contemporanee di Latina), in collaborazione con l'Università di Roma Tre; relazione su Primo Levi e *La passione per i vocabolari*.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

- [Articolo in rivista] Giada Mattarucco, *Natalia Ginzburg, dalla parte di coloro che «patiscono ingiustamente»*, in «I Quaderni, supplemento a MAITARDI», Periodico dell'Istituto Storico della Resistenza Senese e dell'Età Contemporanea Vittorio Meoni, n. 2, 2019 (anno XV), pp. 40-54 (*Una finestra sul male. Gli intellettuali ebrei italiani dalle leggi razziali alla Shoah, Conversazioni sul Giorno della Memoria*, Siena, Istituto di Istruzione Superiore Sallustio Bandini, 25 gennaio 2019, a cura di Riccardo Bardotti) [ISSN 2464-9759].
- [Articolo in rivista] Giada Mattarucco, *Diomede Borghesi e Girolamo Buoninsegni lettori di lingua toscana a Siena*, in «Studi di grammatica italiana», XXXVII, 2018 [uscito nel 2019], pp. 173-202 (volume *Maestri di lingue tra metà Cinquecento e metà Seicento*, Atti del convegno di studi, Università per Stranieri di Siena, 12-13 aprile 2018, a cura di Giada Mattarucco e Félix San Vicente) [ISSN 0391 - 4151].
- [Curatela] «Studi di grammatica italiana», XXXVII, 2018 [uscito nel 2019], *Maestri di lingue tra metà Cinquecento e metà Seicento*, Atti del convegno di studi, Università per Stranieri di Siena, 12-13 aprile 2018, a cura di Giada Mattarucco e Félix San Vicente; *Introduzione*, pp. 1-3 [ISSN 0391 - 4151].
- [Recensione] *Tremila battute*, Recensione di Paolo D'Achille, *Che pizza!* [il Mulino, Bologna 2017], in «Allegoria», XXX terza serie, 78, luglio-dicembre 2018, p. 191 [uscito nel maggio 2019; ISSN: 1122-1887; ISSN elettronico 2037-6499].
- [Recensione] *Tremila battute*, Recensione di Maria Antonietta Grignani, *Una mappa cangiante. Studi su lingua e stile di autori italiani contemporanei* [Pacini, Ospedaletto-Pisa 2017], in «Allegoria», XXX terza serie, 78, luglio-dicembre 2018, p. 194 [uscito nel maggio 2019; ISSN: 1122-1887; ISSN elettronico 2037-6499].

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto	ore
Sessione straordinaria	10
Sessione invernale	10
Sessione estiva	20
Sessione autunnale	16
Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione primaverile	
	Sessione estiva	3
	Sessione autunnale	1
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	8
	novembre	8
	dicembre	6
	gennaio	6
	febbraio	6
	marzo	8
	aprile	8
	maggio	8
	giugno	8
	luglio	8
	agosto	
	settembre	6

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	2
	dicembre	2

	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare): - Gruppo di Riesame L10 / Laurea in Lingua e cultura - Partecipazione a Consigli di Dipartimento, Dottorato e SSDS	mese	ore
	ottobre	3
	novembre	3
	dicembre	5
	gennaio	3
	febbraio	3
	marzo	3
	aprile	10
	maggio	5
	giugno	2
	luglio	3
	agosto	8
settembre	5	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	email studenti; correzione tesi	12
	novembre	email studenti; correzione tesi	12
	dicembre	email studenti; correzione tesi; lavoro per mobilità Erasmus e lezioni della Dott.ssa Małgorzata Berezowska dell'Università di Varsavia	20
	gennaio	email studenti; correzione tesi	8
	febbraio	lavoro su piattaforma elearning per il Laboratorio di scrittura accademica; email studenti; correzione tesi	20
	marzo	lavoro su piattaforma elearning per il Laboratorio di scrittura accademica; email	20

		studenti; correzione tesi	
	aprile	per mobilità Erasmus e lezioni della Prof. <i>Helena Bažec</i> dell'Università del Litorale di Capodistria; lavoro su piattaforma elearning per il Laboratorio di scrittura accademica; email studenti; correzione tesi	20
	maggio	email studenti; correzione tesi	10
	giugno	email studenti; correzione tesi	10
	luglio	email studenti	6
	agosto	correzione tesi	8
	settembre	email studenti	4

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	347
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

Lezioni per i detenuti: Casa di reclusione di San Gimignano, Ranza; nell'ambito dei cicli di seminari coordinati da Alessandro Fo (Università degli Studi di Siena), seminari su:

- *Le parole osservate dagli scrittori*, 14 maggio 2019 (circuito di Alta sicurezza);
- *Le parole osservate dagli scrittori*, 28 maggio 2019 (circuito di Media sicurezza);
- *Primo Levi, nel centenario dalla nascita*, 23 luglio 2019 (circuito di Media sicurezza);

Prof. Tomaso Montanari

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Storia dell'arte moderna	II	36
	Storia dell'arte comparata		36
Corsi di laurea magistrale	Istituzioni e gestione dei Beni culturali	II	54
Totale ore			126

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		0

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	
--	--

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Storia dell'arte e della cultura artistica del Seicento europeo
Storia del patrimonio culturale

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Conferenze e seminari: Museo Macro a Roma, Museo Maxxi a Roma, Accademia di San Luca a Roma, Centro Pecci a Prato, Dipartimento di Beni Culturali Università di Bologna (sede di Ravenna), Fondazione Zeri a Bologna, Università di Pisa, Accademia Ligustica a Genova, Biennale della Democrazia a Torino, Gran Sasso Science Institute all'Aquila, Università Federico II di Napoli, Università di Trento, Fondazione il Mulino a Bologna.

Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

- 1. *Arte. Una storia naturale e civile* (con Salvatore Settis). Manuale di storia dell'arte per la scuola secondaria di secondo grado. Einaudi Scuola 2019, 5 voll.**

Volume 1 Dalla Preistoria alla Tarda Antichità

pp. 432 isbn: 9788828616436

Volume 2 Dall'Alto Medioevo alla fine del Trecento

pp. 360 isbn: 9788828616443

Volume 3 Dal Quattrocento alla Controriforma

pp. 528 isbn: 9788828616450
 Volume 4 Dal Barocco all'Impressionismo
 pp. 456 isbn: 9788828616467
 Volume 5 Dal Postimpressionismo al Contemporaneo
 pp. 504 isbn: 9788828616474

2. *L'ora d'arte*. Torino, Einaudi, 2019 isbn 9788806238452
3. *Il reliquiario del Corporale di Orvieto e un frustulo chigiano della fortuna dei primitivi, in Inedita Mediaevalia. Studi in onore di Francesco Aceto, a cura di F. Aceto e V. Lucherini, Roma, Viella, 2019, pp. 267-271* isbn 9788833133010
4. *Com'era e dov'era: la storia dell'arte e la funzione civile del patrimonio culturale, in Storia dell'arte e catastrofi, a cura di C. Belmonte, E. Scirocco, G. Wolf, Venezia, Marsilio, 2019, pp. 137-151*
5. *Premessa a F. Haskell, Mecenati e pittori. L'arte e la società italiane nell'età barocca, a cura di T. Montanari, Torino, Einaudi, 2019, pp. VII-XVII*

3. Altre attività didattiche e istituzionali***

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	5
	Sessione invernale	5
	Sessione estiva	36
	Sessione autunnale	20
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	

	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	4
	novembre	4
	dicembre	4
	gennaio	4
	febbraio	4
	marzo	4
	aprile	4
	maggio	4
	giugno	4
	luglio	4
	agosto	
	settembre	4

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	

	settembre	
--	-----------	--

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile		
	maggio		
	giugno		
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	
---	--

4. Attività riguardanti la terza missione

Sono divenuto quest'anno:

Presidente del Comitato tecnico scientifico per le Belle Arti del Mibact

Membro del Consiglio Superiore dei Beni Culturali
Membro del Comitato scientifico delle Gallerie degli Uffizi
Membro rappresentante del Miur del Comitato nazionale per il Cinquecentenario della morte di Raffaello

Consulenza per la tutela del patrimonio culturale alla Procura della Repubblica di Napoli e alla Corte dei Conti della Campania

Partecipazione giuria del Premio Sila, a Cosenza.

Lezioni in carcere a Sollicciano (Firenze)

Trasmissione televisiva: 'Velázquez: l'ombra della vita' (4 puntate di un'ora per Rai 5)

Serie televisiva divulgativa di storia dell'arte 'Favole, forme, figure' e serie televisiva sul pensiero critico 'Eretici' per Loft, la tv del Fatto Quotidiano.

Rappresentazione teatrale "L'aria della libertà. L'Italia di Piero Calamandrei" (Palermo, Ancona)

Rubrica settimanale "Ora d'arte" sul Venerdì di Repubblica; rubrica settimanale "Le pietre e il popolo" sul Fatto Quotidiano; rubrica mensile "Un volto che ci somiglia" su Altreconomia.

Numerose lezioni e conferenze nelle scuole, per festival e per associazioni (tra cui Libera); seminario per la Comunità di Bose; conferenza su Santa Caterina nella Nobile Contrada dell'Oca; lezione alla Scuola della Costituzione di Lorenza Carlassare a Padova; prefazioni a libri e presentazioni pubbliche di libri; interviste radiofoniche e televisive.

Prof. Mauro Moretti

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Storia contemporanea 9 cfu	I semestre	54
	Storia delle relazioni internazionali	I semestre	38
Corsi di laurea magistrale	Storia delle relazioni internazionali	II semestre	37
Totale ore			129

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro	Lezioni presso il Dottorato in Studi storici Firenze-Siena	4
Totale ore		4

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	133
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Nel corso dell'anno accademico in oggetto ho proseguito le mie ricerche dedicate alla storia della storiografia europea (secoli XIX-XX), alla storia dei sistemi di istruzione superiore in età contemporanea, e alla storia dell'Italia unita.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- Valencia, 3-5 ottobre 2018, convegno *Globalizing the student rebellion in the long '68*, con la relazione introduttiva al panel tematico *Metamorfosis y fracturas del largo '68: disciplinas, maestros y alumnos en Italia y España*.
- Zaragoza, 25-28 ottobre 2018, convegno *Investigaciones recientes en historia de la historiografía. Comunidad, género, publicaciones periódicas*, con la relazione *Storici italiani fra '800 e '900 attraverso alcuni carteggi*.
- Messina, 3-5 dicembre 2018, convegno *Università "contro"? Il ruolo degli atenei negli ordinamenti in crisi*, con la relazione *"Nella resistenza passiva di ogni giorno". Aspetti di vita accademica in alcuni atenei italiani (1943-1945)*.
- Köln, 28-30 marzo 2019, convegno *Visions of society: new universities and the 20th century*, con la relazione *"Adding to the nation's stock of universities". Main Trends and Issues Concerning the Establishment of New Universities in Italy 1945-1990*.
- Roma, 10-11 aprile 2019, convegno *La Costituzione nella storia della Repubblica. Sette ricorrenze decennali: 1957-2018*, con la relazione *Quarant'anni: percorsi di riforma*.

- Modena, 18-20 settembre 2019, convegno *X Cantieri di storia Sissco – Gli storici al lavoro: tendenze e ricerche sull’età contemporanea*, panel *L’università fra fascismo e repubblica: questioni aperte e nuove acquisizioni*, con la relazione *L’università tra fascismo e repubblica: un bilancio storiografico*.

2.3 Pubblicazioni relative all’anno solare in corso (specificare l’ISBN o l’ISSN)

2019

1901- *Jacopo Mazzei nell’Ateneo fiorentino. Note e documenti*, in A. Moioli – L. Pagliai (a c. di), *Jacopo Mazzei. Il dovere della politica economica*, Roma, Studium, 2019, pp. 332-383, ISBN 978-88-382-4809-2.

1902- *Osservazioni conclusive*, in A. Giorgi, S. Moscadelli, G. M. Varanini, S. Vitali (a c. di), *Erudizione cittadina e fonti documentarie. Archivi e ricerca storica nell’Ottocento italiano (1840-1880)*, Firenze, Firenze University Press – Reti Medievali E-Book 33, 2019, pp. 925-937, ISBN 978-88-6453-839-6.

2018

1801- *Gli studi umanistici a Firenze fra l’Unità e la Grande Guerra*, in «Passato e presente», XXXVI, n. 104, 2018, pp. 153-164, ISSN 1120-0650.

1802- *Attorno ad Armando Sapori: reti accademiche e storiografiche*, in S. Moscadelli e M. A. Romani (a c. di), *Armando Sapori*, Milano, EGEA, 2018, pp. 101-124, ISBN 978-88-8350-290-3.

1803- *Attorno a Pasquale Villari, nel centenario della scomparsa*, in «Atti e Memorie dell’Accademia toscana di scienze e lettere La Colombaria», LXXXIII, 2018, pp. 13-32, ISBN 978-88-222-6649-1.

1804- rec. di H. Heller, *The Capitalist University. The Transformation of Higher Education in the United States since 1945*, London 2016, in «Ricerche di storia politica», XXI, 2018, pp. 335-338, ISSN 1120-9526.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Le attività istituzionali sono prevalentemente collegate alla mia funzione di prorettore vicario; in alcuni casi, come ad esempio per quel che riguarda i viaggi all’estero, non è agevole proporre una rendicontazione oraria analitica.

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	9
	Sessione invernale	22
	Sessione estiva	25
	Sessione autunnale	11
	Altro: correzione prove scritte	60

Commissioni esami finali		ore
---------------------------------	--	-----

Non sono stato presente in commissioni di tesi magistrale	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro: correzione degli elaborati di tesi	80

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.) Non sono membro di commissioni didattiche	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	6
	novembre	3
	dicembre	4
	gennaio	3
	febbraio	6
	marzo	10
	aprile	7
	maggio	7
	giugno	3
	luglio	2
	agosto	2
	settembre	6

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
Non ho svolto attività formalizzate di tutorato, tirocinio e orientamento	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture	mese	ore
per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattiche, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare) Attività connesse alle funzioni di prorettore (partecipazione a riunioni, funzioni di rappresentanza, ecc.) Coordinamento del Presidio di Qualità	Ottobre: consorzio ICoN; incontri di rappresentanza e attività istruttoria; riunione PQ	10
	Novembre: incontri e attività di rappresentanza	3
	Dicembre: convegno regionale sull'orientamento Firenze; attività di rappresentanza; riunione PQ; riunione DSU	15
	Gennaio: riunione su Cina; incontro di rappresentanza; giornata della memoria	6
	Febbraio: partecipazione consiglio CINECA; incontro di rappresentanza	8
	Marzo: attività istruttoria e riunione PQ	4
	Aprile: attività di rappresentanza; partecipazione a riunione Crui; incontro istituzionale	14
	Maggio: UniSi-UniStrasi iniziativa voto europeo; attività istruttoria e riunione PQ	7
	Giugno: riunione DSU	15

	Firenze; riunione organizzativa accordi Cina; Bologna partecipazione XX anniversario Bologna Process; Firenze incontro Regione Toscana-Berkeley	
	luglio	
	Agosto: premio Sparpagli, lavoro istruttorio e partecipazione a cerimonia; riunione accordi Cina	7
	Settembre: attività istruttoria PQ; partecipazione a commissione riforma Statuto	4

Altro	mese	descrizione	ore
Missioni in qualità di prorettore Partecipazione ad organi collegiali	ottobre	Partecipazione Dadr;	2
	novembre	Viaggio in Giappone, 6-14 novembre; viaggio in Cina, 24-30 novembre	140
	dicembre		
	gennaio	Partecipazione Dadr;	2
	febbraio	Partecipazione Dadr	1
	marzo	Conferenza di Ateneo	5
	aprile	Partecipazione Dadr	1
	maggio	Partecipazione Dadr; viaggio in Cina 23-27 maggio	50
	giugno	Partecipazione Dadr	2
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	562
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

Lezioni presso l'Università del tempo libero di San Miniato (6 ore, gennaio-febbraio 2019);

Lezione presso l'Università del tempo libero di Pistoia (2 ore, marzo 2019);

Presentazione di volumi e discussioni pubbliche: Firenze, 21.3.2019, presentazione dei volumi di carteggi Alfieri di Sostegno.

Prof. Ermanno Orlando

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Storia medievale	I semestre	54
	Storia romana	II semestre	54
Corsi di laurea magistrale	Laboratorio didattico - Modulo storico Storia medievale	I semestre	12
		II semestre	36
Totale ore			156

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	
--	--

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Storia di Venezia nel basso medioevo; storia sociale e culturale del mondo mediterraneo; storia del commercio e della mobilità umana.

Tematiche principali: le relazioni politiche e giurisdizionali tra Venezia e i suoi domini, in particolare l'area adriatica e le coste balcaniche; la storia del matrimonio e della famiglia, in riferimento a Venezia e al Veneto; i movimenti migratori verso Venezia, con attenzione in particolare alle dinamiche di integrazione e inclusione delle minoranze nella società ospite.

Progetti di ricerca in atto: la comunità urbana di Spalato nel XV secolo; storia delle "repubbliche" marinare.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Giornate di studio «Spazi veneziani, spazi mediterranei. Legami tra Venezia e il mare in possibili itinerari di ricerca nell'Archivio di Stato di Venezia» (Venezia, 12-13 novembre 2018); relazione dal titolo: «Migrare dai Balcani a Venezia: il caso di Spalato nel XV secolo».

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

L'Archivio di Stato di Treviso: un laboratorio per l'archivistica e la storia degli archivi, in Francesca Cavazzana Romanelli: archivista, storica e organizzatrice di cultura, Roma, Biblioteca nazionale centrale, 10 febbraio 2017, «Rassegna degli Archivi di Stato», n.s., XII/1-2-3 (2016), pp. 163-172, ISSN 0037-2781 (ma pubblicato nel 2019).

Mercanti "italiani" a Spalato nel XV secolo, «Reti Medievali Rivista», 20/2 (2019), pp. 189-227, <http://rivista.retimedievali.it>, ISSN 1593-2214.

A Oriente dell'Occidente: Venezia tra i Balcani e il Mar d'Azov, in *Autocoscienza del territorio. Storie e miti. Dal mondo antico all'età moderna*, a cura di A. Calzona, G.M. Cantarella, Verona, Scripta, 2019 (Bonae artes, 4), pp. 171-180, ISBN 978-8831933506.

Strutture e pratiche di una comunità urbana. Spalato, 1420-1479, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti – Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften, 2019 (Schriften zur Balkanforschung, 2), ISBN 978-88-95996-86-8.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	8
	Sessione invernale	22
	Sessione estiva	24
	Sessione autunnale	13
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	3
	marzo	5
	aprile	5
	maggio	3
	giugno	3
	luglio	5
	agosto	5

	settembre	6
--	-----------	---

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	10
	novembre	7.30
	dicembre	5.30
	gennaio	3.30
	febbraio	6
	marzo	8
	aprile	6
	maggio	6
	giugno	5.30
	luglio	4
	agosto	
	settembre	6

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	

didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile		
	maggio		
	giugno		
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	170
---	-----

Prof. Luca Paladini

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Mediazione linguistica e culturale <ul style="list-style-type: none"> • Diritto dell'UE • Diritto internazionale • Diritto del lavoro italiano e sovranazionale 	I e II	100
Corsi di laurea magistrale			
Totale ore			100

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	100
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Queste le linee di ricerca seguite:

- linea attinente al programma di ricerca da ricercatore a tempo determinato di tipologia a) sul progetto FAMI 1366 – “MICSE – Mediatore per l’Intercultura e la Coesione Sociale in Europa”: *azione esterna dell’UE, con particolare riguardo alla Politica estera e di sicurezza comune (PESC) e ai suoi sviluppi, anche sotto il profilo istituzionale*. La linea di ricerca è stata sviluppata anche attraverso il progetto ex 60%, dal titolo “Sviluppi materiali e istituzionali della Politica estera e di sicurezza comune (PESC) dell’Unione europea”. Questa linea di ricerca, appartenente al SSD IUS/14 (diritto dell’UE), ha portato alla pubblicazione di due articoli su rivista di fascia A, di un capitolo di libro in un’opera collettanea e di una recensione di libro su rivista straniera (olandese) – cfr. *infra*, pubblicazioni
- linea attinente all’analisi della giurisprudenza della Corte interamericana dei diritti dell’uomo, argomento di SSD IUS/13 (diritto internazionale), che ha portato alla pubblicazione di due commenti su rivista di fascia A e di un capitolo di libro in un’opera collettanea – cfr. *infra*, pubblicazioni. Questa linea di ricerca è stata sviluppata in ragione dell’apertura, avvenuta nel 2017, di una redazione locale a Unistrasi della rivista di fascia A “DPCEonline”, nonché del mandato ricevuto alla stessa Rivista di curare il monitoraggio della giurisprudenza della Corte interamericana dei diritti dell’uomo, con pubblicazione periodica di articoli/commenti. Tale mandato si è recentemente ampliato, estendendo l’analisi

giurisprudenziale alla Corte africana dei diritti dell'uomo. Probabilmente, nel 2020, detto mandato riceverà un'ulteriore espansione, arrivando a comprendere le decisioni dei Comitati ONU.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- Intervento “Le elezioni europee: come si vota in Italia” alla Tavola rotonda “#stavoltavoto” (campagna di sensibilizzazione al voto per le elezioni europee promossa dal Parlamento europeo), organizzato da Europe Direct Siena, Università degli studi di Siena – Presidio Mattioli, 7-5-2019 (segnalato anche per la Terza missione)

2.2 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

- *La lunga marcia verso l'attuazione delle riparazioni disposte nel caso del massacro di El Mozote*, in *DPCE Online*, [S.l.], v. 37, n. 4, jan. 2019. ISSN 2037-6677, pp. 1224-1235
- *La cooperazione strutturata permanente dell'Unione europea: disciplina, prassi e ruolo nell'integrazione in materia di difesa comune*, in *DPCE Online*, [S.l.], v. 40, n. 3, sep. 2019. ISSN 2037-6677, pp. 1905-1931
- *La Corte IDH ordina nuove misure urgenti a fronte della grave situazione dei diritti umani in Nicaragua*, in *DPCE Online*, [S.l.], v. 40, n. 3, sep. 2019. ISSN 2037-6677, pp. 2277-2287
- *La cooperazione strutturata permanente dell'UE in materia di difesa: un affare non esclusivamente PSDC?*, AA.VV. (a cura di), “*Temi e questioni di diritto dell'Unione europea. Scritti offerti a Claudia Morviducci*”, Bari, 2019, pp. 369-385 ISBN: 978-88-6611-854-1
- (con Nicolás Carrillo-Santarelli), *Migration Issues in the Inter-American System of Human Rights: The Development of an increasingly Humane Jus Migrandi*, in G. C. Bruno, A. Di Stefano, F. M. Palombino (eds.), *Migration Issues before International Courts and Tribunals*, CNR Edizioni, Roma, 2019, ISBN978-88-8080-367-6, in corso di pubblicazione
- *Recensione a “J.-H. Morgenstern-Pomorski, The Contested Diplomacy of the European External Action Service, Routledge, 2018”*, in *The Hague Journal of Diplomacy*, 4/2019, pp. 502-504 ISSN: 1871-191X
- *La cooperazione tra l'UNESCO e l'UE: aspetti istituzionali e materiali*, in *DPCE Online*, [S.l.], v. 40, n. 4, dec. 2019. ISSN 2037-6677, in corso di pubblicazione

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria Novembre 2018	2
	Sessione invernale Gennaio-febbraio 2019	8
	Sessione estiva Giugno-luglio 2019	8
	Sessione autunnale Settembre 2019	3
	Altro	

		21
--	--	----

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento (in media, 1 ora a settimana, al netto dei carteggi via mail con gli studenti)	mese	Ore
	ottobre	
	Novembre (presa di servizio)	4
	dicembre	3
	gennaio	4
	febbraio	4
	marzo	4
	aprile	3
	maggio	4
	giugno	4
	luglio	4

	agosto	0
	settembre	4
		38

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		

Nb: <i>ogni mese si sono svolte attività istituzionali, di supporto alla didattica, di studio e di ricerca, senza conteggio preciso del tempo impiegato</i>	novembre	<ul style="list-style-type: none"> Insegnamento retribuito autorizzato presso SSML Carlo Bo, Roma Comitato di redazione della rivista GenIUS (10/11) Comitato scientifico della rivista DPCEonline (30/11) 	16 3 3
	dicembre	<ul style="list-style-type: none"> Insegnamento retribuito autorizzato presso SSML Carlo Bo, Roma 	8
	gennaio		
	febbraio	<ul style="list-style-type: none"> Comitato di redazione della rivista GenIUS (2/2) 	3
	marzo	<ul style="list-style-type: none"> Comitato scientifico della rivista DPCEonline (15/3) 	3
	aprile		
	maggio	<ul style="list-style-type: none"> Referaggio per la rivista DPCEonline Comitato scientifico della rivista DPCEonline (30/5) 	5 3
	giugno	<ul style="list-style-type: none"> Partecipazione al convegno annuale della Società Italiana di Diritto Internazionale e di Diritto dell'UE (SIDI) – “Il diritto internazionale ed europeo nei giudizi interni” 5-6 giugno 2019, Roma 	8
	luglio		
	agosto		
settembre	<ul style="list-style-type: none"> Comitato scientifico della rivista DPCEonline (20/9) 	3	

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	21 + 38 + 55 = 114
---	-----------------------

4. Attività riguardanti la terza missione

- Intervento “Le elezioni europee: come si vota in Italia” alla Tavola rotonda “#stavoltavoto” (campagna di sensibilizzazione al voto per le elezioni europee promossa dal Parlamento europeo), organizzato da Europe Direct Siena, Università degli studi di Siena – Presidio Mattioli, 7-5-2019
- Partecipazione al gruppo di supporto alle attività dell’Università per stranieri di Siena nell’ambito dell’edizione 2019 di *Bright La Notte dei ricercatori*, organizzata dalla Regione Toscana e finanziata con fondi UE
- 27 settembre 2019: Partecipazione all’evento “Plastic free. Non facciamoci mangiare dalla plastica”, organizzato dall’Università degli studi di Siena – Dipartimento di studi aziendali e giuridici (referente prof. Massimiliano Montini SSD IUS/14), in collaborazione con l’Università per stranieri di Siena e al Centro di informazione Europe Direct Siena

Prof. Massimo Palermo

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Linguistica italiana L10 e L12	I	54
Corsi di laurea magistrale	Linguistica italiana LM 39	I	36
Totale ore			90

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato	Visconti, Ferrari, Palermo	6
Altro		
Totale ore		6

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	96
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Testualità e diacronia dell'italiano
Aspetti della testualità digitale
La lingua dei social media

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- 18 ottobre 2018, Università di Ginevra - Conferenza all'Università di Ginevra dal titolo *Italiano 2.0: come la rete sta cambiando il nostro modo di leggere e scrivere i testi*, Ginevra, Settimana della lingua italiana nel mondo
- 26 ottobre 2018, Comune di Parma, Partecipazione al festival *La buona battaglia. Tre giorni di riflessione su scuola e università*. Tavola rotonda sull'insegnamento dell'italiano a scuola con Claudio Giunta, Roberta Cella e Luca Serianni
- 30 ottobre 2018, Catania, XIII Congresso ASLI. Pragmatica Storica dell'italiano - Relazione dal titolo *Questione di faccia: dalle ingiurie medievali al flaming in rete*
- 19 gennaio 2019, Università di Catania, Progetto MAT-ITA, Relazione dal titolo *Comprensione e produzione dei testi: due facce della stessa medaglia*
- 25 gennaio, Roma, Istituto Treccani, Conferenza dal titolo *Navigare tra gli scogli. Su alcune insidie della scrittura digitale*
- 13 febbraio Milano, Università cattolica, Relazione alla Winter school L'italiano nella scuola secondaria di secondo grado, titolo, *Sulle prove di scrittura «strutturate» nel nuovo Esame di Maturità*
- 19 febbraio, Forlì, Seminario presso l'ITC Matteucci, relazione dal titolo *La prospettiva testuale nell'insegnamento della grammatica nelle scuole superiori*

- 6 marzo Siena, UNISTRASI, Convegno Mode e modi dell'italiano contemporaneo, relazione dal titolo *La percezione dell'italiano neostandard: il punto di vista degli insegnanti*
- 11 marzo, Genova, USR, *Comprensione globale, comprensione puntuale e produzione scritta. Riflessioni sulla nuova prova scritta di italiano*
- 20 marzo, Rovereto, IPRASE, Seminario *La prova di italiano nell'esame di Stato di II ciclo. Cornice disciplinare e laboratori*
- 22 marzo, Verona, Convegno ADI Lettere in classe. Relazione dal titolo *Comprensione globale, comprensione puntuale e produzione scritta. Riflessioni sulla nuova prova scritta di italiano*
- 28 marzo, Palermo, IPSEOA Pietro Piazza, Seminario dal titolo *La prospettiva testuale nella didattica dell'italiano nelle scuole superiori*
- 1 aprile, Napoli, Ciclo di seminari I Lincei per la scuola, conferenza dal titolo *Riflessioni sulla nuova prova scritta di italiano dell'esame di Stato*
- 8 aprile, Roma, Università di Tor Vergata, conferenza di dottorato dal titolo *Dal rotolo al web: come il contenitore cambia il contenuto*
- 6 maggio, L'Aquila, Ciclo di seminari I Lincei per la scuola, conferenza dal titolo *Comprensione globale, comprensione puntuale e produzione scritta. Riflessioni sulla nuova prova scritta di italiano*
- 6 giugno, Università di Basilea, Convegno per dottorandi Blockseminar, conferenza dal titolo *Testualità e diacronia*

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

- *Spigolando tra le parole della memoria*, Introduzione a Pino Rovitto, *Le parole scomparse. Dizionari innamorati senisari e lucani*, Forlì, Edizioni Risguardi, 2019, pp. 17-20; ISBN: 9788885527478
- *Post-verità e parodia: dai giornali cartacei ai social media*, in: «Kwartalnik Neofilologiczny», LXVI, 2019, pp. 422-29. DOI 10.2445/kn.2019.128416.
- Premessa (con E. Salvatore) al volume *Scrivere nella scuola oggi. Obiettivi, metodi, esperienze*. Atti del secondo Convegno nazionale ASLI Scuola, Siena, Università per Stranieri, 12-14 ottobre 2017, pp. 13-17. ISBN 978-88-7667-758-8
- Curatela (con E. Salvatore) del volume *Scrivere nella scuola oggi. Obiettivi, metodi, esperienze*. Atti del secondo Convegno nazionale ASLI Scuola, Siena, Università per Stranieri, 12-14 ottobre 2017, Firenze, Cesati, 2019, ISBN 978-88-7667-758-8
- *L'italiano di oggi. Grammatica per il biennio delle scuole superiori*, con N. Ciampaglia, B. Pacini. E. Calaresu, Palermo, Palumbo, 2019. ISBN: 978-88-6889-514-3

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	6
	Sessione invernale	18
	Sessione estiva	16
	Sessione autunnale	10

	Altro	12
--	-------	----

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	3
	Sessione autunnale	4
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	10
	novembre	12
	dicembre	10
	gennaio	8
	febbraio	8
	marzo	10
	aprile	8
	maggio	8
	giugno	8
	luglio	8
	agosto	

	settembre	12
--	-----------	----

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	6
	novembre	8
	dicembre	4
	gennaio	4
	febbraio	8
	marzo	10
	aprile	8
	maggio	8
	giugno	8
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	40
	novembre	40
	dicembre	40
	gennaio	40
	febbraio	40
	marzo	40
	aprile	40
	maggio	40
	giugno	40
	luglio	40
	agosto	40
	settembre	40

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre		

	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile		
	maggio		
	giugno		
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	701
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

- 26 ottobre 2018, Comune di Parma, Partecipazione al festival *La buona battaglia. Tre giorni di riflessione su scuola e università*. Tavola rotonda sull'insegnamento dell'italiano a scuola con Claudio Giunta, Roberta Cella e Luca Serianni
- 19 febbraio, Forlì, Seminario presso l'ITC Matteucci, relazione dal titolo *La prospettiva testuale nell'insegnamento della grammatica nelle scuole superiori*
- 11 marzo, Genova, USR, *Comprensione globale, comprensione puntuale e produzione scritta. Riflessioni sulla nuova prova scritta di italiano*
- 20 marzo, Rovereto, IPRASE, Seminario *La prova di italiano nell'esame di Stato di II ciclo. Cornice disciplinare e laboratori*
- 22 marzo, Verona, Convegno ADI Lettere in classe. Relazione dal titolo *Comprensione globale, comprensione puntuale e produzione scritta. Riflessioni sulla nuova prova scritta di italiano*
- 28 marzo, Palermo, IPSEOA Pietro Piazza, Seminario dal titolo *La prospettiva testuale nella didattica dell'italiano nelle scuole superiori*
- 6 maggio, L'Aquila, Ciclo di seminari I Lincei per la scuola, conferenza dal titolo *Comprensione globale, comprensione puntuale e produzione scritta. Riflessioni sulla nuova prova scritta di italiano*

Prof. Alejandro PATAT

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

		I/II semestre	Ore
Corsi di laurea	Corso Letteratura Italiana / Storia della critica e delle poetiche	I / I	54+54
Corsi di laurea magistrale			
Totale ore			108

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	Ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro	Lezioni "L'italiano in America Latina". Progetto Servizio Civile (Siena)	10
Totale ore		118

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	118
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

- 1) Conclusioni del progetto di ricerca 2015-2019: Le scritture dell'io.
- 2) Inizio del nuovo progetto di ricerca "Il romanzo italiano tra Sette e Ottocento: nuove indagini" (2019-2022)
- 3) Prosecuzione della linea di ricerca "La lingua e la cultura italiana fuori d'Italia".

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- 1) Dicembre 2018: Convegno Italianistica UTRECHT. Partecipazione come keynote speaker: "L'esilio italiano e spagnolo in Argentina".
- 2) giugno 2019: Convegno Diaspore Italiane Museo dell'Immigrazione di Genova. Partecipazione come relatore: Docutestimonianze sull'esilio ebreo in Argentina.
- 3) Agosto 2019: Ciclo lezioni Letteratura Italiana, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Lezioni sul romanzo italiano e modernità.
- 4) Agosto 2019: Corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano presso UNAM. "La letteratura degli anni 2000".

- 5) ottobre 2019: Convegno Italianistica UNAM, Città del Messico. Partecipazione come keynote speaker: Sulle tracce di una grande eredità: i libri spagnoli sulla letteratura italiana.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

A. Patat, *Il genio e l'ingegno. Storia e statuto del romanzo secondo Rovani*, in "Cuadernos de filología italiana", 2019, vol. XXVI, pp. 197-220. ISSN: 1133-9527

A. Patat, *Cento anni. Un romanzo illustrato*, in "Studi sul Settecento e l'Ottocento", n. 14, anno 2019, pp. 71-92, ISSN ISSN 1828-2156

A. Patat, *Sulla traduzione spagnola delle Confessioni d'un Italiano di Nievo*, in "Rivista Internazionale di Studi Nieviani", n.1, 2019, pp. 47-72, Isbn: 978.2.313.006908-5

A. Patat, *Sulla ricezione di Nievo nel contesto ispanico*, in *Nievo traduttore e tradotto*, Fondazione Ippolito Nievo, 2018, pp.67-76, ISBN: 978-88-7667-749-6

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		Ore
	Sessione straordinaria	2
	Sessione invernale	14
	Sessione estiva	10
	Sessione autunnale	3
	Altro	

Commissioni esami finali		Ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	Mese	Ore
	Ottobre	1
	Novembre	1
	Dicembre	1
	Gennaio	1
	Febbraio	1
	Marzo	1

	Aprile	1
	Maggio	1
	Giugno	1
	Luglio	
	Agosto	
	Settembre	1

Ricevimento	Mese	Ore
	Ottobre	10
	Novembre	10
	Dicembre	10
	Gennaio	8
	Febbraio	6
	Marzo	8
	Aprile	8
	Maggio	8
	Giugno	6
	Luglio	4
	Agosto	
	Settembre	4

Tutorato, tirocinio e orientamento (Guida all'elaborazione della tesi)	Mese	Ore
	Ottobre	8
	Novembre	8
	Dicembre	8
	Gennaio	8
	Febbraio	8
	Marzo	8
	Aprile	8
	Maggio	8
	Giugno	8
	Luglio	8
	Agosto	
	Settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	Mese	Ore
	Ottobre	
	Novembre	
	Dicembre	
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo	
	Aprile	
	Maggio	
	Giugno	
	Luglio	
	Agosto	
	Settembre	

Altro	mese	Descrizione: Delega al CUIA	ore
	ottobre		2
	novembre		2
	dicembre		6
	gennaio		2
	febbraio		2
	marzo		2
	aprile	Giornate CUIA a Buenos Aires	10
	maggio		2
	giugno		4
	luglio		2
	agosto		
	settembre		2

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	241
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

Riunioni, contatti, accordi con enti latinoamericani per l'insegnamento dell'italiano a stranieri allo scopo di firma di accordi e scambi studenti e docenti.

Prof.ssa Alessandra Persichetti

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea Mediazione linguistica e culturale	Antropologia culturale	II	54
	Antropologia Culturale dei Paesi Arabi	II	36
Corsi di laurea magistrale Scienze linguistiche e comunicazione interculturale	Antropologia Culturale dei Paesi Arabi	II	36
Totale ore			126

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	Ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	126
--	-----

2. Attività di ricerca

27/5/2019 - 31/12/2019 Partecipa al Progetto COMMIT: Facilitating the integration of resettled refugees in Croatia, Italy, Portugal and Spain AMIF – 2017 – AG – INTE Integration of Third – Country Nationals Topic. IOM, Adecco Foundation, Consorzio Communitas - Responsabile scientifico del partner Unistrasi Antonella Benucci.

Dal 6/8/2019 Membro del Progetto: Formazione, ricerca e sviluppo di strategie 'community based' per supportare l'integrazione e prevenire la radicalizzazione islamica – FORWARD (ID 85901) - MIUR – Cooperazione islamica Costituzione di reti universitarie italiane in attuazione di accordi di cooperazione tra le università italiane e quelle di stati aderenti all'organizzazione della Cooperazione islamica.

- Membro del "Centro Interuniversitario di ricerca "Antropologia e Mondo Antico" (Università degli studi di Siena, Università del Sannio di Benevento, Università per stranieri di Siena).

2.1 Linee di ricerca seguite

1- In islamistica: "L'Islam "autentico" nella storia: ideologie ortodosse, fondamentalismo islamico e antropologia dell'Islam". (Saggio di critica di una serie di assunti disciplinari e rappresentazioni equivocate e fuorvianti dell'Islam in monografie antropologiche classiche sulle culture arabo-musulmane.)

2- Redazione di un articolo basato su una ricerca (“La secolare convivenza interreligiosa ed interetnica ad Aleppo e le radici della guerra civile siriana”) effettuata nel 2009-10. Titolo della ricerca: “An anthropological perspective on the question of social structures, democracy and minorities. Sects, ethnic groups and tribes between deconstructionism and individualism”.

3- Ricerca di storia e antropologia comparata sui dispositivi di costruzione dell'emarginazione sociale geografica e politica e delle periferie simboliche e fisiche in Italia e Tunisia.

4- Ricerca sui profughi e sui rifugiati politici siriani in Italia.

- Continua la ricerca di antropologia medica sui temi: relazione medici/pazienti e stigmatizzazione della malattia.

5- Procede l'osservazione partecipante della ricerca su “dinamiche di discriminazione, emarginazione e espulsione di bambini stranieri e non nelle scuole di primo grado in Italia”.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- Presiede la IV sessione (“Visioni”) del convegno “Borgate romane”, Università per stranieri di Siena, 9-10/10/2018.

- Relazione intitolata: “Modernità liquide” a confronto: costruzione, resilienza e creatività delle identità marginali in Italia e in Tunisia”, Colloque International d'études Méditerranéennes. “Identità fluide transnazionali”, Carthage Tunisi, 18-19 febbraio 2019.

- Relazione intitolata: “An anthropological perspective on the question of social structures, democracy and minorities. Sects, ethnic groups and tribes between deconstructionism and individualism”, International conference: “National Pluralism in the Middle East: towards a common “Civilizational Framework”, Doha, Qatar, 26-27 march 2019.

- Membro del Comitato scientifico del Convegno internazionale: “Un itinerario tra Oriente e Occidente: la Via della Seta da e verso il Mediterraneo”, Il Cairo, 6-7 luglio 2019.

- Membro del Comitato scientifico del Convegno internazionale: “Un itinerario tra Oriente e Occidente: la Via della Seta da e verso il Mediterraneo”, Università per stranieri di Siena, 4-5/12/2019.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

“L'islam ‘autentico’ nella storia: ideologie ‘ortodosse’, islam politico e antropologia religiosa”, in *La società degli individui. Quadrimestrale di filosofia e teoria sociale*, n. 65, XX, 2019/2, tot. pp. 21, ISSN 1590-7031.

“Frontiere. Fuga a Nord-Ovest”, coautore A. Almarai, in F. Mugnaini, D. Ferrari (a cura di), *Europa come rifugio? La condizione di rifugiato tra diritto e società*, Siena, Betti editrice, 2019, pp. 211-231, ISBN 9788875766269.

Pubblicazioni in corso di stampa

- “Il rimpatrio. L'analfabeta di Kafar Sarem”, in *La società degli individui. Quadrimestrale di filosofia e teoria sociale*, n. 67 o 68, 2020, tot. pp. 14, ISSN 1590-7031.

Contributi ad atti di convegni arabi in rivista o volume di cui non sono riuscita ancora ad avere la dichiarazione dell'editore: ho solo i programmi dei convegni (con i miei interventi) che allego

- “Modernità liquide” a confronto: costruzione, resilienza e creatività delle identità marginali in Italia e in Tunisia”, “Colloque International d'études Méditerranéennes. Identità fluide transnazionali”, Carthage Tunisi, 18-19 febbraio 2019, di cui è prevista la pubblicazione degli atti in *Revue tunisienne des langues vivantes. Revue scientifique publié par l'Université des Lettres, des Arts et des Humanités, Université de Manouba, Tunisie* 2020, ISSN 0330-819, tot. pp. 8.

- “An anthropological perspective on the question of social structures, democracy and minorities. Sects, ethnic groups and tribes between deconstructionism and individualism”, International conference “*National Pluralism in the Middle East: towards a common Civilizational Framework*” (26-27 march, Doha, Qatar), tot. pp. 17. Presentato al convegno di cui è prevista la prossima pubblicazione degli atti.

Articolo in corso di redazione con prospettiva di pubblicazione su rivista di classe A (allego abstract inviato alla rivista e lettera di preaccettazione condizionata)

- “Comment une personne malade devient-elle un « sujet suspect » ? Suspicious, manipulations et trucages dans la relation médecin-malade”, *Anthropologie & Santé*, ISSN : 2111-5028.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto Tot. 82 h		Ore
	Sessione straordinaria	29/11 h 7
	Sessione invernale	14/1, 28/1, 4 h
	Sessione estiva	10/6, 8/7, 46 h
	Sessione autunnale	17/9 h 11, 28/9 h 14
	Altro	

Commissioni esami finali		Ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti,	Mese	Ore
	ottobre	piani studio pratiche studenti 1-31/10

gruppo di lavoro sulla didattica ecc.) tot. 50 h	novembre	
	dicembre	Approvazione scheda monitoraggio annuale
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	26/3 1h
	Aprile	24/4 1 h + piani studio pratiche studenti 1-30/4
	maggio	invio schede sua
	giugno	5/6 1h, piani studio pratiche studenti 1-30/6
	Luglio	11/7 1h
	agosto	
	settembre	Invio Schede sua

Ricevimento (85 h tot) T= numero ore correzione tesi (43 h tot.) ott 2018 - sett 2019: 35 tesi totali di cui: 2 magistrali (1 come relatrice e 1 come correlatrice) e 33 triennali: 20 come relatrice, 13 come correlatrice.	Mese	Ore
	Ottobre 2018	12, T12
	novembre	3, T 4
	dicembre	6, T3
	gennaio	8, T 4
	febbraio	5,
	Marzo	10, T 9
	Aprile	8
	Maggio	11, T 1
	Giugno	8, T 2
	Luglio	
	Agosto	6, T4
	Settembre 2019	8, T 4

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	

	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
settembre		

Altro: preparazione convegno, correzione esoneri, tot: 86 h	mese	Descrizione	ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile		25
	maggio		25
	giugno		
luglio		10	

	agosto		20
	settembre		6

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	346 h
---	-------

5. Altro

Revisore della tesi di dottorato di Nesma Taher, intitolata: "*Al-nisawiyah al-islamiyyah* in Egitto. Donne, religione e giustizia di genere", Curriculum di Civiltà Islamica del Dottorato in Civiltà dell'Asia e dell'Africa presso l'Istituto Italiano di Studi Orientali, Università "La Sapienza" di Roma.

Prof.ssa Silvia Pieroni

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	Corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Linguistica generale	I semestre	54
Corsi di laurea magistrale	Linguistica generale (Competenze testuali)	I semestre	54
Totale ore			108

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Seminario "Tipi linguistici a confronto"	6
Dottorato		
Altro		
Totale ore		6

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	114
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

La ricerca si è concentrata su due temi principali:

- lo sviluppo diacronico di *iste* e *ipse*, nel quadro della generale ristrutturazione del sistema dimostrativo dal latino alle lingue romanze;
- la storia della parola italiana *scommessa* e i valori della base verbale latina *committo*.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- "Sul retroterra della parola *scommessa*", Circolo Linguistico Fiorentino, 5 aprile 2019.
- "Demonstratives (especially *iste* and *ipse*) in Valerius Maximus' *Facta et dicta memorabilia*", XX International Colloquium on Latin Linguistics (Las Palmas, 17-21 giugno 2019).

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

- "Incroci enunciativi e inversione di tratti: su un contesto di neutralizzazione dell'opposizione *hic* vs. *iste*", in J. Dalbera & D. Longrée (éds.), *La langue d'Apulée dans les Métamorphoses*, Paris, L'Harmattan, 2019, pp. 111-129. ISBN: 978-2-343-17466-2
- "Themistocles veni, Tarquiniusque loquor", in M. Taillade, J. Gallego, F. Fatello et G. Gibert, *Nemo par eloquentia. Mélanges de linguistique ancienne en hommage à Colette Bodelot*, Clermont-Ferrand Cedex 1, Presses universitaires Blaise-Pascal, 2019, pp. 217-225. ISSN: 1960-3479; ISBN: 978-2-84516-882-4

- (con Emilia Calaresu) “The diffraction of *iam*: contextual effects in interpretation”, in L. van Gils, C. Kroon and R. Risselada, *Lemmata Linguistica Latina*, vol. II: *Clause and Discourse*, Berlin, De Gruyter, 2019. ISBN 978-3-11-064518-7

In pubblicazione:

- “Relazioni di persona nei dimostrativi: *iste* latino, verso il romanzo (e una nota su *ipse*)”, in *Archivio Glottologico Italiano*.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		Ore
	Sessione straordinaria	6
	Sessione invernale	50
	Sessione estiva	10
	Sessione autunnale	8
	Altro	

Commissioni esami finali		Ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro Esame finale di dottorato di Andrea Ghirarduzzi (21.2.2019)	3

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	Mese	Ore
	Ottobre	
	Novembre	2
	Dicembre	4
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo	
	Aprile	
	Maggio	2
	Giugno	2

	Luglio	4
	Agosto	5
	Settembre	

Ricevimento	Mese	Ore
	Ottobre	8
	Novembre	8
	Dicembre	6
	Gennaio	12
	Febbraio	8
	Marzo	8
	Aprile	6
	Maggio	6
	Giugno	6
	Luglio	4
	Agosto	
	Settembre	4

Tutorato, tirocinio e orientamento	Mese	Ore
	Ottobre	
	Novembre	
	Dicembre	1
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo	2
	Aprile	
	Maggio	
	Giugno	
	Luglio	
	Agosto	
	Settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento,	Mese	Ore
	Ottobre	

SSDS, Coordinamento aree didattiche, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	Novembre	
	Dicembre	
	Gennaio	
	Febbraio	
	Marzo	
	Aprile	
	Maggio	
	Giugno	
	Luglio	
	Agosto	
	Settembre	

Altro	mese	Descrizione	Ore
	ottobre	Consiglio DADR (17.10.2018)	0h 45
		Correzione tesi	30
	novembre	Correzione tesi	16
	dicembre	Collegio Dottorato (5.12.2018)	1h 30
		Consiglio SSDS (5.12.2018)	0h 45
		Consiglio DADR (19.12.2018)	1h 15
		Correzione tesi	30
	gennaio	Consiglio DADR (23.1.2019)	1h 45
	febbraio	Consiglio DADR (20.2.2019)	1h 15
		Correzione tesi	6
	marzo	Consiglio DADR (19.3.2019)	1h 45
		Assemblea della Comunità Universitaria (26.3.2019)	7 0h 30
		Gruppo di Riesame (26.3.2019)	6
		Correzione tesi	
	aprile	Consiglio DADR (24.4.2019)	1h 30
		Gruppo di Riesame (26.4.2019)	0h 30
		Compilazione quadro scheda SUA	2
	maggio	Consiglio DADR (8.5.2019)	1
	giugno	Correzione tesi	6
	luglio	Concorso di ammissione al dottorato di	20

		ricerca (XXXV ciclo)	
		Consiglio della Scuola di Specializzazione	1
		Collegio Dottorato (10.7.2019)	1h 15
		Correzione tesi	10
	agosto	Compilazione quadro scheda SUA	4
	settembre	Correzione tesi	10

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	336h 45
---	---------

Prof.ssa Laura Ricci

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Mediazione Linguistica e Culturale	II	36
Corsi di laurea magistrale	Scienze Linguistiche	II	54
Totale ore			90

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Modulo on line "Aspetti e tendenze evolutive dell'italiano contemporaneo"	12
Dottorato	seminari	4
Altro		
Totale ore		16

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	106
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

- Il linguaggio della matematica in età rinascimentale (dai libri d'abaco alla trattatistica a stampa cinquecentesca, con particolare attenzione al lessico);
- Galilei e la lingua scientifica del Seicento;
- la letteratura post-coloniale italiana e le scritture migranti;
- le origini della stampa periodica nel XVI secolo e altri generi popolari.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

1. Partecipazione presso l'Istituto dell'Enciclopedia Treccani al seminario su "Luca Pacioli e la Summa: un passato moderno" (Roma, 17 giugno 2019);
2. Partecipazione al Convegno (Napoli, 23-24 maggio 2019): "Raccontare, descrivere, informare. Il meraviglioso e l'inaudito nella prima età moderna" (Progetto europeo ERC_DISCOMPOSE), con una relazione dal titolo: "Nuove" dal Cinquecento: informazione, propaganda e fake news negli Avvisi del XVI secolo (Università di Napoli Federico II);
3. Partecipazione al Workshop LEI_LESSICO ETIMOLOGICO ITALIANO: il laboratorio del LEI DIGITALE (Università di Mannheim, 11-13 aprile 2019), organizzato dal prof. Elton Prifti;
4. Membro del Comitato scientifico del "Festival dell'italiano e delle lingue d'Italia" (Siena, 4-7 aprile 2019)
5. Membro del Comitato scientifico "Mode e modi dell'italiano" (convegno Siena, Università per Stranieri, 6-7 marzo 2019)

6. Partecipazione al XIII Congresso ASLI (Associazione Storia della Lingua Italiana): “PRAGMATICA STORICA DELL’ITALIANO. MODELLI E USI COMUNICATIVI DEL PASSATO” (Catania, 30 ottobre-1 novembre 2018) con una relazione dal titolo “*Una maliziosa affabilità: sugli scambi epistolari fra Galilei e l’aristotelico Liceti*”.

2.3 Pubblicazioni relative all’anno solare in corso

1. L. Ricci (2017/8), *I segnali discorsivi nel Dialogo di Galilei*, in “STUDI LINGUISTICI ITALIANI” vol. 43 (2017/2), 2018, pp. 161-204. [ISSN: 0394-3569]

2. L. Ricci (2019), *Sviluppi rinascimentali del linguaggio della matematica: le innovazioni terminologiche nell’Algebra (1572) di Rafel Bombelli*, in “STUDI DI LESSICOGRAFIA ITALIANA” (2019), xxxvi, pp. 203-36. [ISSN 0392-5218]

3. L. Ricci (2019), *Neoplurilinguismo in rete. Nuovi spazi di visibilità per le seconde generazioni*, in “LID’Ò. LINGUA ITALIANA D’OGGI”, XIII, pp. 85-102 [ISBN 978-88-6897-164-9]

4. L. Ricci (2019) [con Raymond Siebetcheu], *L’italiano in Africa: ex colonie, nuove e vecchie aree di emigrazione*, in *Il mondo dell’italiano, l’italiano nel mondo. Atti del Convegno*, Pacini, Pisa, 2019, pp. 193-204.

5. L. Ricci (i.c.s.), *Galilei e la luna di cristallo: gli esordi della polemica anti-aristotelica*, in *Italia puente de un nuevo humanismo. Atti del XVII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas*, Salamanca, 17-19 maggio 2018 di Salamanca, i.c.s. [uscita prevista fine 2019].

6. L. Ricci (i.c.s.) *La formazione della lingua della matematica nell’età della stampa*, in “*Piazza delle lingue: I numeri dell’italiano, l’italiano dei numeri*”. Atti delle Giornate di Studio”, Firenze, Accademia della Crusca, i.c.s. [2019]

7. L. Ricci (i.c.s.) “*Lessico e numeri: i registri verbali e rappresentativi nella matematica rinascimentale*”, in *Le vie della scienza e dell’arte Atti Convegno AIPI*, a cura di A. Giannotti, D. Troncarelli, L. Ricci, Firenze, Cesati, i.c.s. [2020]

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	8
	Sessione invernale	16
	Sessione estiva	48
	Sessione autunnale	24
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	5 luglio 2018 vecchio ordinamento: 6 ore
	Sessione invernale	21 marzo 2018 laurea magistrale:

		6 ore
	Sessione autunnale	3 ottobre 2019: 6 ore
	Altro	-

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ORE
	ottobre	5
	novembre	10
	dicembre	4
	gennaio	8
	febbraio	5
	marzo	6
	aprile	7
	maggio	5
	giugno	4
	luglio	7
	agosto	5
	settembre	7

Ricevimento	mese	ORE
	ottobre	11
	novembre	10
	dicembre	8
	gennaio	8
	febbraio	14
	marzo	14
	aprile	9
	maggio	14
	giugno	8
	luglio	7
	agosto	5
	settembre	11
Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	1

	novembre	2
	dicembre	1
	gennaio	1
	febbraio	1
	marzo	2
	aprile	1
	maggio	1
	giugno	2
	luglio	0
	agosto	0
	settembre	2

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare) Coordinamento area della ricerca SSDS Gruppo di riesame laurea specialistica	mese	ore
	ottobre	6
	novembre	4
	dicembre	14
	gennaio	14
	febbraio	4
	marzo	4
	aprile	3
	maggio	4
	giugno	3
	luglio	2
	agosto	0
	settembre	8

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	Organizzazione convegno Borgate romane: 16 Correzione tesi:11 Gruppi di lavoro: 7	
	novembre	organizzazione convegno Parola: 12 Correzione tesi:17 Gruppi di lavoro: 2	
	dicembre	Atti Centenario incontro: 6 Correzione tesi: 6 Partecipazione organi collegiali: 6 Gruppi di lavoro: 3	

	gennaio	commissione assegno COVO: 4 Correzione tesi: 6 Partecipazione organi collegiali: 3 Gruppi di lavoro: 4	
	febbraio	Giornata della memoria: 2 Correzione tesi: 15 Gruppi di lavoro: 8	
	marzo	assemblea ricerca e tavola rotonda: 8 Correzione tesi: 12 Gruppi di lavoro: 8	
	aprile	Correzione tesi: 8 Partecipazione organi collegiali: 1 Gruppi di lavoro: 3	
	maggio	Correzione tesi: 11 Partecipazione organi collegiali: 1 Gruppi di lavoro: 8	
	giugno	Giornate per la ricerca europea: 6 Correzione tesi: 6 Partecipazione organi collegiali: 3 Gruppi di lavoro: 4	
	luglio	Organizzazione concorso dottorato: 4 Correzione tesi: 8 Partecipazione organi collegiali: 5 Gruppi di lavoro: 2	
	agosto	compilazione quadro B2 scheda sua: 12 Correzione tesi: 8	
	settembre	Bando Lei Mannheim e bando Lei Vienna: 8 Correzione tesi: 11 Partecipazione organi collegiali: 3 Gruppi di lavoro: 5	

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	654
---	-----

Prof.ssa Valentina Russi

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Letteratura italiana	I	54
Corsi di laurea magistrale	Letteratura italiana	I	36
Totale ore			90

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro	esercitazione	1
Totale ore		1

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	91
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Nell'anno appena trascorso è proseguita la ricerca su "Sperimentazioni metriche e prosodiche tra fine '800 e inizio '900 - una prospettiva comparata", i cui risultati sono in elaborazione; essi sono stati parzialmente proposti agli studenti nel corso di Letteratura italiana svoltosi nel I semestre 2019. Prosegue tuttora la ricerca sull'opera poetica, giornalistica e narrativa di Aldo Palazzeschi

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Dal 24 al 26 marzo, nell'ambito dello scambio Erasmus Docenti, ho tenuto due seminari di quattro ore ciascuno all'Università di Bucarest, rispettivamente su le *Operette morali* di Giacomo Leopardi e sulle sperimentazioni poetiche di primo Novecento, con particolare riferimento a quelle proposte da Giovanni Pascoli

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso (specificare l'ISBN o l'ISSN)

La sinonimia tra proposizioni coordinate: *expolitio* e *interpretatio* nella *Commedia* di Dante, in *Open Journal of Humanities*, I (2019), pp. 423-449. ISSN 2612-6966

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	4
	Sessione invernale	26
	Sessione estiva	13
	Sessione autunnale	12

	Altro	
--	-------	--

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	5
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	5
	novembre	4
	dicembre	
	gennaio	2
	febbraio	
	marzo	
	aprile	12
	maggio	
	giugno	3
	luglio	
	agosto	
	settembre	1

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	27
	novembre	20
	dicembre	13
	gennaio	7:30
	febbraio	4:30
	marzo	6
	aprile	4
	maggio	4
	giugno	6
	luglio	3
	agosto	

	settembre	8
--	-----------	---

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	2
	dicembre	2
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	2
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	Correzione tesi, organi collegiali, quota preparazione lezioni	24:30
	novembre	Correzione tesi, organi collegiali	9
	dicembre	Correzione tesi, organi collegiali correzione	6

		esercitazioni studenti	
	gennaio	Correzione tesi, organi collegiali correzione esercitazioni studenti	25:30
	febbraio	Correzione tesi, organi collegiali	8
	marzo	Correzione esercitazioni studenti, organi collegiali	5
	aprile	Organi collegiali	1
	maggio	Correzione esercitazioni studenti, organi collegiali	11
	giugno	Correzione esercitazioni studenti	6
	luglio	Organi collegiali	2
	agosto		
	settembre	Correzione esercitazioni studenti	3

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	388
---	-----

Prof. Eugenio A. Salvatore

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Laboratorio di scrittura accademica	primo	36
Corsi di laurea	Linguistica italiana	primo	18
Totale ore			54

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro	“Riflessione grammaticale e insegnamento dell'italiano L2” (Master DITALS)	18
Totale ore		18

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	72
--	----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

- scrittura autobiografica di emigrati italiani semicolti
- grammatica dell'italiano
- scritture digitali
- la lingua di Aldo Moro prima e durante la prigionia

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- 5-8 settembre 2018:

XXIII Convegno Internazionale APII (Associazione Internazionale Professori di Italiano) "Le vie dell'italiano. Mercanti, viaggiatori, migranti, cibernauti (e altro). Percorsi e incroci possibili tra letteratura lingua, cultura e civiltà" (Università per Stranieri di Siena); intervento con Maria Vittoria D'Onghia dal titolo *L'adattamento intralinguistico e intrasemiotico di Mistero Buffo di Dario Fo: un'opera teatrale modellata sul pubblico e sul medium*;

- 5 ottobre 2018:

giornata di studio sul tema "Educazione linguistica e istruzione degli adulti" (Castello dell'Acciaiuolo di Scandicci); intervento dal titolo *Educazione linguistica degli studenti stranieri: problemi di didattica*;

- 29-31 ottobre 2018:

XIII Congresso ASLI (Associazione per la Storia della Lingua Italiana) "Pragmatica storica dell'italiano. Modelli e usi comunicativi del passato" (Università degli Studi di Catania); intervento dal titolo *Pragmatica della disperazione. Strumenti di rinvio al contesto nelle lettere scritte da Aldo Moro durante la prigionia*;

- 21-23 novembre 2018:

I Convegno Internazionale per giovani ricercatori "Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare" (Università per Stranieri di Siena); intervento con Giuseppe Zarra dal titolo *Parola di pellegrino. Appunti sulla tradizione testuale e sulla fortuna lessicografica dei resoconti del viaggio in Terrasanta del 1384*;

- 6-7 marzo 2019:

Convegno "Mode e modi dell'italiano contemporaneo" (Università per Stranieri di Siena); intervento dal titolo *Qui deve esser chiara una cosa: articolatori testuali nel linguaggio politico contemporaneo*;

- 6-7 maggio 2019:

Convegno "Scrivere oggi all'università: teoria, pratiche ed esperienze" (Università degli Studi di Milano); intervento dal titolo *L'approccio induttivo nell'insegnamento universitario della scrittura: prassi didattica e nuovi contesti d'insegnamento / apprendimento*;

- 1-2-3 giugno 2019:

Il Convegno Adriatico di Italianistica "Il culto di Dante da Bernardo Bembo ai giorni nostri", (Università degli Studi di Chieti); intervento dal titolo *L'opera di Dante nelle cinque edizioni del Vocabolario della Crusca*.

- 19 febbraio 2019:

intervento dal titolo *Analisi valenziale e analisi logica e del periodo: modelli a confronto*, nell'ambito del "Corso di formazione per docenti di lettere della scuola secondaria di primo e secondo grado. La didattica dell'italiano tra lingua e letteratura alla luce delle nuove prove d'esame", Istituto Tecnico Economico Statale "Carlo Matteucci", via Turati 9, Forlì;

- 13 marzo 2019:

intervento dal titolo *Leggere e scrivere nel mondo digitale*, nell'ambito del "Corso di formazione. Didattica della lingua italiana", Istituto comprensivo "Vitruvio Pollione", Formia (LT);

- 19 marzo 2019:

intervento dal titolo *Italiano scritto 2.0*, nell'ambito del "Corso di formazione per docenti di scuola secondaria di I e II grado. Valenze formative e orientative dell'italiano in Rete", ITIS "G. Marconi" / LS "A. Messedaglia", Verona;

- 28 marzo 2019:

intervento dal titolo *Analisi valenziale e analisi logica e del periodo: modelli a confronto*, nell'ambito del "Corso di formazione per docenti di lettere della scuola secondaria di primo e secondo grado. La didattica dell'italiano tra lingua e letteratura alla luce delle nuove prove d'esame", I.P.S.E.O.A. "Pietro Piazza", corso dei Mille, 181 - Palermo;

- 15 aprile 2019:

intervento dal titolo *Prospettive di analisi della frase: modello valenziale, analisi logica e del periodo*, nell'ambito del "Corso di formazione. Modelli grammaticali, analisi dei testi e nuova prova dell'esame di Stato", Istituto Magistrale "Margherita di Savoia", via Cerveteri 55/57, Roma.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

- MASSIMO PALERMO - NADIA CIAMPAGLIA - BEATRICE PACINI - EUGENIO SALVATORE, *L'italiano di oggi. A. Regole e usi*, Palermo, G. B. Palumbo & C. editore, 2019 (ISBN: 978-88-6889-515-0).

- MASSIMO PALERMO - NADIA CIAMPAGLIA - BEATRICE PACINI - EUGENIO SALVATORE, *L'italiano di oggi. B. Comunicare attraverso i testi*, Palermo, G. B.

- Palumbo & C. editore, 2019 (ISBN: 978-88-6889-516-7).
- MASSIMO PALERMO - NADIA CIAMPAGLIA - BEATRICE PACINI - EUGENIO SALVATORE, *L'italiano di oggi. C. La prima prova scritta dell'esame di Stato*, Palermo, G. B. Palumbo & C. editore, 2019 (ISBN: 978-88-6889-517-4).
 - MASSIMO PALERMO - EUGENIO SALVATORE (a cura di), *Scrivere nella scuola oggi. Obiettivi, metodi, esperienze*. Atti del II Convegno nazionale ASLI Scuola (Siena, Università per stranieri di Siena, 12-14 ottobre 2017), Firenze, Franco Cesati Editore, 2019, pp. 572 (Premessa alle pp. 13-17) (ISBN: 978-88-7667-758-8).
 - EUGENIO SALVATORE, *La nuova vita della punteggiatura sui social: da strumento sintattico a strumento comunicativo*, in *Punteggiatura, sintassi, testualità nella varietà dei testi italiani contemporanei*, a cura di A. Ferrari - L. Lala - F. Pecorari - R. Stojmenova Weber, Firenze, Franco Cesati editore, 2019, pp. 181-191 (ISBN 978-88-7667-762-5).
 - EUGENIO SALVATORE, *Autobiografie di emigrati da San Marco in Lamis: caratteristiche linguistiche e testuali*, in «Italiano LinguaDue. Rivista internazionale di linguistica italiana e educazione linguistica», 11, I, 2019, pp. 241-260 (ISSN: 2037-3597).
 - EUGENIO SALVATORE, *Archeologia di una calunnia* (Recensione a Enrico Testa, *Bulgaro. Storia di una parola malfamata*, Bologna, il Mulino, 2019), in «Alfabeta2», 30 giugno 2019 (<https://www.alfabeta2.it/2019/06/30/archeologia-di-una-calunnia/>).
 - EUGENIO SALVATORE, *La democrazia diretta della lingua. Storpiature e ipercorrettismi nei commenti a post di argomento politico su Facebook*, in *Dal libro a stampa a Internet: metamorfosi della ricerca linguistica e letteraria italiana*. Atti del IX Convegno Internazionale di Italianistica, Craiova (15-16 settembre 2017), a cura di E. Pirvu, Firenze, Franco Cesati editore, pp. 141-152 (ISBN: 978-88-7667-789-2).
 - EUGENIO SALVATORE - GIUSEPPE ZARRA, *Parola di pellegrino. Appunti sulla tradizione testuale e sulla fortuna lessicografica dei resoconti del viaggio in Terrasanta del 1384*, in *Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare*, a cura di E. Salvatore et alii, Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena, pp. 149-158 (ISBN: 978-88-32244-02-1).

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	28/11/2018 ore 10.30 (LI) 28/11/2019 ore 14.30 (LAB)
	Sessione invernale	16/01/2019 ore 10.30 (LI) 17/01/2019 ore 15.30 (LAB) 13/02/2019 ore 10.30 (LI) 14/02/2019 ore 14.30 (LAB)
	Sessione estiva	11/06/2019 ore 10.30 (LI) 19/06/2019 ore 14.00

		(LAB) 09/07/2019 ore 10.30 (LI) 09/07/2019 ore 14.00 (LAB)
	Sessione autunnale	06/09/2019 ore 14.00 (LAB) 11/09/2019 ore 10.30 (LI) 25/09/2019 ore 10.30 (LI) 25/09/2019 ore 14.00 (LAB)
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro (Laurea ICON)	15 novembre 2018 ore 16.00

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
--------------------	------	-----

	ottobre	8
	novembre	8
	dicembre	8
	gennaio	8
	febbraio	6
	marzo	8
	aprile	6
	maggio	8
	giugno	8
	luglio	8
	agosto	2
	settembre	8

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
marzo		

(specificare)	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo		
	aprile	29 aprile: COMMISSIONE SCATTI STIPENDIALI	2
	maggio		
	giugno	26 giugno: COMMISSIONE UNA TANTUM	2
	luglio	15 luglio: COMMISSIONE SCATTI STIPENDIALI 22 luglio: COMMISSIONE UNA TANTUM	2 2
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	- 27 agosto 2019: intervento dal titolo <i>Le grammatiche dell'input testuale nell'insegnamento dell'italiano L2</i> , nell'ambito del modulo in presenza "Principi di glottodidattica di base" del "Master Ditals" di I livello, Università per Stranieri di Siena.
---	---

4. Attività riguardanti la terza missione

- 5-8 settembre 2018:

membro del Comitato organizzatore del XXIII Convegno Internazionale AIPI (Associazione Internazionale Professori di Italiano) "Le vie dell'italiano. Mercanti,

viaggiatori, migranti, cibernauti (e altro). Percorsi e incroci possibili tra letteratura lingua, cultura e civiltà", Università per Stranieri di Siena;

- 21-23 novembre 2018:

membro del Comitato organizzatore del I Convegno Internazionale per Giovani Ricercatori "Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare", Università per Stranieri di Siena;

- 19 marzo 2019 - in corso:

membro del Comitato di redazione "Edizioni Università per Stranieri di Siena", Università per Stranieri di Siena.

Prof. Maurizio Sangalli

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I semestre	ore
Corsi di laurea	Storia moderna (Lingua e cultura)		54
	Storia moderna (Mediazione)		36
Corsi di laurea magistrale	Storia moderna (Competenze)		36
Totale ore			126

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	
--	--

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Storia della scuola in età moderna

Storia della presenza gesuitica in Toscana in età moderna

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- Coordinamento scientifico del convegno internazionale 'Discriminazioni etniche e razziali e appartenenze religiose: norme, pratiche e interazioni, 1400-1850', Firenze 24-26 ottobre 2018

- Introduzione e coordinamento della conferenza 'La memoria storica delle confraternite ebraiche italiane in età moderna (sec. XVI-XVIII)', Siena 13 novembre 2018

- Auto-presentazione del libro 'Una città, due imperi. Amministrazione pubblica e decurionato a Lodi tra Spagna e Austria (XVI-XVIII sec.)', Pavia 6 dicembre 2018

- Introduzione al seminario 'L'Europa: l'oggi e il domani', Firenze 8 marzo 2019

- Coordinamento scientifico del seminario di studi 'I carteggi cardinalizi del Rinascimento. Esperienze e progetti di digitalizzazione', Firenze 26 marzo 2019

- Relazione al seminario 'Design e religioni. Lo spazio del culto', Firenze 16 aprile 2019

- Relazione al convegno internazionale 'Scrivere dei figli: lettere di genitori 'eccellenti' tra la fine del medioevo e l'età moderna (XV-XVIII sec.)', Pavia 28-30 maggio 2019

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

Ho vari saggi e curatele in corso di stampa, ma ancora senza indicazione di ISBN.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	51
	Sessione invernale	100
	Sessione estiva	94
	Sessione autunnale	74
	Altro	319

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	6
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	10
	novembre	8
	dicembre	6
	gennaio	6
	febbraio	8
	marzo	8

	aprile	8
	maggio	8
	giugno	8
	luglio	6
	agosto	0
	settembre	8

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	10
	novembre	4
	dicembre	6
	gennaio	6
	febbraio	4
	marzo	6
	aprile	4
	maggio	4
	giugno	8
	luglio	6
	agosto	
	settembre	4

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		2
	novembre		19
	dicembre		2
	gennaio		
	febbraio		2
	marzo		17
	aprile		8
	maggio		29
	giugno		4
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	554
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

- Ideazione e coordinamento del progetto finanziato da Regione Toscana su '1938-1948: leggi razziali e Costituzione. Dalla discriminazione ai diritti', con il coinvolgimento di scuole superiori fiorentine e senesi, spettacoli, convegni e seminari, novembre 2018
- Organizzazione della proiezione del film documentario 'Pentcho' di Stefano Cattini in occasione della Giornata della Memoria, con il coinvolgimento di scuole superiori fiorentine, Firenze 28 gennaio 2019
- Organizzazione di una cena interreligiosa offerta a poveri ed emarginati presso il Teatro dal Sale, in collaborazione con il Comune di Firenze e le differenti comunità religiose, 18 marzo 2019
- Ideazione e coordinamento del progetto finanziato dalla Fondazione Carlo Marchi di Firenze su 'Rimuovere gli ostacoli. Diritti fondamentali e Costituzioni', con scuole superiori di Firenze, Prato, Pescia, Maastricht (Paesi Bassi), Beaune (Francia), Copenaghen (Danimarca) e Amburgo (Germania), maggio-novembre 2019

Prof.ssa Carolina M. Scaglioso

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Pedagogia	I	54+36
Corsi di laurea magistrale	Pedagogia Interculturale	I	36
Totale ore			90

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Ped Int. I anno + Anal.bisogni II	12
Dottorato		
Altro		
Totale ore		12

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	102
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Studio sulla violenza domestica come perversione sociale
Adolescenti della post-modernità e formazione

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso (specificare l'ISBN o l'ISSN)

Monografia: Violenza domestica. Una perversione sociale, Armando, Roma 2019, ISBN978-88-6992-577-1

Articolo: Dietro l'avatar, fame di emozioni e di corporeità. Lo strano caso della Generazione Zeta, PeV online, 2/2019, ISSN 0031-3777

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	7
	Sessione invernale	22
	Sessione estiva	23
	Sessione autunnale	16
	Altro	12

Commissioni esami finali		Ore
---------------------------------	--	-----

	Sessione straordinaria	6
	Sessione invernale	11
	Sessione autunnale	9
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	Ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	1
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	Ore
	ottobre	
	novembre	5
	dicembre	3
	gennaio	6
	febbraio	5
	marzo	3
	aprile	3
	maggio	3
	giugno	4
	luglio	2
	agosto	
	settembre	2

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	Ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	Ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	Ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		

	marzo		
	aprile		
	maggio		
	giugno		
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	143
---	-----

Prof. Raymond Siebetchu

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Mediazione linguistica e culturale		
	-Teoria della Mediazione (M-Z)	I semestre	36
	-Diritto dell'Unione europea: Diritti linguistici	I semestre	8
	Lingua e cultura italiana – MLC	II semestre	36
	-Semiotica (M-Z)		
Corsi di laurea magistrale			
Totale ore			80

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Semiotica, comunicazione interculturale e contatto dei codici	12
Dottorato	-	-
Altro	-	-
Totale ore		12

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	92
--	----

2. Attività di ricerca

Le attività di ricerca del sottoscritto vertono intorno ai temi dell'immigrazione straniera in Italia e dell'emigrazione italiana in Africa nel loro legame con il contatto linguistico, l'educazione e la mediazione linguistica e culturale. Queste attività di ricerca, sviluppate nell'ambito di indagini quantitative e qualitative, si articolano prevalentemente nelle seguenti linee: Lingue immigrate in Italia; Lingua italiana nel mondo in generale e in Africa in particolare; Plurilinguismo a scuola; Panorami linguistici urbani; Colonizzazione linguistica; Dinamiche linguistiche nei contesti sportivi.

2.1 Linee di ricerca seguite

- Il sottoscritto è coordinatore della linea di ricerca **“Visibilità delle lingue immigrate. Sport e integrazione linguistico-culturale”** del Centro di Eccellenza della Ricerca dell'Università per Stranieri di Siena. Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia. Obiettivi e attività: ricognizione delle lingue nel contesto sportivo anche per dimostrare il loro valore applicativo a sostegno di azioni di programmazione educativa e di sviluppo del territorio. I principali risultati che si attendono sono:

repertori e comportamenti linguistici degli atleti stranieri; realizzazione di materiali per la formazione linguistica degli atleti e degli operatori delle società sportive; costituzione di una banca dati di striscioni negli stadi italiani ed europee; politiche linguistiche, migrazioni sportive e inclusione sociale.

I risultati relativi a questo ambito di ricerca sono stati presentati in diversi convegni internazionali e pubblicati in volumi collettanei e riviste scientifiche (v. elenco convegni e pubblicazioni). Tuttavia sono ancora molto limitati gli studi sistematici relativi alle questioni linguistico - educative nei contesti sportivi. Per questo motivo, il sottoscritto è stato uno dei promotori del primo convegno internazionale sulle dinamiche sociolinguistiche e interculturali nei contesti sportivi (tenutosi nei giorni 15 e 16 novembre 2018 presso l'Università per Stranieri di Siena). L'obiettivo era di sollecitare le riflessioni e discussioni secondo le prospettive di vari ambiti disciplinari come la sociolinguistica, la linguistica educativa, la linguistica migratoria, la semiotica nonché i processi di mediazione, traduzione, interpretariato e in generale gli studi relativi alle aree umanistiche e sociali. I risultati dei lavori verranno pubblicati negli Atti del convegno.

- **Lingue immigrate in Italia.** Partecipazione alle attività del gruppo di ricerca "Lingue immigrate in Italia", istituito presso il Centro di Eccellenza della Ricerca. Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia (Università per Stranieri di Siena). Responsabile: Prof. Massimo Vedovelli. Obiettivi e attività: realizzazione di strumenti e raccolta di dati finalizzati alla mappatura del plurilinguismo presente in Italia. Per la mappatura delle lingue immigrate sono stati elaborati innovativi modelli teorici e metodologie di rilevazione e di analisi dei dati linguistici. Per la raccolta dei dati si utilizza il Laboratorio Mobile di Rilevazione Sociolinguistica.

Nell'ambito di questa linea di ricerca, il sottoscritto si sta concentrando in particolare sulla questione delle **lingue africane** proponendo indagini specifiche sui comportamenti linguistici della comunità africana in Italia. Un'attenzione particolare è dedicata alle lingue bamiléké (parlate nell'area da cui proviene il maggior numero dei camerunensi residenti in Italia) e al camfranglais (varietà pidginizzata parlata dai giovani camerunensi). I risultati relativi a questo ambito di ricerca sono stati presentati in diversi convegni internazionali e pubblicati in volumi collettanei (v. elenco convegni e pubblicazioni). È attualmente in corso un'indagine che ha finora coinvolto circa 500 studenti camerunensi e 50 famiglie con almeno un coniuge camerunense di origine bamiléké. La ricerca si prefigge di analizzare i repertori linguistici nelle famiglie, le scelte linguistiche nei vari contesti di interazione, il grado di mantenimento delle lingue di origine e il tentativo di indagare sul futuro di queste ultime lingue in Italia.

Un altro progetto seguito nell'ambito di questa linea di ricerca, e al quale il sottoscritto fa parte, è il **progetto Monterotondo-Mentana- Fonte Nuova 2019** che intende confrontare l'attuale situazione linguistica del territorio preso in esame con quella rilevata nel 2004, sempre ad opera del Centro di Eccellenza. Ci si interroga ad esempio sulle lingue oggi presenti, sul modo in cui esse vengono vissute dagli attori sociali e in particolar su come il nuovo

plurilinguismo è trattato nel sistema scolastico locale. La ricerca coinvolge studenti, docenti, dirigenti scolastici, amministratori locali e operatori del terzo settore. L'idea generale del progetto è quella di analizzare il nuovo spazio linguistico italiano globale nelle scuole italiane: repertori linguistici, contesti d'uso, percezioni e competenze linguistiche.

- **Italiano nel mondo.** Partecipazione alle attività della Linea di ricerca “Italiano nel mondo” istituita presso il Centro di Eccellenza della Ricerca. Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia (Università per Stranieri di Siena), Responsabile: Prof.ssa Massimo Vedovelli. Obiettivi e attività: riprendendo l'approccio qualitativo di Italiano 2000 (De Mauro et al., 2002), le ricerche sviluppate nell'ambito di questa linea intendono verificare i nuovi scenari per l'italiano derivanti dagli sviluppi del mondo globale per ciò che concerne i contatti linguistici e culturali. Le ricerche condotte consentono di osservare la situazione dell'italiano in diversi paesi di tutti i continenti.

Nell'ambito di questa linea di ricerca, il sottoscritto si sta concentrando sull'**italiano in Africa**. A dieci anni di distanza dalla prima indagine sull'italiano in Africa, partendo dalle stesse basi teorico-metodologiche (strumenti quantitativi e qualitativi), il sottoscritto sta concludendo una nuova indagine che si prefigge di analizzare l'attuale stato di salute della lingua italiana in Africa. La ricerca focalizza l'attenzione sui seguenti temi: la lingua italiana in Africa nel periodo (pre) coloniale; analisi degli aspetti sociolinguistici legati all'emigrazione italiana in Africa; motivazione allo studio dell'italiano; didattica dell'italiano nei contesti precari; spendibilità sociale della lingua italiana e valore delle certificazioni di italiano come lingua straniera; visibilità dell'italiano nei panorami linguistici urbani. I risultati di questa nuova indagine verranno pubblicati in un volume della Collana di Studi di Linguistica Educativa del Centro di Eccellenza della Ricerca dell'Università per Stranieri di Siena.

Il sottoscritto è componente dei gruppi di ricerca del **Progetto PRIN. Lingua italiana, mercato globale delle lingue, impresa italiana nel mondo: nuove dinamiche linguistiche, socioculturali, istituzionali, economico-produttive** (Coordinatore nazionale: Prof. Massimo Vedovelli) e del progetto **l'italiano nel mondo globale** (Centro di Eccellenza, Istituto di Studi Politici San Pio V), i cui obiettivi si legano alla linea di ricerca “Italiano nel mondo”.

- **Italianismi nel mondo.** Partecipazione alle attività della Linea di ricerca "Italianismi nel mondo", istituita presso il Centro di Eccellenza della Ricerca. Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia (Università per Stranieri di Siena), Responsabile: Prof.ssa Carla Bagna. Obiettivi e attività: rilevare la presenza degli italianismi e degli pseudoitalianismi nei panorami linguistici urbani del mondo globale. La rilevazione è stata finora effettuata in numerosi di paesi del mondo. Il sottoscritto ha raccolto finora italianismi in 18 paesi africani.
- **La lingua italiana in contesto coloniale.** I temi su cui le attività di ricerca focalizzano l'attenzione sono i seguenti: politiche linguistico - educative dell'Italia durante il periodo coloniale nel Corno d'Africa e in Libia; analisi delle

varietà pidginizzate a base italiana usate in Africa durante il periodo coloniale; analisi dei manuali di italiano usati in Africa nel periodo precoloniale, coloniale e postcoloniale; italianismi nelle lingue africane. I risultati relativi a questo ambito di ricerca sono stati presentati in diversi convegni internazionali e pubblicati in volumi collettanei (v. elenco convegni e pubblicazioni).

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

2019. Université de Dschang. Convegno Internazionale *L’Africa nella letteratura italiana (post)coloniale: memoria, percezioni e rappresentazioni*, titolo dell’intervento *Scrittori di origini africane in Italia. Una mappatura demo-linguistica*, 6-7 novembre 2019.

2019. Università del Molise. IV Convegno Internazionale CILGI. Tema del convegno *Alfabetizzazione come pratica di cittadinanza. Teorie, modelli e didattica inclusiva*. Titolo dell’intervento: *Alfabetizzazione e educazione linguistica in Africa. Tra precarietà e creatività linguistica*. 16-28 settembre 2019

2019. Università Malta. Convegno Internazionale DILLE. *Politiche e pratiche per l’educazione linguistica. Il multilinguismo e la comunicazione interculturale*. Titolo dell’intervento: *Le politiche linguistiche ed educative nell’Unione Africana*. maggio 2019.

2019. Università di Cagliari. XIX Congresso Internazionale dell’Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AIItLA). Tema del convegno *Lingue minoritarie tra localismi e globalizzazione*. Titolo dell’intervento-poster: *Gli effetti della politica linguistica dell’Unione africana negli atteggiamenti linguistici degli immigrati africani. Il caso dei camerunensi in Italia*, 21-23 febbraio 2019.

2019. Institut Supérieur des Langues de Tunis. Convegno Internazionale. *La didattica dell’italiano LS in area mediterranea. Insegnare lingua e cultura all’estero*. Titolo dell’intervento: *La lingua italiana in Africa. Dal periodo coloniale alla situazione attuale*. 4-5 aprile 2019

2018. Università per Stranieri di Siena. Convegno Internazionale per giovani ricercatori Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare. Titolo dell’intervento. *Le parole in campo. Analisi linguistica e semiotica degli striscioni negli stadi italiani*. 21-23- novembre 2018.

2018. Università per Stranieri di Siena. Convegno Internazionale Dinamiche Sociolinguistiche nei contesti sportivi. Titolo dell’intervento: *Dalla sociolinguistica alla didattica dell’italiano nel calcio*. 15-16 novembre 2018.

2018. Regione Toscana. Seminario *Mediazione interculturale e cittadini migranti: una nuova figura professionale per una società in trasformazione*. Titolo dell’intervento (insieme a Carla Bagna) *Mediazione linguistico-culturale: processi di comprensione e funzioni operative*. (Università di Firenze, 10 novembre 2018).

2018. Ruhr-Universität Bochum. III Convegno Internazionale CILGI. Tema del convegno: *Italiano come lingua ponte*. Titolo dell’intervento: *Strategie didattiche nelle classi plurilingui: una sperimentazione nel contesto sportivo*. 11-13 ottobre 2018.

2018. Ruhr-Universität Bochum. III Convegno Internazionale CILGI. Tema del convegno: *Italiano come lingua ponte*. Titolo dell'intervento: *Repertori e usi linguistici nella comunità camerunense in Italia*. 11-13 ottobre 2018.

2018. Università di Torino. Second International Conference on the Sociolinguistics of Immigration (Slimig2018). Titolo dell'intervento: *Multilingualism immigration: the Cameroonian community in Italy*. Sestri Levante, 27-28 settembre 2018.

2018. Università di Cagliari. AATI International Conference. Titolo dell'intervento. *La didattica ludica: apprendere e insegnare l'italiano divertendosi*. 20-24 giugno 2018.

2018. Università di Cagliari. AATI International Conference. Titolo dell'intervento: *L'italiano in Africa*. 20-24 giugno 2018.

2018. Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3. Convegno Internazionale L'histoire de l'apprentissage et de l'enseignement des langues : entre modèle eurocentrique, linguistique missionnaire et linguistique coloniale. Titolo dell'intervento: *La linguistique coloniale italienne en Afrique. Politique linguistique et éducative*. 8-9 giugno 2018.

2018. Giessen Universitaet. Seminario *La Francophonie vécue dans la diaspora africaine: approches subjectives*. Titolo dell'intervento: *Répertoires et usages linguistiques dans les familles camerounaises en Italie*. (Intervento su invito). 27 aprile 2018.

2018. Scuola Superiore per Mediatori Linguistici San Domenico. Convegno nazionale *La figura del mediatore linguistico e culturale nell'era digitale*. Titolo dell'intervento: *Mediazione linguistico-culturale 2.0. Dalle radici alle ali* (Intervento su invito) Fermo, 23-24 marzo 2018.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso (specificare l'ISBN o l'ISSN)

1. Siebetcheu R., Machetti S. (a cura di) (2019). *Le camfranglais dans le monde global Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques*. PARIS: L'Harmattan, ISBN: 978-2-343-18755-6
2. Siebetcheu R., Machetti S. (2019). *Introduction. Le camfranglais dans le monde: diasporisation et globalisation*. In: (a cura di): Siebetcheu R., Machetti S., *Le camfranglais dans le monde global Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques*. p. 15-20, PARIS: L'Harmattan, ISBN: 978-2-343-18755-6
3. Siebetcheu R. (2019). *La camfranglophonie dans le monde: statistiques et sémiotique du contact linguistique*. In: (a cura di): Siebetcheu R., Machetti S., *Le camfranglais dans le monde global Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques*. p. 57-82, PARIS: L'Harmattan, ISBN: 978-2-343-18755-6
4. Siebetcheu R., Tamesse R. (2019). *Le camfranglais dans le Cameroun septentrional. Le cas de la ville de Maroua*. In: (a cura di): Siebetcheu R., Machetti S., *Le camfranglais dans le monde global Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques*. p. 243-262, PARIS: L'Harmattan, ISBN: 978-2-343-18755-6
5. Siebetcheu R. (2019). *Le camfranglais en Italie: appropriation et attitudes linguistiques*. In: (a cura di): Siebetcheu R., Machetti S., *Le camfranglais dans*

le monde global Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques. p. 85-138, PARIS: L'Harmattan, ISBN: 9782343187556

6. Siebetcheu R. (2019). *L'Italia nella coscienza collettiva degli africani: scenari globali e valori identitari*. In: (a cura di): Fondazione Migrantes, Rapporto Italiani nel mondo 2019. p. 140-147, TODI (PERUGIA):TAU EDITRICE, ISBN: 9788862447997
7. Siebetcheu R. (2019). *Le parole in campo. Analisi sociolinguistica e semiotica degli striscioni negli stadi di calcio*. In: (a cura di): B. Aldinucci, V. Carbonara, G. Caruso, M. La Grassa, C. Nadal, E. Salvatore, *Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare*. p. 439-456, ISBN: 9788832244021

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria Novembre 2018	14
	Sessione invernale Gennaio-febbraio 2019	30
	Sessione estiva Giugno-luglio 2019	30
	Sessione autunnale Settembre 2019	30
		104

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	3
	Sessione autunnale	3
	Altro Proclamazione tesi triennali e Discussione tesi magistrali	9
		15

Commissioni didattiche	mese	ore
(piani di studio, riconoscimento crediti,	ottobre	1
	novembre	

gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	dicembre	1
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	5
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	1
		8

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	10
	novembre	8
	dicembre	6
	gennaio	8
	febbraio	8
	marzo	8
	aprile	8
	maggio	8
	giugno	8
	luglio	8
	agosto	4
	settembre	8
		92

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	

	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	2
	agosto	
	settembre	
		2

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (Partecipazione ai seguenti Consigli: DADR, Centro di Eccellenza, SSDS)	mese	ore
	ottobre	5
	novembre	4
	dicembre	4
	gennaio	3
	febbraio	
	marzo	3
	aprile	
	maggio	3
	giugno	2
	luglio	3
	agosto	
	settembre	3
		30

Altro	mese	Descrizione	ore
	ottobre	correzione tesi laureandi, attività Centro Eccellenza, organizzazione convegno sport, preparazione lezioni	50
	novembre	correzione tesi laureandi, lettura tesine esami di profitto, procedura di valutazione comparativa, attività Centro Eccellenza, organizzazione convegno sport, preparazione lezioni	50
	dicembre	correzione tesi laureandi, Attività, Centro Eccellenza, Consulta portatori di interesse, preparazione lezioni	25
	gennaio	correzione tesi laureandi, lettura tesine esami di profitto, Attività Centro Eccellenza	35
	febbraio	correzione tesi laureandi, lettura tesine esami di profitto, Attività Centro Eccellenza, preparazione lezioni	35

	marzo	correzione tesi laureandi, attività Centro Eccellenza, preparazione lezioni	35
	aprile	correzione tesi laureandi, riunione ex alumni Unistrasi, Attività Centro Eccellenza	30
	maggio	correzione tesi laureandi, attività ex alumni, attività Centro Eccellenza	40
	giugno	correzione tesi laureandi, lettura tesine esami di profitto, procedura di valutazione comparativa, riunione comitato Siena città europea dello sport 2021, attività ex alumni	35
	luglio	correzione tesi laureandi, lettura tesine esami di profitto, attività ex alunni, attività Centro Eccellenza	35
	agosto	correzione tesi laureandi	10
	settembre	correzione tesi laureandi, lettura tesine esami di profitto, procedura di valutazione comparativa, commissione concorso dottorato di ricerca	50
			430

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	681
---	------------

4. Attività riguardanti la terza missione

- Attività di sensibilizzazione sui temi relativi all'inclusione sociale e linguistica degli stranieri nel territorio toscano in generale e senese in particolare
- Componente del gruppo di lavoro di Unistrasi per la candidatura di Siena a Città europea dello sport 2020 prima e ora 2021
- Attività Associazione Ex Alunni Unistrasi

Prof. Luigi Spagnolo

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	Corso	I/II semestre	Ore
Corsi di laurea	Linguistica italiana	I	36
	Laboratorio di scrittura	II	36
Corsi di laurea magistrale	Tipologie testuali	I	36
	Laboratorio di didattica (modulo linguistico)	I	12
Totale ore			120

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	Ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato	<i>Mussolini l'esterofilo</i> (21/3/2019)	1
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	121
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Questioni linguistiche e filologiche relative alle opere di Dante. Bembo dantista. La sintassi del pronome relativo.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Partecipazione, in qualità di relatore, al II Convegno Adriatico di Italianistica (Università di Chieti-Pescara), *Il culto di Dante da Bernardo Bembo ai giorni nostri* (1-3 giugno 2019). Titolo della relazione: *Uopo vs uo': Bembo dantista (If 2.81)*.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso (specificare l'ISBN o l'ISSN)

Recensione a 'Bembo ritrovato. Il postillato autografo delle Prose' di F. M. Bertolo - M. Corsi - C. Pulsoni (Roma, Viella, 2018) in «La lingua italiana. Storia, strutture, testi. Rivista internazionale», XV (2019), pp. 258-262, ISSN 1826-8080
Da 'temesse' a 'tremesse' (Inf. 1.48), «Lingua Nostra», Vol. LXXX (2019), pp. 100-106, ISSN 0024-3868

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		Ore
	Sessione straordinaria	8
	Sessione invernale	32
	Sessione estiva	16
	Sessione autunnale	12
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro (sessione primaverile)	2

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	Mese	ore
	Ottobre	6
	novembre	5
	dicembre	5
	gennaio	5
	febbraio	5
	Marzo	5
	Aprile	5
	maggio	5
	giugno	5
	Luglio	5
	agosto	5
	settembre	6

Ricevimento	Mese	ore
	ottobre	16
	novembre	16
	dicembre	16
	gennaio	12
	febbraio	12

	marzo	12
	Aprile	12
	maggio	12
	giugno	12
	Luglio	12
	agosto	2
	settembre	12

Tutorato, tirocinio e orientamento	Mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	Aprile	2
	maggio	
	giugno	2
	Luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	Mese	ore
	Ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	

	settembre	
--	-----------	--

Altro	mese	Descrizione	ore
	ottobre- settembre	Consigli DADR	24
	28/1/2018	<i>La lingua del nazifascismo: parole e discorsi di odio</i> (28/1/2018), Unistrasi	2

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	308
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

Lezioni nel carcere di alta sicurezza di San Gimignano (Ranza): 12 marzo 2019, h 14-16, *Come è stata scritta la Costituzione repubblicana?*; 27 agosto 2019, h 14-16, *Proposte etimologiche per mafia e mafioso*. Totale: 4 h.

Prof.ssa Lucinda Spera

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Letteratura italiana	I sem.	54
Corsi di laurea magistrale	Letteratura italiana	I sem.	54
Totale ore			108

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Analisi e uso didattico del testo letterario	12
Dottorato	Seminario internazionale di studi <i>Le Accademie toscane del Seicento fra arti, lettere e reti epistolari</i> (10 aprile 2019)	6
Altro	Mobilità Erasmus (Università Jagellonica di Cracovia (PO) 20-24 maggio 2019)	8
Totale ore		26

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	134
--	------------

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

a. Area di studi relativa al XVII secolo. Le Accademie toscane del Seicento. Si colloca in un impegno più che ventennale, attualmente connesso alla Direzione del Centro Internazionale di Studi sul Seicento (CISS). Nel 2018 ha preso avvio il gruppo di ricerca sulle *Accademie toscane del Seicento*, al quale partecipano giovani ricercatori ed esperti di fama internazionale (tra gli altri J. Boutier, Directeur d'Etudes - Ecole des Hautes Etudes en Sciences sociales; D. Conrieri - Scuola Normale Superiore di Pisa; Massimiliano Rossi - Univ. del Salento). In stretta connessione col progetto ex 60%, nel 2019 ho coordinato il seminario internazionale *Le Accademie toscane del Seicento fra arti, lettere e reti epistolari* (10 aprile, Firenze, Accademia della Crusca).

Le attività del CISS sono verificabili nel sito d'Ateneo al seguente indirizzo:

[http://www.unistrasi.it/1/612/3911/Centro Internazionale di Studi sul Seicento.htm](http://www.unistrasi.it/1/612/3911/Centro_Internazionale_di_Studi_sul_Seicento.htm)

2. Riflessione sui canoni letterari e storiografici. Quest'area di ricerca continua a produrre interventi (conferenze, relazioni) volti a indagare la categoria di classico e

di canone, con particolare attenzione agli autori del Novecento. Al suo interno sono stati privilegiati gli studi di genere.

3. Spazi e luoghi nella letteratura italiana della modernità. Le ricerche, volte in modo particolare allo studio della modernità, hanno indagato il valore memoriale degli spazi nella produzione di Alba de Céspedes e di Italo Calvino.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- *Relazione introduttiva* al Seminario internazionale di studi *Le Accademie toscane del Seicento fra arti, lettere e reti epistolari*, Accademia della Crusca, Firenze, 10 aprile 2019

- Presentazione del volume di Zofia Nałkowska, *La casa delle donne*, traduzione di Sibilla Aleramo, a cura di Anita Kłos – Roma, Fondazione Gramsci, Roma, 7 maggio 2019

- Presentazione del volume di Beatrice Garzelli, *Traducir el Siglo de oro: Quevedo y sus contemporaneos*, Siena, Università per Stranieri, 8 maggio 2019

- *Il caso Galilei*, conferenza presso l'Università Jagellonica di Cracovia, 22 maggio 2019

- *Il romanzo italiano del Seicento*, conferenza presso l'Università Jagellonica di Cracovia, 23 maggio 2019

- Responsabile (con Pasquale Guaragnella) del panel *Ritratti e autoritratti di scienziati fra Sei e Settecento*, XXIII Congresso ADI, Pisa, 12-14 settembre 2019

- «*Memoria, lingua e letteratura di/sul confine: Morovich, Un italiano di Fiume*» (con Liana Tronci) relazione nell'ambito del convegno internazionale *Visioni d'Istria, Fiume e Dalmazia nella letteratura italiana*, I.R.C.I., Trieste, 7-8 novembre 2019.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

Contributo in volume

- Lucinda SPERA (2019). *Il Paradiso monacale (1643) di Arcangela Tarabotti: un esempio di autopromozione nella Venezia del Seicento*. In: "Tutto ti serve di libro". *Studi di letteratura italiana per Pasquale Guaragnella*, LECCE:ARGO vol. I, pp. 517-526, ISBN: 978-88-8234-193-0

Sono attualmente in corso di stampa:

Monografia

- Lucinda SPERA, *Geografie della memoria. Italo Calvino*, Ospedaletto-Pisa, Pacini

Contributo in atti di convegno

- Lucinda SPERA, *Memoria, lingua e letteratura di/sul confine: Morovich, Un italiano di Fiume* (con Liana Tronci). In: *Visioni d'Istria, Fiume e Dalmazia nella letteratura italiana* (I.R.C.I., Trieste, 7-8 novembre 2019). PISA - ROMA:Fabrizio Serra Editore

Contributo in rivista

- Lucinda SPERA, «*Priva di ogni cognizion di lettere*». *Citazioni sacre e profane nel Paradiso monacale (1643) di Arcangela Tarabotti*. STUDI SECENTESCHI, ISSN: 0081-6248

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	6
	Sessione invernale	40
	Sessione estiva	30
	Sessione autunnale	25
	Correzione prove scritte obbligatorie Letteratura it.	60
	TOT. ore	161

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	4
	Sessione invernale	4
	Sessione autunnale	4
	Commissione giudicatrice esame finale (XX e XXXI ciclo - febbraio 2019) e Commissione giudicatrice esame di ammissione (XXXV ciclo - luglio 2019) del Dottorato di ricerca in Linguistica storica, Linguistica educativa e Italianistica, Univ.	30

	per Stranieri di Siena – (febbraio 2019)	
	TOT. ore	42

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	10
	novembre	10
	dicembre	4
	gennaio	4
	febbraio	10
	marzo	4
	aprile	6
	maggio	4
	giugno	6
	luglio	10
	agosto	-
	settembre	10
	TOT. ore	78

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	8
	novembre	9
	dicembre	7
	gennaio	5
	febbraio	6
	marzo	6
	aprile	6
	maggio	6
	giugno	6
	luglio	4
	agosto	-
	settembre	5
	TOT. ore	67

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	1
	novembre	2
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	2
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	
	TOT. ore	5

Coordinamento strutture - Coordinamento corso di studio (Competenze testuali per l'insegnamento e la promozione turistica) - Presidenza CUG (Comitato Unico di Garanzia dell'Ateneo) - Consiglieria del Rettore PO - Direzione CISS (Centro Internazionale di Studi sul Seicento)	mese	ore
	ottobre	25
	novembre	26
	dicembre	16
	gennaio	16
	febbraio	20
	marzo	40
	aprile	22
	maggio	22
	giugno	24
	luglio	16
	agosto	10
	settembre	30
	TOT. ore	267

Altro -Valutazione	mese	descrizione	ore
	ottobre	Correzione tesi; Premio Analisi e	15

di progetti nazionali - Correzione tesi (laurea e dottorato) - Presidente Premio Analisi e contrasto agli stereotipi di genere (Regione Toscana) -Presidente Premio Appiani		contrasto agli stereotipi di genere (Regione Toscana)	
	novembre	Correzione tesi; Premio Appiani	10
	dicembre	Correzione tesi; Premio Appiani	10
	gennaio	Premio Appiani; Valutazione progetti Bando di Ateneo per la Ricerca di base – Università di Padova	10
	febbraio	Correzione tesi; Premio Appiani	10
	marzo	Correzione tesi; Premio Appiani	10
	aprile	Correzione tesi; Premio Appiani	10
	maggio	Correzione tesi; Premio Appiani; Premio Analisi e contrasto agli stereotipi di genere (Regione Toscana)	10
	giugno	Correzione tesi; Premio Analisi e contrasto agli stereotipi di genere (Regione Toscana); Premio Appiani	10
	luglio	Premio Analisi e contrasto agli stereotipi di genere (Regione Toscana); Valutazione Progetti di ricerca “Research for Innovation - REFIN” – ARTI, l’Agenzia Regionale per la Tecnologia e l’Innovazione della Regione Puglia Regione Puglia Premio Appiani	25
	agosto	Correzione tesi; Premio Analisi e contrasto agli stereotipi di genere (Regione Toscana)	30
	settembre	Correzione tesi; Premio Analisi e contrasto agli stereotipi di genere (Regione Toscana)	30
	TOT.		180

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	800
---	------------

4. Attività riguardanti la terza missione

- Conferenza organizzata dal CUG: Patrizia Gabrielli (Univ. degli Studi di Siena, sede di Arezzo), *Elette ed eletti. Rappresentanza e rappresentazioni di genere nell'Italia repubblicana*, Siena, 27 marzo 2019
- Premio giornalistico “La Nazione”: premiazione, Siena, 10 aprile 2019
- Premio Appiani, Rio nell'Elba, 16-20 luglio 2019
- Giuria del Concorso nazionale di letteratura e poesia “Teresah Bernardino Cervis”, ottobre 2019

Prof. Massimiliano Tabusi

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Geografia (tutti)	II	44
Corsi di laurea magistrale	Geografia (tutti)	II	66
Totale ore (NB: risultano più ore rispetto alla previsione poiché oltre alle ore di lezione "standard" si sono svolte, per ogni corso, due diverse prove di verifica in itinere (ciascuna di 2 ore), più prove sulle carte, più lezioni aggiuntive per laboratorio (magistrale, corso GIS) e ore di lezione aggiuntive per approfondimenti richiesti dagli studenti (triennale))			110

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	110
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Le linee di ricerca principali seguite nel corso del 2019 sono relative alla geografia del lavoro, alla geografia sociale e alla geografia del cyberspazio, dell'informazione e della comunicazione (ICT).

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Galway, Irlanda, Congresso EUGEO 2019 (nell'ambito della riunione del direttivo EUGEO, con relazione in qualità di segretario generale dell'Associazione Europea); Giornate della Geografia 2019, Bergamo (nell'ambito della riunione del direttivo A.Ge.I. – con relazione in qualità di segretario nazionale dell'Associazione – e dei relativi gruppi di ricerca – in particolare geografia sociale, geografia dell'ICT); Quarantennale dell'A.Ge.I. (presso il CNR, Roma).

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

TABUSI M (2019). Gig-economy e informazione spaziale: plusvalore geografico e lavoro nei nuovi servizi tecnologici. GEOTEMA, p. 78-90, ISSN: 1126-7798;

TABUSI M (2019). Geografie del lavoro. Introduzione della Sessione. In: (a cura di): SALVATORI F, Atti del XXXII Congresso Geografico Italiano. p. 819-822, Associazione dei Geografi Italiani, ISBN: 978-88-942641-2-8, Roma, Scuola di Lettere, Filosofia, Lingue, Università degli Studi Roma Tre, 7-10.6.2017

TABUSI M (2019). Un “plusvalore geografico”? Dal commercio internazionale alle migrazioni: lavoro, informazione geografica e relazioni multiscolari come elementi chiave della società contemporanea. In: (a cura di): SALVATORI F, Atti del XXXI Congresso Geografico Italiano. p. 829-839, Associazione dei Geografi Italiani, ISBN: 978-88-942641-2-8, Roma, Scuola di Lettere, Filosofia, Lingue, Università degli Studi Roma Tre, 7-10.6.2017

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto (tot 182)		ore
	Sessione straordinaria	20
	Sessione invernale	30
	Sessione estiva	80
	Sessione autunnale	50
	Altro (erasmus)	2

Commissioni esami finali (tot 2) (potrebbe essermi sfuggita qualche sessione)		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	2
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.) (tot 73)	mese	ore
	ottobre	5
	novembre	10
	dicembre	4
	gennaio	8
	febbraio	5
	marzo	6
	aprile	7
	maggio	5
	giugno	4
	luglio	7
	agosto	5
	settembre	7

Ricevimento	mese	ore
--------------------	------	-----

(tot 110)	ottobre	10
	novembre	10
	dicembre	8
	gennaio	8
	febbraio	10
	marzo	10
	aprile	10
	maggio	10
	giugno	10
	luglio	10
	agosto	4
	settembre	10

Tutorato, tirocinio e orientamento (tot 11)	mese	ore
	ottobre	1
	novembre	1
	dicembre	1
	gennaio	1
	febbraio	1
	marzo	1
	aprile	1
	maggio	1
	giugno	1
	luglio	1
	agosto	0
settembre	1	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio	mese	ore
	ottobre	3
	novembre	3
	dicembre	3
	gennaio	3
	febbraio	3
marzo	3	

(specificare) Gruppo riesame L10 (tot 36)	aprile	3
	maggio	3
	giugno	3
	luglio	3
	agosto	3
	settembre	3

Altro	mese	descrizione	ore
Tutoraggio tesi Missioni per l'ateneo Riunioni DADR Correzioni verifiche Altre attività (tot: 428)	ottobre	Tutoraggio tesi: 6 DADR: 4 Missioni per Ateneo: 6 Organizzazione Convegno Borgate romane: 16	32
	novembre	Tutoraggio tesi: 6 DADR: 4 Convegno sport: 2 Missioni per ateneo: 3	15
	dicembre	Tutoraggio tesi: 6 Missioni per Ateneo: 4 + 8 DADR: 2	20
	gennaio	Tutoraggio tesi: 6 Concorso: 4 Prova bonus carte e correzione: 6	12
	febbraio	Tutoraggio tesi: 6 Commissione scatti: 3 Concorso: 4 DADR: 2	15
	marzo	Tutoraggio tesi: 6 DADR: 2 Assemblea di ateneo: 4 Gruppo di riesame: 2	14
	aprile	Tutoraggio tesi: 6 Missioni per Ateneo: 8 DADR: 2 Correzione verifiche e attività connesse: 125	141
	maggio	Tutoraggio tesi: 6 Evento ricerca: 2 Correzione verifiche e attività connesse: 125	133
	giugno	Tutoraggio tesi: 6 Missioni per Ateneo: 4 DADR: 2 Prova bonus carte e correzione: 10	22
	luglio	Tutoraggio tesi: 6	6
agosto	Tutoraggio tesi: 6	6	
settembre	Tutoraggio tesi: 6 DADR: 2 Missioni per Ateneo: 4	12	

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	842
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

Notte della ricerca 2018: lezione/seminario su geografia e musica;

Notte europea della Geografia: coordinamento europeo e nazionale delle attività previste per aprire la disciplina al pubblico.

Prof.ssa Ornella Tajani

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-19

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Traduzione in ambito turistico imprenditoriale, Mediazione linguistica nel contatto interculturale, Mediatore per l'intercultura e la coesione sociale europea, Insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri, Competenze storiche e letterarie per la scuola italiana		84
Corsi di laurea magistrale	Competenze testuali per l'editoria, Competenze testuali per l'insegnamento, Competenze testuali per la promozione turistica Didattica della lingua italiana a stranieri, Lingue orientali per la comunicazione interculturale, Linguistica storica e comparativa		28
Totale ore			112

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro: Master di II livello	Traduzione e editoria – UNISI (retribuita; su nulla osta del Rettore)	40
Totale ore		40

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	152
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Traduzione della poesia francese del XIX secolo

Critica della traduzione del testo letterario (poesia XIX secolo, pastiche, prosa XX secolo, traduzione degli spazi in letteratura)

Critica del ritmo in traduzione secondo la metodologia di H. Meschonnic

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

26 ottobre 2018: Giornate della traduzione letteraria di San Gimignano dal titolo "Specchi – Riflessioni Contemporanee sulla Traduzione", Biblioteca "Ugo Nomi

Venerosi Pesciolini”. Intervento dal titolo: “La traduzione come poetica della distanza”.

21 marzo 2019: Conferenza su invito: « La Traduction du pastiche » nell’ambito del ciclo *Penser la traduction* presso l’Université de Haute-Alsace, Mulhouse, Francia.

25-26 aprile 2019: Convegno (su invito): *Traduire Calvino et Tabucchi, classiques de la littérature italienne du XXe siècle*, Université de Mons, Francia. Intervento dal titolo: *Cominciare a leggere «Si par une nuit d’hiver un voyageur» : due incipit a confronto sulle orme di Meschonnic*.

3-4 ottobre 2019: Convegno (su invito) “Le concept du rythme d’Henri Meschonnic dans la traduction et la traductologie”, Universität Hildesheim, Hildesheim, Germania. Intervento dal titolo: Traduire *Ma bohème* de Rimbaud à partir de la conception rythmique d’Henri Meschonnic

2.3 Pubblicazioni relative all’anno solare in corso (specificare l’ISBN o l’ISSN)

TAJANI O (2019). La caccia spirituale. Il pastiche rimbaldiano di Akakia-Viala e Nicolas Bataille in italiano. TESTO A FRONTE, vol. 60, p. 155-172, ISSN: 1128-238X

TAJANI O (2019). Il battello ebbro (di Arthur Rimbaud – a cura di O. Tajani: introduzione e analisi comparata di traduzioni italiane). DIECIXUNO, MODENA:Mucchi Editore, ISBN: 978-88-7000-826-5

TAJANI O (2019). Arthur Rimbaud, Opere (Traduzione completa con nota di traduzione). LETTERATURA UNIVERSALE MARSILIO, p. 65-605, ISBN: 978-88-297-0269-5

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni profitti	esami		ore
		Sessione straordinaria	12
		Sessione invernale	18
		Sessione estiva	50
		Sessione autunnale	20
		Tempo di correzione per le prove scritte delle 4 sessioni sopraindicate:	115 (8+12+80+15)

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	2
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.) + Commissioni per selezioni pubblica CEL, Commissione presso MPS Monte dei Paschi per il finanziamento di assegni di ricerca, altre commissioni	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	7
	aprile	8
	maggio	15
	giugno	15
	luglio	
	agosto	
settembre		

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	5
	novembre	5
	dicembre	5
	gennaio	5
	febbraio	5
	marzo	5
	aprile	5
	maggio	5
	giugno	5
	luglio	5
	agosto	-
settembre	5	

Tutorato, tirocinio e orientamento (coordinamento stagisti esteri in entrata)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	

	febbraio	8
	marzo	8
	aprile	8
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare) Coordinamento area didattica “Lingua e traduzione francese” (coordinamento didattico con i lettori, certificazioni, attività per la lingua francese, riunioni per gestione insegnamento e coordinamento con altri docenti, ecc.)	mese	ore
	ottobre	5
	novembre	5
	dicembre	5
	gennaio	5
	febbraio	5
	marzo	5
	aprile	5
	maggio	5
	giugno	5
	luglio	5
	agosto	
settembre	5	

Altro	mese		ore
	ottobre	Gestione doppio titolo Unistrasi-Université Paris Nanterre Correzione tesi DADR	10 20 2
	novembre	Gestione doppio titolo Unistrasi-Université Paris Nanterre Correzione tesi	10 20

	dicembre	Gestione doppio titolo Unistrasi-Université Paris Nanterre Correzione tesi DADR CLASS	10 20 2 2
	gennaio	Riunione telematica con docenti e Rettore su Giornate traduzione letteraria Organizzazione evento “Il testo mobile. Scrittori e traduttori a confronto” a novembre 2019 Correzione tesi DADR	2 8 20 2
	febbraio	Gestione doppio titolo Unistrasi-Université Paris Nanterre Correzione tesi DADR	10 20 2
	marzo	Gestione doppio titolo Unistrasi-Université Paris Nanterre Organizzazione proiezione nell’ambito del cineforum linguistico del CLASS Correzione tesi DADR CLASS	5 5 20 2 2
	aprile	Gestione doppio titolo Unistrasi-Université Paris Nanterre Organizzazione evento “Il testo mobile. Scrittori e traduttori a confronto” a novembre 2019 Correzione tesi DADR	5 15 20 2
	maggio	Organizzazione evento “Il testo mobile. Scrittori e traduttori a confronto” a novembre 2019 Organizzazione concorso di scrittura creativa “ça twitte ! 140 manières de le dire” – calcolo complessivo delle ore di preparazione (gestione amministrativa, etc.), delle riunioni di votazione e della premiazione: Correzione tesi DADR	8 35 20 2
	giugno	Organizzazione evento “Il testo mobile. Scrittori e traduttori a confronto” a novembre 2019	8

		Correzione tesi DADR CLASS	20 2 2
	luglio	Organizzazione evento “Il testo mobile. Scrittori e traduttori a confronto” a novembre 2019 Correzione tesi DADR	8 20 2
	agosto	Gestione doppio titolo Unistrasi-Université Paris Nanterre Correzione tesi	10 20
	settembre	Gestione doppio titolo Unistrasi-Université Paris Nanterre Correzione tesi DADR	20 20 2

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	841
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

26 ottobre 2018: Giornate della traduzione letteraria di San Gimignano dal titolo “Specchi – Riflessioni Contemporanee sulla Traduzione”, Biblioteca “Ugo Nomi Venerosi Pesciolini”. Intervento dal titolo: “La traduzione come poetica della distanza”.

Prof.ssa Caterina Toschi

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	LINGUA E CULTURA ITALIANA PER L'INSEGNAMENTO AGLI STRANIERI E PER LA SCUOLA e MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE	I	126
Corsi di laurea magistrale			
Totale ore			126

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		
Altro		
Totale ore		

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	126
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Durante il 2019 ha svolto attività di ricerca principalmente su cinque aree tematiche: 1. Lo sperimentalismo tipografico nel primo Novecento, con una particolare attenzione alle ricerche futuriste e dada e alla loro rilettura nel contesto centro-est-europeo della neue Typographie. 2. Il sistema del mercato, indagando il ruolo delle galleriste dagli anni Sessanta del Novecento al Duemila e, in particolare, quello di Beatrice Monti della Corte e della Galleria dell'Ariete di Milano (1955-1985). 3. La cultura artistica contemporanea toscana, grazie anche al coordinamento di Senzacornice | Laboratorio di ricerca e formazione per l'arte contemporanea, che collabora dal 2016 al progetto di censimento degli archivi d'arte contemporanea in Toscana dagli anni Sessanta al Duemila, a cura della Regione Toscana e della Soprintendenza Archivistica e Bibliografica della Toscana. 4. L'idioma dell'azienda Olivetti, con una particolare attenzione alla storia delle mostre tecniche e d'arte, e alla storia della fotografia. 5. Falsi d'autore a Siena (1850-1960), approfondendo il lavoro svolto da un gruppo di falsari senesi attivo intorno alla figura di Icilio Federico Joni.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

12 Dicembre 2019

Relatrice al convegno internazionale *Identità Olivetti. Spazi e linguaggi 1933-1983/Olivetti Identities. Spaces and Languages 1933-1983*, Università degli Studi di Ferrara, Università IUAV di Venezia, Fondazione Innovazione Urbana di Bologna (12-14 dicembre 2019)

Titolo dell'intervento: *Design Process. Mostre tecniche e ambienti olivettiani (1952-1983)*

9 Dicembre 2019

Tavola rotonda *Da Natalia Goncharova ad Andrej Tarkovskij: l'altra avanguardia e il cinema* con R. Lami, G. Marcucci, L. Sebregondi, C. Toschi.

Titolo dell'intervento: *La "riduzione" tra Europa e Russia nella prima Avanguardia*

5 Dicembre 2019

Relatrice al convegno internazionale *Avanguardie verbovisuali tra sperimentazione, comunicazione e ideologia dal Futurismo agli anni Settanta*, Apice, Università degli Studi di Milano, Milano (4-5 dicembre 2019).

Titolo dell'intervento: *Tipografie sperimentali tra Futurismo e Dada (1913-1932)*

15 Novembre 2019

Relatrice al convegno internazionale *Ambienti e comunità. Ripensare l'Olivetti oggi*, Università di Losanna, Losanna (14-16 novembre 2019).

Titolo dell'intervento: *L'Idioma Olivetti 1952-1979*

12 Giugno 2019

Lecture *Tecnologia e design nei progetti Olivetti*, Università degli Studi di Firenze, Scuola di Ingegneria, Firenze.

Titolo dell'intervento: *L'idioma Olivetti (1952-1979)*

31 maggio 2019

Relatrice al Seminario *Impresa e cultura, For Step To Entrepreneurship in partnership* con Lazio Innova, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Cassino.

17 e 18 Maggio 2019

Co-curatrice di Christie's Education Symposium 2019. *Women Art Dealers (1940-1990)*, a cura di V. Chagnon-Burke e C. Toschi, Christie's Education, New York.

2 Maggio 2019

Co-curatrice della conferenza *Centro Di Libri | mostre | archivi*, a cura di A. Acocella e C. Toschi, Fondazione Biblioteche Cassa di Risparmio di Firenze, Firenze.

16 Marzo 2019

Relatrice alla conferenza *Donne artiste in Italia/Femm[e]-Arte [eventualmente] femminile | Due ricerche a confronto. Parte I*, MACRO, Roma.

Titolo dell'intervento: *La genesi della figura della gallerista nella storia del mercato.*

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

Curatele

- *Senzacornice Portfolio*, a cura di A. Acocella e C. Toschi, Grafiche Paciotti, Perugia, 2019; ISBN 9788885885059.

Saggi in volumi

- “Olivetti e l’editoria d’arte”, in *Forma del libro d’arte in Italia, 1935-1965*, M. Ferretti (a cura di), Scuola Normale Superiore, Pisa (in corso di pubblicazione).

Articoli in riviste

- “Futurism and the Birth of a Modern European Typography”, in *International Yearbook of Futurism Studies*, G. Berghaus (a cura di), (in corso di pubblicazione).
- “Maurizio Nannucci. I supporti della scrittura sperimentale (1964-1974)”, in *Museo Novecento Firenze* (in corso di pubblicazione).

Schede e testi critici in catalogo, apparati

- “Sottsass, Ettore sr.”, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, a cura dell’Istituto dell’Enciclopedia Italiana Treccani, vol. 93 - solo online (2018) DOI: 10.7393/DBIOL-98.
- Sottsass, Ettore jr.”, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, a cura dell’Istituto dell’Enciclopedia Italiana Treccani, vol. 93 - solo online (2018) DOI: 10.7393/DBIOL-97.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	35
	Sessione estiva	28
	Sessione autunnale	35
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche	mese	ore
(piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	4
	gennaio	4
	febbraio	4
	marzo	5
	aprile	5
	maggio	5

	giugno	5
	luglio	4
	agosto	
	settembre	5

Tutorato, orientamento	e tirocinio	mese	ore
		ottobre	
		novembre	
		dicembre	
		gennaio	
		febbraio	
		marzo	27 marzo: lezione <i>Olivetti: l'identità visiva di un'azienda (1952-1979)</i> , Open Day, Unistrasi 1 ora
		aprile	
		maggio	
		giugno	
		luglio	
		agosto	
		settembre	27 settembre: lezione <i>L'Idioma Olivetti (1952-1979)</i> , Notte dei ricercatori 1 ora

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento,	mese	ore
	ottobre	

SSDS, Coordinamento aree didattiche, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre		
	novembre		
	dicembre		
	gennaio	Tesi (4 ore)	4
	febbraio	Riunioni gruppo di lavoro Centro Internazionale di Studi sul Paesaggio in Toscana PaTos Unistrasi (2 ore); Consiglio di Dipartimento e redazione verbale (2 ore); Tesi (5 ore)	9
	marzo	Tesi (4 ore)	4

	aprile	Riunioni gruppo di lavoro Centro Internazionale di Studi sul Paesaggio in Toscana PaTos Unistrasi (6 ore); riunione gruppo di lavoro Notte dei Ricercatori (2 ore); Consiglio di Dipartimento e redazione verbale (2 ore), Tesi (4 ore)	14
	maggio	Consiglio di Dipartimento e redazione verbale (2 ore); Tesi (5 ore), Test di "Verifica delle conoscenze" in entrata (2 ore)	9
	giugno	Riunione gruppo di lavoro Notte dei Ricercatori (2 ore); Tesi (4 ore)	6
	luglio	Riunione gruppo di lavoro Notte dei Ricercatori (2 ore), Tesi (4 ore)	6
	agosto		
	settembre	Consiglio di Dipartimento e redazione verbale (2 ore), Notte dei ricercatori (2 ore), Tesi (4 ore)	8

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	201 ore
---	---------

4. Attività riguardanti la terza missione

Dal 2016 come co-fondatrice di Senzacornice | Laboratorio di ricerca e formazione dell'arte contemporanea collabora con il progetto triennale di censimento degli archivi d'arte contemporanea in Toscana nell'ambito dell'“Accordo per la valorizzazione del patrimonio archivistico, il coordinamento degli interventi e della tutela in materia di archivi e biblioteche” siglato dalla Soprintendenza Archivistica e Bibliografica della Toscana e dalla Regione Toscana in partnership con il Centro per l'arte contemporanea Luigi Pecci. Tra il 2018 e il 2019 ha coordinato il lavoro di schedatura dei seguenti fondi archivistici: Roberto Barni/artista (Firenze); Lorian Bertini/collezionista (Prato); Carlo Bertocci/critico (Firenze); Antonio Bueno/artista (Firenze); Umberto Buscioni/artista (Pistoia); Carlo Cantini/artista (Firenze); Casa Masaccio Centro per l'Arte Contemporanea (Arezzo); Galleria Continua (Siena); Fondazione Hic Terminus Haeret - Il Giardino di Daniel Spoerri (Grosseto); Fondazione Il Bisonte (Firenze); Riccardo Guarneri/artista (Firenze); Ketty La Rocca/artista (Firenze); Auro Lecci/artista (Firenze); Luciana Majoni/artista (Firenze); Museo e Archivio Venturino Venturi (Arezzo); Massimo Nannucci/artista (Firenze); Gianni Ruffi/artista (Pistoia); Studio d'Arte Il Moro/artisti (Firenze), Tornabuoni Arte/galleria (Firenze). Le schede sono accessibili online sul portale SIUSA - Sistema Informativo Unificato per le

Soprintendenze Archivistiche.

Tra luglio e dicembre 2019 ha co-curato sempre con Senzacornice il progetto *Dalla carta al digitale e viceversa: Senzacornice, una nuova rivista-archivio per l'arte contemporanea* relativo al Bando Toscanaincontemporanea2019. Si tratta di una nuova rivista sia cartacea che digitale – la cui pubblicazione è prevista a partire dal 2020 – che raccoglierà e indagherà attraverso strumenti digitali sperimentali un vasto nucleo di materiali documentari selezionati da Senzacornice all'interno di archivi legati all'arte contemporanea. Nel quadro di questo progetto è stato pubblicato a novembre un portfolio in cui sono stati presentati gli otto anni di attività di Senzacornice | Rivista online di arte contemporanea e critica (ISSN 2281-3330) e dell'omonimo Laboratorio di ricerca e formazione dell'arte contemporanea.

Tra luglio e dicembre 2019 ha curato il progetto *Arte a Careggi* per la realizzazione di una quadreria per il Reparto Maternità dell'Azienda Ospedaliero Universitaria Careggi di Firenze, inaugurata il 20 dicembre 2019.

Il 12 ottobre 2019 in occasione della seconda edizione della Festa del Paesaggio di Sant'Angelo in Colle (Montalcino) – una manifestazione tesa alla valorizzazione e alla tutela del paesaggio – è intervenuta come relatrice (in quanto membro del gruppo di lavoro del Centro Internazionale di Studi sul Paesaggio in Toscana PaTos di Unistrasi) nella tavola rotonda *Il valore del paesaggio e dei cammini*, promossa dall'associazione OCRA di Montalcino, presentando una breve ricognizione sulle esperienze che hanno visto il paesaggio toscano al centro della ricerca artistica a partire dagli anni Settanta del Novecento, da *Forme nel verde* alla Fattoria di Celle, dal Castello di Ama alla manifestazione *Arte all'Arte*, dai giardini d'artista a Tusciaelecta.

Dal 3 al 7 giugno 2019 ha coordinato la XIII edizione del Festival degli Scrittori Premio Gregor von Rezzori – Città di Firenze per la narrativa straniera e per la traduzione (giuria composta da Beatrice Monti della Corte, Ernesto Ferrero, Andrea Bajani, Andrea Landolfi, Alberto Manguel, Maylis de Kerangal, Edmund White) promosso da Fondazione Santa Maddalena (finalisti Premio per la narrativa straniera: Annie Ernaux, Andrés Barba, Elif Batuman, Stefan Merrill Block, Olga Tokarczuk; Lectio Magistralis: Colm Tóibín; vincitore Premio per la traduzione: Enrico Terrinoni).

Il 9 aprile ha presentato presso la Biblioteca degli Intronati di Siena il volume di Massimo Bignardi, professore di Storia dell'arte contemporanea dell'Università degli Studi di Siena *“Siena Laboratorio del Contemporaneo” Didattica tra ricerca ed esperienze sul campo*.

A marzo 2019 ha curato la mostra *Galleria dell'Ariete. Una storia documentaria* presso la Fondazione ICA di Milano (24 marzo-2 giugno 2019). L'esposizione ha ricostruito la storia della Galleria dell'Ariete – fondata da Beatrice Monti della Corte e attiva a Milano dal 1955 al 1980 – dalla lente del documento d'archivio, presentando sei diverse tipologie documentarie: i cataloghi delle mostre; i disegni realizzati dagli artisti come manifesti delle esposizioni per la vetrina della galleria; le schede delle opere; le corrispondenze; le fotografie e le riviste.

Prof.ssa Donatella Troncarelli

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Laboratorio di scrittura accademica	I semestre	36
	Grammatica italiana	II semestre	54
Corsi di laurea magistrale	Laboratorio di didattica	I semestre	34
	Didattica della lingua italiana	II semestre	18
Totale ore			142

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Nuove tecnologie per l'insegnamento dell'italiano	12
	Seminario Definizione dei contenuti di insegnamento per specifici profili per specifici profili di apprendenti	6
Dottorato	<i>Never out of fashion</i> : anglicismi nella lingua della moda	1
Altro	Corso OFA	10
	Webinar 1 e 2 Master ELIAS	3
	Seminario dottorandi (7 marzo 2019)	1
Totale ore		33

1.3 Ulteriore attività didattica retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Master DITALS	Interventi Master DITLAS in presenza, Modulo Riflessione grammaticale, Modulo Formatori, Master FederDITALS	38
Master ELLIAS	Modulo 1: Principi di didattica della lingua italiana online	7
Altro	Master ICON	2
Totale ore		47

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	174
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

L'insegnamento del lessico a livello avanzato di apprendimento dell'italiano L2
 Modelli di descrizione grammaticale per l'insegnamento dell'italiano L2

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

- Insegnare Lingue: realtà e metodi a confronto, Centro Linguistico di Catania 5 dicembre 2018

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

- Troncarelli D., "Tecnologie digitali e modelli formativi per la didattica dell'italiano", in Viale M. (a cura di), *Esperienze di e-learning per l'italiano: metodi, strumenti, contesti d'uso*, Bologna, , Bononia, Univerity Press, 2019, pp. 11-18. (ISBN 978-88-6923-365-4)
- Troncarelli D., "Tecnologie per la didattica della L2", in Diadori D. (a cura di), *Insegnare l'italianoL2* , Mondadori Education, Milano, 2019, pp. 62-69. (ISBN 978-88-00-75008-0)
- Troncarelli D., "Italiano L2: profilo oriundi italiani", in Diadori D. (a cura di), *Insegnare l'italianoL2*, Mondadori Education, Milano, 2019, pp. 254-267. (ISBN 978-88-00-75008-0)

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria (20 novembre)	5
	Sessione invernale (24 gennaio. 7 febbraio)	7
	Sessione estiva (5 e 17 giugno, 8 e 9 luglio)	21
	Sessione autunnale (3 settembre, 24 settembre)	6
	Altro (Esami Scuola di Specializzazione)	6
	Totale	45

Commissioni esami finali		ore
	Sessione estiva (11 luglio)	3
	Sessione primaverile (21 marzo)	3
	Sessione invernale (12 dicembre 2018)	3

	Sessione autunnale (3 ottobre)	3
	Altro	0
	Totale	12

Commissioni didattiche	mese	ore	
(piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	Ottobre (17 ottobre test di verifica delle conoscenze) (18 ottobre test di verifica delle conoscenze)	3 2	
	Novembre (elaborazione percorso OFA)	2	
	Dicembre (4 e 10 dicembre elaborazione percorso OFA)	4	
	Gennaio (10 gennaio esami OFA) (16 gennaio esami OFA)	2 2	
	febbraio		
	marzo		
	aprile		
	maggio		
	giugno		
	luglio		
	agosto		
	settembre		
		Totale	15

Ricevimento	mese	ore
	Ottobre mercoledì 3 ottobre 15,00 -16,00 mercoledì 10 ottobre 15,00 -16,00 mercoledì 17 ottobre 15,00 -16,00 mercoledì 24 ottobre 15,00 -16,00	4
	Novembre mercoledì 7 novembre 15,00-16,00 mercoledì 14 novembre 15,00-16,00 mercoledì 21 novembre 15,00-16,00 mercoledì 28 novembre 12,00-13,00	4
	Dicembre martedì 4 dicembre 12,30 – 13,30 mercoledì 12 dicembre 15,00 – 16,00 mercoledì 19 dicembre 12,00 – 13,00	3
	Gennaio mercoledì 9 gennaio 12,30 – 13,30 mercoledì 16 gennaio 12,30 – 13,30	4

	martedì 22 gennaio 14,30 – 15,30 martedì 29 gennaio 13,30 – 14,30	
	Febbraio mercoledì 6 Febbraio 16,00 – 17,00 mercoledì 13 febbraio 14,00 – 15,00 mercoledì 20 febbraio 12,30 – 13,30 mercoledì 27 febbraio 13,30 – 14,30	4
	Marzo mercoledì 6 marzo 13,30 – 14,30 martedì 12 marzo 15,00 – 16,00 mercoledì 20 marzo 15,00 – 16,00 mercoledì 27 marzo 15,00 – 16,00	4
	Aprile mercoledì 3 aprile 15,00 – 16,00 martedì 9 aprile 15,00 – 16,00 giovedì 11 aprile 12,00 – 13,00 mercoledì 17 aprile 15,00 – 16,00	4
	Maggio giovedì 2 maggio 12,00 – 13,00 mercoledì 9 maggio 15,00 – 16,00 Giovedì 16 maggio ore 13-14 Mercoledì 22 maggio 12-13 Mercoledì 29 maggio 13-14	5
	Giugno Martedì 4 giugno 12-13 Mercoledì 19 giugno ore 17-18 Martedì 25 giugno 12-13	3
	Luglio 8 luglio ore 16.00 17 luglio ore 10.00 23 luglio ore 12:00	3
	Agosto 27 agosto ore 13:00	1
	Settembre 3 settembre ore 9:00 12 settembre ore 14:00 17 settembre ore 15:00 23 settembre ore 15:30	4
	Totale	43

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	Ottobre	0
	Novembre (corso OFA)	6
	Dicembre (corso OFA)	7
	Gennaio (corso OFA)	3
	febbraio	0
	marzo	2

	aprile	1
	maggio	2
	giugno	2
	luglio	2
	agosto	0
	settembre	2
	Totale	27

Coordinamento strutture	mese	ore
per es. Rettorato,	Ottobre	
Dipartimento, SSDS,	novembre	
Coordinamento aree	Dicembre	
didattica, aree ricerca,	Gennaio	
Centri, Coordinamento corsi	Febbraio	
di studio	Marzo	
(specificare)	Aprile	
	Maggio	
	Giugno	
	luglio	
	agosto	
	Settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	Coordinamento Master ELIIAS	4
	novembre	Coordinamento Master ELIIAS	1
	dicembre	Coordinamento Master ELIIAS	2
	gennaio	Coordinamento Master ELIIAS	2
	febbraio	Coordinamento Master ELIIAS	2
	marzo	Coordinamento Master ELIIAS	3
	aprile	Coordinamento Master ELIIAS	1
	maggio	Coordinamento Master ELIIAS	3
	giugno	Coordinamento Master ELIIAS	4
	luglio		0
	agosto	Coordinamento Master ELIIAS	2

	settembre	Coordinamento Master ELIIAS	4
			28

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	170
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

- MOOC (Massive Online Open Course) Introduction to Italian 7 gennaio - 16 febbraio 2019 (Provider Futurelearn)
- MOOC (Massive Online Open Course) Studying Italian: Language and Literature 11 febbraio - 23 marzo gennaio 2019 (Provider Futurelearn)
- MOOC (Massive Online Open Course) Studying Italian: Law and Economics 11 febbraio - 23 marzo gennaio 2019 (Provider Futurelearn)
- MOOC (Massive Online Open Course) Studying Italian: Science and Mathematics 11 febbraio - 23 marzo gennaio 2019 (Provider Futurelearn)
- Corso di aggiornamento - D.M. 851/2017 PAIDEIA, “*Insegnare italiano ad adulti immigrati: progettazione e realizzazione di interventi didattici*”, CPIA SALERNO 13 e 14 maggio 2019

Prof.ssa Liana Tronci

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea	Sociolinguistica	I	54
Corsi di laurea magistrale	Sociolinguistica	I	36
	Linguistica comparativa	I	36
Totale ore			126

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo	12
Dottorato	Creatività linguistica e regole di formazione di parola. Il caso dei verbi in <i>-ízō</i> e dei nomi in <i>-ismós</i> e <i>-istés</i> del greco antico	4
Altro	Mobilità Erasmus (Università di Copenhagen)	8
Totale ore		24

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	150
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

- (1) Forme della diatesi media nel greco ellenistico.
- (2) Traduzione dei participi greci nel latino della Vulgata.
- (3) Sintassi della modalità in greco antico: le funzioni di *ǎv* con congiuntivo.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

(1) *Sodalizio Glottologico Milanese*, Università degli Studi di Milano (15 aprile 2019). Titolo della conferenza: «Tra modelli greci e strutture latine: due casi di studio sulla traduzione dei participi dei Vangeli nella Vulgata» (con Felicia Logozzo)

(2) *20th ICLL*, Università di Las Palmas, Gran Canaria (17-21 giugno 2019). Titolo della conferenza: «“Latin” and “Greek” participle constructions in the Vulgate» (con Marina Benedetti e Felicia Logozzo)

(3) *HERA Final Conference*, Università La Sapienza di Roma (26-27 giugno 2019). Titolo della conferenza: «“Latin” and “Greek” participle constructions in the Vulgate: The case of Latin ablative absolute» (con Marina Benedetti e Felicia Logozzo)

(4) *ICGLI4*, Università di Patrasso (5-8 settembre 2019). Titolo della conferenza: «On the syntax of *ǎv* in Ancient Greek temporal clauses» (con Camille Denizot e Sophie Vassilaki)

(5) *LIII Congresso SLI* (Università dell'Insubria, Como, 19-21 settembre 2019), Titolo della conferenza: «Competenze pragmatiche nella costruzione della temporalità in italiano L2: analisi di un corpus di studenti internazionali» (con Giovanni Favata)

(6) *Plurilinguismo e pianificazione linguistica: esperienze a confronto* (Università "Guglielmo Marconi", Roma, 16-18 Ottobre 2019), Titolo della conferenza: «L'identità linguistica del migrante tra plurilinguismo e stereotipia: risultati di una ricerca sul campo» (con Francesca Bianco)

(7) *Visioni d'Istria, Fiume e Dalmazia nella letteratura italiana* (I.R.C.I., Trieste, 7-8 novembre 2019), Titolo della conferenza: «Memoria, lingua e letteratura di/sul confine: Morovich, *Un italiano di Fiume*» (con Lucinda Spera)

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso (specificare l'ISBN o l'ISSN)

(1) *SUBORDINATION VS COORDINATION: LA TRADUCTION LATINE DES PARTICIPES DU VERBE ΕΡΧΟΜΑΙ DANS LES ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ*, «DE LINGUA LATINA. REVUE DE LINGUISTIQUE LATINE DU CENTRE ALFRED ERNOUT» N. 18, PP. 1-35, ISSN: 1760-6322 (CON F. LOGOZZO).

[HTTP://LETTRES.SORBONNE-UNIVERSITE.FR/IMG/PDF/LOGOZZO TRONCI BON-2.PDF](http://lettres.sorbonne-universite.fr/img/pdf/logozzo_tronci_bon-2.pdf)

(2) *Fare sociolinguistica attraverso la letteratura: una proposta didattica per studiare le varietà dell'italiano*, «Italiano a scuola» n. 1, pp. 25-46, ISSN 2704-8128 (con G. Favata).

<https://italianoascuola.unibo.it/article/view/9993>

(3) *Future forms in Postclassical Greek. Some remarks on the Septuagint and the New Testament*, in D. Rafiyenko & I. Seržant (eds.), *Contemporary Approaches to Postclassical Greek*, Berlin/New York: De Gruyter, pp. 111-143. ISBN: 978-3110676723.

(4) *Middle voice in Hellenistic Greek: A pilot study into the Gospel of Matthew*, in M. Chondrogianni, S. Courtenage, G. Horrocks, A. Arvaniti, I. Tsimpli (eds.), PROCEEDINGS OF THE 13TH INTERNATIONAL CONFERENCE ON GREEK LINGUISTICS / ΠΡΑΚΤΙΚΑ 13ΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑΣ, University of Westminster, pp. 247-255 (in attesa di comunicazione ISBN).

http://icgl13.westminster.ac.uk/wp-content/uploads/sites/55/2019/09/ICGL2013_Proceedings.pdf

(5) *Dinamiche del cambiamento nel sistema di voce dell'aoristo. Note su testi ai margini*, «Linguarum Varietas» n. 8, pp. 21-42, ISSN: 2239-6292 (con C. Bruno).

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	6
	Sessione invernale	12
	Sessione estiva	12

	Sessione autunnale	6
	TOT	36

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	4
	Sessione invernale	4
	Sessione estiva	6
	Sessione autunnale	4
	TOT	18

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	6
	novembre	6
	dicembre	6
	gennaio	6
	febbraio	6
	marzo	6
	aprile	6
	maggio	6
	giugno	6
	luglio	6
	agosto	6
	settembre	6
TOT	72	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	10
	novembre	10
	dicembre	10
	gennaio	10
	febbraio	10
	marzo	10
	aprile	10
	maggio	10

	giugno	10
	luglio	6
	agosto	4
	settembre	10
	TOT	110

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	1
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	1
	maggio	
	giugno	
	luglio	1
	agosto	
	settembre	
	TOT	3

Coordinamento strutture Coordinamento corsi di studio Coordinamento Erasmus	mese	ore
	ottobre	25
	novembre	25
	dicembre	20
	gennaio	25
	febbraio	20
	marzo	25
	aprile	20
	maggio	25
	giugno	20
	luglio	20
	agosto	20
	settembre	25

	TOT	260
--	-----	-----

Altro	mese	descrizione	ore
(1) Correzione tesi (15 tesi triennali: 7 tutor, 8 co-tutor; 13 tesi magistrali: 8 relatore, 5 correlatore)	ottobre	Correzione tesi; Incontri magistrali; Premio Appiani	20
	novembre	Correzione tesi; Incontri magistrali; Premio Appiani	25
	dicembre	Correzione tesi; Incontri magistrali; Premio Appiani	20
	gennaio	Correzione tesi; Premio Appiani	20
	febbraio	Correzione tesi; Incontri magistrali; Premio Appiani	25
(2) Premio Lorenzo Claris Appiani	marzo	Correzione tesi; Premio Appiani	30
	aprile	Correzione tesi; Incontri magistrali; Premio Appiani	35
(3) Progettazione e coordinamento Incontri Magistrali	maggio	Correzione tesi; Incontri magistrali; Premio Appiani	45
	giugno	Correzione tesi; Premio Appiani; Scuola estiva	80
(4) Partecipazione scuola estiva “Sociolinguistica oggi”	luglio	Correzione tesi; Incontri magistrali; Premio Appiani	40
	agosto	Correzione tesi	10
	settembre	Correzione tesi; Incontri magistrali	20
		TOT	370

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	869
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

(1) Partecipazione alla giornata di studi “Visioni dell’*altro* nel mondo antico” organizzata dall’A.I.C.C. presso il Liceo classico G. Galilei di Pisa il 9 febbraio 2019 e rivolta a studenti e insegnanti del liceo. Titolo della relazione “L’*altro* nel lessico. Percezioni e stereotipi nel mondo greco antico”.

(2) Organizzazione e partecipazione alla presentazione del libro “L’*altro* nel mondo antico. Riflessioni linguistiche” di M. Benedetti, C. Bruno, F. Logozzo, L. Tronci, organizzata dall’A.I.C.C. di Pisa presso Palazzo Matteucci (Università di Pisa) il 30 maggio 2019.

(3) Partecipazione come rappresentante dell’Unità di ricerca senese del progetto europeo “Multilingualism and minority languages in Ancient Europe” alla “JRP Uses of the Past and Public Spaces Conference” organizzato dal consorzio HERA (Danzica, 11-12 settembre) e aperto al pubblico.

(4) Partecipazione alla conferenza internazionale Erasmus plus “United in diversity” (Firenze, 9 maggio 2019).

Prof. Massimo Vedovelli

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018-2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	II semestre	ore
Corsi di laurea			
Corsi di laurea magistrale	LINGUISTICA EDUCATIVA SEMIOTICA		54 54
Totale ore			108

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione		
Dottorato		2
Altro	Didattica in Master e Perfezionamento; attività didattiche integrative e laboratoriali	12
Totale ore		14

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	122
--	------------

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

- 1) Linguistica migratoria: indagine sullo spazio linguistico italiano in Canada.
- 2) Linguistica migratoria: il neoplurilinguismo italiano fra lingue immigrate e nuove minoranze.
- 3) Linguistica migratoria: rapporti fra neoemigrazione e comunità italiane di antica emigrazione.
- 4) Emigrazione e immigrazione: la rappresentazione filmica.
- 5) Tullio De Mauro, Katerin Katerinov: i maestri del pensiero linguistico-educativo.
- 6) L'italiano nel mondo: l'italiano globale; xenoitalianismi nei panorami linguistici urbani.
- 7) Street art: prospettive semiotiche di analisi.
- 8) Strutture simboliche dei nuovi razzismi.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Invitato a tenere conferenze e a partecipare a tavole rotonde:

- Tavola rotonda: *Le nuove minoranze*, convegno *Oltre la 482. Prospettive e retrospettive*, Università di Trento, 7 giugno 2019.
- Conferenza: *Superdiversità linguistica?*, Facoltà di Filosofia, Villa Mirafiori, Sapienza Università di Roma, 22 maggio 2019.
- Conferenza: *Italiano 2020: un approccio qualitativo*, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 10 maggio 2019.
- Conferenza *Le lingue della città e della scuola*, Movimento di Cooperazione Educativa – Gruppo Lingua, Bologna, 13 aprile 2019.
- Conferenza: *Il cammino tra le parole di Tullio De Mauro / Tullio De Mauro's journey around words*, 26 febbraio 2019, EuropEn MastEr in LEXicography

(EMLEx) ErasMus Mundus Joint MastEr dEgrEE (EMJMd), Università degli Studi Roma Tre, Roma.

- Conferenza: *La struttura del lessico italiano: strumenti descrittivi per lo sviluppo della competenza*, Università per Stranieri di Perugia, 30 gennaio 2019.
- *Italianizzazione e immigrazione straniera: la prospettiva di Marina Chini*, 7 dicembre 2018, Giornata in ricordo di Marina Chini, 7 dicembre 2018, Università di Pavia, Dipartimento di Studi Linguistici.
- *L'italiano fuori d'Italia*, 27 ottobre 2018, in: *Festival delle Lingue*, Roma, Società Dante Alighieri, 26-27 ottobre 2018.
- *Il neo-plurilinguismo nei film sui movimenti migratori italiani*, conferenza, Università di Amsterdam, 15 ottobre 2018.

Invitato a tenere relazioni in convegni:

- *Il caso 'cambia vita': il razzismo comunicativo dall'insulto al messianismo*, Seminario *Discorsi dell'odio. Temi, Metodi e Strumenti d'analisi*, Università della Tuscia, Viterbo, 29 Marzo 2019.
- *La certificazione come strumento di politica linguistica*, 18 dicembre 2018, Convegno internazionale "La Certificazione di Italiano come Lingua Straniera (CILS) - 25 anni di storia, progetti, prospettive", Università per Stranieri di Siena.
- *Strutture enogrammatologiche: la narrazione del vino fra assunzione di responsabilità individuale e storia sociale*, 30 novembre 2018, in: XLVI congresso Associazione italiana di studi semiotici, Palermo, 30 novembre – 2 dicembre 2018 Politiche del gusto Mondi comuni fra sensibilità estetiche e tendenze alimentari.
- III Congresso internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana (CILGI3) *L'italiano in contesti plurilingui: contatto, acquisizione, insegnamento*, Ruhr-Universität Bochum, Romanisches Seminar, 11-13 ottobre 2018.
- *Nuovi scenari globali per l'italiano nel mondo: modelli teorici e metodologici*, 15 novembre 2018, in: *L'italiano nel mondo. Prospettive di valorizzazione*, Università di Udine.

Invitato a tenere lezioni:

- Università di Graz (Erasmus docenti, gennaio 2019).

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

B. Turchetta, M. Vedovelli (a cura di), 2018, *Lo spazio linguistico italiano globale: il caso dell'Ontario*, Studi di Linguistica Educativa, Collana del Centro di Eccellenza della Ricerca, n. 2, Pacini, Pisa. ISBN 978-88-6995-394-1.

B. Turchetta, M. Vedovelli, 2018, *Presentazione: perché una ricerca sull'italiano in Ontario*. In: B. Turchetta, M. Vedovelli (a cura di), 2018, *Lo spazio linguistico italiano globale: il caso dell'Ontario*, Studi di Linguistica Educativa, Collana del Centro di Eccellenza della Ricerca, n. 2, Pacini, Pisa, pp. 13-18. ISBN 978-88-6995-394-1.

Recensito da: Giacchino Bratti, "Bellunesi nel mondo, a. LIV, n. 5, maggio 2019, p. 18.

Vedovelli M., 2018, *La ricerca in Ontario: questioni e ipotesi di lavoro*. In: B. Turchetta, M. Vedovelli (a cura di), 2018, *Lo spazio linguistico italiano globale: il caso dell'Ontario*, Studi di Linguistica Educativa, Collana del Centro di Eccellenza della Ricerca, n. 2, Pacini, Pisa, pp. 21-38. ISBN 978-88-6995-394-1.

Vedovelli M., 2018, *La ricerca in Ontario nel panorama delle indagini sull'italiano nel mondo*. In: B. Turchetta, M. Vedovelli (a cura di), 2018, *Lo spazio linguistico italiano globale: il caso dell'Ontario*, Studi di Linguistica Educativa, Collana del Centro di Eccellenza della Ricerca, n. 2, Pacini, Pisa, pp. 39-72. ISBN 978-88-6995-394-1.

Vedovelli M., 2018, *La neoemigrazione italiana nel mondo: vecchi e nuovi scenari del contatto linguistico*, in: C. Carotenuto, E. Cognigni, M. Meschini, F. Vitrone (a cura di), *Pluriverso italiano: incroci linguistico-culturali e percorsi migratori in lingua italiana*. Atti del Convegno internazionale Macerata-Recanati, in collaborazione con "Campus L'Infinito", 10-11 dicembre 2015, Macerata, EUM, pp. 37-57. Isbn 978-88-6056-561-7.

Vedovelli M., 2018, *L'italiano come L2 e la linguistica migratoria*, in: S. Gensini, M.E. Piemontese, G. Solimine (a cura di), *Tullio De Mauro. Un intellettuale italiano*, serie Maestri della Sapienza n. 7, Roma, Sapienza Università Editrice – Sapienza University Press, pp. 135-149. ISBN 978-88-9377-048-4.

Vedovelli M., 2018, *Tullio De Mauro, Italo Calvino, Dante, Il gendarme e la bolletta*, in: R. Bombi (a cura di), *Dalla semplificazione all'openness. Il terzo manuale di comunicazione istituzionale e internazionale*, Roma, Il Calamo, pp. 77-85. ISBN 978-88-98640-27-0.

Vedovelli M., 2018, Recensione a: Hermann W. Haller. *Tutti in America. Le guide per gli emigrati italiani nel periodo del grande esodo*. Firenze, Franco Cesati Editore, 2017, "Italice", Volume 94, N. 4, Winter 2017, pp. 831-835.

Vedovelli M., 2018, *L'oggetto di una nuova scienza: condizioni epistemologiche della Linguistica educativa*. In: M.W. Bruno, D. Chiricò, F. Cimatti, G. Cosenza, A. De Marco, E. Fadda, G. Lo Feudo, M. Mazzeo, C. Stancati (a cura di), *Linguistica e Filosofia del linguaggio. Studi in onore di Daniele Gambarara*, Coll. Semiotica e filosofia del linguaggio, 20, Milano – Udine, Mimesis Ed., pp. 511-523. ISBN 978-88-5754-798-5.

Vedovelli M., 2018, *Tullio De Mauro, l'educazione, il plurilinguismo*, in C. M. Coonan, A. Bier, E. Ballarin (a cura di), *La didattica delle lingue nel nuovo millennio. Le sfide dell'internazionalizzazione*, Atti del IV Congresso della società di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa DILLE, Università Ca' Foscari Venezia, 2-4 febbraio 2017, Venezia, Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing, Collana Studi e Ricerche, 13, pp. 21-27. ISBN 978-88-6969-227-7 [ebook] ISBN 978-88-6969-228-4 [print].

Barni M., Vedovelli M., 2018, *L'educazione linguistica fra epistemologia ed etica*, in M. Santipolo, P. Mazzotta (a cura di), *L'educazione linguistica oggi. Nuove sfide tra riflessioni teoriche e proposte operative. Scritti in onore di Paolo E. Balboni*, Torino – Novara, Utet Università - De Agostini Scuola, pp. 5-10. ISBN 978-88-6008-540-5.

Vedovelli M., 2018, Recensione a: Giovanni Adamo e Valeria Della Valle. *Che cos'è*

un neologismo. Roma, Carocci, 2017, in “Italice”, Volume 95, No. 1, Spring 2018, pp. 126-128. ISSN 00213020.

Vedovelli M., 2018, *Il neoplurilinguismo nel cinema italiano fra immigrazione ed emigrazione*. In: R. Bombi, F. Costantini (a c. di), *Percorsi linguistici e interlinguistici. Studi in onore di Vincenzo Orioles*, Udine, Forum, pp. 253-275. ISBN 978-88-3283-973-6.

Vedovelli M., 2018, *Italianismi e pseudoitalianismi nei panorami linguistici urbani globali*. In: N. Scaffai, N. Valsangiacomo (a cura di), *À l'italienne. Narrazioni dell'italianità dagli anni Ottanta a oggi*, Roma, Carocci, pp. 25-40. ISBN 978-88-4308961-1.

Vedovelli M., 2018, *Prefazione a: Giosuè Piscopo, Programmi e Indicazioni per l'insegnamento nelle riforme della scuola italiana da Casati a Bussetti (1861-2018)*, Roma, UniversItalia, pp. 11-16. ISBN 978-88-3293-182-2.

Vedovelli M., 2018, *Katerin Katerinov, Perugia (e Siena) e l'italiano: una prospettiva internazionale*. In: G. Polimeni, C. Andorno (a cura di), *Maestri di italiano ieri e oggi*. Atti della giornata di studi, 10 maggio 2017, Università di Torino. “Ricognizioni. Rivista di lingue, letterature e culture moderne”, vol. 5, n. 10, 2018, pp. 65-79. ISSN 2384-8987.

Vedovelli M., 2018, *La scuola fra italiano, dialetti, lingue immigrate in Italia*. “Cultura&Comunicazione”, a. VIII, n. 13, 2019, p. 34. ISBN 978-88-557-0640-7.

Vedovelli M., 2018, *Prefazione a: M. Cristina Castellani, Una casa fatta di parole. Corso di scrittura creativa con ricette*, Genova, De Ferrari, pp. 5-7. ISBN 978-88-6405-992-1.

Vedovelli M., 2018, *Tullio De Mauro e la linguistica migratoria: l'emigrazione, l'immigrazione, l'italiano L2*. “Bollettino di italianistica. Rivista di critica, storia letteraria, filologia e linguistica”, n.s., anno XV, n. 2, 2018, pp. 162-171. ISSN 0168-7298. ISBN 978-88-430-9405-9.

2019

Vedovelli M., 2019, *L'italiano nel mondo globale. Problemi e prospettive di politica linguistica*, “Lid'O - Lingua italiana d'oggi”, XII – 2015, Roma, Bulzoni, pp. 47-71. ISBN 978-88-6897-142-7.

Vedovelli M., 2019, *Prefazione a: Vretinar Nerina, Dire Fare Inventare. Parole e grammatiche in gioco*, con testi di Bepi Malfermoni, Movimento di Cooperazione Educativa, Trieste, Asterios Ed., pp. 7-10. ISBN 978-88-9313-114-8.

Vedovelli M., 2019, *Presentazione: Siena, dall'immagine alla parola, e ritorno*. In: *Street Art, Urban Art: dall'immagine alla parola, e ritorno*. “Cultura&Comunicazione”, Anno IX, N. 15 - Aprile 2019, Perugia, Guerra Ed., pp. 7-12. ISBN 978-88-557-0640-7.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		Ore N.B.: Le date delle sessioni quelle stabilite dal calendario accademico, e pertanto non sono riportate in questa sede.
	Sessione straordinaria	3:30
	Sessione invernale	1:00
	Sessione estiva	11:30
	Sessione autunnale	3:00
	Altro	
	TOTALE	17:30

Commissioni esami finali		Ore N.B.: Le date delle sessioni quelle stabilite dal calendario accademico, e pertanto non sono riportate in questa sede.
	Sessione straordinaria	Come da registro ESSETRE
	Sessione invernale	Come da registro ESSETRE
	Sessione autunnale	Come da registro ESSETRE
	Altro	
	TOTALE	42:45 ore di commissioni di esami finali (come da registro ESSETRE) e di correzione tesi

Commissioni didattiche (piani di studio,	mese	ore
	ottobre	

riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
settembre		

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	8
	novembre	9:30
	dicembre	14
	gennaio	7
	febbraio	10
	marzo	14
	aprile	6
	maggio	15
	giugno	10
	luglio	10
	agosto	0
settembre	5	

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	1
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	

	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Coordinamento strutture	mese	ore
Centro di Eccellenza	ottobre	3
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	8
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Altro	mese	descrizione	ore
Ved. Diario allegato per la descrizione analitica: Altre attività, Gruppi di lavoro, Organi collegiali	ottobre	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	5
	novembre	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	5
	dicembre	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	10
	gennaio	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	5
	febbraio	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	5
	marzo	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	5
	aprile	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	5

		Eccellenza	
	maggio	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	5
	giugno	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	5
	luglio	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	10
	agosto	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	5
	settembre	Nucleo di Valutazione; Centro di Eccellenza	3,5
TOTALE			68:30

<p>Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina</p>	<p>246,5 * Per il dettaglio analitico si rimanda ai dati in possesso dell'Amministrazione, in particolare al Diario ESSETRE, nonché ai verbali delle sedute di esami dei corso di studio.</p>
---	---

Prof. Andrea Villarini

Relazione sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2018/2019

1. Attività didattica

1.1 Attività didattica svolta nei corsi di laurea e laurea magistrale

	corso	I/II semestre	ore
Corsi di laurea		I	54
Corsi di laurea magistrale		I	36
Totale ore			90

1.2 Ulteriore attività didattica non retribuita svolta al di fuori del DADR

	Descrizione	ore
Scuola di specializzazione	Modulo di Principi di linguistica educativa e di linguistica acquisizionale	12
Dottorato		
Altro	Master ELIAS modulo di Teorie dell'apprendimento e metodi di insegnamento delle lingue	6
Totale ore		18

Totale ore didattica (1.1 + 1.2) valore da riportare in prima pagina	108
--	-----

2. Attività di ricerca

2.1 Linee di ricerca seguite

Si occupa, in particolare, dei temi relativi alla didattica dell'italiano L2 e alle didattica delle lingue attraverso le nuove tecnologie. Nel corso di questo anno accademico ha seguito come membro del Comitato Scientifico il progetto Italiano Globale sullo stato della diffusione della lingua italiana all'estero, e ha coordinato il progetto LAICO per la creazione di un corpus di occorrenze delle parole presenti nei 20 manuali di italiano per stranieri più diffusi. Infine, ha coordinato tutte l'attività di ricerca e sperimentazione attive presso il centro FAST sui temi della didattica delle lingue in rete.

2.2 Partecipazione in qualità di relatore a convegni, conferenze, seminari

Udine, 6 dicembre 2019, *Mooc: cosa sono costoro? Nuove frontiere per l'italiano nel mondo*, al Convegno 10 anni di "valori identitari e imprenditorialità": attualità di un progetto

Firenze, 25 maggio 2019, *Lo sviluppo della competenza lessicale nel parlato del docente e nei materiali didattici*, al XXVII Convegno ILSA.

Bologna, 5 marzo 2019, *Competenze e saperi per l'insegnamento delle lingue straniere con le nuove tecnologie*, Conferenza su invito al Circolo Linguistico dell'Università di Bologna.

Castelraimondo (MC), 26 febbraio 2019, *Le nuove tecnologie al servizio della didattica dell'italiano a stranieri*, al seminario per docenti organizzato da Scuola di lingua Campus Magnolie.

2.3 Pubblicazioni relative all'anno solare in corso

Villarini A., 2019, *Italiano L2: profilo adulti e senior*. In Diadori P. (a cura di), *Insegnare italiano L2*, Le Monnier Università, Firenze-Milano: 214-224. ISBN 978-88-00-75008-0

Villarini A., 2019, *Principi di linguistica acquisizionale*. In Diadori P. (a cura di), *Insegnare italiano L2*, Le Monnier Università, Firenze-Milano: 169-179. ISBN 978-88-00-75008-0

Villarini A., in stampa, *L'e-learning per le lingue straniere*. In Bagna C., Ricci L. (a cura di), *Cento anni di Unistrasi*, Pacini, Pisa.

Villarini A. (a cura di), in stampa, *Insegnare italiano con i MOOC*, Pacini Editore, Pisa.

Villarini A., in stampa, *I MOOC per la didattica delle lingue straniere: storia, contenuti e pubblici di riferimento*, in Villarini A. (in stampa), *Insegnare italiano con i MOOC*, Pacini Editore, Pisa.

3. Altre attività didattiche e istituzionali

Commissioni esami profitto		ore
	Sessione straordinaria	1:30
	Sessione invernale	6:30
	Sessione estiva	6
	Sessione autunnale	5
	Altro	

Commissioni esami finali		ore
	Sessione straordinaria	
	Sessione invernale	3
	Sessione autunnale	
	Altro	

Commissioni didattiche (piani di studio, riconoscimento crediti, gruppo di lavoro sulla didattica ecc.)	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	
	gennaio	
	febbraio	

	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	
	settembre	

Ricevimento	mese	ore
	ottobre	4
	novembre	4
	dicembre	3
	gennaio	3
	febbraio	4
	marzo	4
	aprile	4
	maggio	4
	giugno	4
	luglio	4
	agosto	--
	settembre	3

Tutorato, tirocinio e orientamento	mese	ore
	ottobre	
	novembre	
	dicembre	1
	gennaio	
	febbraio	
	marzo	
	aprile	
	maggio	
	giugno	
	luglio	
	agosto	

	settembre	
--	-----------	--

Coordinamento strutture per es. Rettorato, Dipartimento, SSDS, Coordinamento aree didattica, aree ricerca, Centri, Coordinamento corsi di studio (specificare)	mese	ore
	ottobre	9
	novembre	9
	dicembre	9
	gennaio	9
	febbraio	9
	marzo	9
	aprile	9
	maggio	9
	giugno	9
	luglio	9
	agosto	2
	settembre	9

Altro	mese	descrizione	ore
	ottobre	Commissioni concorso e selezioni tutor DITALS	5
	novembre	Commissioni concorso	4
	dicembre		
	gennaio		
	febbraio		
	marzo	Commissione concorso e assemblea delegati disabilità	3
	aprile		
	maggio	Commissione concorso	2
	giugno	Commissione concorso	5
	luglio		
	agosto		
	settembre		

Totale ore altre attività didattiche e istituzionali. Valore da riportare in prima pagina	184
---	-----

4. Attività riguardanti la terza missione

17-18 giugno 2019: Corso di formazione per insegnanti di italiano L2 dell'Istituto Derzhavin di San Pietroburgo su *Tecnologie innovative per l'apprendimento delle lingue straniere: offline e online.*

Scuola Superiore di Dottorato e di Specializzazione	
Intestazione	Scuola Superiore di Dottorato e di Specializzazione
1. Organizzazione della struttura	<p>ORGANI DELLA SSDS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Direttore • Giunta • Consiglio <p>PERSONALE DOCENTE:</p> <p>Direttore SSDS Prof. Marina Benedetti</p> <p>Giunta Coordinatore Area della Didattica Prof. Andrea Villarini Coordinatore Area della Ricerca Prof. Laura Ricci Coordinatore Collegio Docenti del Dottorato in Linguistica storica, Linguistica educativa e italianistica. L'italiano, le altre lingue e culture Prof. Giovanna Frosini</p> <p>Consiglio SSDS:</p> <p>Professori Ordinari: Monica Barni, Marina Benedetti, Antonella Benucci, Pietro Cataldi, Paola Dardano (dal 1/12/2019) Pierangela Diadori, Giovanna Frosini, Massimo Palermo, Laura Ricci (dal 1/12/2019), Massimo Vedovelli, Andrea Villarini.</p> <p>Professori Associati: Carla Bagna, Gianluca Biasci, Daniela Brogi, Carla Bruno (fino all'11/04/2019), Claudia Buffagni (dal 01/12/2019), Paola Carlucci, Tiziana De Rogatis, Sabrina Machetti, Giuseppe Marrani, Silvia Pieroni, Maurizio Sangalli, Luigi Spagnolo, Lucinda Spera, Donatella Troncarelli, Liana Tronci.</p> <p>Ricercatori: Felicia Logozzo, Giada Mattarucco, Alejandro Patat, Carolina Scaglioso, Raymond Siebetchu Youmbi.</p> <p>PERSONALE AMMINISTRATIVO Dott.ssa Luana Donnini – Coordinatore amministrativo Categoria D Sig.ra Maria Isabel Garcia – Personale Amministrativo Categoria D</p>
2. Attività ordinarie	<p>La SSDS si articola in un Corso di Dottorato e in una Scuola di Specializzazione in Didattica dell'italiano come lingua straniera:</p> <p>Corso di dottorato in: Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica. L'Italiano, le altre Lingue e Culture (SSD: L-LIN/01, L-LIN /02, L-FIL-LET/10, L-FIL-LET/11, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/13, M-STO/02):</p> <p><u>E' stato attivato il XXXV ciclo</u>, il Corso ha ottenuto il parere pienamente positivo da parte dell'ANVUR.</p>

Nell'anno 2019 i posti messi a concorso **sono stati n. 16 di cui:**

N. 2 posti con borsa sui fondi MIUR (n.1 posto Curriculum 1 e n. 1 posto Curriculum 2)

N. 3 posti con borsa sui fondi di Ateneo (n. 2 posti Curriculum 1 e n. 1 posti Curriculum 2);

N. 1 posto con borsa sui fondi del Dipartimento di Eccellenza riservato al Curriculum 2;

N. 3 posti con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso di cui:

- n. 2 posti riservato al Curriculum 1 e n. 1 posto al Curriculum 2.

N. 3 borse a tematica vincolata sui fondi finanziati dalla Regione Toscana – FSE (Progetto Pegaso) così suddivise:

- La Borsa “Pegaso” a tematica vincolata “TuSCAN – Tuscan Seventeenth Century Network. Archivio Multimediale” è riservata al curriculum 2

- La Borsa “Pegaso” a tematica vincolata “Digital LEI - la redazione del Lessico Etimologico Italiano su supporto informatico” è riservata al curriculum 2

- La Borsa “Pegaso” a tematica vincolata “P.A. Linguistic Models: Modelli e tecnologie linguistiche per sistemi intelligenti di accesso alla Pubblica Amministrazione” riservata al curriculum 1

N. 2 posti senza borsa

N. 2 posti riservati a borsisti di Stati Esteri.

•- **Domande di partecipazione al XXXV ciclo:**

n. 81 domande di cui:

n. 40 curriculum 1(Linguistica e didattica della lingua italiana a stranieri)

n. 41 curriculum 2 (Studi Storico-linguistici, filologici e letterari dell'italiano)

n. 0 borsisti stati esteri

DATI NUMERICI RELATIVI AI DOTTORANDI

Corso di Dottorato in Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L'italiano, le altre Lingue e Culture:

XXXII ciclo;

Iscritti n. 11 di cui:

n. 2 con borsa sui fondi MIUR

n. 3 con borsa sui fondi di Ateneo

n. 5 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso

n. 1 senza borsa di studio.

XXXIII ciclo;

Iscritti n. 10 di cui:

n. 2 con borsa sui fondi MIUR

n. 3 con borsa sui fondi di Ateneo

n. 2 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso
n. 1 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata
n. 2 senza borsa di studio (i n. 2 dottorandi hanno optato per mantenere lo stipendio ed hanno rinunciato alla borsa).

XXXIV ciclo;

Iscritti n. 11 di cui:

n. 2 con borsa sui fondi MIUR
n. 4 con borsa sui fondi di Ateneo
n. 2 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso
n. 1 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata
n. 2 senza borsa di studio (n. 1 dottorando ha optato per mantenere lo stipendio ed hanno rinunciato alla borsa).
n. 2 borse stati esteri non sono state assegnate.

XXXV ciclo

Iscritti n. 14 di cui:

n. 2 con borsa sui fondi MIUR
n. 3 con borsa sui fondi di Ateneo
n. 1 con borsa sui fondi del Dipartimento di Eccellenza
n. 3 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso
n. 3 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata
n. 2 senza borsa di studio
n. 2 borse stati esteri non sono state assegnate.

ADDOTTORATI

Nell'anno 2019 si sono addottorati:

n. 1 dottorando in cotutela di tesi in uscita con l'Università di Colonia del Corso di Dottorato in Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L'italiano, le altre Lingue e Culture (XXXI ciclo).

n. 1 dottorando in cotutela di tesi in entrata con l'Università di Caen del Corso di Dottorato in Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L'italiano, le altre Lingue e Culture (XXXI ciclo).

n. 6 dottorandi del Corso di Dottorato in Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L'italiano, le altre Lingue e Culture (XXX ciclo).

n. 1 dottorando del Corso di Dottorato in Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L'italiano, le altre Lingue e Culture (XXX ciclo) ha usufruito della proroga di 6 mesi per completare la tesi.

SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE IN DIDATTICA DELL'ITALIANO COME LINGUA STRANIERA.

Dati numerici relativi agli iscritti nell'a.a. 2018/2019:

- N. 17 iscritti al I anno

	<p>- N. 8 iscritti al II anno - N. 4 iscritti fuori corso.</p> <p>SPECIALIZZATI Nell'anno 2019 si sono specializzati n. 16 specializzandi (anno accademico 2018/2019).</p> <p>ATTIVITÀ DIDATTICA A.A. 2019/2020: Nell'ambito del Corso di Dottorato si svolge regolarmente un'attività didattica, articolata in insegnamenti, seminari, lezioni e conferenze singole, anche con intervento di ospiti esterni, distribuiti nell'arco dell'intero anno accademico.</p> <p>L'attività formativa della Scuola di Specializzazione in didattica dell'italiano come lingua straniera prevede forme di didattica teorico-pratica, che si svolgono sia in presenza che a distanza, seminari (anche questi sia in presenza che a distanza) e forme di tirocinio da svolgere presso i centri di ricerca della nostra università o presso enti convenzionati, sia in Italia che all'estero.</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>PROGETTO: Borse di Dottorato Pegaso: corsi realizzati in rete fra Università, Istituti universitari ed enti di ricerca, in collegamento con le imprese” Finanziato dalla Regione Toscana – POR FSE</p> <p>SOGGETTI PROPONENTI (ATS) Capofila: Università per Stranieri di Siena, Soggetti Partner (a): Università degli Studi di Siena, (b): Accademia della Crusca Firenze</p> <p>SOGGETTI SOSTENITORI ESTERNI ALL'ATS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Archivio di Stato di Firenze • MAP_The Medici Archive Project • Mannheim University (Germania) • Vienna University (Austria) • CNR di Firenze • ETI3 • CISS-Centro Internazionale di Studi sul Seicento <p>OGGETTO Il Progetto relativo al XXXV ciclo del Corso di dottorato "Linguistica teorica, storica, educativa e Italianistica: l'italiano e le altre lingue" si propone di proseguire e rafforzare l'impegno dedicato alla formazione dottorale da parte della Scuola di dottorato dell'Università per Stranieri.</p> <p>OBIETTIVI Il corso mira a formare profili adeguati alla ricerca scientifica e all'insegnamento di livello universitario o figure di professionisti in grado di operare nel contesto europeo e internazionale in tutti i settori nei quali sono</p>

richieste avanzate competenze linguistiche e filologiche, di tipo sia teorico che applicativo, e in particolare nell'ambito dell'educazione linguistica e dell'insegnamento, dell'editoria multilingue e multimediale e della cooperazione internazionale, nella gestione del contatto interlinguistico e interculturale, nei settori della comunicazione, dell'informazione culturale e dell'economia della cultura.

E' stato richiesto il finanziamento di n. 6 borse pegaso di cui le seguenti n. 3 a tematica vincolata:

Borsa vincolata TuSCAN- Tuscan Seventeenth Century Academies Network. Archivio Multimediale

Scopo principale del progetto di ricerca è quello di allestire il primo archivio multimediale sulle Accademie toscane del XVII secolo.

Borsa vincolata Digital LEI_ La redazione del Lessico Etimologico Italiano su supporto informatico

Il percorso di ricerca rientra nell'ampio e collettivo progetto, a cui collaborano giovani ricercatori di varie università italiane ed europee, della digitalizzazione del LEI.

Borsa vincolata P.A. LINGUISTIC MODELS: Modelli e tecnologie linguistiche per sistemi intelligenti di accesso alla Pubblica Amministrazione

Il percorso di ricerca è finalizzato allo sviluppo di un sistema intelligente per l'accesso facilitato ai servizi informativi della Pubblica Amministrazione per il cittadino, basato su tecnologie di analisi semantica dei testi con metodi di linguistica computazionale. Il target è costituito da utenti con basso livello di scolarizzazione o conoscenza limitata della lingua italiana (es. immigrati, stranieri, ecc.).

La borsa vincolata *Digital LEI_ La redazione del Lessico Etimologico Italiano su supporto informatico* prevede 12 mesi di soggiorno all'estero

La borsa vincolata *TuSCAN- Tuscan Seventeenth Century Academies Network. Archivio Multimediale* e la borsa vincolata *P.A. LINGUISTIC MODELS: Modelli e tecnologie linguistiche per sistemi intelligenti di accesso alla Pubblica Amministrazione* prevedono uno stage di 3 mesi in azienda

CONTRIBUTI ALLE PUBBLICAZIONI

Nell'anno 2019 è stato concesso contributi per la pubblicazione dei seguenti volumi:

	<ul style="list-style-type: none"> • “Domestici scrittori. Corrispondenza di Marietta Sabatini, Francesco Ruffilli e altri con Pellegrino Artusi” (a cura di Monica Alba) • Nella classe di italiano, come lingua seconda/straniera” a cura di Monica D’Angelo • “Vino, culture, lingue e linguaggi. Il caso dell’enogramma italiano e tedesco” (a cura di Caterina Ferrini) • “Chinese International Students’ Development of Pragmatic Skills: the Italian Case” (a cura di Andrea Scibetta) • Tante cose da dire e da scrivere»: Alba de Céspedes e il laboratorio creativo di Prima e dopo (1955).” (a cura di Antonia Virone) • “Il libro dell’arte di Cennino Cennini. Il testo, la lingua, il lessico” (a cura di Veronica Ricotta) • “Scrittura “accademica” in italiano L2: analisi delle strategie di apprendenti sinofoni” (a cura di Yang Ni)
<p>4. Altri tipi di attività</p>	<p>Corso di formazione intensivo in discipline linguistiche “La Sociolinguistica oggi: metodi per l’analisi di lingue antiche e moderne” 11 -15 giugno 2019</p> <p>Il Corso, articolato in n. 8 moduli per un totale di n. 32 ore, è stato aperto anche a studenti e studiosi esterni previo pagamento di una quota di iscrizione.</p> <p>All’interno della Scuola di Specializzazione sono periodicamente organizzati i seguenti corsi on line</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Principi di linguistica educativa e di linguistica acquisizionale; 2) Progettazione didattica per l’italiano a stranieri; 3) Principi di Language testing e valutazione; 4) Aspetti e tendenze evolutive dell’italiano contemporaneo; 5) La riflessione grammaticale nell’insegnamento dell’italiano L2; 6) Nuove tecnologie per l’insegnamento dell’italiano. <p>Nell’anno 2019:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sono state predisposte delle linee guida per i dottorandi iscritti al 1 anno di corso di Dottorato. <p>COTUTELE</p> <p>E’stata stipulata la convenzione di cotutela in uscita con Ecole des Hautes Etudes en Sciences Socialesa (EHESS)</p>
<p>5. Finanziamenti dell’Ateneo da fonti esterne</p>	<p>ATENEO</p> <p>Per l’organizzazione delle attività proprie della Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione l’Ateneo per l’anno 2019 ha messo a disposizione:</p> <ul style="list-style-type: none"> • € 51.100,00 per la realizzazione della programmazione didattica del Corso di Dottorato, pubblicazioni, organizzazione di convegni e contributi all’attività di ricerca. • € 527.688,00 per n. 28 borse di studio, così ripartite: XXXII ciclo 2 miur, 4 Pegaso, 4 Ateneo XXXIII ciclo 2 miur, 4 Pegaso, 3 Ateneo XXXIV ciclo 2 miur, 3 Pegaso, 4 Ateneo

	<ul style="list-style-type: none"> • € 84.807,00 per le maggiorazioni del 50 % delle borse di studio per i dottorandi iscritti al XXXII, XXXIII, XXXIV per i soggiorni di ricerca all'estero • € 33.755,26 per i rimborsi spese per convegni e attività di ricerca pari al 10% della borsa di studio dei dottorandi del XXXII e XXXIII ciclo. • A fine 2019 sono state previste le spese di due mensilità del XXXV ciclo pari a € 30686,56 per n. 2 borse miur, 3 Ateneo, 1 Dipartimento di Eccellenza, 3 Pegaso, 3 Pegaso vincolate <p>FINANZIAMENTI ESTERNI Per quanto riguarda i finanziamenti esterni si segnalano:</p> <ul style="list-style-type: none"> • € 221.737,00 provenienti dal MIUR per il finanziamento di borse di dottorato. • € 362.950,00 concessi dalla REGIONE TOSCANA per il finanziamento di n. 6 borse di Dottorato di cui 3 a tematica vincolata per il XXXV ciclo del Dottorato.
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	Nel 2018-19 (con esito trasmesso il 23 maggio 2019) il Dottorato ha partecipato alla prima indagine promossa dall'ANVUR per valutare le opinioni dei dottori di ricerca tramite questionario allestito da Anvur. I risultati sono stati positivi.
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2020 ed eventualmente per gli anni successivi	<p>Per l'anno 2020 si prevedono le seguenti attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Una nuova procedura di accreditamento del Corso di Dottorato, sulla base delle Linee guida pubblicate il 2 febbraio 2019. - La partecipazione al bando Regionale attraverso il progetto di ricerca in <i>Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L'italiano, le altre lingue e culture</i>, (XXXVI ciclo) in collaborazione con Enti esterni per il finanziamento delle borse di dottorato "Pegaso". - La stesura del bando di ammissione al Corso di dottorato a.a. 2020-2021 (in ottemperanza alla normativa e nel rispetto dei requisiti e indicatori MIUR e ANVUR). - La stesura del bando di ammissione alla Scuola di Specializzazione in didattica dell'italiano a straniera per l'a.a. 2020-2021. - L'aggiornamento e integrazione dell'Archivio storico. - Le elezioni della Coordinatrice del Collegio. <p>Successivamente alla modifica dello Statuto si prevedono le seguenti revisioni per uniformare le normative contenute nei regolamenti sotto indicati:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Revisione Regolamento della Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione. - Revisione Regolamento dei Corsi di Dottorato di Ricerca dell'Università per Stranieri di Siena. - Revisione Regolamento della Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come lingua straniera.

GLI OBIETTIVI PRINCIPALI RIGUARDANO:

- L'incremento del processo di internazionalizzazione del Dottorato, tramite il potenziamento delle forme di collaborazione con docenti e università straniere (nella composizione del collegio dei docenti, negli inviti a relatori, nelle collaborazioni di ricerca)
- L'attivazione di nuovi accordi di dottorati in cotutela di tesi *in entrata e in uscita*;
- La partecipazione a Bandi Regionali per il finanziamento di borse di dottorato.
- L'intercettazione di forme di finanziamento a favore dei dottorandi.
- L'ottimizzazione dei processi amministrativi.
- L'armonizzazione dei Regolamenti con lo Statuto e il regolamento di Ateneo.
- L'aggiornamento del Sito web.
- Lo sviluppo di contatti con le imprese per adempiere a quanto richiesto dalla programmazione del POR FSE 2014/20 della Regione Toscana ed in particolare per quanto riguarda le priorità tecnologiche individuate dai documenti di programmazione regionale sulla Smart Specialization Regionale e sulla strategia Industria 4.0

Centro di Eccellenza della Ricerca	
Intestazione	CENTRO DI ECCELLENZA DELLA RICERCA OSSERVATORIO LINGUISTICO PERMANENTE DELL'ITALIANO DIFFUSO FRA STRANIERI E DELLE LINGUE IMMIGRATE IN ITALIA Direttore : Prof. Massimo Vedovelli
1. Organizzazione della struttura	<p>Il Centro di Eccellenza della ricerca ha visto l'adesione nel 2019 dei seguenti Professori dell'Università per Stranieri di Siena:</p> <p>Carla Bagna Monica Barni Sabrina Machetti Raymond Siebetcheu Andrea Villarini Massimo Vedovelli.</p> <p>A questi si aggiunge il Prof. Riccardo Campa, emerito della stessa Università, nonché le Prof.sse Francesca Gallina e M. Gioia Vienna, rispettivamente delle Università di Pisa e di Sapienza Università di Roma.</p> <p>Nell'anno hanno collaborato alle attività delle varie linee di ricerca del Centro anche diversi assegnisti, dottorandi, neoaddottorati.</p> <p>I docenti dell'Ateneo svolgono attività coordinando linee di ricerca e realizzando specifiche attività di ricerca.</p>
2. Attività ordinarie	<p>Il Centro di Eccellenza svolge, come da Regolamento, attività di ricerca e formative, con particolare attenzione a quelle di c.d. 'Terza Missione'.</p> <p>I campi principali di ricerca sono i seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tradizionali e nuove vie di diffusione dell'italiano nel mondo - italiano in contesto migratorio - lingue immigrate in Italia. <p>All'interno di questi campi sono attive le seguenti linee di ricerca.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Italianismi nel mondo - Responsabile: Prof.ssa Carla Bagna - Lingue straniere in Italia - Responsabile: Prof.ssa Monica Barni - Vinolingua - Responsabile: Prof.ssa Sabrina Machetti - Italiano nel mondo – Responsabile: Prof. Massimo Vedovelli - Italiano di stranieri e nuove tecnologie – Prof. Andrea Villarini - Visibilità delle lingue immigrate. Sport e integrazione linguistico-culturale – Prof. Raymond Siebetcheu. - Nel 2019 è stata aperta una ulteriore linea di ricerca: Lingua-cultura, economia italiana in Estremo Oriente, coordinata dalla Prof.ssa M. G. Vienna.
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p>A. Attività di ricerca</p> <p>All'interno di ciascuna linea di ricerca sono attive specifiche iniziative di tipo teorico e applicativo.</p> <p>a) Nel 2019 è stata conclusa una ricerca di notevole rilevanza sia tematica, sia metodologica, sia istituzionale: <i>Le città del plurilinguismo: Monterotondo, Mentana, Fonte Nuova. La scuola, le istituzioni, le famiglie, la società.</i> La ricerca è stata promossa dalle scuole dei tre Comuni in provincia di Roma, che hanno voluto aggiornare la situazione sulla presenza degli alunni di origine straniera già pionieristicamente analizzata più di quindici anni fa dal Centro di Eccellenza. Sul piano istituzionale l'indagine ha costituito un modello esemplare di</p>

	<p>collaborazione fra istituzioni di ricerca, mondo della scuola, agenzie del territorio e istituzioni locali. A livello scientifico sono state applicate nuove metodologie di rilevazioni; i risultati sono in corso di pubblicazione in un volume della collana del Centro.</p> <p>b) Sempre nel 2019 è giunta a conclusione una ricerca sullo stato generale della presenza dell'italiano nel mondo: <i>L'italiano nel mondo globale</i>, in collaborazione con l'Istituto di Studi Politici San Pio V. Alla ricerca, che ha preso l'avvio nel 2017, vi hanno preso parte i Proff. Monica Barni, Massimo Vedovelli e Andrea Villarini (componenti del Comitato scientifico del progetto), Raymond Siebetcheu (componente del gruppo di ricerca). Al gruppo di ricerca collaborano anche i Dott. Matteo La Grassa, Paola Masillo, Azzurra Tesei, ricercatori, assegnisti e dottorandi dell'Ateneo. La ricerca ha ripreso l'approccio qualitativo di <i>Italiano 2000</i> (De Mauro <i>et alii</i>, 2002) e ha voluto verificare i nuovi scenari per l'italiano derivanti dagli sviluppi del mondo globale per ciò che concerne i contatti linguistici e culturali. I risultati dell'indagine sono in corso di stampa nella collana dell'Istituto di Studi Politici "S. Pio V" di Roma.</p> <p>c) Nel 2019 si è svolta una indagine promossa dalla Regione Toscana sui nuovi razzismi; l'iniziativa ha visto cooperare le Università di Firenze, Pisa, Siena e Siena Stranieri. Una linea perseguita dall'unità di ricerca del nostro Ateneo si è concentrata sulle 'Strutture linguistiche e semiotiche dei nuovi razzismi e fascismi in Italia e nel mondo', coordinata da Massimo Vedovelli e realizzata, come relazione che confluisce nel rapporto finale congiunto, dal Dott. Orlando Paris. In tale attività il Centro ha fornito sostegno all'indagine, incardinata entro il DADR.</p> <p>d) Il Centro ha attivato una collaborazione con l'Ist. Scol. Carducci di Comiso (Ragusa) per un progetto di ricerca didattica sulle lingue immigrate nella scuola, dal titolo <i>Le lingue tagliate</i>.</p> <p>e) Il Centro ha anche aderito alla ricerca PRIN 2017 K79S7T <i>Lingua italiana, mercato globale delle lingue, impresa italiana nel mondo: nuove dinamiche linguistiche, socioculturali, istituzionali, economico-produttive</i>, incardinata nelle attività del DADR.</p> <p>f) Nel 2019 ha preso l'avvio un progetto di implementazione del portale della Regione Toscana dedicato alla ricerca scientifica: Toscana Open Research. Il Centro coordina una serie di azioni tese a produrre materiali per lo sviluppo delle competenze linguistiche necessarie sia alla ottimale fruizione del portale, sia alla scrittura in ambito scientifico, soprattutto da parte di laureandi e giovani ricercatori.</p> <p>g) Sempre nel 2019 sono proseguite le attività delle altre varie linee di indagine (v. bibliografia).</p> <p>h) Con alcuni suoi componenti il Centro di Eccellenza ha contribuito alla stesura del <i>Rapporto Italiani nel mondo 2019</i> della Fondazione Migrantes (Conferenza Episcopale Italiana).</p> <p>i) Il Centro ha stabilito un accordo di scambio di pubblicazioni con l'Osservatorio Linguistico della Svizzera Italiana.</p> <p>j) Nel 2019 si è impegnato nel progetto di acquisizione della biblioteca personale del Prof. Giuseppe Aldo Rossi, esperto di giochi linguistici.</p> <p>k) Entro la linea di ricerca coordinata dalla Prof.ssa Vienna, è stato pubblicato un volume dal titolo <i>Lavorare con il giapponese: turismo, enogastronomia</i>.</p>
4. Altri tipi di	Nel 2019 il Centro di Eccellenza ha sviluppato le proprie attività formative e di

attività	<p>‘Terza missione’, oltre a quelle istituzionali di ricerca, lungo le seguenti direttrici:</p> <p>a) seminari, lezioni, conferenze; b) corsi di perfezionamento; c) pubblicazioni.</p> <p>B. Seminari, lezioni, conferenze</p> <table border="1" data-bbox="518 448 1412 1545"> <thead> <tr> <th>Relatore</th> <th>Ente appartenenza</th> <th>Titolo</th> <th>Data</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Prof. Anthony Mollica</td> <td>Brock University</td> <td>Seminario di cooperazione Mosaic”</td> <td>25 e 27 marzo 2019</td> </tr> <tr> <td>Prof.ssa M. Cristina Castellani</td> <td>MIUR</td> <td><i>Come insegnare a scrivere testi: tra gusto, memoria, nuove identità.</i></td> <td>10 aprile 2019</td> </tr> <tr> <td>Prof. Giancarlo Cavinato</td> <td>Bologna, responsabile MCE – Movimento di Cooperazione e Educativa</td> <td><i>Il Manifesto per una Educazione Linguistica Democratica – Educare alla parola – Per coltivare umanità e costruire cultura del Movimento di Cooperazione Educativa</i></td> <td>21 marzo 2019</td> </tr> <tr> <td>Prof. Alfredo Cid Jurado</td> <td>Cattedra Messicana di studi semiotici “Umberto Eco”</td> <td><i>Umberto Eco e l’arte d’imparare una seconda lingua: dall’idea pedagogica alla soluzione didattica</i></td> <td>6 maggio 2019</td> </tr> <tr> <td>Prof.ssa Simonetta Rossi</td> <td>Roma</td> <td><i>Come insegnare a scrivere testi</i></td> <td>27 marzo 2019</td> </tr> </tbody> </table> <p>C. Corso di perfezionamento</p> <p>Il previsto corso estivo di perfezionamento, caricato sulla piattaforma S.O.F.I.A. del MIUR, non si è tenuto per il mancato raggiungimento del numero minimo di iscritti.</p> <p>D. Convegni</p> <p>Il Centro ha sostenuto, insieme a altre strutture dell’Ateneo, l’organizzazione del convegno dell’AItLA – Associazione Italiana di Linguistica Applicata.</p> <p>E. Pubblicazioni</p> <p>Le attività di ricerca del Centro pubblicano una intensa serie di risultati in varie sedi editoriali, sia interne, sia esterne al Centro stesso.</p> <p>E.a) Nel 2019 sono proseguite le pubblicazioni nella collana del Centro “Studi</p>	Relatore	Ente appartenenza	Titolo	Data	Prof. Anthony Mollica	Brock University	Seminario di cooperazione Mosaic”	25 e 27 marzo 2019	Prof.ssa M. Cristina Castellani	MIUR	<i>Come insegnare a scrivere testi: tra gusto, memoria, nuove identità.</i>	10 aprile 2019	Prof. Giancarlo Cavinato	Bologna, responsabile MCE – Movimento di Cooperazione e Educativa	<i>Il Manifesto per una Educazione Linguistica Democratica – Educare alla parola – Per coltivare umanità e costruire cultura del Movimento di Cooperazione Educativa</i>	21 marzo 2019	Prof. Alfredo Cid Jurado	Cattedra Messicana di studi semiotici “Umberto Eco”	<i>Umberto Eco e l’arte d’imparare una seconda lingua: dall’idea pedagogica alla soluzione didattica</i>	6 maggio 2019	Prof.ssa Simonetta Rossi	Roma	<i>Come insegnare a scrivere testi</i>	27 marzo 2019
Relatore	Ente appartenenza	Titolo	Data																						
Prof. Anthony Mollica	Brock University	Seminario di cooperazione Mosaic”	25 e 27 marzo 2019																						
Prof.ssa M. Cristina Castellani	MIUR	<i>Come insegnare a scrivere testi: tra gusto, memoria, nuove identità.</i>	10 aprile 2019																						
Prof. Giancarlo Cavinato	Bologna, responsabile MCE – Movimento di Cooperazione e Educativa	<i>Il Manifesto per una Educazione Linguistica Democratica – Educare alla parola – Per coltivare umanità e costruire cultura del Movimento di Cooperazione Educativa</i>	21 marzo 2019																						
Prof. Alfredo Cid Jurado	Cattedra Messicana di studi semiotici “Umberto Eco”	<i>Umberto Eco e l’arte d’imparare una seconda lingua: dall’idea pedagogica alla soluzione didattica</i>	6 maggio 2019																						
Prof.ssa Simonetta Rossi	Roma	<i>Come insegnare a scrivere testi</i>	27 marzo 2019																						

di Linguistica Educativa”, del cui Comitato dei referenti scientifici sono entrate a far parte le Prof.sse L. Incalcaterra McLoughlin (Univ. di Galway) e M.G. Vienna.

Nel corso dell’anno 2019 sono stati pubblicati i seguenti volumi:

N. 3: Masillo P., *La valutazione linguistica in contesto migratorio: il test a2*.

N. 4: Di Salvo M., con la collab. di Vecchia C., *Repertori linguistici degli italiani all’estero*.

N. 5: Ferrini C., *Vino, culture, lingue e linguaggi. Modelli di rappresentazione linguistici e semiotici: il caso dell’enogramma italiano e tedesco*.

N. 6: Carbonara V., Cosenza L., Masillo P., Salvati L., Scibetta A. (a c. di), *Il parlato e lo scritto: aspetti teorici e didattici*. Atti del convegno DILLE, Siena 2016.

N. 7: Simona Bartoli Kucher, *Scritture in viaggio nel Mediterraneo. Proposte di didattica integrativa tra lingua, letteratura e film*.

E.b) Proseguono le pubblicazioni nella sezione “Osservatorio del Centro di Eccellenza” nella rivista “SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata” (classe A, Anvur):

Fallani G., *Il testo digitale per la didattica delle L2* (Università per Stranieri di Siena), **Anno XLVIII – Fascicolo 1 / 2019**.

Giuliani E., *La mia classe: Linguistic and didactic analysis of a movie*, “SILTA” Fascicolo 2, 2019.

E.c) Elenco delle pubblicazioni del CE relative al 2018

Oltre che nei volumi della collana e nella sezione riservata di SILTA, i risultati delle ricerche sono state pubblicate anche nelle seguenti sedi.

E.d) Pubblicazioni in altre sedi editoriali:

Dalle linee di ricerca del Centro sono derivate nel 2019 le seguenti altre pubblicazioni:

1) FERRINI C., PARIS O., 2019, *I discorsi dell’odio*, Roma, Carocci.

2) BAGNA C., 2019, *Nota introduttiva*. In Campa R. *Il Convivio linguistico. Riflessioni sul ruolo dell’italiano nel mondo contemporaneo*, Roma, Carocci, pp 7-10. 2. BAGNA

3) BAGNA C., MACHETTI S., 2019, *Linguistic Landascape e Street Art. Questioni di metodo e ricadute nell’educazione linguistica* in “Cultura & Comunicazione”, Vol.15, pp. 44-46.

4) BARNI M, MACHETTI S, 2019, *Le certificazioni di italiano L2*. In: Diadori P. (a cura di) *Insegnare italiano L2*, Firenze, Le Monnier, pp.122-136.

5) DANESI M., 2019, *Prefazione* In Ferrini C., Paris O., (2019) *I discorsi dell’odio*, Roma, Carocci, pp. 7-13.

6) GALLINA F, MACHETTI S, MASILLO P, 2019, *Il valutatore delle competenze linguisticocomunicative: riflessioni e proposte per una figura professionale*. In Bagna C, Carbonara V. (a cura di), *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro*, Pisa, ETS, pp. 67-83.

7) MACHETTI S., 2019, *Immigrant and migrant languages in migration contexts*. In: Siebetcheu R, Machetti S. (éds), *Le camfranglais dans le monde*

	<p>global. Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques, Paris, L'Harmattan, pp. 263-269.</p> <p>8) MACHETTI S. (2019) <i>Postfazione. Per una cultura della valutazione linguistica</i>. In: Masillo P., <i>La valutazione linguistica in contesto migratorio: il test A2</i>, Pisa, Pacini, pp. 189-193.</p> <p>9) MACHETTI S, 2019, <i>Prefazione</i>. In: Ferrini C., <i>Vino, culture, lingue e linguaggi. Modelli di rappresentazione linguistici</i></p> <p>11) SIEBETCHEU R., 2019, <i>L'Italia nella coscienza collettiva degli africani: scenari globali e valori identitari</i>. In Fondazione Migrantes (a cura di), <i>Rapporto Italiani nel mondo 2019</i>, Todi (Perugia), Tau editrice, pp. 140-147.</p> <p>13) SIEBETCHEU R., 2019, <i>Le parole in campo. Analisi sociolinguistica e semiotica degli striscioni negli stadi di calcio</i>. In Aldinucci B., Carbonara V., Caruso G., La Grassa M., Nadal C., Salvatore E. (a cura di), <i>Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare</i>, Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena, pp. 439-456</p> <p>13) SIEBETCHEU R., 2019, <i>La camfranglophonie dans le monde: statistiques et sémiotique du contact linguistique</i>, In: Siebetcheu R., Machetti S. (éds), <i>Le camfranglais dans le monde global. Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques</i>, Paris, L'Harmattan, pp. 57-82.</p> <p>14) Siebetcheu R., Machetti S. (éds) <i>Le camfranglais dans le monde global. Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques</i>, Paris, L'Harmattan, pp. 85-138.</p> <p>15) VILLARINI A., 2019, <i>Principi di linguistica acquisizionale</i>. In: Diadori P. (a cura di), <i>Insegnare italiano L2</i>, Firenze-Milano, Le Monnier Università, pp. 169-179 20.</p> <p>16) VILLARINI A., 2019, <i>Italiano L2: profilo 'adulti e senior'</i>. In: Diadori P. (a cura di), <i>Insegnare italiano L2</i>, Firenze – Milano, Le Monnier Università, 214-224.</p> <p>17) VEDOVELLI M., (2019), <i>Presentazione: Siena, dall'immagine alla parola, e ritorno</i>. In: Mania P., Petrilli, R. Cristallini E. (a cura di) <i>Street Art, Urban Art: dall'immagine alla parola, e ritorno. Atti della presentazione del volume di Arte sui muri della città. Street Art e Urban Art: questioni aperte</i>, 24 settembre 2018, Università per Stranieri di Siena, "Cultura&Comunicazione", Anno IX, N. 15 - Aprile 2019, Perugia, Guerra Ed., pp. 7-12.</p> <p>18) VEDOVELLI M., 2019, <i>Prefazione a: Riccardo Campa, Il convivio linguistico. Riflessioni sul ruolo dell'italiano nel mondo contemporaneo</i>, Roma, Carocci, pp. 11-27. 19) VEDOVELLI M., 2019, <i>L'italiano nel mondo globale. Problemi e prospettive di politica linguistica</i>. In: Lid'O - <i>Lingua italiana d'oggi</i>, Roma, Bulzoni Editore, Vol.XII, pag. 47-71.</p> <p>20) VEDOVELLI M, 2019, <i>Prefazione</i>. In: Vretenar N. (a cura di) <i>Dire Fare Inventare. Parole e grammatiche in gioco, con testi di Bepi Malfermoni</i>, Trieste, Asterios Editore, pp. 7-10</p> <p>21) VEDOVELLI M, (2019) <i>Prefazione</i>. In: Siebetcheu R., Machetti S. (éds) <i>Le camfranglais dans le monde global. Contextes migratoires et perspectives sociolinguistiques</i>, Paris, l'Harmattan, pp. 7- 13.</p> <p>22) M.G. VIENNA, M. MORISHITA, <i>Lavorare con il giapponese: turismo, enogastronomia</i>.</p>
5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne	Il Centro di Eccellenza ha utilizzato nel 2019 principalmente i finanziamenti provenienti dall'Ateneo (cfr. Bilancio). Alcune attività che lo vedono impegnato sono sostenute da soggetti esterni senza che vadano a interagire con il bilancio dell'Ateneo: in particolare, la diffusione della pubblicazione sulla ricerca

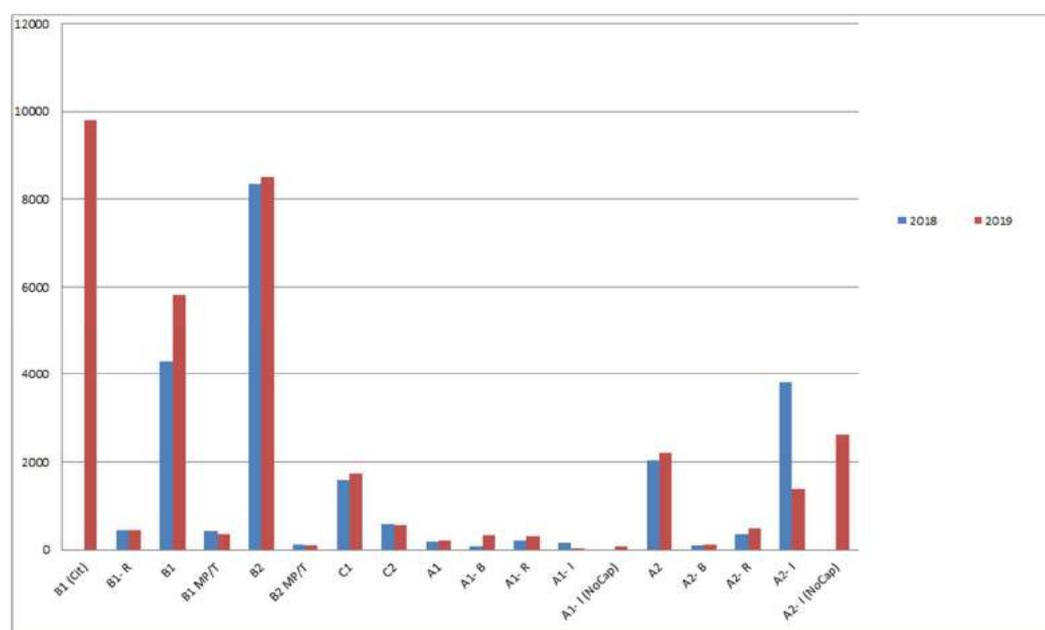
	sull'italiano nel mondo globale. Il progetto di implementazione del portale Toscana Open Research concretizzerà le proprie attività nell'anno 2020 per essere stato formalizzato solo alla fine del 2019.
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	L'impegno richiesto dalla natura delle ricerche messe in atto richiede l'ampliamento del personale di ricerca e tecnico da impegnare nel Centro. Visto che la gestione del Centro riesce a liberare risorse su determinate voci di bilancio, appare importante definire, in sede di assestamento intermedio di bilancio, un intervento per ribaltare tali risorse su altre voci di bilancio dove appaiono necessarie per l'efficacia e l'efficienza delle attività.
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2020 ed eventualmente per gli anni successivi	<i>Linee di programmazione della ricerca:</i> 1) Conclusione delle ricerche attualmente in corso 2) Sviluppo di progettualità di ricerca su bandi nazionali e internazionali 3) Prosecuzione delle pubblicazioni della collana 4) Ampliamento delle sedi di pubblicazione dei risultati delle ricerche 5) Promozione di pubblicazioni riservate a giovani ricercatori.

CENTRO CILS	
Intestazione	CENTRO CILS
1. Organizzazione della struttura	<ul style="list-style-type: none"> - Prof.ssa Sabrina Machetti – Direttrice - Dott.ssa Laura Sprugnoli – Responsabile Progettazione e produzione delle prove CILS, formazione e tirocini - Dott.ssa Anna Bandini – Responsabile Valutazione e validazione delle prove CILS - Dott.ssa Silvia Lucarelli – Addetta al testing - Dott.ssa Strambi Beatrice – Addetta al testing - Dott.ssa Concetta Brigadeci – Contratto a tempo determinato di categoria C1 area tecnico scientifica ed elaborazione dati presso il Centro CILS (dal 01.08.2018 al 31.03.2019 e dal 01/05/2019 al 31/12/2019) - Dott.ssa Alessia Badini – Contratto a tempo determinato di categoria C1 area tecnico scientifica ed elaborazione dati presso il Centro CILS (dal 01.06.2018 al 31.01.2019 e dal 01.04.2019 al 30.11.2019) - Dott.ssa Chiara Fusi – Segreteria Amministrativa - Dott.ssa Anna Fancello – Segreteria Amministrativa - Sig. Giacomo Cambiaggi – Segreteria Amministrativa - Dott.ssa Paola Masillo – Assegnista di ricerca - Dott. Adriano Gelo – Assegnista di ricerca - Dott.ssa Aisha Nasimi – Assegnista di ricerca - Dott.ssa Giulia Peri – Assegnista di ricerca (fino al 31 ottobre 2019)
2. Attività ordinarie	<p>In base a quanto stabilito nell’art. 2 del Regolamento Generale del Centro CILS, la progettazione, elaborazione, somministrazione, valutazione e validazione delle prove d’esame CILS costituiscono l’attività ordinaria e principale del Centro.</p> <p>Per il raggiungimento di questo obiettivo, il Centro</p> <ol style="list-style-type: none"> a) promuove attività di studio e ricerca nel campo del <i>language testing</i>; b) svolge tutte le attività necessarie alla progettazione, all’elaborazione e alla valutazione delle prove di esame per la Certificazione CILS; c) provvede all’organizzazione e alla somministrazione delle sessioni di esame; d) promuove la Certificazione CILS in Italia e all'estero; e) organizza seminari, conferenze e corsi per la presentazione delle caratteristiche teorico- scientifiche e metodologiche della Certificazione CILS e in generale del <i>Language Testing</i>; f) organizza e gestisce dal punto di vista didattico percorsi di formazione professionale permanente e ricorrente nel settore della verifica e della valutazione linguistica in relazione alle finalità e alle attività del Centro; g) cura la documentazione relativa agli studi e alle esperienze nel campo del <i>Language Testing</i>; h) promuove rapporti e realizza progetti con istituzioni italiane e straniere; i) provvede alla gestione delle convenzioni CILS e mantiene rapporti con le Sedi convenzionate;

- j) produce materiali relativi alla certificazione della competenza linguisticocomunicativa e cura la relativa pubblicazione;
- k) promuove, organizza e svolge, anche con la collaborazione e con il concorso degli altri Centri di Ricerca e di Ricerca e Servizi dell'Università per Stranieri di Siena e di enti pubblici e privati, attività didattiche e di ricerca collegate alle finalità del Centro;
- l) promuove, organizza e svolge attività in conto terzi e di consulenza, collegate alle finalità del Centro, per strutture esterne o interne all'Università per Stranieri di Siena.

In relazione agli esami, l'andamento dell'anno 2019 è riportato nella seguente tabella, con un incremento del 54,41% rispetto all'anno 2018 (n. 12.346 iscrizioni totali in più).

Tale incremento è dovuto per il 79% all'introduzione dell'esame B1 Cittadinanza (9.807 iscrizioni dalla sessione di maggio alla sessione di dicembre) e per il restante 21% all'aumento delle iscrizioni in quasi tutti i livelli



ESAMI CILS 2019:

<i>Sessione</i>	<i>Iscritti</i>	<i>Sedi d'esame</i>
21/02/2019	748	46
08/03/2019	710	42
30/03/2019	90	17
11/04/2019	1.988	102
05/05/2019	32	1
23/05/2019	14	1
30/05/2019	13.773	394
25/07/2019	1.801	104
06/08/2019	466	13
06/09/2019	243	1
23/09/2019	3	1

24/10/2019	3.383	164
03/12/2019	11.786	365
TOT	35.037	1.251

ACCORDI CILS 2019 (Convenzione / Protocollo d'intesa)

Gli esami svolti nell'anno 2019 sono stati legati ai seguenti rapporti di convenzione con le Sedi d'esame, in Italia e nel mondo, per un tot. di n. 1251 Sedi d'esame. In particolare, nell'anno 2019 la situazione degli accordi è stata la seguente:

Nuove stipule: n. **65**

Accordi di convenzione rinnovati: n. **84**

Accordi rescissi: n. **2**

ATTIVITÀ di FORMAZIONE DEL PERSONALE DELLE SEDI D'ESAME E DEL PERSONALE DOCENTE

Nell'anno 2019, il personale tecnico-amministrativo del Centro, con il supporto degli assegnisti di ricerca e di collaboratori esterni, ha svolto attività di formazione, finalizzata

1. alla formazione di somministratori degli esami CILS

Corsi per somministratori svolti presso l'Università per Stranieri di Siena

DATE CORSI	NUMERO PARTECIPANTI
18 marzo	66
20 maggio	106
19 luglio	1
29 luglio	2
16 settembre	55
21 ottobre	67
TOTALE	299

Corsi somministratori presso le Sedi d'esame in Italia

DATE CORSI	NUMERO PARTECIPANTI
12 marzo – Roma Associazione Hantang	5
89 maggio – Roma ACLI	22
11 maggio – Bergamo CPIA	31
24 giugno – Bolzano AZB	7
21 giugno – Cantù (Como) CPIA	22
25 settembre – Venezia CPIA	25
22 novembre – Pordenone	13

CPIA	
23 novembre – Fano Millevoci	10
TOTALE	135
<i>Corsi somministratori presso le Sedi d'esame all'estero</i>	
DATE CORSI	NUMERO PARTECIPANTI
4-5 novembre - Beijing	30
9 novembre - Istanbul	8
27 novembre 2 – Monaco IIC	9
TOTALE	47
<i>Corsi somministratori on line (estero):</i>	
DATE CORSI	NUMERO PARTECIPANTI
1 marzo - CNA Italian Australian Sydney; San Pietroburgo IIC	7
19 marzo - Ebrew University Jerusalem	4
30 marzo – Istituto Galilei Salonicco; APICS Singapore	7
5 aprile 2019 – Veracruz Centro de Idiomas	8
13 aprile - Consolato Generale d'Italia Parigi	40
10 maggio – Tbilisi Georgia	13
27 maggio - Barranquilla Colombia	7
25 giugno - Piccolo Moresco e Parlando Italiano Madrid	12
27 settembre – Centro Interculturale Comune di Torino	1
23 settembre – Osaka IIC	6
27 settembre - San Diego Italian American Academy e Addis Abeba IIC	29
12 novembre – Brasilia ILE	3
27 novembre – Novosibirsk Università	5
1 ottobre - New York Speakitaly	1
11 ottobre 2019 – Università Iberoamericana – Santo Domingo	2
TOTALE	145

	<p>2. alla formazione dei valutatori CILS</p> <p>Corso sulla valutazione delle prove CILS 9-10 ottobre 2019 (condotto dalla Dott.ssa Paola Masillo e dalla Dott.ssa Beatrice Strambi, in collaborazione con le Dott.sse Alessia Badini e Concetta Brigadeci)</p> <p>Iscritti: n. 84</p> <p>Il Corso ha affrontato i principali concetti della valutazione certificatoria, con particolare riferimento ai criteri adottati dalla CILS per la valutazione delle prove di Produzione scritta e orale. Il corso è stato rivolto agli attuali valutatori CILS, agli studenti e agli insegnanti interessati ad intraprendere questa attività. Il corso ha avuto una durata complessiva di 12 h e 30 minuti, comprendenti lezioni teoriche e attività laboratoriali.</p> <p>La formazione ha riguardato anche i laboratori e le attività di tirocinio della Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera.</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>Puglia Integrante – Una lingua per l’assistenza, a valere sull’Avviso “Servizi sperimentali di formazione linguistica 20182021”, finanziato dal Fondo FAMI (Fondo Asilo Migrazione e Integrazione) 20142020. Capofila del Progetto: Associazione Quasar (Bari).</p> <p>Conoscere l’Italiano con una App Oggi (Acronimo: CIAO), a valere sull’Avviso “Servizi sperimentali di formazione linguistica 20182021”, finanziato dal Fondo FAMI (Fondo Asilo Migrazione e Integrazione) 20142020. Capofila del Progetto: UPTER – Università popolare di Roma.</p> <p>Sistema Offerta Formativa Toscana italiano per stranieri II (Acronimo SOFT II), a valere sull’avviso “Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi 20182021” finanziato dal Fondo FAMI 20142020. Capofila: Regione Toscana.</p> <p>PULSE 2.0: Assessment of language and communication skills for foreign nursing and caregivers, Erasmus + (Call 2019 Round 1 KA2 “Cooperation for Innovation and the exchange of good practise”). Capofila del Progetto: CFL Soderhamn (Svezia).</p> <p>ALMA Access to Language Methods for Increasing Migrants, Erasmus + (Call 2019 Round 1 KA2 “Cooperation for Innovation and the exchange of good practise”). Capofila del Progetto: Cooperative Verening Pressure Line di Rotterdam (Paesi Bassi).</p> <p>Studio e progettazione di test per la rilevazione delle competenze linguistiche e di dati di contesto rivolto agli alunni delle classi IV scuola primaria e II scuola secondaria di II grado – Provincia Autonoma di Bolzano</p> <p>Studio e progettazione di test di competenza linguistica per scopi accademici – Liceo IMI di Istanbul</p>

4. Altri tipi di attività	<p>Conferenze e seminari con docenti invitati</p> <p>Prof. Edoardo Lombardi Vallauri – Università Roma Tre - Conferenza: “Significato e lingua” – 13 maggio</p> <p>Prof. James E. Purpura - Teachers College, Columbia University, NYC, US - Ciclo di lezioni e seminari su “Language Testing Development; Scenario Based Assessment” - dal 29 maggio al 4 giugno</p> <p>Prof. Alessandro Vettori – Rutgers University, NJ, US - Conferenza: “L’insegnamento della letteratura italiana in contesto statunitense” – 18 ottobre</p> <p>Prof. Raimondo Bolletta - M.I.U.R. - Conferenza: “La valutazione scolastica. Le scuole e gli studenti visti da vicino e da lontano” – 28 novembre</p> <p>Prof. Cristiano Corsini - Università Roma Tre - Conferenza: "Le prove Invalsi tra valutazione e rendicontazione" - 28 novembre</p> <p>"Corso di valutazione della mediazione linguistica" Siena, 9 - 12 dicembre 2019, in collaborazione con la Escuela Oficial de Idiomas - Eoi Maspalomas (Isole Canarie)</p>																				
5. Finanziamenti dell’Ateneo da fonti esterne	<table border="1" data-bbox="485 981 1565 1581"> <thead> <tr> <th data-bbox="485 981 812 1055">Titolo del Progetto</th> <th data-bbox="812 981 1147 1055">Importo del finanziamento</th> <th data-bbox="1147 981 1565 1055">Tipo di finanziamento</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="485 1055 812 1205">STUDIO E ANALISI PERCORSI FORMATIVI</td> <td data-bbox="812 1055 1147 1205">€ 106.497,72</td> <td data-bbox="1147 1055 1565 1205">Ministero dell’Interno – Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 20142020</td> </tr> <tr> <td data-bbox="485 1205 812 1279">PULSE II</td> <td data-bbox="812 1205 1147 1279">€ 44.780,00</td> <td data-bbox="1147 1205 1565 1279">Erasmus+</td> </tr> <tr> <td data-bbox="485 1279 812 1352">ALMA</td> <td data-bbox="812 1279 1147 1352">€ 37.168,00</td> <td data-bbox="1147 1279 1565 1352">Erasmus +</td> </tr> <tr> <td data-bbox="485 1352 812 1464">SOFT II: SISTEMA OFFERTA FORMATIVA ITALIA</td> <td data-bbox="812 1352 1147 1464">€ 200.732,80</td> <td data-bbox="1147 1352 1565 1464">Ministero dell’Interno – Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 20142020</td> </tr> <tr> <td data-bbox="485 1464 812 1581">CIAO</td> <td data-bbox="812 1464 1147 1581">€ 20.900,00</td> <td data-bbox="1147 1464 1565 1581">Ministero dell’Interno – Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 20142020</td> </tr> </tbody> </table> <p data-bbox="485 1637 1382 1675">Totale ricavi iscritti a bilancio 2019 per tasse CILS sessioni 2019:</p> <p data-bbox="485 1709 695 1742">€ 2.097.751,86</p>			Titolo del Progetto	Importo del finanziamento	Tipo di finanziamento	STUDIO E ANALISI PERCORSI FORMATIVI	€ 106.497,72	Ministero dell’Interno – Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 20142020	PULSE II	€ 44.780,00	Erasmus+	ALMA	€ 37.168,00	Erasmus +	SOFT II: SISTEMA OFFERTA FORMATIVA ITALIA	€ 200.732,80	Ministero dell’Interno – Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 20142020	CIAO	€ 20.900,00	Ministero dell’Interno – Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 20142020
Titolo del Progetto	Importo del finanziamento	Tipo di finanziamento																			
STUDIO E ANALISI PERCORSI FORMATIVI	€ 106.497,72	Ministero dell’Interno – Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 20142020																			
PULSE II	€ 44.780,00	Erasmus+																			
ALMA	€ 37.168,00	Erasmus +																			
SOFT II: SISTEMA OFFERTA FORMATIVA ITALIA	€ 200.732,80	Ministero dell’Interno – Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 20142020																			
CIAO	€ 20.900,00	Ministero dell’Interno – Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 20142020																			
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Pur in considerazione dell’andamento positivo dell’anno 2019, si rilevano due fondamentali criticità, anche conseguenti all’aumento delle sessioni d’esame e delle attività progettuali, relative</p> <ul style="list-style-type: none"> - alla disponibilità di strumentazione tecnologica avanzata, in particolare piattaforme per lo sviluppo e l’erogazione in sicurezza di test online e per la creazione delle relative banche dati; - alla disponibilità e continuità di personale tecnico-amministrativo adeguatamente formato, a supporto di quello attualmente in servizio, in 																				

	<p>particolare per le attività di validazione degli esami, di sviluppo e monitoraggio delle attività progettuali, di sviluppo di test in modalità online.</p> <p>Le soluzioni intraprese nel corso del 2019 – impiego degli assegnisti di ricerca, ricorso a soluzioni tecnologiche temporanee – risultano da incrementare e da migliorare al fine del raggiungimento di soluzioni stabili nel corso dell'anno 2020 e degli anni a venire.</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2020 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Oltre alle attività ordinarie e la partecipazione a progetti e gruppi di studio e ricerca, per l'anno 2020 e per le successive 2 annualità si prevede la realizzazione dei seguenti obiettivi</p> <ul style="list-style-type: none"> - progettazione e pilotaggio di esami di livello B su supporto informatico; conseguente creazione di banche dati di testi ed item standardizzati - progettazione e pilotaggio di due test per scopi speciali (per scopi accademici, di italiano per le professioni sanitarie) - incremento della dotazione tecnologica del Centro - avvio del processo di esternalizzazione delle procedure di item writing <p>miglioramento delle attività di comunicazione e promozione delle attività del Centro</p>

Centro CLASS- Centro per le Lingue Straniere	
Intestazione	CENTRO CLASS (Centro per le Lingue Straniere)
1. Organizzazione della struttura	<p>Numero e tipologia di funzioni del personale</p> <p><i>Direttrice</i> (Prof.ssa Beatrice Garzelli) <i>Consiglio Direttivo, Collegio dei Docenti.</i></p> <p>Docenti strutturati: 9 Docenti a contratto: 8 Collaboratori ed esperti linguistici a tempo indeterminato: 11 Collaboratori ed esperti linguistici a tempo determinato: 13 Personale amm.vo a t.i: 1 Personale amm.vo a t.i. (Area Management): 1</p>
2. Attività ordinarie	<p>Il Centro CLASS si occupa, in collaborazione con il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca, dell'attività didattica riguardante le undici lingue e culture straniere presenti nei CdS triennali e magistrali dell'Ateneo (inglese, francese, spagnolo, tedesco, arabo, cinese, giapponese, russo, portoghese, coreano, catalano).</p> <p>Si riassumono di seguito i corsi istituzionali di 27 ore attivati e svolti dai docenti afferenti al Centro:</p> <p style="text-align: center;">Corsi di studio Triennali:</p> <p>Lingua e Letteratura Araba I, II e III; Lingua e Letteratura della Cina I, II e III; Lingua e Letteratura Coreana I, II e III; Lingua e Letteratura del Giappone I, II e III; Lingua e Traduzione Catalana I e II; Lingua e Traduzione Francese I, II e III; Lingua e Traduzione Inglese I, II e III; Lingua e Traduzione Portoghese I, II e III; Lingua e Traduzione Russa I, II e III; Lingua e Traduzione Spagnola I, II, III; Lingua e Traduzione Tedesca I, II e III.</p> <p style="text-align: center;">Corsi di studio Magistrali:</p> <p>Lingua e Letteratura Araba I e II; Lingua e Letteratura della Cina I e II; Lingua e Traduzione Russa I e II; Lingua e Traduzione Francese I; Lingua e Letteratura del Giappone I e II; Lingua e Traduzione Inglese I e II; Lingua e Traduzione Spagnola I (intermedio e avanzato) e II; Lingua e Traduzione Tedesca I; Laboratorio di Traduzione (Arabo, Cinese; Giapponese, Russo, Inglese, Spagnolo).</p> <p>Nel 2019 le esercitazioni linguistiche tenute dai CEL (CdS Triennali e Magistrali) sono risultate le seguenti:</p> <p style="text-align: center;">Lettorati di 90 ore annue:</p>

ARABO:
 2 gruppi I anno; 2 gruppi II anno; 1 gruppo III anno; 1 gruppo magistrale (2 CEL).
CATALANO:
 1 gruppo A2; 1 gruppo II anno (1 CEL).
CINESE:
 3 gruppi I anno; 2 gruppi II anno; 2 gruppi III anno; 1 gruppo magistrale (2 CEL).
COREANO:
 1 gruppo I anno; 1 gruppo II anno; 1 gruppo III anno; 1 gruppo magistrale (1 CEL).
FRANCESE:
 2 gruppi A; 2 gruppi B1; 2 gruppi B2; 2 gruppi C1 (2 CEL).
GIAPPONESE:
 1 gruppi I anno; 1 gruppo II anno; 1 gruppo III anno, 1 gruppo magistrale (1 CEL).
INGLESE:
 12 gruppi B2; 6 gruppi C1; 4 gruppi C2 (6 CEL).
PORTOGHESE:
 1 gruppo A; 1 gruppo B1; 1 gruppo B2 (1 CEL).
RUSSO:
 3 gruppi I anno; 2 gruppi II anno; 2 gruppo III anno; 1 gruppo magistrale (2 CEL).
SPAGNOLO:
 3 gruppi A2; 3 gruppi B1; 4 gruppi B2; 2 gruppi C1; 1 gruppo C2 (3 CEL).
TEDESCO:
 3 gruppi A2; 1 gruppi B1; 3 gruppi B2; 1 gruppi C1 (2 CEL).
TOT. 86 corsi annuali (per un totale di 7740 ore erogate).

I corsi annuali di dottorato sono stati in totale 86, in aumento rispetto a quelli registrati nel 2018 (82, per un totale di 7.380 ore erogate). Ciò è dovuto alla buona tenuta delle immatricolazioni, in particolare per il CdS in Mediazione Linguistica e Culturale e all'aumento dell'offerta linguistica che permette una migliore distribuzione dei corsi sulle 11 lingue del Centro.

Il Centro si è occupato di organizzare tali corsi distribuendo le matricole a seconda dei risultati dei test di ingresso nei livelli linguistici più consoni, così come di collocare gli iscritti degli anni successivi nei livelli linguistici d'uscita corrispondenti alle successive annualità. Sono state inoltre monitorate le frequenze agli 86 corsi in modo da non creare classi eccessivamente numerose (non oltre le 50 unità di frequentanti) o, al contrario, composte da poche unità (in quest'ultimo caso ad esclusione delle Lauree Magistrali).

In merito alle **certificazioni linguistiche**, il Centro, in collaborazione con il Management, si è speso in una capillare attività di pubblicizzazione per gli studenti interni e quelli esterni (delle scuole o di altri Atenei) che ha sortito buoni risultati. All'apertura di due nuove certificazioni (DELF/DALF, per il francese e TORFL per il russo), effettuata nel 2017, è seguita, nel 2018, quella da IELTS (inglese). Il Centro è in trattativa per SIELE (prima certificazione online di spagnolo riconosciuta a livello internazionale), GOETHE (tedesco), LAPE (portoghese), TOPIK (coreano) e IRL (catalano).

I numeri degli iscritti agli esami di certificazione di lingua straniera per l'anno 2019 sono stati i seguenti:

Certificazioni linguistiche:

Inglese: TRINITY – 23 candidati

Sessione: 6 maggio 2019.

Livelli: Gese e ISE.

Sede: Università per Stranieri di Siena.

Inglese: IELTS – 32 candidati

Sessioni: 2 marzo, 22 giugno, 26 ottobre 2019.

Sede: Università per Stranieri di Siena.

Spagnolo: DELE – 218 candidati

Sessione: 24-25 maggio 2019

Livelli: A1 Escolar, A2/B1 Escolar, B1, B2, C1.

Sede: Università per Stranieri di Siena.

Tedesco: ÖSD – 11 candidati

Sessione: 8 maggio 2019.

Livelli: Kid, C1

Sede: Università per Stranieri di Siena.

Cinese: HSK/HSKK – 95 candidati

Sessioni: 13 aprile e 30 novembre 2019.

Livelli: Hsk1, 2, 3, 4, 5 e Hskk base e intermedio

Sede: Università per Stranieri di Siena.

Russo: TRKI (TORFL)-22 candidati

Sessione: 13/14 maggio 2019.

Livelli: A2 A1; A2; B1; B2.

Sede: Università per Stranieri di Siena.

In comparazione all'anno 2018, si registra una leggera flessione generale di tutte le certificazioni (da un totale di 563 iscritti del 2018 si passa a 401 iscritti nel 2019). Nello specifico si registra per l'inglese una notevole flessione nella certificazione TRINITY (da 105 iscritti a 23), al contrario tiene l'offerta certificatoria dell'IELTS, seppur con numeri limitati. Ancora ottima è la percentuale di iscritti per la certificazione di spagnolo, anche se con un lieve decremento, mentre quella di tedesco non subisce flessioni ma rimane esigua. Infine se russo conosce un piccolo incremento, cinese si attesta su un numero consolidato, seppur con un lieve calo.

Si rende altresì noto che molti docenti e CEL del CLASS sono stati **esaminatori** e/o collaboratori delle Commissioni di esame per le varie **certificazioni linguistiche** di cui l'Ateneo è sede:

INGLESE:

Luisa Dumbleton (Trinity, Cambridge KET, FCE, CAE), Kristina Renée Noto, David Walthall (Cambridge KET, PET e FCE).

SPAGNOLO:

Beatrice Garzelli, Daniele Corsi, Javier Sanz Muro, María Eugenia Granata (DELE).

TEDESCO:

Claudia Buffagni, Sonja Hösch, Elisabeth Krammer (OSD).

CINESE:

Anna Di Toro, Wang Meihui, Lee Jo-ying Xiao Qianwen (HSK).

RUSSO:

Giulia Marcucci, Kira Letzbor (TORFL).

In merito agli studenti dei CdS in **mobilità Erasmus** si riportano i seguenti dati che evidenziano un incremento rispetto all'a.a. precedente, per le attività di *traineeship*, caldamente consigliate dai docenti del CLASS:

Studenti ERASMUS in uscita a.a. 2019/2020

Studio –158

Traineeship –72

Oltre all'Erasmus, si rilevano **altre attività fuori Europa riguardanti soggiorni all'estero** degli studenti dei 4 CdS, gestite dalle relazioni internazionali. Tra le principali ricordiamo:

Cinese:

-3 studenti hanno proseguito nel 2019 il percorso per l'ottenimento del Doppio Titolo della laurea base (triennale in Italia e quadriennale in Cina); dopo avere svolto i primi tre anni di studio in Italia, e avere ottenuto il titolo triennale presso Unistrasi, si trovano presso l'Università Nankai di Tianjin per svolgervi l'ultimo anno (il quarto); nel 2019 ai primi 3 studenti si è aggiunto un quarto che sta svolgendo il suo terzo anno Unistrasi, e primo in Cina, presso Nankai;

-Scambi attivi con vari Atenei cinesi: circa 25 studenti in scambio nel 2019 per un semestre;

-Attraverso la Sala Confucio e l'Istituto Confucio di Pisa, 10 studenti hanno usufruito di borse di studio offerte da Hanban (1 semestre o 1 anno presso Università di Chongqing e altri Atenei), per lauree triennali, magistrali e master;

-Viaggio di studio di 1 mese per un gruppo di 32 studenti principianti, presso la *Nanjing Normal University* (settembre-ottobre 2019).

Giapponese:

-Programmi di scambio attivati dall'Università per Stranieri di Siena con i seguenti Atenei giapponesi:

- Kyōto Sangyō University

- Seinan Gakuin University

- Oberlin University

- Waseda University

- Meiji University

- Soka Gakkai University

Coreano:

-Programmi di scambio rinnovati e nuovamente attivati dall'Ateneo con i seguenti Atenei coreani:

- Hankuk University for Foreign Studies

-Busan University for Foreign Studies

	<p>-Soon Chun Hyang University -Ewha Womans University -Kookmin University -Kyunghee University</p> <p>Spagnolo: -Programmi di scambio attivati dall'Università per Stranieri di Siena con i seguenti Atenei messicani: -Universidad de Guadalajara -Universidad Autónoma de Aguascalientes</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>Inglese: -Progetto “FOR.TE – Formazione Orientata alla Riorganizzazione del Turismo Ecosostenibile”. Capofila del Progetto: Agenzia Agricoltura E’ Vita Etruria Srl della Confederazione Italiana Agricoltura di Siena. Il CLASS collabora nella formazione di professionalità in lingua inglese, attraverso corsi presenziali (2018-2020).</p> <p>Il Centro non porta avanti progetti FIRB o PRIN propri; ogni docente e CEL ha la propria attività di ricerca, sostenuta dall’Ateneo e da eventuali contributi del CLASS. Tra i principali progetti si segnalano i seguenti:</p> <p>Coreano/ Cinese/ Giapponese: Progetto <i>Asian Community and Europe</i>, promosso e finanziato dalla <i>One Asia Foundation</i>, Tokyo. Responsabile: Imsuk Jung; Partecipanti: Anna Di Toro, Mauro Crocenzi, Maria Gioia Vienna Il progetto ha lo scopo di promuovere un network tra docenti di studi asiatici, e attivare un ciclo di seminari di 15 lezioni per l’anno accademico 2019/2020.</p> <p>Arabo / Cinese/ Coreano: Progetto tra il DADR dell’Università per Stranieri di Siena e il Centro Interuniversitario di Studi Comparati I Deug-su dell’Università degli Studi di Siena Responsabile: Francesco Stella, Università degli Studi di Siena. Membri del Direttivo di Unistrasi: Imsuk Jung, Anna Di Toro, Almarai Akeel, Cristiana Franco, Maurizio Sangalli Periodo: 2019-2025. Il progetto ha lo scopo di promuovere e svolgere attività di ricerca nel campo degli studi comparatistici, con particolare attenzione ai rapporti fra Asia e Occidente.</p> <p>Arabo: Progetto di ricerca <i>The KitābSībawayhi Project</i>, Università degli Studi di Roma Tre. Giuliano Lancioni (Università degli Studi di Roma Tre), Simona Olivieri (Humboldt University), Luca D’Anna (Università l’Orientale di Napoli), Raoul Villano (Università degli Studi di Roma Tre), Cristina Solimando (Università degli Studi di Roma Tre), Marta Campanelli (Università per Stranieri di Siena) (2019).</p> <p>Cinese: Progetto di ricerca condotto da Donatella Cherubini (Università degli Studi di Siena) e Anna Di Toro (Università per Stranieri di Siena) su <i>Antonio Montucci, sinologo senese della prima metà del XIX sec.</i>, che ha portato, nel dicembre 2019,</p>

	<p>all'organizzazione della mostra 'A. Montucci. Da Siena all'Europa guardando alla Cina' (Biblioteca degli Intronati di Siena) (2019).</p> <p>Spagnolo: Progetto di ricerca quadriennale (2016-2019) <i>Cervantes dal verbo all'immagine-movimento. Una piattaforma interculturale</i>. Progetto iniziato nel 2016 presso l'Università degli Studi Roma Tre e portato avanti da Daniele Corsi presso l'Università per Stranieri di Siena. Progetto di afferenza: "Smart Environments: Lingua come bene culturale" (Tutor: prof. Giuseppe Grilli). Finalità: Realizzazione di una monografia (in corso di stampa per la collana "Interlinguistica - ETS") su "traduzione intersemiotica nella mediasfera contemporanea", "intermedialità e transmedialità" e sulle trasposizioni cinematografiche tratte dall'opera di Miguel de Cervantes; realizzazione di una piattaforma web didattica di natura transmediale in collaborazione con l'azienda web Innova.</p> <p>-Progetto di ricerca triennale (2019-2021) <i>Investigación musical histórico-interpretativa y estudio de la práctica artística en las composiciones del Padre Donostia</i>; Sub Task 1 cura di Daniele Corsi: <i>El retablo de Maese Pedro de Manuel de Falla. Estudio de la intermedialidad en las vanguardias ibéricas</i>; Centro: Universidad de Navarra; Programa Estatal de Generación de Conocimiento y Fortalecimiento Científico y Tecnológico del Sistema de I+D+i y del Programa Estatal de I+D+i orientada a los Retos de la Sociedad del Plan Estatal de Investigación científica y Técnica y de Innovación (2017-2020) IP: Naiara Ardanaz-Iñarga.</p>
4. Altri tipi di attività	<p>ATTIVITÀ MULTILINGUI TRASVERSALI:</p> <p>-Organizzazione e coordinamento del Ciclo di film in undici lingue straniere sottotitolati in italiano o inglese (Università per Stranieri di Siena- II semestre 2019).</p> <p>-Organizzazione e coordinamento del Ciclo di cortometraggi in undici lingue straniere sottotitolati in italiano o inglese (Università per Stranieri di Siena-II semestre 2019).</p> <p>-Attività di scambio e di tandem linguistico con studenti italiani e parlanti di tutte le lingue afferenti al CLASS (in collaborazione con il Centro CLUSS).</p> <p>-La notte dei ricercatori in Toscana 2019 (Siena, 27 settembre 2019). Iniziative di molti docenti e CEL del CLASS. <i>Immagini e suoni nell'apprendimento di catalano, inglese, russo, spagnolo e tedesco</i>; <i>Laboratorio di lingua araba: "impara giocando"</i>; <i>Esploriamo insieme la Cina e la sua scrittura</i>.</p> <p>CONCORSI E PREMI:</p> <p>-Concorso di scrittura creativa in lingua francese dal titolo "Ça twitte! 140 manières de le dire" (Università per Stranieri di Siena, maggio 2019);</p> <p>-Concorso Hanyu Qiao, gara di cinese tra studenti delle scuole superiori italiane (membro della giuria: Anna di Toro, Bologna, maggio 2019).</p>

-*Korean Literature Essay Contest*, organizzato dall'Università per Stranieri di Siena in collaborazione con LTI Korea (*Literature Translation Institute of Korea*). Giuria composta da Imsuk Jung e Maria Antonietta Rossi (aprile-settembre 2019).

-Premio Lorenzo Claris Appiani per la traduzione letteraria promosso dalla famiglia Appiani, dall'Associazione Culturale Elba Book Festival e dall'Università per Stranieri di Siena. Giuria presieduta da Lucinda Spera dell'Università per Stranieri di Siena e formata da Roberto Francavilla, Roberto Mulinacci, Maria Antonietta Rossi, Liana Tronci (febbraio 2019-luglio 2019).

CORSI (IN PRESENZA E/O A DISTANZA):

-**Corso di secondo livello in cinese presso l'Azienda Ospedaliera Universitaria Senese.** Docente: Me-HuiWang (Ospedale "Le Scotte", Siena, settembre 2018 - marzo 2019).

-**Corso di formazione docenti CLIL (Content and Language Integrated Learning)**, rivolto a docenti delle scuole secondarie di II grado di varie discipline. Docenti: Bridget Mah Fomundam e Kristina Renée Noto (Siena 5 ottobre 2018-30 marzo 2019);

-**n. 2 Corsi di lingua inglese** per n. 26 ore ciascuno, per il personale tecnico-amministrativo dell'Ateneo Docenti: Luisa Dumbleton, primavera 2019 Liv. B1/B2 – Patricia Robison, autunno 2019 /inverno 2020 Liv. B1/B2;

-**Corso di lingua inglese** in collaborazione con l'Agenzia Formativa della Confederazione Italiana Agricoltori di Siena. Docente: David Walthall (Siena settembre 2019 – febbraio 2020).

-**Progetto per l'apprendimento linguistico (lingua inglese) e la promozione del plurilinguismo nelle scuole dell'infanzia comunali del Comune di Siena** ("Prime Lingue per le scuole dell'infanzia"), novembre/dicembre 2019, in collaborazione con il Centro Linguistico CLUSS.

CORSI DI FORMAZIONE:

Prima edizione della *International Summer School* "Corso di Formazione sugli Studi Coreani" (Università per Stranieri di Siena, 16 - 20 luglio 2019).

CORSI E ATTIVITÀ ORGANIZZATE DALLA SALA CONFUCIO:

-**Corsi di cinese A1 e B1 per adulti** (10 iscritti). Docente: Wang Duo (Università per Stranieri di Siena, gennaio-giugno e ottobre-dicembre 2019).

-Incontro con Kang Zheng: "La poesia classica cinese" (aprile 2019).

-Incontro con F. Verso: "Introduzione alla letteratura di fantascienza cinese in Italia" (maggio 2019).

-Proiezione del film "Hold me tight(s)" e incontro col regista N. Contini e con l'autore del soggetto F. Fattori (maggio 2019).

-Seminario di Anne Heirmann: "Pratiche monastiche buddhiste e la cura del corpo" (ottobre 2019).

	<p>-Organizzazione della mostra: “A. Montucci. Da Siena all’Europa guardando alla Cina”, in collaborazione con l’Università di Siena e la Biblioteca Comunale degli Intronati (novembre 2019).</p> <p>-Concerto di arie d’opera italiane e cinesi, in occasione del Benvenuto agli studenti cinesi dei progetti Marco Polo e Turandot, in collaborazione con il Centro CLUSS (dicembre 2019).</p> <p>SEMINARI ED EVENTI:</p> <p>-Seminario “Riflessioni sulla Storia della Corea e dell’Italia”, in collaborazione con la Ewha Womans University di Seoul (16 gennaio 2019);</p> <p>-Giornata della cultura coreana in collaborazione con l’Istituto Culturale Coreano di Roma (8 aprile 2019);</p> <p>-Seminario sulla didattica del russo e la preparazione all’esame “Trki-Torfl” (15 maggio 2019);</p> <p>-Giornate di studio sul “Testo mobile. Scrittori e traduttori a confronto” organizzate in collaborazione con il DADR da Anna Di Toro, Giulia Marcucci, Ornella Tajani (11-13 novembre 2019);</p> <p>-“Parole e suoni del medioevo romanzo”: Workshop-concerto di letteratura medievale di Ardit Ensemble). Evento cofinanziato da l’Institut Ramon Llull e il CLASS (8 maggio 2019);</p> <p>-Matsuri giapponese: mini corsi di calligrafia giapponese, vestizione del kimono, ikebana (16 maggio 2019).</p> <p>-Aperitivo catalano!: evento aperto di divulgazione, quiz e incontri con gli studenti dell’Ateneo (14 ottobre 2019).</p> <p>-Lezione della disegnatrice coreana Yudori, accompagnata dall’editore Jacopo Costa Buranelli (7 novembre 2019);</p> <p>-Corso intensivo di samulnori, musica tradizionale coreana, tenuto da Eun-ha Park in collaborazione con l’Istituto Culturale Coreano dell’Ambasciata della Repubblica di Corea di Roma e <i>National Center for Korean Traditional Performing Arts di Seoul</i> (11-15 novembre 2019).</p> <p>CONFERENZE E CONVEGNI:</p> <p>-Emanuela Guercetti: “Tradurre letteratura: percorsi, generi, possibilità” (19 marzo 2019);</p> <p>-Katja Eveline Meier, “Female migration in Italy: challenges and opportunities seen from a refugee home in the Tuscan hinterland” (2 aprile 2019);</p> <p>-Manuel Angel Candelas Colodrón (Universidade de Vigo), presentazione del volume di Beatrice Garzelli “Traducir el Siglo de Oro. Quevedo y sus contemporáneos” (8 maggio 2019);</p>
--	--

	<p>-Pau Castell Granados, “Parole e suoni del medioevo romanzo” (8 maggio 2019);</p> <p>-Issam Nassar (Middle Eastern Studies, Illinois State University), “Representing Palestine in Early Photography” (21 ottobre 2019);</p> <p>-Convegno internazionale “Iberismo: strumenti teorici e studi critici” (11-12 novembre 2019, Università per Stranieri di Siena), Comitato scientifico: Enric Bou, Pietro Cataldi, Daniele Corsi, Beatrice Garzelli, Cèlia Nadal Pasqual, Alejandro Patat; Comitato organizzatore: Daniele Corsi, María Eugenia Granata, Cèlia Nadal Pasqual, Javier Sanz Muro, Francesc Tous, Maria Antonietta Rossi; Relazione di Daniele Corsi.</p> <p>-Convegno internazionale “Jahrestag T. Fontane (1819-2019)”. Comitato scientifico: Claudia Buffagni, Maria Paola Scialdone (Macerata); Relazioni di Claudia Buffagni e Patrizio Malloggi (18-19 novembre 2019);</p> <p>-Samir Seifan (Director of Harmoon Centre for Contemporary Studies, Istanbul), “The Syrian Conflict: Challenges and Prospects” (20 novembre 2019);</p> <p>-Roberta Denaro (L’Orientale di Napoli) e Angela Daiana Langone (Università di Cagliari), “Narrare il crimine. Rappresentazione del delitto nella Letteratura Araba Classica e Contemporanea” (2 dicembre 2019);</p> <p>-Convegno Internazionale "Un itinerario tra Oriente e Occidente: la Via della Seta da (e verso il) Mediterraneo" (4-5 dicembre 2019).</p> <p>-“Da Natalia Goncharova ad Andrej Tarkovskij. L’altra avanguardia e il cinema” Interventi di R. Lami, G. Marcucci, C. Toschi (9 dicembre 2019).</p>
5. Finanziamenti dell’Ateneo da fonti esterne	Budget assegnato dall’Ateneo al Centro per l’anno 2019: € 14.672,00 oltre a € 5.240,00 quale contributo dal Confucio di Pisa per il funzionamento della Sala Confucio dell’Università per Stranieri di Siena.
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Il numero elevato di studenti (in particolare nel CdS in Mediazione Linguistica e Culturale), unito all’ampliamento dell’offerta linguistica, conduce alla necessità di investire e potenziare gli 11 settori linguistici, sia in termini di docenti, sia di CEL. Va dato atto all’Ateneo di aver avviato negli ultimi 4 anni molte azioni in questa direzione. Dal versante del corpo docente, si segnala l’assunzione di un RTD di tipo A per Lingua e Traduzione Spagnola e di uno per Lingua e Traduzione Inglese, due settori linguistici tradizionalmente trainanti ma in sofferenza per l’alto numero di studenti e retti per molti anni da un solo ricercatore.</p> <p>Dal versante relativo ai CEL, si sottolinea la volontà dell’Amministrazione di concedere ore integrative di lettorato per sdoppiare classi composte da un numero superiore a 50 unità.</p> <p>Va inoltre sottolineato che la precarietà di più della metà dei CEL se, da un lato, garantisce un ricambio utile e fisiologico agli insegnamenti di lingua straniera, dall’altro, si ripercuote sulla continuità didattica e sulla costruzione di progettualità a lungo termine per ogni lingua, creando alcune difficoltà di gestione. Tale problematica si è accentuata, già dal 2015, a causa del vincolo dei 36 mesi decretato dal <i>Jobs Act</i>, che ha imposto a molti CEL, particolarmente apprezzati nei questionari</p>

	<p>degli studenti, la fine del loro contratto in corso d'anno o al termine del semestre, con ripercussioni pesanti sulla didattica e sugli esami di profitto. Il passaggio delle consegne tra i CEL uscenti e i nuovi reperiti dalle graduatorie (in alcuni casi provenienti da altri Atenei per l'esaurimento di quelle dell'Ateneo) si è mostrato assai delicato da affrontare, tenendo conto delle necessità degli studenti.</p> <p>Tali vincoli, uniti a situazioni di rinuncia al contratto che si sono in questi anni verificate sempre con maggior frequenza, ci inducono a reperire soluzioni più stabili che permettano al Centro di lavorare in serenità, senza trovarsi ad operare in continue situazioni di emergenza. A tal proposito, si auspica la possibilità di assunzione a tempo indeterminato al 100% di almeno un CEL per lingua straniera (e almeno due/tre per le lingue con più studenti) così da poter gestire al meglio l'attività ordinaria, creando delle figure di raccordo e di riferimento per ciascuna lingua che possano coordinare, assieme ai docenti della disciplina e alla Direttrice del Centro, gli altri CEL a tempo determinato.</p> <p>Si segnala altresì che le attività del Centro sono nettamente cresciute, in comparazione al triennio precedente, anche in virtù della gestione diretta della Sala Confucio. In particolare dal versante dei servizi vengono richiesti al CLASS corsi di varia tipologia sia in presenza che a distanza (CLIL, CEPT, formazione in aziende/ospedali, bonus 500 ore docenti, preparazione alle certificazioni linguistiche, corsi di lingua straniera per amministrativi Unistrasi...), accanto ad attività traduttive (di testi specialistici e audiovisivi) nelle 11 lingue afferenti. Si segnala che per rispondere a tali richieste nella loro totalità sarebbe necessario, da un lato, poter contare su graduatorie apposite alle quali attingere per le assegnazioni di personale per lo svolgimento di queste attività rivolte all'esterno, dall'altro sarebbe auspicabile un potenziamento del personale tecnico-amministrativo assegnato al CLASS. Attualmente, oltre alla coordinatrice amministrativa dei Centri d'Ateneo, vi è una sola unità a tempo indeterminato che è assegnata contemporaneamente anche ad altri Centri dell'Ateneo. Tale richiesta è in virtù della pluralità di attività riguardanti un numero elevato di lingue e tiene conto dei progetti legati all'inserimento recente di altre lingue nei CdS dell'Ateneo (coreano e portoghese e catalano), così come dell'ampliamento delle certificazioni linguistiche di cui l'Università è sede. Queste ultime potrebbero in futuro essere tutte allocate nel Centro Linguistico CLASS, che di fatto già ne gestisce alcune, ma a condizione di usufruire di un potenziamento del personale tecnico-amministrativo.</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2020 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>-SERVIZI:</p> <p>A) Potenziamento delle iscrizioni agli esami di certificazione di lingua inglese IELTS, di recente istituzione nella sede dell'Università, assieme a quelli di DELF/DALF per il francese e dell'OSD, per il tedesco.</p> <p>B) Prossima attivazione della certificazione di lingua spagnola online SIELE (<i>Servicio Internacional Español Lengua Extranjera</i>).</p> <p>C) Prossima attivazione della certificazione di lingua portoghese (LAPE), coreano (TOPIK), tedesco (GOETHE) e catalano.</p> <p>D) Organizzazione di corsi di preparazione alle principali certificazioni linguistiche di cui l'Ateneo è sede (francese-DELF, spagnolo-DELE, tedesco-OSD e GOETHE, russo-TORLF, inglese-Trinity e IELTS, cinese- HSK).</p> <p>E) Rinnovo dell'accordo con l'Ospedale le Scotte di Siena per la realizzazione di corsi base di lingua cinese in collaborazione con la Sala Confucio.</p> <p>F) Realizzazione di tre corsi in inglese (livello elementare, intermedio e avanzato) per il personale amministrativo dell'Università per Stranieri di Siena.</p> <p>G) Realizzazione della II edizione della <i>Summer School</i> di studi coreani (luglio</p>

2020).

H) Sulla base della convenzione tra l'Università per Stranieri di Siena, la Fondazione Banca del Monte di Lucca e la *Dub Lab* (unica sala di doppiaggio in Toscana), attività del CLASS in una serie di iniziative di traduzione di film e cortometraggi da e verso le lingue del Centro.

I) Collaborazione con altri centri di ricerca e servizi dell'Ateneo: il CLUSS (per l'organizzazione di Convegni, la stesura di convenzioni e per attività di tandem linguistico), il FAST (per l'impiego condiviso della piattaforma e-learning), la DITALS (per corsi di formazione plurilingui per case editrici e per il CLIL metodologico).

-RICERCA:

“*InterLinguistica. Studi Contrastivi tra Lingue e Culture*” (diretta da Claudia Buffagni e Beatrice Garzelli) è la prima Collana del DADR, in cooperazione con il CLASS. Sono usciti i seguenti volumi:

1. Beatrice Garzelli e Michela Baldo (eds.), *Subtitling and Intercultural Communication. European Languages and beyond*, Pisa, ETS, 2014.
2. Giulia Grosso, *Interazioni in italiano lingua franca sul luogo di lavoro: una prospettiva pragmatica* Pisa, ETS, 2015.
3. Patrizio Malloggi, *Die “untypischen Präpositionen“ bis und fin(o)*, Pisa, ETS, 2016.
4. Elisa Ghia, Giulia Marcucci, Fiorella Di Stefano (eds.), *Dallo schermo alla didattica di lingua e traduzione: nove lingue a confronto* Pisa, ETS, 2016.
5. Nicoletta Spinolo, *Il linguaggio figurato nell'interpretazione simultanea fra italiano e spagnolo*, Pisa, ETS, 2018.
6. Beatrice Garzelli e Elisa Ghia (eds.), *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro (vol. 1)*, Pisa, ETS, 2018.
7. Carla Bagna e Valentina Carbonara (eds.), *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro (vol. 2)*, Pisa, ETS, 2019.

Sono in corso di stampa o in programmazione per il biennio 2020-2021 i seguenti volumi:

8. Elisa Ghia, Maria Pavesi, *Informal access to English. An Italian Case study*.
9. Stefania Carpicci, "Amara terra mia / io vado via". *Cinema italiano e canti della grande emigrazione del '900*.
10. Daniele Corsi, *Don Quijote transmediale. La traduzione intersemiotica nella mediasfera contemporanea*.
11. Claudia Buffagni, *Aspetti linguistici in commenti di quotidiani in tedesco e italiano: connettori und e aber, e e ma*.

Sono inoltre giunte altre proposte di pubblicazione, attualmente in corso di valutazione da parte delle Direttrici di Collana e del Comitato scientifico. Si sottolinea con soddisfazione la varietà degli studi proposti, il vivace dialogo tra lingue e culture e il contributo attivo, alla Collana, di docenti e CEL del Centro CLASS.

Centro Linguistico Cluss	
Intestazione	CENTRO LINGUISTICO CLUSS
1. Organizzazione della struttura	<p>Il Centro CLUSS si occupa dell'organizzazione e gestione dei corsi di lingua italiana per studenti stranieri.</p> <p>Il Centro CLUSS è formato dalla Direzione didattica (Direttrice del Centro), n° 20 docenti (9 docenti di lingua e 11 collaboratori e esperti linguistici) e una segreteria amministrativa e si coordina, tramite l'istanza di coordinamento, con gli altri centri. Dal 1° giugno 2019, a seguito del pensionamento della dott.ssa Cecilia Papi, il numero complessivo è di 19 docenti e CEL (8 docenti e 11 CEL).</p> <p>Direttrice – Prof.ssa Carla Bagna N° 2 unità personale tecnico amministrativo Luana Bellini (categoria C) Filippo Toti (categoria protetta B)</p> <p>N° 8 Docenti di lingua Biotti Franco Cini Lucia Marchetti Paolo Micheli Paola (in quiescenza dal 1° gennaio 2020) Peruzzi Paola Rossi Grisiano Tronconi Elisabetta Vignozzi Letizia</p> <p>N° 11 CEL Barki Pazit Bigliuzzi Maria Silvia Carapelli Sergio Cassandro Marco Cesarini Silvia Colombini Mariella Losi Simonetta Maffei Sabrina Quartesan Massimiliana Sgaglione Andreina Spagnesi Maurizio</p> <p>6 Assegnisti di ricerca Luisa Salvati, Andrea Scibetta, Valentina Carbonara, Luana Cosenza, Giulia Isabella Grosso*, Yang Ni** *scadenza assegno di ricerca: 30/09/2019 **inizio assegno ricerca 16/04/2019</p>
2. Attività ordinarie	<p style="text-align: center;"><i>Attività ordinarie</i></p> <p>Nell'anno 2019 gli studenti iscritti ai corsi di lingua italiana sono stati n° 5647 (studente/mese), per 2126 studenti, provenienti da 90 paesi diversi. Sono state organizzate n. 260 classi (inclusi laboratori, corsi singoli, corsi speciali).</p> <p>Tra le provenienze più rappresentate: Argentina, Brasile, Cina, Corea del Sud, Giappone, Germania, Russia, Spagna, USA, Turchia.</p>

Nel 2019 si segnalano, tra i gruppi, oltre alla componente cinese, gli adolescenti turchi, gli studenti di Portorico e USA, gli studenti di Singapore, a seguito dei progetti specifici realizzati con questi gruppi. Ugualmente si registra per il 2019 una differenziazione (per periodi ed esigenze didattiche) del pubblico cinese, grazie alla presenza di gruppi nel periodo estivo, che ha bilanciato un andamento del programma Marco Polo – Turandot che vede l’Ateneo in concorrenza con più soggetti e con una flessione dei numeri.

Si registra un sostanziale aumento dei corsi richiesti da istituzioni estere (Università, Scuole, Associazioni) che richiedono l’organizzazione di corsi per gruppi di studenti, di diverse fasce d’età, inclusi i minori (si rimanda all’ALL. 1 per l’andamento dei corsi 2011-2019). Nel 2019 si sono pertanto realizzate attività per complessivi 26 gruppi. In aumento nel 2019 anche la richiesta di corsi singoli e il buon esito delle prime due edizioni del Foundation Year.

Per quanto riguarda i corsi di cultura, organizzati tutti i mesi, essi hanno riscosso una affluenza significativa, anche grazie al supporto di soggetti esterni e a un monitoraggio degli interessi dei gruppi (che sono variabili a seconda del periodo di permanenza). I corsi di cultura proposti nel 2019 sono stati n° 17 cui hanno partecipato circa 200 studenti.

A fronte della diversificazione delle attività, si segnala che il numero di ore di lingua italiana erogate è superiore alle ore previste dalla programmazione dei docenti di lingua (DL) e collaboratori ed esperti linguistici (CEL). Il Centro Linguistico deve ricorrere per la copertura di tutte le attività anche a personale esterno, individuato mediante appositi bandi di selezione.

Nel 2019 sono stati attivati 21 contratti esterni (di durata variabile) per un numero di ore pari a 10720 ore di formazione per la copertura della seguente tipologia di corsi e attività:

Corsi Erasmus
 Corsi Marco Polo- Turandot
 Corsi speciali
 Progetto Georgia

Sono stati inoltre attivati n. 5 contratti part time a studenti formatori tutor, per un totale di n. 1.000 ore di supporto didattico, n. 1 contratto di assistenza, orientamento e tutorato agli studenti cinesi Marco Polo Turandot, n. 1 contratto di tutorato destinato agli studenti giapponesi e n. 1 contratto di supporto didattico, di orientamento, promozione e tutoraggio in favore di studenti anglofoni iscritti ai corsi di lingua e cultura italiana.

I docenti strutturati (DL e CEL) hanno svolto attività didattica per un monte orario complessivo di 9.437 ore ripartito nelle seguenti attività:

CORSI ORDINARI	5.606
SPECIALI	107
ALTRO	1147
MP/TURANDOT	1257
TEST D'INGRESSO	413
ESAMI	293
SOSTITUZIONI	247

	<table border="1"> <tr> <td>RICEVIMENTO</td> <td>319</td> </tr> <tr> <td>TOTALE ORE</td> <td>9.392*</td> </tr> <tr> <td colspan="2">*vanno aggiunte n. 45 ore di malattia</td> </tr> </table>	RICEVIMENTO	319	TOTALE ORE	9.392*	*vanno aggiunte n. 45 ore di malattia		
RICEVIMENTO	319							
TOTALE ORE	9.392*							
*vanno aggiunte n. 45 ore di malattia								
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>I questionari di valutazione, compilati dagli studenti, hanno evidenziato soddisfazione nell'operato degli insegnanti, apprezzandone la professionalità e la disponibilità.</p> <p>Il Centro CLUSS organizza inoltre attività di sostegno e recupero per gli studenti che ne hanno necessità e che per motivi oggettivi non hanno potuto frequentare regolarmente le lezioni (ritardi nella concessione dei visti, malattie ecc). Predispone piani strutturati per far fronte ad eventuali assenze dei docenti (es. per malattie) in modo che gli studenti possano comunque svolgere le ore di lezione previste o possano in alternativa recuperarle. Organizza, in collaborazione con il l'Ufficio Management e Urp, uscite e visite richieste dai docenti a integrazione dell'offerta didattica. Organizza, con il supporto del Centro CLASS, le attività Tandem con gli studenti dei corsi di laurea dell'Ateneo.</p>							
	<p>Il Centro Linguistico CLUSS fa parte dell'Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari (AICLU) e, oltre a un'intensa attività didattica, svolge anche un'articolata attività di ricerca. Al suo interno sono stati attivati i seguenti assegni di ricerca, sotto il coordinamento scientifico della prof.ssa Carla Bagna:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "Raccolta e analisi di dati linguistici di adolescenti e minori al fine di un miglioramento dell'offerta formativa del Centro", (dott.ssa Valentina Carbonara); - "Raccolta e analisi di dati linguistici dei corsi di lingua italiana del CLUSS al fine di un miglioramento dell'offerta formativa del Centro" (dott.ssa Luisa Salvati); - "Raccolta e analisi di dati linguistici dei corsi di lingua italiana del Cluss – Marco Polo – Turandot – al fine di un miglioramento dell'offerta formativa del Centro" (dott. Andrea Scibetta); - "Lingua e tecnologie per le imprese" (dott.ssa Luana Cosenza, Progetto LiTEC); - "Studio sui fabbisogni formativi in ambito interculturale per operatori penitenziari" (dott.ssa Giulia Isabella Grosso – Responsabile Scientifico: prof.ssa Antonella Benucci) - "Sviluppo di competenze linguistiche di studenti internazionali sinofoni: apprendimento, misurazione, valutazione" (dott. Yang Ni). <p>Si segnala che per la copertura dell'assegno di ricerca di durata biennale della dott.ssa Luana Cosenza si sono utilizzati per il 50% dell'importo i fondi della Regione Toscana (finanziamento POR FSE 2014-2020), per il 22% il finanziamento della Società Siena Italtch s.r.l e per il 28% le risorse dell'Ateneo.</p> <p>Si segnala inoltre che per la copertura degli assegni di ricerca della dott.ssa Giulia Isabella Grosso e del dott. Ni Yang sono stati utilizzati i fondi residui derivanti dal finanziamento MIUR 2017 Progetto "Valutazioni linguistiche CLUSS".</p> <p>Nel 2019 il Centro Linguistico CLUSS, che ha ottenuto il riconoscimento EAQUALS (Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services) come <i>Accredited Member</i> nel 2015 fino al 2019 per la qualità raggiunta nella didattica, ha continuato ad operare per migliorare la progettazione e gestione dei corsi, i materiali didattici e l'offerta didattica.</p> <p>Il CLUSS valorizza inoltre l'esperienza dell'accREDITAMENTO EequalS implementando alcune linee di ricerca al fine di migliorare l'offerta formativa. Nello specifico,</p>							

attualmente sono oggetto di analisi e studio di fattibilità le indicazioni fornite in seguito all'ispezione, fra cui l'applicazione della *European Profile Grid (EPG)* come strumento per il miglioramento della formazione linguistica, l'aggiornamento professionale dei docenti e l'osservazione fra pari. Ugualmente ogni anno il CLUSS è soggetto a ispezione ISO per il quale è certificato dal 2012.

Fra le linee di ricerca attive, ricordiamo:

- l'apprendimento/insegnamento dell'italiano L2 ad apprendenti analfabeti e soggetti a rischio;
- aspetti pragmatici dell'apprendimento dell'italiano da parte di sinofoni;
- aspetti della scrittura accademica di sinofoni;
- bilinguismo e apprendimento della lingua italiana;
- percorsi di italiano destinati a pubblici di adolescenti;
- raccolta dati nell'ambito del progetto L'ALTROPARLANTE (con il coinvolgimento di scuole presenti sul territorio nazionale) e attività nell'ambito del progetto PrimeLingue (quest'ultimo in collaborazione con il Comune di Siena).

Il progetto L'ALTROPARLANTE è stato sottoposto a valutazione e ha concorso per il *Label Europe delle Lingue*, riconoscimento ottenuto (comunicazione del 21.12.2018, premiazione avvenuta il 9 maggio 2019). Sia l'Altroparlante che il progetto PrimeLingue sono state tra le attività presentate entro *BRIGHT La notte dei ricercatori*, nel settembre 2019.

Il progetto L'AltRoparlante ha l'obiettivo di integrare le lingue di origine di studenti con background migratorio nella didattica ordinaria attraverso la progettazione di attività basate sulla pedagogia del translanguaging. Il progetto ha coinvolto i seguenti istituti: l'I.C. "Martiri della Benedicta" di Serravalle Scrivia" e la Scuola Primaria "C. Collodi" di Stabbia/Cerreto Guidi (continuativamente dal 2016); l'I.C. "Marco Polo" di Prato (continuativamente dal 2017); l'I.C. "Bertolotti" di Gavardo (BS) (continuativamente dal 2018);

l'I.C. 8 di Modena (2018) e l'I.C. "Gasparini" di Novi di Modena (2019). Le attività condotte, dalla formazione alla programmazione fino alla didattica, hanno raggiunto più di 600 studenti e 80 insegnanti di scuola dell'infanzia, primaria e secondaria di primo grado. Nel corso del 2019 gli assegnisti Valentina Carbonara e Andrea Scibetta hanno visitato le scuole per coordinare le attività plurilingue e per raccogliere diverse tipologie di dati (videoregistrazioni delle lezioni, questionari di diversa natura, interviste e focus group con docenti e studenti, formazione insegnanti).

Coordinatrice scientifica del progetto: Prof.ssa Carla Bagna

Referenti del progetto: Valentina Carbonara e Andrea Scibetta, Università per Stranieri di Siena

Per promuovere i temi del progetto e le attività di partnership con diverse scuole la Summer School svoltasi da 22 al 26 luglio 2019, a cura del CLUSS, con oltre 40 partecipanti, ha avuto come relatore Maite Sanchez (CUNY University – New York), Christine Hélot (Strasbourg University), Rachele Antonini (Università di Bologna).

Ugualmente "PrimeLingue" è un progetto che ha lo scopo di analizzare gli aspetti dell'educazione plurilingue in età pre-scolare, promuovendo un'azione sinergica tra competenze professionali di educatori e insegnanti, e pianificazione linguistica delle famiglie.

Il progetto PrimeLingue opera su tre aree:

- Formazione, per supportare le strutture educative e gli istituti scolastici nell'azione di sensibilizzazione alla diversità linguistica e culturale nei bambini in età pre-scolare.
- Ricerca, per approfondire i benefici che l'educazione plurilingue in età pre-scolare può portare in termini di valorizzazione e mantenimento dei repertori linguistici dei bambini.
- Promozione, per offrire informazioni e indicazioni a famiglie, insegnanti, educatori e amministratori sulle tematiche legate al plurilinguismo in età pre-scolare.

Nel 2019, il Centro CLUSS ha aderito al Progetto Primelingue in accordo con il Comune di Siena e con la collaborazione del Centro CLASS per l'apprendimento linguistico (inglese) e la promozione del pluringuismo nelle scuole dell'infanzia comunali del Comune di Siena. Un primo ciclo di attività nelle scuole dell'infanzia è stato svolto nei mesi di novembre e dicembre 2019.

Nel 2019 il Centro CLUSS ha organizzato la seconda edizione della International Summer School "Politiche Linguistiche e Pianificazione Linguistica: contesti educativi, lingue e migrazioni", che si è tenuta dal 22 al 26 luglio 2019 e ha visto la partecipazione di 42 studenti.

Nel 2019, a seguito di affidamento da parte del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, il Centro CLUSS ha provveduto alla realizzazione di manuali per l'insegnamento della lingua italiana nelle scuole pubbliche georgiane *L'italiano per tutti – Corso di Lingua Italiana per studenti georgiani* (2 volumi + 2 libri degli esercizi, audio e guida per l'insegnante). A seguito di apposita richiesta il progetto si è prolungato fino al 15 febbraio 2020 per la conclusione delle attività.

A partire dal 2019, l'Ateneo è partner nel Progetto FORWARD, di cui è capofila l'Università degli Studi di Siena, in risposta al Bando di concorso "Costituzione di reti universitarie italiane in attuazione di accordi di cooperazione tra le università italiane e quelle di Stati aderenti all'Organizzazione della cooperazione islamica", emanato dal MIUR, in linea con la risoluzione del Parlamento Europeo del 25/11/2015 sulla prevenzione della radicalizzazione e del reclutamento di cittadini europei da parte di organizzazioni terroristiche di formazione in italiano L2 per apprendenti arabofoni. Il Centro CLUSS si occupa della realizzazione di percorsi di formazione in italiano L2 da destinarsi ad apprendenti arabofoni, oltre che della mobilità (breve) di studenti e docenti (in/out) in paesi arabofoni e verso l'Italia. A seguito della Convenzione, attiva dal dicembre 2019, il progetto è in corso, pur rilevando interruzioni obbligate dovute all'emergenza Covid-19.

Organizzazione e responsabilità scientifica di convegni

Siena, International Summer School - Politiche Linguistiche e Pianificazione

	<p>Linguistica: contesti educativi, lingue e migrazioni (22-26 luglio 2019). Responsabilità scientifica del CLUSS.</p> <p>Seminario: “Al di là delle frontiere: La cooperazione territoriale europea come strumento di supporto al superamento di ostacoli e problemi comuni” 12 - 13 dicembre 2019, in collaborazione con il prof. Botteghi (Marsiglia) e la prof.ssa Maria Dina Tozzi (Firenze).</p> <p>Pubblicazioni</p> <p>BAGNA C., 2019, <i>Foreword</i>, in A. SCIBETTA, <i>Chinese international student’s development of pragmatic skills. The Italian case</i>, Milano, Franco Angeli: pp. 11-12.</p> <p>BAGNA C., 2019, <i>Postfazione</i> in Y. NI, <i>Scrittura “accademica” in Italiano L2</i>, Mantova, Universitas Studiorum: pp. 155-160.</p> <p>BAGNA C., 2019, <i>Dalla scuola di lingua e cultura italiana al Centro Linguistico dell’Università per Stranieri di Siena (CLUSS)</i>, in C. BAGNA, L. RICCI (a cura di), <i>Il mondo dell’italiano, l’italiano nel mondo</i>, Pisa, Pacini: pp. 47-50.</p> <p>BAGNA C., 2019, <i>Nota introduttiva</i> in R. CAMPA, <i>Il convivio linguistico. Riflessioni sul ruolo dell’italiano nel mondo contemporaneo</i>, Roma, Carocci: pp. 7-10.</p> <p>BAGNA C., 2019, <i>Relazioni internazionali, lingua italiana nel mondo e dinamiche di contatto</i>, in R. BOMBI, F. COSTANTINI, (a cura di), <i>Plurilinguismo migratorio. Voci italiane, italiche e regionali</i>, Udine, Forum: pp. 45-51.</p> <p>BAGNA C., BARNI M., BELLINZONA M. (in stampa). <i>Linguistic landscape and urban multilingualism</i>. In: E. Adamou & Y. Matras (eds.), <i>Routledge Handbook of Language Contact</i>. New York & London: Routledge.</p> <p>BAGNA C., BELLINZONA M. (in stampa). <i>Linguistic Landscape, multilinguismo urban e gentrification</i>. In: S. Venturi, S. Paone & E. Carpi (a cura di), <i>Atti del Workshop “Linguistic landscape e quartieri delle stazioni: dialoghi sul cambiamento sociale e urbano”</i>, Pisa - 5 ottobre 2017, ETS Pisa.</p> <p>BAGNA C., BELLINZONA M. (in stampa). <i>Italian Linguistic Schoolscape in an Age of Migration</i>. In E. Krompák, V. Fernández-Mallat & S. Meyer (eds.), <i>Linguistic Landscape and Educational Spaces</i>. Clevedon: Multilingual Matters.</p> <p>BAGNA C., CARBONARA V. (a cura di), 2019, <i>Le lingue dei Centri Linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro. Volume 2</i>, Pisa, ETS.</p> <p>BAGNA C., CARBONARA V. 2019, <i>Introduzione</i> in C. BAGNA, V. CARBONARA (a cura di), <i>Le lingue dei Centri Linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro. Volume 2</i>, Pisa, ETS: pp. 11-15.</p> <p>BAGNA C., RICCI L. (a cura di), 2019, <i>Il mondo dell’italiano, l’italiano nel mondo</i>, Pisa, Pacini.</p> <p>BAGNA C., RICCI L. 2019, <i>Introduzione</i>, in C. BAGNA, L. RICCI (a cura di), <i>Il mondo dell’italiano, l’italiano nel mondo</i>, Pisa, Pacini: pp. 5-7.</p> <p>BAGNA C., SCIBETTA A., 2018, <i>Studenti cinesi dei programmi Marco Polo – Turandot: opportunità del sistema universitario e dell’alta formazione</i>, in</p>
--	---

“Mondo Cinese” 164: pp. 81-92.

CARBONARA V., 2019, *Teaching Italian Language in a Bilingual Kindergarten in Turkey: A Framework for Teacher Training*, in S. Zein, S. Garton (eds.), *Early Language Learning and Teacher Education. International Research and Practice*, Clevedon, Multilingual Matters: pp. 177-196.

CARBONARA V., COSENZA L., MASILLO P., SALVATI L. SCIBETTA A., 2019 (a cura di), *Il parlato e lo scritto: Aspetti teorici e didattici*, Pisa, Pacini.

CARBONARA V., MARTINI S., 2019, *Un modello operativo per l'approccio pedagogico del translanguaging? Esempi di applicazione in una Unità di Lavoro/Apprendimento (UdLA)*. “LEND - Lingua e Nuova Didattica”, vol. 4: pp. 18-36.

CARBONARA V., SCIBETTA A., 2019, *Oltre le parole: translanguaging come strategia didattica e di mediazione nella classe plurilingue*, in B. Aldinucci B. et al. (a cura di), *PAROLA. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare*, Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena: pp. 491-509.

CARBONARA V., SCIBETTA A., 2019, *L'AltRoparlante: didattica plurilingue nella scuola primaria e secondaria*, “Sesamo”, Giunti scuola, link web: <https://www.giuntiscuola.it/sesamo/cultura-e-societa/punti-di-vista/altroparlante-didattica-plurilingue-nella-scuola-primaria-e-secondaria/>

COSENZA L. (2019), *Lingue ed economia: il ruolo della lingua araba nella formazione linguistica per scopi professionali*. In: C. Bagna, V. Carbonara (a cura di), *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali*, Pisa, Edizioni ETS: pp. 269-285.

COSENZA L., S Salvati L. (2019), *Insegnare le lingue per scopi tecnico-specialistici: dalla Banca Dati Testuale all'Unità Didattica*. In. V. Carbonara et al. (a cura di), *Il parlato e lo scritto: Aspetti teorici e didattici*, Pisa, Pacini: pp. 251-263.

NI Y., 2019, *Scrittura “accademica” in Italiano L2*, Mantova, Universitas Studiorum.

NI Y., 2019, *Strategia di ripresa anaforica nei testi scritti: studenti cinesi in Italia e in Cina*, in M. Palermo, E. Salvatore (a cura di), *Scrivere nella scuola oggi. Obiettivi, metodi, esperienze*, Firenze, Franco Cesati: pp. 245 -256.

SCIBETTA A., CARBONARA V. 2019, *Oltre lo scritto e il parlato: translanguaging come strategia didattica multimodale*, in V. Carbonara et al. (a cura di), *Il parlato e lo scritto: aspetti teorici e didattici*, Pisa, Pacini Editore: pp. 357-370.

SCIBETTA A., CARBONARA V. 2019, *Translanguaging as a pedagogical resource in Italian primary schools: Making visible the ordinariness of multilingualism*, in J. Won Lee, S. Dovchin (eds), *Translinguistics: Negotiating Innovation and Ordinariness*, Abingdon-New York, Routledge: pp. 115-129.

SCIBETTA A., 2019, *La valorizzazione della lingua cinese nelle classi plurilingui: una sperimentazione basata sul translanguaging in due scuole primarie*, in E. GIUNIPERO, C. PICCININI (a cura di), *Associazione Italiana Studi Cinesi. Atti del XVI Convegno 2017*, Venezia, Cafoscarina.

SCIBETTA A., 2019, *Chinese international students' development of pragmatic skills. The Italian case*, Milano, Franco Angeli.

<p>4. Altri tipi di attività</p>	<p>Per le tematiche pertinenti il Centro CLUSS è stato presente nei seguenti convegni:</p> <p>Convegno AITLA, Cagliari, febbraio 2019 (presenti con interventi di C. Bagna, V. Carbonara, L. Cosenza, L. Salvati, A. Scibetta).</p> <p>Convegno 3rd Swedish Translanguaging Conference: Translanguaging in the Individual, at School and in Society, aprile 2019 (presenti con interventi di V. Carbonara e A. Scibetta).</p> <p>Convegni Eequals: aprile e novembre 2019 (presenti dott. M. Cassandro e A. Sgaglione)</p> <p>Convegno CAIS, Orvieto, giugno 2019 (presenti con interventi di A. Scibetta e V. Carbonara).</p> <p>Convegno “The various guises of translanguaging” Ghent, luglio 2019 (presenti con interventi di A. Scibetta e V. Carbonara).</p> <p>Convegno AISC, Venezia, luglio 2019 (presenti con intervento di A. Scibetta).</p> <p>Siena, International Summer School - Politiche Linguistiche e Pianificazione Linguistica: contesti educativi, lingue e migrazioni, 22-26 luglio 2019. (Presenti con interventi C. Bagna, V. Carbonara, A. Scibetta). Responsabilità scientifica Centro CLUSS e coordinamento con V. Carbonara e A. Scibetta.</p> <p>Convegno a Siena su Punteggiatura, settembre 2019 (presenti con intervento: Y. Ni, A. Scibetta).</p> <p>Convegno “Verso un’educazione linguistica inclusiva: problemi di oggi, prospettive di domani”, Parma, settembre 2019 (presenti con interventi di A. Scibetta e V. Carbonara).</p> <p>Sono state svolte anche attività a sostegno del Centro “Bilinguismo Conta” (aggiornamento informative, stesura report quadrimestrali, candidature a progetti).</p> <p>Interventi a invito sul progetto <i>L’Altroparlante</i> (A. Scibetta e V. Carbonara)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 3 aprile 2019 Titolo: <i>Attraverso le lingue: Didattica plurilingue e translanguaging nella scuola italiana</i> Entro il corso della Prof.ssa Francesca Gallina, Università di Pisa. ● 13 maggio 2019 Titolo: <i>“L’AltRoparlante”: translanguaging-based inclusive pedagogy in Italian schools</i> Entro il corso del Prof. Gerardo Mazzaferro, Università degli Studi di Torino. ● 9-10 ottobre 2019 Titolo: <i>L’AltRoparlante. Didattica plurilingue nella scuola primaria e secondaria Quante lingue in classe! Conoscere e valorizzare la diversità linguistica</i>, Università degli Studi di Milano e Centro Come.
----------------------------------	--

	<ul style="list-style-type: none"> ● 16 novembre 2019 Titolo: <i>La realizzazione di ‘sfide salutari’ per i territori: l’AltRoparlante, ricerca e sperimentazione didattica.</i> <i>Lingua e identità – La scuola davanti alla sfida dei nuovi plurilinguismi</i>, Università degli Studi di Bologna. ● 28 novembre 2019 Titolo: <i>La valorizzazione dei repertori plurilingui nella didattica curricolare: il progetto L’AltRoparlante Giornata di Studi Bi/plurilinguismo e infanzia. Aspetti educativi e sociali</i>, Università di Macerata.
5. Finanziamenti dell’Ateneo da fonti esterne	<p>Le entrate del CLUSS nel 2019 sono state di € 1.450.596,57, di cui come “Tasse CLUSS” € 1.402.586,70.</p> <p>Il CLUSS ha gestito anche i seguenti progetti:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) “Progetto di ricerca destinato agli studenti internazionali” (MIUR 2016-2019), nel 2019 sono stati utilizzati € 16.381,95 (rimangono da utilizzare € 41.497,55); b) MIUR 2017 Progetto “Valutazioni linguistiche CLUSS”, nel 2019 sono stati utilizzati € 48.757,11 (rimangono da utilizzare € 44.242,90); <p>Il totale dei costi gestiti dal CLUSS è stato di € 762.398,05.</p> <p>Sono stati inoltre gestiti € 65.139,06 di costi previsti nei progetti (a+b).</p>
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>6.1 Nonostante il costante monitoraggio dei risultati e delle attività, si registra e si sottolinea, anche per il 2019, la necessità di una procedura informatizzata che possa coprire</p> <ul style="list-style-type: none"> - l’accesso ai corsi (iscrizioni e relativo pagamento), - il placement test - una più generale riorganizzazione dei corsi. <p>Si auspica che le azioni intraprese possano svilupparsi in sistemi più agevoli di accesso ai corsi che garantirebbero una maggiore autonomia dello studente nella fase di iscrizione al corso, una risposta informatizzata alle attività scelte e un alleggerimento di una serie di procedure.</p> <p>6.2. È emersa, anche per il 2019, una triplice struttura del Centro CLUSS legata a tre tipologie di pubblici: i singoli, i gruppi, il contingente Marco Polo e Turandot, cui si è aggiunta in tempi recenti una quarta categoria - la presenza di gruppi misti (sia per quanto riguarda i corsi di lingua, sia per le altre attività di formazione in cui i CLUSS è coinvolto). Il Centro CLUSS, nell’ottica di rispondere alle esigenze e alle richieste di tutti i potenziali fruitori/studenti, investe molte energie in tali attività, ma, anche per affrontare le criticità numeriche emerse nel 2019, si rileva la necessità di un supporto per garantire la gestione di un numero maggiore di gruppi e dei diversi progetti formativi). Ad oggi si rileva poi come positivo il fatto di poter usufruire di un numero ancora consistente (seppure in grado di coprire solo parzialmente il monte ore erogato) di Docenti e CEL, il cui numero in ogni caso diminuirà da qui a cinque anni. Si rileva inoltre come positiva la presenza degli assegnisti di ricerca, grazie a progetti che permettono una serie di entrate che vanno ad aggiungersi a quelle delle tasse di iscrizione.</p>

	<p>Si tratta quindi di mantenere un livello di attenzione alto verso le esigenze di uno scenario internazionale variegato e mobile per il quale vengono continuamente rimodulati proposte e contenuti.</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2020 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>A fronte di un generale andamento che nel periodo 2011-2019 si è mantenuto variegato e ha permesso al Centro CLUSS di garantire rilevanti entrate, quanto segnalato nel punto 6 evidenzia la necessità di un'azione mirata per l'attivazione di nuovi corsi al fine di rispondere alle esigenze di diversi pubblici. Tale necessità si avverte anche per far riprendere al CLUSS un proprio ruolo nella predisposizione di materiali innovativi per una maggiore partecipazione alla progettualità nazionale ed europea, nonché per far fronte a diversi concorrenti.</p> <p>Tale necessità si avverte anche in concomitanza di un 2020 critico a causa dell'emergenza Covid-19, i cui effetti nel momento di stesura di questa relazione (aprile 2020) non possono essere ancora completamente misurati e valutati.</p>

Allegato 1 - Corsi CLUSS 2011 – 2019 (valore studente/mese)

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Corsi Ordinari e speciali	1.087	1.405	1.239	1.296	1.237	1.148	1318	1397	1422
Corso Docenti	33	31	16	6	16	36	41	28	16
Corsi Marco Polo e Turandot	2.748	4.410	4.698	6.350	5.724	5.258	4206	3094	3.590
Erasmus (convenzione con Unisi)	268	250	271	263	433	308	433	389	353
Studenti Internazionali (Convenzione UNISI)					186	-	-	-	-
Corsi Toscani nel mondo (Regione Toscana)	48	57	25	47	43	-	-	-	-
Corso studenti libici (3 mesi 2011, 9 mesi 2012, 3 mesi 2018, 3 mesi 2019)	30	67	-	-	-	-	-	39	4
Corso Belgi "Tendenze Senesi"	44	-	30	-	37	-	55	-	50
Corsi Brasiliani (Scienze senza Frontiere, con Unisi)	-	-	116	43	-	-	24	-	-
Corsi speciali adolescenti	25	22	21	68	66	69	70	123	81
CET	70	-	-	-	-	-	-	-	-
EILC	494	551	530	146	-	-	-	-	-
Centro Italiano(Napoli)	162	-	-	-	-	-	-	-	-
Corso Emirati Arabi				6	3	9	5	8	5
Corsi E_Plus				70	101	129	87	52	62
Corsi UMass				20	16	9		10	
Corsi brasiliani					5	5			
Intercultura					3	-		9	15
Corsi brevi (2 sett.)				91	67	52	55	69	49
Corsi per profughi (30 ore mensili)						1065	381	-	-
Totale	5061	6.793	6.946	8.406	7.937	8.088 (8196 al valore stud/mese 80h)	6675	5218	5647

Centro Ditals – Certificazione Didattica

Intestazione	CENTRO DI RICERCA E SERVIZI DITALS Direttrice: Prof.ssa Pierangela Diadori Coordinatore Tecnico-Scientifico: Dott.ssa Stefania Semplici
1. Organizzazione della struttura	Il Centro si articola in due Sezioni di Ricerca e Servizi: I Sezione “Esami DITALS” II Sezione “Documentazione, tirocinio e formazione DITALS” Nel 2020 il personale è costituito da due unità di personale afferenti e cinque assegnisti di ricerca (due dei quali scadranno nel corso del 2020).
2. Attività ordinarie	Le attività ordinarie riguardano la progettazione, la somministrazione e la valutazione degli esami di Certificazione DITALS che vengono realizzati nelle sessioni di esame annuali che si svolgono a Siena e contemporaneamente nelle sedi convenzionate in Italia e nel mondo. Dal 1994 ad oggi il numero dei candidati è costantemente cresciuto fino al 2014, per poi subire un costante calo negli ultimi anni, fino ad attestarsi, nel 2019, intorno ai risultati ottenuti nel 2011-2012, ovvero con circa 2000 candidati annui. Il calo degli ultimi 5 anni riguarda il numero complessivo degli esami (fig. 1), così come gli esami di I e di II livello (figg. 2 e 3), mentre in controtendenza è l’esame DITALS BASE (fig. 4). Le possibili ragioni saranno discusse alla fine della presente relazione.

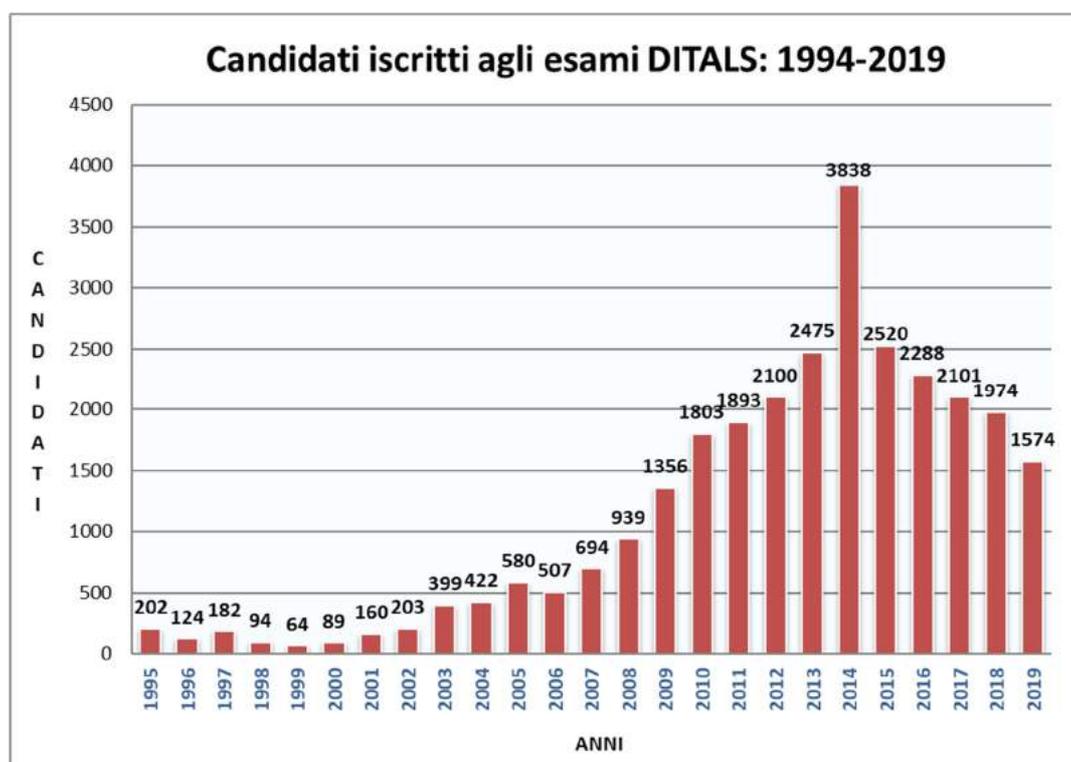


Fig. 1. Totale candidati DITALS

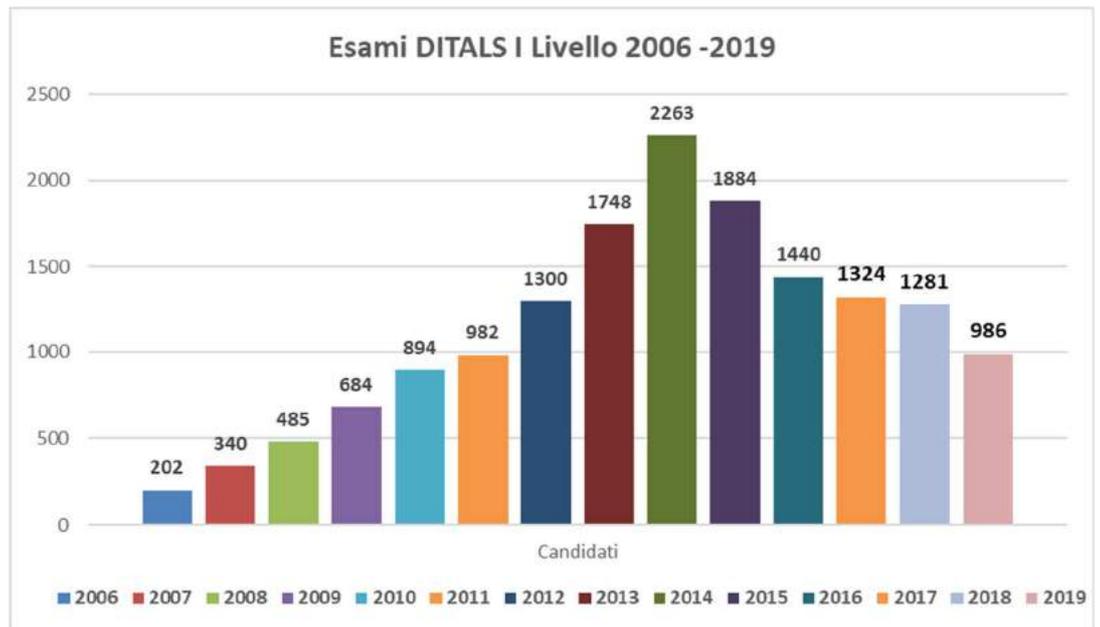


Fig. 2. Candidati DITALS I livello

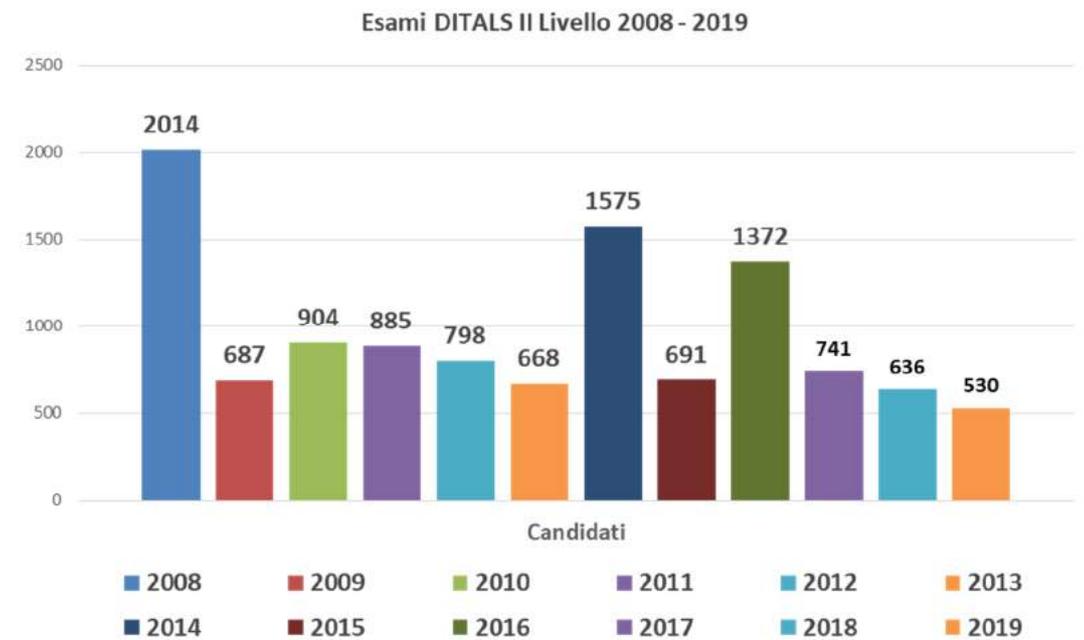


Fig. 3. Candidati DITALS II livello

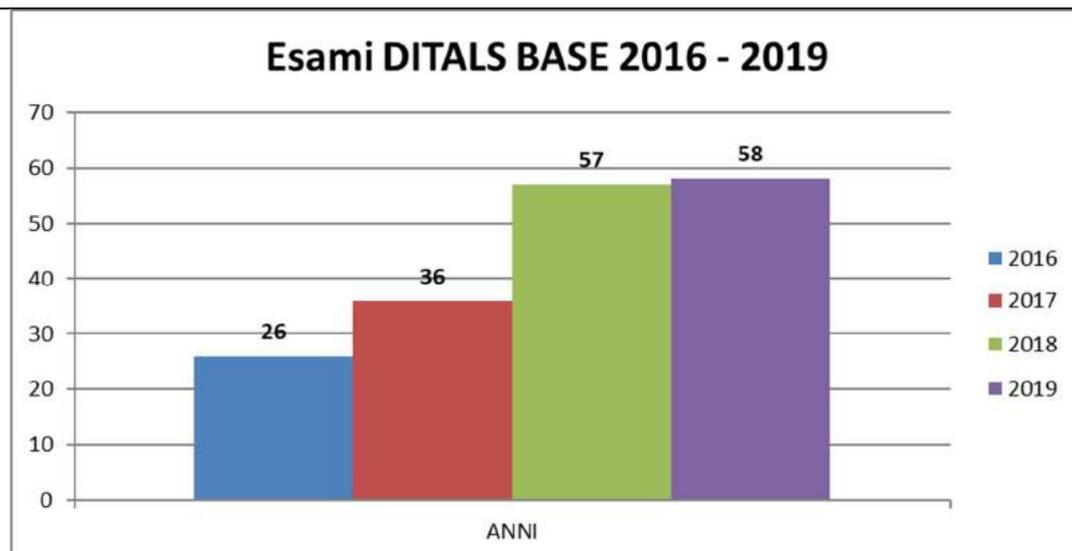


Fig.4. Candidati DITALS BASE

Tutte le prove di esame vengono realizzate dal personale interno del Centro e gli elaborati vengono raccolti e corretti in ogni loro parte dall'equipe di valutatori del Centro DITALS. Questo comporta un grosso lavoro organizzativo, le cui fasi per il controllo della qualità seguono un rigido protocollo.

Le **sedi convenzionate per la somministrazione degli esami** attive nel 2019 in Italia sono 69 e coprono 17 regioni (al primo posto la Sicilia con 10 sedi), mentre all'estero sono 40, in 24 nazioni. Si tratta di una rete importante, utile anche per attivare le convenzioni di tirocinio per gli iscritti al Master DITALS e per garantire visibilità e spendibilità alla Certificazione (tab. 1). Inoltre, le sedi convenzionate per la somministrazione degli esami garantiscono una diffusione capillare degli esami, come si nota dalla tab. 2, che riporta il numero dei candidati sede per sede (al primo posto la scuola privata Torre di Babele di Roma con 180 esami somministrati nel 2019).

Sedi convenzionate per la somministrazione di esami DITALS in Italia 2019 (69 sedi)	Sedi convenzionate per la somministrazione di esami DITALS all'estero 2019 (40 sedi)
Analitico per regioni italiane Abruzzo: 1 Basilicata: 2 Calabria: 4 Campania: 7 Emilia-Romagna: 5 Friuli Venezia Giulia: 2 Lazio: 9 Liguria: 2 Lombardia: 7 Marche: 2 Piemonte: 2 Puglia: 4 Sardegna: 1 Sicilia: 10 Toscana: 8 Trentino: 1	Analitico per Paesi Argentina: 1 Australia: 1 Belgio: 1 Brasile: 2 Camerun: 1 Cile: 1 Cina: 2 Colombia: 1 Croazia: 1 Francia: 2 Germania: 6 Giappone: 1 Gran Bretagna: 1 Honduras: 1 Irlanda: 1 Israele: 1

Veneto: 2

Macedonia: 1
 Messico: 1
 Paesi Bassi: 2
 Perù: 2
 Polonia: 1
 Spagna: 4
 Tunisia: 1
 Turchia: 3

Tab. 1 Sedi convenzionate per la somministrazione di esami DITALS nel 2019

Sede	Conteggio matricola 2019
ALTOPASCIO Istituto Comprensivo di Altopascio	52
AMSTERDAM IIC	15
ANKARA - IDEA - Never Stop Learning	4
AREZZO Cultura Italiana	6
ATRIPALDA Euroformazione	8
BARCELONA Associació Didàctica Alternativa de Lengua i Cultura italiana	4
BARI Passaporto Italia, Scuola di Lingua e Cultura Italiana di Maria Luisa Di Biase	21
BOCHUM Ruhr-Universität Bochum	3
BOLOGNA Cultura Italiana	50
BOLZANO Cooperform	9
BRESCIA CPIA 1	1
BRUXELLES IIC	5
CARRARA Casa di Betania Servizi s.c.s.r.l.	12
CATANIA Giga	20
CITTA' DEL GUATEMALA IIC	1
COSENZA Dipartimento di Studi Umanistici - Università della Calabria	6
FIRENZE Giorgio La Pira	35
FIRENZE ATHENAEUP SRL Italiano Fullimmersion	13
FIRENZE Leonardo da Vinci	33
FOGGIA Daunia Academy	2
FORMIA Ass. Insieme Immigrati in Italia	51
GENOVA Università degli Studi	24
GUADALAJARA Fundación amigos de Italia A.C.	2
ISTANBUL Istituto Ozel Evrim Okulu	11
IZMIR İtalyan Dostluk ve Kültür Derneği - Associazione Culturale Italiana	3
JENA Friedrich Schiller Universität	4
LECCE Ditta Individuale di Maria Rossini	1
LONDRA Happy Languages Ltdds	23
MADRID Piccolo Moresco Servicios Lingüísticos e Iniciativas Culturales.	15

MANAGUA Fundacion Dante Alighieri	2
MESSINA CLAM	10
MILANO Dante Alighieri	99
Milano Fondazione ISMU	46
MILANO Scuola Leonardo da Vinci	32
MILAZZO Laboling	13
MODENA Romanica	29
MONACO di BAVIERA Institut fur Italienische Philologie der LMU Ludwig-Maximilians-Universitaet	2
MONACO Volkshochschule GMBH	1
NAPOLI Università degli Studi Federico II Centro Linguistico di Ateneo	57
PALERMO Scuola di lingua e cultura italiana Sicilia ex Associazione I Fiori blu di Sicilia	4
PALERMO società Dante Alighieri comitato di Palermo	6
Parigi IIC	5
PISA Istituto Linguistico Mediterraneo	18
POLICORO (MT) Eureka - società cooperativa	6
POTENZA - Smartform Srl	19
PRATO Associazione Cieli Aperti Onlus	12
RAMOS MEJIA Dante Alighieri	2
RAVENNA Palazzo Malvisi	28
REGGIO CALABRIA International House	5
REGGIO CALABRIA Scuola Mediatori up Mediatori Linguistici	4
RIO DE JANEIRO Istituto Italiano di Cultura	3
ROMA Apriti Sesamo	14
ROMA CLA	3
ROMA Gregorio VII Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Gregorio VII	3
ROMA International Language School s.r.l. - divisione Studioitalia	50
Roma Lazio Crea	13
ROMA Leonardo da Vinci	4
ROMA Phoenix Worldwide Center Srls	47
ROMA Torre di Babele	180
ROMA UPTER	45
ROSARNO Istituto d'Istruzione Superiore R. Piria	6
SALERNO Accademia Italiana	33
SAMMICHELE DI BARI Ass. Senza Frontiere	1
SAN PAOLO Instituto Cultural Italo Brasileiro ICIB	1

SANREMO Centro F. De André	1
SANTIAGO DEL CILE IIC	6
SARNANO Associazione culturale Le Antiche Torri	7
SASSARI Università	37
SIENA Università per Stranieri	149
SIRACUSA Società Dante Alighieri	9
SIRACUSA The Academy Srl	12
SIVIGLIA C.C.I.	7
STOCCARDA Istituto Italiano di Cultura	5
TEGUCIGALPA Istituto Dante Alighieri	2
TIANJIN University	1
TOKYO Istituto Italiano di Cultura	3
TORINO Ciao Italy	9
TORINO Comune di Torino	79
Varese CPIA 2 Tullio de Mauro	9
VERONA Italiano con noi	1

Tab. 2 Sedi convenzionate DITALS (in verde le sedi con più di 8 candidati nel 2019)

3. Progetti di ricerca e di altra natura	
4. Altri tipi di attività	<p>In collegamento con le sessioni di esame vengono proposti dal Centro DITALS dei corsi di orientamento alle prove, che coprono le ore di formazione iniziali minime richieste per l'ammissione all'esame (24 per l'esame di I livello, 30 per l'esame di II livello). Tali corsi si svolgono in presenza nell'arco di una settimana due volte l'anno a Siena (in febbraio e in agosto) e con modalità e scansione diversa nelle sedi monitorate.</p> <p>I risultati e il gradimento dei corsisti è costantemente monitorato tramite questionari anonimi inviati mediante surveymonkey ai corsisti.</p> <p>I risultati ottenuti dai corsisti degli enti monitorati vengono poi inviati a ciascun ente, ribadendo nella mail la disponibilità del Centro a offrire consulenza (in termini di power point, bibliografia, hand-out, ecc.) per continuare a migliorare la qualità dell'offerta formativa.</p> <p>Nel complesso le valutazioni del 2019 sono soddisfacenti. I casi più critici vengono di volta in volta discussi dalla Direttrice con il responsabile dell'ente.</p> <p>Dati corsi monitorati 2019:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gennaio: 3 corsi - febbraio: 14 corsi attivati, 1 annullato per mancanza di iscritti - marzo: 13 corsi attivati - aprile: 8 corsi attivati, 1 annullato per mancanza di iscritti - maggio: 16 corsi attivati - giugno: 8 corsi attivati, 1 annullato per mancanza di iscritti - luglio: 14 corsi attivati, 2 annullati per mancanza di iscritti - agosto: 6 corsi attivati - settembre: 9 corsi attivati, 2 annullati per mancanza di iscritti - ottobre: 10 corsi attivati - novembre: 13 corsi attivati, 2 annullati per mancanza di iscritti - dicembre: 13 corsi attivati <p>A livello di numeri di corsi attivati per ogni mese, il 2019 risulta in linea con lo stesso semestre del 2018. Quello che è calato di poco è il numero di iscritti a ogni singolo corso.</p> <p>I corsi in presenza a Siena di febbraio e agosto hanno registrato un calo negli ultimi anni, ma vengono ancora attivati in quanto corrispondono ai moduli in presenza del Master DITALS e non comportano quindi nessuna spesa aggiuntiva.</p> <p>Anche i moduli online registrano una sensibile diminuzione degli iscritti (nel 2019, 144 iscritti, nel 2018, 182 a fronte dei 223 del 2017).</p>

Corsi a Siena	Date	Corsisti iscritti	
Corsi di orientamento alla Certificazione DITALS I	dal 5 al 8 febbraio 2019	5	
	dal 27 al 30 agosto 2019	8	Tot 13
Corsi di orientamento alla Certificazione DITALS II	dal 4 al 8 febbraio 2019	4	
	dal 26 al 30 agosto 2019	7	Tot 11
Corsi di orientamento alla Certificazione DITALS BASE	Dal 28 al 29 agosto 2019	3	Tot 3
			Tot. 27

Moduli online	Date	Corsisti iscritti		
Analisi di testi e materiali didattici (sezione A)	7 – 31 gennaio 2019	18		
	1-30 aprile 2019	23		
	2-27 settembre 2019	19	TOT 60	
Progettazione di materiali didattici (sezione B)	4 – 28 febbraio 2019	21		
	6-31 maggio 2019	15		
	7-31 ottobre 2019	21	TOT 57	
Gestione della classe (sezione D)	4 – 29 marzo 2019	11		
	3 – 28 giugno 2019	9		
	4 – 29 novembre 2019	7	TOT 27	TOT generale 144

Nell'anno 2019 sono stati organizzati **corsi di formazione DITALS** presso l'Istituto Comprensivo di Levane, l'Università di Gerusalemme, l'Istituto Italiano di Cultura di Tel Aviv e l'Ente AZB di Bolzano. La certificazione DITALS è stata presentata anche all'Università di Tianjin, dove si è tenuto un corso (utile anche per l'ammissione all'esame DITALS di II livello) come parte del progetto di scambio triennale iniziato nel 2018.

I corsi monitorati DITALS presso le sedi convenzionate sono in crescita in particolare per quanto riguarda l'Italia: nel 2019 sono stati 44 gli enti che hanno attivato l'Accordo di Monitoraggio, rispetto ai 38 del 2018; è rimasto costante il numero di 9 sedi all'estero. Il dato è estremamente confortante in considerazione della rigorosa verifica dei requisiti posseduti dagli enti e i vincoli stabiliti su base territoriale. In particolare si sta allungando la durata del rapporto che ogni singolo ente (sia scuole private che enti pubblici, quali università italiane e estere, CPIA, Istituti Italiani di Cultura) chiede di sottoscrivere. Questo è un segno positivo di fidelizzazione e di soddisfazione degli enti monitorati.

21	Sedi convenzionate per il monitoraggio dei corsi DITALS in Italia Analitico per città italiane (44)	Sedi convenzionate per il monitoraggio dei corsi DITALS all'estero Analitico città estere (9)
	Altopascio Istituto Comprensivo	Amsterdam Alfabeto.nl - Italiaanse Taal en Cultuur
	Arezzo Cultura Italiana Arezzo snc di Testi Paola & C.	Barcellona Centro Culturale Ama l'Italiano
	Bari Passaporto Italia, Scuola di Lingua e Cultura italiana di Maria Luisa Di Biase	Lima - Perù Universidad Católica Sedes Sapientiae
	Bologna A.L.C.E. Associazione Lingue e Culture Europee	Monaco di Baviera Istituto di Filologia Italiana della Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco di Baviera
	Bologna Cultura italiana	Madrid Piccolo Moresco - Servicios Lingüísticos e Iniciativas Culturales S.L.
	Capannori (LU) Odissea Società Cooperativa sociale	Istanbul Ozel EvrimOkullari - Istituto scolastico Evrim
	Carrara Casa di Betania servizi- Società Cooperativa Sociale	Londra Happy Languages
	Catania Giga International House	Siviglia Centro Cultural Italiano de Sevilla s.c.
	Catona (RC) Scuola Superiore per Mediatori Linguistici e Interculturali "Don Domenico Calarco" Ente del Terzo Settore	Parigi Istituto Italiano di Cultura
	Firenze InFlorence Academy Centro di Cultura e Formazione di Firenze srl	
	Firenze Associazione Volontari Centro Internazionale Studenti "Giorgio La Pira" - ONLUS	
	Firenze Scuola Leonardo da Vinci	
	Firenze Athenaeup SRL	
	Formia Associazione "INSIEME - IMMIGRATI ITALIA"	
	Lecce Scuola mondo Italia & Homestay	
	Genova Amalelingue	
	Milano Istituto "Dante Alighieri"	
	Milano Fondazione Ismu	
	Milano Scuola Leonardo da Vinci Milano SRL	
	Milazzo (ME) Labeling - Società Cooperativa	

	<p>Modena Romanica - Accademia italiana di lingua e cultura</p>	
	<p>Pisa Istituto Linguistico Mediterraneo</p>	
	<p>Potenza <u>Smartform Srl</u></p>	
	<p>Prato Associazione Cieli Aperti ONLUS</p>	
	<p>Ravenna Scuola Palazzo <u>Malvizi</u></p>	
	<p>Reggio Calabria Associazione Interculturale International House</p>	
	<p>Roma Cooperativa Sociale Aperti Sesamo</p>	
	<p>Roma Phoenix Worldwide Center Srls (operante con il marchio <u>Koiné - Italian Language Centre</u>)</p>	
	<p>Roma Language Study Link Torre di Babele</p>	
	<p>Roma Università UPTER</p>	
	<p>Roma Scuola "Leonardo da Vinci"</p>	
	<p>Roma Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Gregorio VII"</p>	
	<p>Roma STUDIOITALIA Italian Language and Culture</p>	
	<p>Rosarno Istituto d'Istruzione R. <u>Piria</u></p>	
	<p>Salerno Accademia Italiana centro Linguistico e Culturale di Salerno</p>	
	<p>Salerno Accademia Leonardo</p>	
	<p>Siracusa Società Dante Alighieri - Comitato di Siracusa</p>	
	<p>Siracusa <u>The Academy Srl</u></p>	
	<p>Torino <u>CiaoItaly</u> di Chiara <u>Avidano</u></p>	
	<p>Torino Comune di Torino</p>	

Bergamo Università degli Studi Dipartimento di Lingue, letterature straniere e comunicazione	
Messina Centro Linguistico d'Ateneo Messinese C.L.A.M.	
Sassari Università degli Studi di Sassari Dipartimento di Scienze Umanistiche e Sociali	
Teramo Università degli Studi di Teramo	

Tab. 3 Sedi monitorate DITALS nel 2019

Dal 2007 il Centro DITALS organizza a pagamento un **corso per i formatori e i responsabili degli enti convenzionati**. L'incontro di due giorni si svolge a Siena (prima nel mese di febbraio e dal 2018 nel mese di marzo): in questa occasione vengono presentate le novità del Centro, si discutono le criticità incontrate dagli enti e si progettano le loro soluzioni. Dal 2007 al 2019 hanno partecipato al corso 486 iscritti.

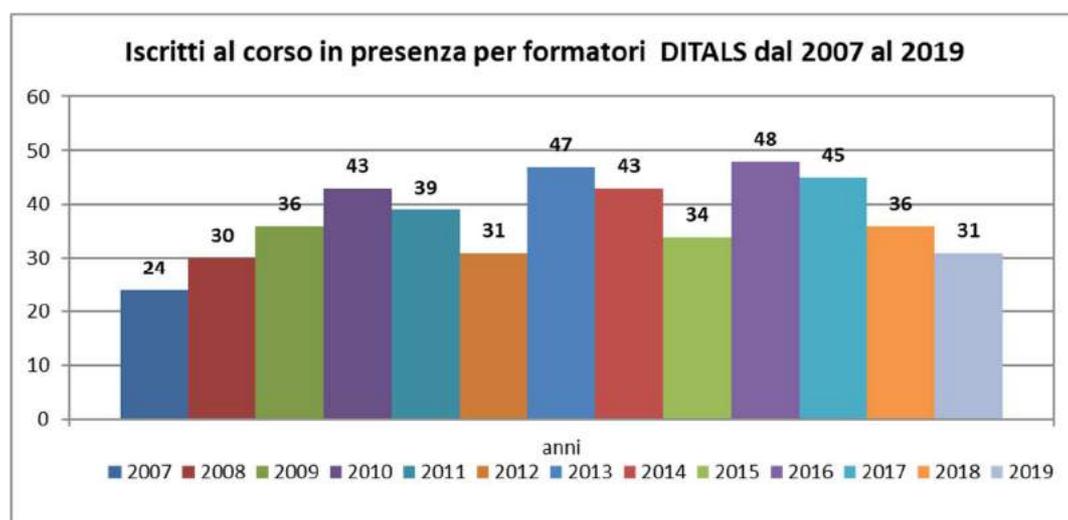


Fig.5. Iscritti al corso in presenza per formatori e responsabili DITALS 2007-2019

Il numero complessivo degli iscritti ai corsi di orientamento DITALS (sia a Siena che presso le sedi monitorate, sia in presenza che online) è in crescita. Per questo al 2007 è stato istituito un percorso per **formatori DITALS** (che consiste nella frequenza del modulo in presenza di 2 giorni a febbraio/marzo a Siena e di due moduli online di due mesi ciascuno, in primavera e autunno) allo scopo di favorire la crescita di figure professionali capaci di intervenire nei corsi di orientamento presso le sedi monitorate. Gli iscritti a questi moduli sono stabili intorno ai 10 iscritti a modulo (fig. 6). In totale sono finora circa 30 le persone che hanno completato il percorso e possono affiancare i docenti universitari e i formatori dell'Università per Stranieri e del Centro DITALS nelle attività di formazione DITALS presso gli enti monitorati.

Iscritti Moduli online Formatori DITALS dal 2013 al 2019

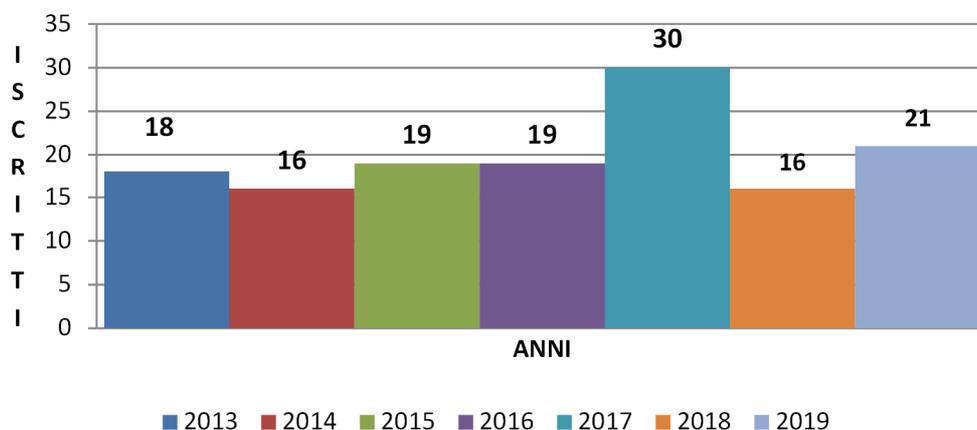


Fig.6. Iscritti ai moduli online del percorso formatori 2013-2019

Dal 2005 viene attivato ogni anno, con un numero di iscritti largamente superiore al minimo richiesto, un **Master DITALS di I livello**, organizzato in modalità *blended*, che prevede al suo interno il superamento delle due prove DITALS di I e di II livello come prove intermedie. Dal 2005 al 2019 il Master ha avuto 447 corsisti. E il numero di iscritti ha raggiunto il massimo (50) nel 2018-2019, con una media di circa 35 iscritti a corso (fig. 7).

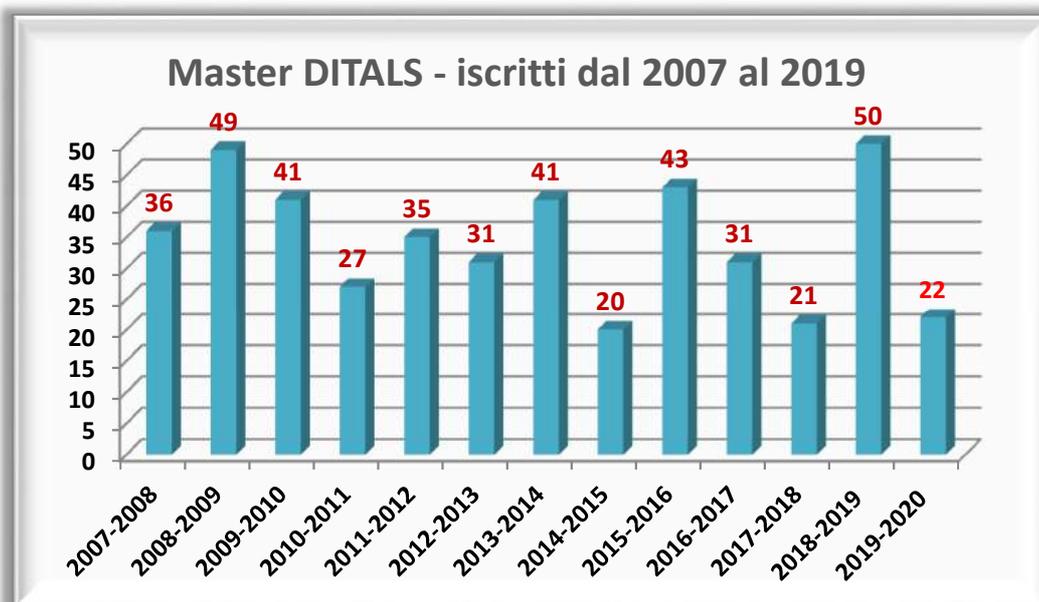


Fig.7. Iscritti al Master DITALS dal 2007 al 2019

Dal 2009 il Centro DITALS si occupa anche dell'organizzazione e del coordinamento scientifico del "**Master ICON in Didattica della Lingua e della Letteratura Italiana**", organizzato con la collaborazione del Consorzio IcON per quanto riguarda la gestione della piattaforma online. Attivato annualmente, questo master ha una media di 10-15 iscritti all'anno.

Per rispondere alle esigenze di formazione legate al superamento delle prove DITALS,

dal 2005 viene pubblicata una **collana di volumi DITALS** (fino al 2015 pubblicata da Guerra di Perugia e dal 2017 dalla Casa Editrice Edilingua). La collana è stata insignita del Premio *European Language Label* nel 2007. Una percentuale degli utili della vendita va all'Università per Stranieri di Siena.

Nel 2019 è stato pubblicato il volume *La Nuova DITALS risponde 2* (a cura di Pierangela Diadori e Laura Marrazzo), contenente diversi contributi realizzati dai migliori lavori finali del Master DITALS 2017-2018, di cui riportiamo di seguito l'indice:

DIADORI P., MARRAZZO L. (cur.), *La Nuova DITALS Risponde 2*, Roma, Edilingua.

DITALS BASE

SEMPLICI S., "La Certificazione DITALS BASE"

SEMPLICI S., "Prove ragionate DITALS BASE: Sezione A"

SEMPLICI S., "Prove ragionate DITALS BASE: Sezione B"

SEMPLICI S., "Prove ragionate DITALS BASE: Sezione C"

DITALS DI I LIVELLO

BIANCHI V., "Una lingua, molti destinatari: la variabile 'apprendente'"

BIAGETTI M., CIVILE A., "Come insegnare italiano L2 ai bambini? Esperimenti di didattica ludica a Tokyo"

MUCCI V., "Come insegnare italiano L2 agli adolescenti? Un Project Work in una pluriclasse di scuola secondaria di primo grado"

ESPOSITO L., "Come insegnare italiano L2 agli adulti e agli anziani? Un percorso CLIL in lingua italiana"

DI GIOVAMBATTISTA C., "Come insegnare italiano L2 agli immigrati stranieri in Italia? L'orto sociale del centro di accoglienza Pampuri di Brescia"

POSSEMATO F., "Come insegnare italiano L2 agli apprendenti di origine italiana? Il caso dell'Australia"

VITTIGLIO N.A., "Come insegnare italiano L2 agli studenti universitari? Un'indagine motivazionale presso l'Universitat Autònoma de Barcelona"

CUDA R., "Who and How? Teaching Italian to Students from the United States on Study Abroad Programs in Italy"

LUBATTI P., "Come insegnare italiano L2 ai religiosi cattolici? La formazione linguistica presso l'Università Pontificia Salesiana e il Cottolengo"

CAPELLINO P.M., "Come insegnare italiano L2 agli operatori turistico-alberghieri? L'Università di Scienze Gastronomiche di Pollenzo"

CAMPANELLA A.V. "Come insegnare italiano L2 agli apprendenti di madrelingua araba? La percezione della lingua italiana in Qatar"

CARA S.J., “Come insegnare italiano L2 agli apprendenti di madrelingua cinese? Un intervento nella scuola secondaria di secondo grado”

AVIGNONE M., “Come insegnare italiano L2 agli apprendenti di madrelingua giapponese? Un’analisi dei bisogni comunicativi”

FANETTI B., “Come insegnare italiano L2 agli apprendenti di madrelingua tedesca? Lo stato dell’arte fra lingua, cultura e didattica”

DITALS DI II LIVELLO

CARUSO G., “Le competenze e le conoscenze del docente di italiano L2 testate nelle prove DITALS di II livello”

NEGRETTO G., “Analisi delle sezioni sulla cultura alimentare italiana nei manuali di italiano per stranieri pubblicati in Italia e negli Stati Uniti”

RUPOLI S., “L’italiano per turismo: progettare materiali didattici di italiano LS per studenti arabofoni kuwaitiani”

SILLA M., “Un approfondimento sull’interlingua e le implicazioni nella didattica”

MONAMI E., TOMASSETTI R., “La comunicazione didattica in italiano L2: dalla correzione degli errori alla valutazione del parlato del docente”

MARRAZZO L., “La competenza linguistica e sociolinguistica nella formazione del docente di italiano L2. Una bibliografia ragionata su tre livelli di approfondimento”

DITALS POST LAUREA: DIDATTICA DELLA LETTERATURA E ITALIANO L2

BROGI D., MARRUCCI M., “Che cos’è l’educazione letteraria e come può interagire con l’insegnamento dell’italiano L2”

FILARDI G., “Partire dall’Italia/partire per l’Italia. La migrazione nella letteratura: una proposta didattica”

CEGLIA L., “Insegnare l’italiano L2 a donne migranti con i racconti di donne migranti”

GHERLONE L., “Letteratura di frontiera. Un caso didattico per l’Argentina”

DITALS FORMATORI

DIADORI P., “ Come usare la European Profiling Grid online? Uno strumento per docenti, formatori e manager nel campo dell’insegnamento della L2”

DIADORI P., “ Come gestire un modulo formativo online? Esempi dai moduli online del Master DITALS e del percorso per formatori DITALS”

Formazione del personale interno e esterno

Nel 2015 è stato realizzato sperimentalmente il primo seminario di alta formazione dedicato all’interazione nella classe (oggetto della prova D dell’esame DITALS di II livello), riproposto nel 2016 in collaborazione con la Scuola di Dottorato dell’Unistrasi con una sezione dedicata anche all’interazione nella classe CLIL. Dal 2017 sono state invece istituite tre “**giornate di formazione**” dedicate una alla riflessione sulla valutazione delle prove DITALS, alla riflessione sulla figura del tutor DITALS, alla

	<p>riflessione sulle competenze orali e scritte del docente di italiano L2. Queste giornate di formazione sono state aperte gratuitamente anche al pubblico esterno e servono quindi sia come terza missione, sia come formazione del personale interno. Nel 2019 queste giornate sono state aperte anche ai dottorandi Unistrasi.</p>
5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne	<p>Tutte le attività sopra descritte sono proposte a pagamento e contribuiscono alla crescita delle entrate ascrivibili alle attività del Centro DITALS.</p>
6. Assegni di ricerca	<p>Vista la sempre più ampia offerta proposta dal Centro DITALS sia per quanto riguarda gli esami che le attività di formazione, e considerato che fra i compiti istituzionali del Centro DITALS è contemplata la necessità di svolgere specifica attività ricerca volta a supportare le attività di certificazione, a partire dal 2015 il Centro si è avvalso della collaborazione di assegnisti di ricerca che nel 2019 sono stati in numero di sei (fino al 31 ottobre, 5 negli ultimi due mesi dell'anno), con focus sulle seguenti aree di ricerca:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Progettazione di prove di verifica delle competenze didattiche in italiano L2 - Valutazione delle prove di verifica delle competenze didattiche in italiano L2 - Documentazione nell'ambito dell'italiano L2 - Progettazione di percorsi formativi in didattica dell'italiano L2 - Monitoraggio delle interazioni d'aula in presenza e online nei corsi di formazione in didattica dell'italiano L2 - Letteratura italiana e didattica dell'italiano L2: analisi e progettazione <p>Inoltre il Centro DITALS ha partecipato a vari progetti di ricerca nazionali e internazionali, che hanno contribuito dal punto di vista economico e scientifico alla realizzazione delle sue finalità:</p> <ul style="list-style-type: none"> - BIBL che ha permesso la raccolta e l'aggiornamento costante della documentazione bibliografica sull'italiano L2 fino al 2012; - EUROLANGUAGES, che ha portato alla realizzazione di un sito internet in cui per ognuna delle 23 lingue coinvolte (fra cui l'italiano) vengono offerte in quella lingua e in inglese informazioni culturali, linguistiche e storiche, nonché elementi di didattica di quella lingua per i ciberneti principianti assoluti; - JURA che aveva per obiettivo la mappatura della didattica dell'italiano e del tedesco in ambito giuridico e la formazione dei docenti specialisti di questo settore; - ILLIRIA che aveva lo scopo di migliorare, attraverso la formazione professionale continua e certificata degli insegnanti di italiano in Albania; - L-PACK <i>Citizenship Language Pack For Migrants in Europe</i> per la realizzazione di materiale didattico innovativo (utilizzabile anche attraverso la telefonia mobile) per l'apprendimento da parte di migranti adulti di 6 lingue europee (tedesco, italiano, spagnolo, greco moderno, ceco e lituano); L-PACK 2 <i>Citizenship Language Pack For Migrants in Europe</i>, prolungamento del precedente progetto per il periodo 1 gennaio 2014 - 30 giugno 2016. - EPG – <i>European Profiling Grid for Language Teachers</i> per la realizzazione di una griglia di descrittori relativi alle competenze dei docenti di lingue in Europa,

- *CEFR Companion volume*, pubblicato in inglese online nel 2019

Il Centro DITALS ha ottenuto tre volte il **Premio European Language Label**, riservato ai progetti nazionali che si siano distinti per iniziative innovative nel campo dell'insegnamento/apprendimento delle lingue straniere:

- nel 2007 per il progetto della collana "DITALS" (composta da tre serie: "La DITALS risponde", "Quaderni DITALS" e "DITALS formatori");
- nel 2011 per il progetto "Illiria" (in collaborazione con il Centro FAST) per la formazione certificata dei docenti di italiano in Albania;
- nel 2013 per il progetto relativo alla certificazione "DITALS di I livello – Profilo operatori turistico-alberghieri".

Dal 2019 il Centro DITALS è partner del **Progetto Europeo Ideal** (capofila la Volkshochschule di Cham, Germania, già partner del progetto L-Pack) che ha lo scopo di monitorare e promuovere le competenze digitali dei docenti di lingue in Europa.

Per rafforzare le attività di ricerca del Centro è stato istituito un **Comitato Scientifico** composto dai docenti degli atenei convenzionati con il Centro DITALS. Tale Comitato ha funzione di consulenza per le pubblicazioni della collana DITALS (Edilingua) e di consolidamento di rapporti e scambi fra ricercatori e docenti. Nel 2019 il Comitato era così composto:

Paolo Bellomo (*Technological University, Academy of Arts*, Qingdao, Cina), **M. Gabriella Caponi** (*University College* di Cork, Irlanda), **Anna De Marco** (Università della Calabria), **Francesco De Renzo** (*Sapienza Università* di Roma), **Pierangela Diadori** (Università per Stranieri di Siena), **Rosa Errico** (Università *LMU* di Monaco di Baviera, Germania), **Luciana Guido Shremppf** (Università *Santi Cirillo e Metodij* di Skopje, Macedonia), **Annamaria Lamarra** (Università *Federico II* di Napoli), **Maurizio Leva** (*Universidad Católica Sedes Sapientiae* di Lima, Perù), **Gisella Maiello** (Università di Salerno), **Manuela Manfredini**, (Università di Genova), **Aldo Maria Morace** (Università di Sassari), **Marinella Muscarà** (Università *Kore* di Enna), **Patrizia Torricelli**, (Università di Messina), **Rita Scotti Juric** (Università *Juraj Dobrila* di Pola, Croazia), **Hanna Serkowska** (Università di Varsavia, Polonia), **Judith Visser** (Università di Bochum, Germania), **Donatella Troncarelli** (Università per Stranieri di Siena), **Shiwei Zhao** (Università *TFSU*, Tianjin, Cina).

Nel corso del 2019 sono iniziate le visite di scambio nell'ambito del progetto triennale di scambio fra centro DITALS e **Università TFSU di Tianjin**: nei mesi di luglio-agosto 2019 la prof.ssa Zhao Shiwei ha soggiornato a Siena prendendo parte a tutte le attività del Centro DITALS; nel mese di ottobre 2019 la Prof.ssa Pierangela Diadori e l'assegnista Giuseppe Caruso si sono recati a Tianjin per tenere un ciclo di lezioni (utili anche per sostenere l'esame DITALS) per i docenti di italiano in Cina finanziati dall'Istituto Italiano di Cultura di Pechino, allo scopo di promuovere la certificazione DITALS in Cina.

Terza missione

Per disseminare i risultati delle attività del Centro DITALS sono state individuate alcune **azioni di disseminazione** messe in pratica da alcuni anni:

	<ul style="list-style-type: none"> - Realizzazione di una <i>Newsletter</i> trimestrale inviata via e-mail agli interessati e alla rete di enti convenzionati DITALS e ex corsisti; - Partecipazione alla <i>Notte dei Ricercatori</i> con la presentazione delle attività di ricerca in corso - Presentazione delle attività del Centro DITALS presso gli enti che lo hanno richiesto, organizzando giornate informative gratuite - Presentazione delle attività del Centro DITALS alla cittadinanza attraverso interviste da parte di TV locali. - Concorso di twitteratura relativo alle esperienze dei candidati DITALS con premiazione al corso formatori - Presentazioni delle pubblicazioni di autori afferenti al Centro DITALS
7.Pubblicazioni	
8. Raggiungimento degli obiettivi previsti per il 2019	
10.Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Le attività del Centro mostrano complessivamente una buona tenuta, nonostante una progressiva, anche se non drastica, riduzione dei numeri dei candidati e dei partecipanti ai corsi di orientamento.</p> <p>Tale criticità è da collegare con:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la concorrenza di molte altre università italiane sul piano della formazione dei docenti di italiano L2 (master in didattica dell'italiano L2 anche meno costosi e meno gravosi quanto a carico di lavoro rispetto al Master DITALS); - la decisione del MIUR in merito al riconoscimento dei titoli di accesso alle graduatorie e alla nuova classe di insegnamento A23 (DITALS II livello equiparata a CEDILS Venezia, molto più facile e economica) - sito pirata (D.I.T.A.L.S) che fornisce informazioni errate e denigratorie - difficoltà di gestione a causa di una progressiva riduzione del personale del Centro <p>Nel 2019 sono state perciò individuate e attuate alcune strategie correttive che proseguiranno nel 2020:</p> <ul style="list-style-type: none"> - un maggior numero di sessioni di esame - disseminazione delle attività del Centro anche via Facebook e con contatti diretti, per promuovere nuove convenzioni con enti esterni - pacchetti completi che comprendono corso di orientamento + esame con sconti per chi lo sosterrà a Siena - integrazione dei corsi in presenza con webinar gratuiti - nuovi moduli in presenza e online legati alle prove DITALS come corsi singoli, da inserire anche nella piattaforma SOFIA per i docenti della scuola - forme di facilitazione per candidati con handicap visivi e di dislessia

- sconti sulle tasse di esame e di corso a determinate categorie di studenti
- riduzione degli incarichi a personale esterno, contando sul contributo degli assegnisti di ricerca per attività del Centro connesse con le loro ricerche
- nuovi progetti (progetto MIUR FAMI 740 per la formazione dei docenti della scuola)
- nuovi master congiunti con università partner
- miglioramento del software per le iscrizioni a esami e corsi con il coinvolgimento dell'ufficio informatico di ateneo
- gestione autonoma della nuova piattaforma Moodle per i corsi online e suo adattamento alle esigenze del Centro grazie a corsi di formazione per il personale

ANALISI DEI RISCHI E DELLE OPPORTUNITÀ

In base all'analisi del contesto e ai risultati ottenuti dall'attività del Centro DITALS nel 2019, nella tabella sottostante è presentata una analisi SWOT che riassume i principali punti di forza, debolezza, i rischi e le opportunità per il prossimo periodo (cfr. Certificazione UNI EN ISO 9001:2015).

I punti di forza e di debolezza rispecchiano l'analisi del **contesto interno** al Centro DITALS e alle sue attività.

PUNTI DI FORZA	PUNTI DI DEBOLEZZA
<ul style="list-style-type: none"> - Centro di ricerca e servizi dimensionalmente “a misura d’uomo” - Opportunità di ricerca e di collaborazione per gli assegnisti di ricerca - Ampia possibilità di mobilità estera per i collaboratori del Centro DITALS; - Offerta formativa sostenibile, in linea con le opportunità del mercato del lavoro e sensibile alle esigenze via via emergenti; - Grande flessibilità delle offerte formative del Centro DITALS in relazione alle esigenze dell’Ateneo e alle richieste di mercato; - Ampie possibilità di sperimentazione sul piano della ricerca applicata alla formazione e alla certificazione delle competenze didattiche dei docenti di italiano L2. - Serietà dei prerequisiti richiesti per l’accesso alle prove DITALS, serietà delle prove, serietà della loro valutazione: ampio riconoscimento del valore formativo dei titoli DITALS - Monitoraggio costante del gradimento e delle critiche di corsisti e candidati, nonché di responsabili degli enti convenzionati e monitorati - Ricerca costante di mantenere alto il livello delle prestazioni e migliorarlo costantemente (per es. rivedendo i punteggi e la struttura delle prove di esame, creando una banca dati per ottimizzare il reperimento di informazioni) 	<ul style="list-style-type: none"> - Spazi troppo limitati e dislocati per le persone che lavorano al Centro; - Numero esiguo di personale “incardinato” e quindi costante - Difficoltà di coordinamento con altre strutture dell’Ateneo (la necessità di fare riferimento all’ufficio di coordinamento dei Centri non sempre facilita le operazioni e in qualche caso saltano dei passaggi informativi; la necessità di ricorrere ai tecnici FAST per la gestione dei problemi di piattaforma risulta talvolta problematica) - Necessità di miglioramento continuo della formazione del personale del Centro; - Necessità di miglioramento della gestione informatica delle iscrizioni - Necessità di potenziamento dell’offerta formativa
<p>Le opportunità e le minacce rispecchiano l’analisi del contesto esterno al Centro DITALS e alle sue attività.</p>	
OPPORTUNITA’	MINACCE
<ul style="list-style-type: none"> - Ampia rete internazionale di enti convenzionati, di <i>alumni</i> e collaboratori, fidelizzati anche attraverso incontri periodici in presenza e online - Buona interazione fra il Centro DITALS e il responsabile comunicazioni esterne dell’Ateneo - Buona sensibilità degli enti regionali e locali alla possibilità di offerte formative 	<ul style="list-style-type: none"> - Criteri ministeriali di attribuzione dei punteggi svantaggiosi per chi ha l’esame DITALS di II livello rispetto a chi ha CEDILS di Venezia, più facile e economica: necessità di riconoscimento ministeriale per la Certificazione DITALS di I livello - Mancanza di una chiara linea politica ministeriale in merito alla promozione

	<p>accademiche di qualità per figure professionali di interesse sociale (per es. i docenti di italiano L2 in contesto migratorio);</p> <ul style="list-style-type: none"> - Esistenza di servizi di “placement”, al fine di favorire l’inserimento dei masterizzati nel mondo del lavoro (il Master DITALS si è rivelato molto utile); - Monitoraggio del grado di inserimento nel mondo produttivo al fine di orientare le scelte programmatiche relative alla offerta formativa (il Centro DITALS usa questionari online per monitorare questo aspetto); - Offerte di tirocini presso enti convenzionati (sotto la vigilanza del Centro DITALS vengono offerte opportunità importanti di crescita professionale ai corsisti del Master DITALS); - Fruibilità di processi innovativi nelle strategie di insegnamento-apprendimento ed utilizzo di piattaforme di e-learning (tutti i corsi DITALS si avvalgono di formato <i>blended</i> su piattaforma Moodle); - Esigenza di formazione per i docenti disciplinari che hanno allievi stranieri nella scuola italiana (profili bambini adolescenti e immigrati dell’esame DITALS 1 sono adeguati allo scopo) - Esigenza di formazione per i docenti di italiano L2 nelle scuole tedesche in Alto Adige (profili bambini adolescenti e germanofoni dell’esame DITALS 1 sono adeguati allo scopo) 	<p>dell’italiano L2 all’estero e della formazione dei migranti in Italia</p> <ul style="list-style-type: none"> - Concorrenza di altri master in didattica dell’italiano L2 (più economici e meno gravosi); - Concorrenza di altri percorsi formativi per docenti che impediscono la contemporanea iscrizione al Master (es. FIT) - Calo delle iscrizioni agli esami e ai corsi; - Mancanza di offerte di alloggio economiche e dedicate per gli iscritti ai corsi DITALS in presenza - Vincoli burocratici complessi e non chiari per le convenzioni con enti esterni - Sito pirata (D.I.T.A.L.S) che diffonde informazioni errate e tendenziose; - Difficoltà di selezione dei collaboratori esterni a causa di forti vincoli amministrativi; - Condizione di crisi in cui versa il contesto produttivo di certe aree interessate. - Necessità di ampliare la rete di enti convenzionati specialmente in certe aree all’estero (es. Cina, Australia, Nord America, Sud America) - Necessità di ulteriore sviluppo di iniziative di collaborazione con altri Atenei; - Necessità di consolidamento della interazione scuola-università in relazione alla formazione dei docenti di italiano L2 e di CLIL in italiano; - Necessità di maggiore visibilità nei social media e presso diversi stakeholders delle iniziative realizzate dal Centro (terza missione)
<p>Dopo avere indicato sommariamente i punti di forza e di debolezza (contesto interno), e le variabili esogene capaci d’influenzare i comportamenti del sistema (opportunità e minacce – contesto esterno), riportiamo di seguito la strategia proposta per i prossimi passi, i risultati attesi e le conseguenti azioni.</p>		
<p>La valutazione dell’AMBIENTE INTERNO</p>		<p>La valutazione dell’AMBIENTE ESTERNO</p>
<p><i>Struttura organizzativa, ruoli e responsabilità:</i></p>		<p><i>L’ambiente culturale, sociale, politico, cogente, finanziario, tecnologico, economico, naturale e competitivo, sia</i></p>

	<p>- Il Consiglio Direttivo, che si riunisce una volta al mese, è funzionale al buon funzionamento del Centro.</p> <p>- Necessità di rendere più chiari i ruoli del personale incardinato nel centro,</p> <p>- Necessità di ampliare il numero di personale incardinato nel centro, attualmente composto da sole due unità</p> <p>- Necessità di migliorare le procedure relative ai rapporti con gli altri uffici.</p> <p><i>Politiche, obiettivi e azioni per conseguirli:</i></p> <p>-Le linee di intervento vengono regolarmente discusse nel Consiglio DITALS, con i referenti degli enti convenzionati, con i membri del Comitato Scientifico (con funzioni consultive, come da Regolamento interno)</p> <p>-Ogni nuova proposta viene prima presentata al Rettore e alla Direttrice Amministrativa prima di essere portata agli Organi.</p> <p>-Le attività del Centro sono in stretto rapporto con il programma strategico di Ateneo.</p> <p>-Le aree geografiche strategiche sono concordate con l'Ufficio Relazioni internazionali.</p> <p><i>Capacità di risorse (es.: capitale, tempo, persone, processi, sistemi/tecnologie):</i></p> <p>-I ricavi delle attività a pagamento offrono le risorse adeguate per lo svolgimento delle attività previste, consentendo anche ampi margini di contributo al bilancio generale di Ateneo;</p> <p>-Le attività previste richiederebbero un tempo superiore alla disponibilità del personale afferente al Centro;</p> <p>-Il personale attualmente in servizio è eccezionalmente competente e dedicato e svolge con grande capacità, impegno e flessibilità le attività utili per il buon funzionamento del Centro;</p> <p>-Le attrezzature informatiche sono adeguate per quanto riguarda la realizzazione delle prove e dei corsi; si sta anche realizzando una banca dati con un sistema informatico specifico; carente</p>	<p><i>internazionale, nazionale, regionale o locale:</i></p> <p>-Incertezza delle norme amministrative in materia di selezione del personale e affidamento di incarichi occasionali e non continuativi crea enormi difficoltà di gestione delle attività per conto terzi del Centro;</p> <p>- Incertezza delle norme fiscali crea enormi difficoltà in merito alla stipula di convenzioni con enti esterni, in Italia e all'estero;</p> <p>- La lista di titoli che hanno diritto a un punteggio ai fini delle graduatorie ministeriali per la classe di abilitazione in italiano L2 (A23) penalizza la certificazione DITALS di II livello (equiparata alla Cedils di Venezia, molto più facile e economica) e non dà punteggio a DITALS BASE e DITALS 1</p> <p>- L'esistenza di molti altri Master in didattica dell'italiano erogati da università italiane mette a rischio il Master DITALS visto che è il più costoso di tutti.</p> <p>- L'esistenza di altri due enti certificatori in didattica dell'italiano L2 (Perugia Stranieri e Venezia Ca' Foscari) mette a rischio le certificazioni DITALS visto che sebbene siano le più conosciute e diffuse, sono anche le più difficili e costose.</p> <p><i>Cambiamenti, elementi determinanti e tendenze fondamentali che hanno un impatto sugli obiettivi dell'organizzazione:</i></p> <p>-La necessità di formazione in didattica dell'italiano L2 e in CLIL in italiano ha portato il MUR a coinvolgere il Centro DITALS (così come Perugia Stranieri e Venezia Ca' Foscari) in un progetto FAMI 740 per formare 1200 docenti disciplinari della scuola mediante un corso blended congiunto che avrà inizio nel 2020.</p> <p>- Riduzione degli interventi di formazione dei lettori MAECI che in passato venivano affidati anche al nostro Ateneo;</p>
--	--	---

	<p>invece è ancora la gestione informatica delle iscrizioni e della valutazione delle prove.</p> <p><i>Relazioni con i portatori d'interesse interni:</i></p> <p>-I rapporti con i candidati, i corsisti, gli enti convenzionati vengono costantemente monitorati mediante questionari di valutazione online, i cui esiti vengono regolarmente utilizzati nei momenti di verifica individuale (dei tutor, dei docenti) e collettivi;</p>	<p>-Politica di restrizione dei fondi destinati dal governo italiano alla diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo; Riduzione della domanda di italiano L2 in certe aree del mondo (Australia, Nord America)</p> <p><i>Relazioni con i portatori d'interesse esterni:</i></p> <p>- L'incontro annuale con i formatori e con i responsabili degli enti convenzionati permette di individuare criticità e strategie di superamento, nuove esigenze del mercato e offerte capaci di dare loro una risposta.</p> <p>- I canali informativi non istituzionali (Newsletter, social media, giornate formative gratuite, Notte dei Ricercatori) permettono di disseminare le attività del Centro e intercettare nuovi pubblici.</p>
	<p>La strategia proposta per il superamento delle criticità consiste nel trasformare alcune minacce in opportunità:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Mancato riconoscimento MUR per Ditals Base e Ditals I livello: richiesta congiunta con Stranieri di Perugia, facendo leva sui corsi richiesti per il progetto MIUR FAMI 740 2) Concorrenza di altri master in Didattica dell'italiano L2: puntare sulla qualità e sulla differenziazione per profili 3) Difficoltà di reclutamento di personale esterno per corsi di orientamento DITALS, valutazioni e altre attività: utilizzazione di collaboratori interni all'Ateneo, delocalizzazione, potenziamento di formatori DITALS esterni all'Ateneo, che possano essere direttamente incaricati, sotto monitoraggio del Centro DITALS, dagli enti convenzionati; 4) Sito "pirata": invio di informazioni regolarmente aggiornate e invito a momenti di formazione gratuiti presso il Cento DITALS. 	
<p>11.Linee delle attività e obiettivi per il 2020</p>	<p>Le attività del Centro di Ricerca e Servizio DITALS che propongo di realizzare nel 2020 si distinguono in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Esami DITALS (BASE, I livello, II livello) - Formazione in presenza e online: <ul style="list-style-type: none"> o orientamento agli esami DITALS mediante corsi in presenza a Siena, corsi in presenza presso le sedi monitorate DITALS, corsi online gestiti dal centro DITALS, moduli online API e APaf o formazione dei formatori DITALS mediante moduli in presenza e online o Master (Master DITALS, Master in Didattica della Lingua e della Letteratura Italiana ICON) o Masterclass brevi e in presenza, su tematiche specifiche, di interesse per la preparazione agli esami DITALS (winterschool di 3 giorni si progettazione di 	

- testi cantati, summerschool di 3 giorni su progettazione e testi filmati)
 - o Giornate di formazione per i valutatori e per i tutor DITALS
 - o Formazione DITALS per i docenti della scuola (bonus da 500 euro)
- Pubblicazioni (collana DITALS)
- Terza missione (partecipazione alla notte dei ricercatori Bright 2020)
- Progetti di ricerca e attività degli assegnisti
- Collaborazione con gli altri Centri di ricerca e servizi Unistrasi

1. Esami

Le attività del Centro sono legate primariamente alla sua attività istituzionale che riguarda la progettazione, la realizzazione, la somministrazione delle prove di esame DITALS. Le sessioni di esame, che riguardano attualmente gli esami DITALS BASE, DITALS di I livello, DITALS di II livello, sono gestite dal Centro anche per quanto riguarda l'organizzazione e lo svolgimento delle prove sia in sede che fuori sede. L'obiettivo è quello di arrestare la diminuzione delle iscrizioni a corsi e esami registrata dal 2015 al 2019 e di promuovere le certificazioni fuori d'Italia.

2. Formazione

L'attività formativa svolta dal Centro DITALS riproporrà nel 2020 alcune offerte già in atto da anni, ovvero:

- **corsi di orientamento DITALS di I e di II livello** che si tengono in sede (una settimana a febbraio e una in agosto), in contemporanea con le settimane in presenza previste per il Master DITALS;
- **corsi di orientamento DITALS di I e di II livello** che si tengono presso gli enti monitorati convenzionati con il Centro DITALS (sotto la supervisione diretta del personale del Centro), con la possibilità di ampliare il raggio di azione di alcuni enti monitorati particolarmente attivi e corretti, nonché da anni monitorati dal Centro DITALS, in modo da raggiungere anche scuole e aree geografiche altrimenti decentrate;
- **moduli online di orientamento alle prove di esame DITALS** che integrano la preparazione agli esami DITALS di I e di II livello con temi che saranno poi oggetto delle prove di esame.
- **moduli API** ("Attività Propedeutica all'Insegnamento", visto che questa è richiesta come prerequisito per l'ammissione all'esame DITALS di I livello);
- **moduli APaF** ("Attività Propedeutica alla Formazione DITALS", visto che questa è richiesta come prerequisito per l'ammissione ai moduli per formatori);
- **corsi propedeutici per somministratori e formatori DITALS** che si svolgono in tre fasi: a) primo modulo in presenza a Siena ogni anno in febbraio/marzo in presenza; b) secondo modulo online (maggio-giugno), b) terzo modulo online (ottobre-novembre): il completamento dei tre moduli porta ad acquisire le competenze come formatori DITALS;

Nel 2020 verranno riproposti i seguenti Master di I livello, già attivi da tempo:

- Master DITALS;
- Master in Didattica della Lingua e della Letteratura Italiana (in collaborazione con il Consorzio ICoN);

Una novità del 2020 saranno le proposte di Masterclass brevi e in presenza, su tematiche specifiche, di interesse per la preparazione agli esami DITALS: la prima sulla lingua delle opere liriche e delle canzoni italiane e la didattizzazione di testi cantati (gennaio

2020) e la seconda sulla lingua del cinema italiano e sulla didattizzazione di sequenze cinematografiche (luglio 2020).

Verrà inoltre proposta una **giornata di formazione gratuita**, in collaborazione con la Scuola di Dottorato, sulle caratteristiche dell'italiano scritto e parlato (maggio 2020) finalizzata alla preparazione delle prove di esame DITALS.

I corsi DITALS saranno proposti di nuovo fra le offerte formative per i docenti della scuola italiana, utilizzabili mediante il bonus di **500 euro** (già introdotto nel 2015 dal progetto "La buona scuola" e da confermare per il 2020).

Nel maggio 2020 dovrebbe avere inizio un progetto di formazione dei docenti delle scuole di ogni ordine e grado, commissionato nel 2017 dal MIUR nell'ambito dei finanziamenti **FAMI 740**, che coinvolgerà le tre università italiane che dispongono di una certificazione in didattica dell'italiano L2 (Siena Stranieri, Perugia Stranieri e Ca' Foscari). Ognuna delle tre università dovrà raccogliere le iscrizioni di 450 docenti e erogare un percorso di formazione *blended* (con tre incontri in presenza di una giornata ciascuno e 4 moduli online di un mese e mezzo ciascuno). Il percorso si deve concludere con l'esame di certificazione a aprile 2020 e con la rendicontazione completata entro giugno 2021.

3. Pubblicazioni

La collaborazione con la casa editrice Edilingua di Roma ha portato a una serie di pubblicazioni utili per la formazione dei docenti di italiano L2 e la preparazione agli esami.

La "Nuova Collana DITALS" (Edilingua, Roma) si articola in tre serie:

- La nuova DITALS risponde
- I nuovi Quaderni DITALS
- La nuova DITALS formatori

Per il 2020 è prevista la pubblicazione di un volume nella serie *I nuovi Quaderni DITALS* (prove di esame DITALS di I livello per i profili più spesso richiesti: bambini, adolescenti, adulti, immigrati, universitari) e uno nella serie *La nuova DITALS formatori* (sulla correzione degli errori in classe).

4. Terza missione

Per il 2020 verranno elaborate proposte di progetti di ricerca che mirano a perseguire finalità coerenti con quanto proposto dall'Ateneo e che tendano a sviluppare attività che coinvolgano e creino rapporti sinergici con l'esterno.

Verrà ripetuto il **concorso di twitteratura** che avrà il titolo "Ditalscomecambia", a cui potranno partecipare coloro che abbiano ottenuto un certificato DITALS: in questo modo verrà pubblicizzato il Centro DITALS e verranno raccolte informazioni utili sulla spendibilità di questo esame e la sua valenza formativa. I risultati saranno resi noti durante il corso formatori e durante i due corsi DITALS in presenza annuali, nonché attraverso pubblicazioni e comunicati stampa.

Verranno realizzate presentazioni nel corso di **programmi di TV locali**, allo scopo di sensibilizzare il pubblico sulla spendibilità della certificazione DITALS e sulle opportunità che offre anche a chi vive nel territorio.

Verranno diffuse le notizie sulle attività del Centro DITALS tramite la **Newsletter**

bimestrale (inviata agli ex masterizzati e a tutti gli enti convenzionati) e tramite i comunicati sulla pagina **Facebook del Centro DITALS**.

Per la terza missione è prevista la partecipazione nel 2020, come già avvenuto il 28 settembre 2018 e il 27 settembre 2019, alla **notte dei Ricercatori**, con interventi sulle certificazioni DITALS e sulle ricerche e le pubblicazioni in corso.

5. Ricerche

Nel 2020 proseguirà il lavoro di ricerca teorico e progettuale per la creazione di una banca dati informatizzata con le domande delle prove di esame e collegata a una specifica bibliografia ragionata di riferimento, in modo da poter recuperare con facilità prove somministrate in passato da utilizzare nei corsi di formazione e da fornire (tramite password a pagamento) a chi ne faccia richiesta. Il progetto è in via di elaborazione e si avvarrà della collaborazione del centro informatico. Tale banca dati conterrà anche dei videoteasers con brevi illustrazioni (con sonoro e ppt) di punti critici relativi alle prove di esame, in modo da poterle utilizzare nei corsi di formazione e da fornire (tramite password a pagamento) ai centri monitorati DITALS per utilizzarle nei loro corsi di orientamento. Il progetto è in via di elaborazione e si avvarrà della collaborazione del centro audiovisivi.

È incardinato nel Centro DITALS il progetto CLODIS, Corpus di Lingua Orale per Docenti di Italiano a Stranieri, ricerca che, seguendo il filone di studi sul parlato istituzionale e l'approccio dell'analisi conversazionale, mette in luce il tipo di input orale a cui sono esposti gli studenti stranieri di italiano nelle diverse realtà di insegnamento.

Nel 2020 verranno continuate le rilevazioni mediante questionario informatizzato "SurveyMonkey", già somministrato in via sperimentale ai responsabili degli enti monitorati e convenzionati DITALS, ai formatori DITALS e ai corsisti del Master e ai candidati degli esami. I risultati di tali indagini saranno resi noti durante il corso formatori e durante i due corsi DITALS in presenza annuali, nonché attraverso pubblicazioni e comunicati stampa.

Progetto IDEAL - Integrating Digital Education in Adult Language Teaching
Tra ottobre 2019 e dicembre 2021 il Centro DITALS dell'Università per Stranieri di Siena collaborerà, insieme ad altre istituzioni europee (di Germania, Francia, Spagna, Irlanda, Polonia), al progetto IDEAL che ha come tema le competenze digitali nella formazione per adulti. In particolare il progetto si occuperà delle competenze digitali dei docenti di italiano L2 ad adulti universitari e adulti immigrati.

Il progetto si basa su due fondamentali documenti europei: Digital Competence Framework for Educators (DigComEdu 2017) e Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER 2018).

Vista l'importanza data anche dal QCER alla comunicazione on line e a tutti gli strumenti digitali, è fondamentale sostenere i docenti di lingua straniera nell'uso sistematico dei nuovi mezzi di comunicazione.

Il progetto IDEAL persegue questo obiettivo attraverso:

- la ricerca sullo stato attuale delle competenze dei docenti di lingue nei paesi partecipanti e la raccolta di esempi di buone pratiche;
- lo sviluppo di un profilo di competenza europea per docenti di lingue basato su DigComEdu e QCER;
- l'accesso gratuito a materiali innovativi, a esempi di buone pratiche e a tutorial video on line da utilizzare direttamente in classe.

Il 2020 vedrà il proseguo del progetto di scambio docenti con Tianjin Foreign Studies University iniziato nel 2019. Il progetto ha lo scopo di creare in Cina un rilevante polo per la diffusione della Certificazione DITALS e delle attività erogate dal Centro DITALS

Le attività di ricerca del Centro si realizzeranno anche attraverso le attività degli **assegnisti di ricerca** attualmente in servizio, di cui riepiloghiamo le finalità:

Assegno 1 - “Progettazione DITALS” (Elena Monami).

Il Progetto che terminerà il 31/08/2020 riguarda:

- l’elaborazione di 4 prove di esame DITALS di II livello e 4 prove di esame DITALS di I livello (aggiungendo per ogni prova le sezioni specifiche dei seguenti profili: bambini adolescenti adulti universitari immigrati oriundi cinesi giapponesi arabofoni USA e turistico alberghieri), con le relative chiavi;
- elaborazione di 4 newsletter annuali del centro DITALS (una ogni tre mesi);
- tutorato on-line.

Assegno 2 - “Raccolta e analisi dei dati delle prove DITALS corrette per la creazione di un database interrogabile per fini di ricerca” (Roberto Tomassetti).

Il Progetto, che terminerà il 30 settembre 2020, riguarda:

- la correzione e analisi di un corpus di almeno 500 prove di esame DITALS di II livello e 1500 prove di esame DITALS di I livello secondo i tempi di realizzazione delle quattro sessioni annue di esami, per realizzare un database interrogabile per tipologie di prove o errori;
- la verifica e l’adeguamento delle griglie di valutazione;
- l’adeguamento della valutazione alla modalità informatizzata;
- il monitoraggio della fase di passaggio dalla valutazione cartacea a quella informatizzata;
- tutorato on-line mediante piatta-forma A-tutor per fornire feedback ai candidati DITALS sui punti critici delle prove di esame;
- monitoraggio dello svolgimento di sessioni di esame presso le sedi convenzionate.

Assegno 3 - “Progettazione e valutazione della qualità di corsi di formazione finalizzati all’esame DITALS” (Giuseppe Caruso).

- Il Progetto riguarda:

- la progettazione di corsi finalizzati agli esami DITALS in presenza e online, in riferimento ai diversi profili e livelli previsti dalla certificazione;
- la realizzazione di power point e materiali specifici per corsi finalizzati agli esami DITALS in presenza e online, in riferimento ai diversi profili e livelli previsti dalla certificazione;
- predisposizione, somministrazione e analisi di questionari di valutazione della didattica per corsi finalizzati agli esami DITALS in presenza e online;
- Attività di ricerca relative alla metodologia CLIL in italiano, applicata a corsi in presenza finalizzati all’esame DITALS per docenti non nativi;
- la progettazione di corsi in presenza e online per formatori DITALS.

Assegno 4 - “Documentazione relativa alle finalità del Centro DITALS” (Laura Marrazzo).

Il Progetto riguarda:

- l’aggiornamento della bibliografia di riferimento relativa alla preparazione agli esami DITALS;
- aggiornamento della bibliografia di riferimento relativa alla formazione dei formatori

DITALS;

- Ricerca, realizzazione, gestione e implementazione di una banca dati sui materiali per l'insegnamento dell'italiano L2, anche ai fini della prova A della Certificazione DITALS;
- Ricerca, realizzazione, gestione e implementazione di una banca dati su opere, saggi e articoli inerenti la didattica dell'italiano L2, anche ai fini della predisposizione delle bibliografie DITALS e della prova C della Certificazione DITALS;
- Ricerca, realizzazione, gestione e implementazione di una banca dati multimediale, anche ai fini della predisposizione della prova D della Certificazione DITALS;
- Ricerca, realizzazione, gestione e implementazione di una banca dati relativa agli enti convenzionati DITALS anche ai fini di un ampliamento della rete stessa fuori d'Italia.

Assegno 5 - “L'insegnamento della lingua italiana attraverso testi letterari”
(Marianna Marrucci)

Il progetto, che trae spunto dal tema affrontato nel percorso didattico dei Master istituiti dal Centro DITALS, intende portare avanti una ricerca volta a mettere in collegamento la didattica della letteratura italiana e la didattica della lingua italiana a stranieri, individuando un modello teorico di riferimento che integri:

- l'analisi linguistica del testo letterario,
- la didattizzazione del testo letterario,
- la didattica dell'italiano L2,
- la traduzione del testo letterario,
- il confronto interlinguistico e interculturale fra tradizioni letterarie diverse

6. Collaborazione con gli altri Centri di ricerca e servizi Unistrasi

In riferimento all'istanza di coordinamento dei Centri (di cui chi scrive è responsabile in qualità di rappresentante dei Direttori dei Centri di Ricerca e Servizi Unistrasi in seno al Senato Accademico) sono state già messe in atto dal 2015 una serie di collaborazioni, in particolare con:

Centro FAST

La collaborazione con il Centro FAST riguarda l'utilizzo della piattaforma Moodle per i moduli online relativi alle attività del Centro DITALS.

Centro CLUSS

Tra le attività svolte in collaborazione con il Centro CLUSS segnaliamo innanzi tutto il tirocinio degli iscritti al Master DITALS e per i corsisti nelle classi di lingua italiana. La collaborazione prevede anche la presentazione delle attività del Centro DITALS nei corsi per docenti del CLUSS.

Centro CILS

La collaborazione con il Centro CILS riguarda due dei moduli online del Master DITALS sul QCER e sulla valutazione.

Centro FAST- Formazione e Aggiornamento anche con Supporto Tecnologico	
Intestazione	CENTRO DI RICERCA E SERVIZIO FAST
1. Organizzazione della Struttura	<p><i>Numero e tipologia di funzioni del personale</i></p> <p>Il Centro FAST è diretto dal Prof. Andrea Villarini, professore ordinario di Didattica delle lingue moderne (ssd L/lin02). Sono assegnate al Centro le seguenti unità di personale a tempo indeterminato (come da organigramma):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ester Vannini che svolge il ruolo di Responsabile della Sezione di Ricerca e Servizio "Progettazione di percorsi didattici in presenza e a distanza, coordinamento tutorato on line"; - Hamid Reza Musavi che svolge il ruolo di Responsabile della Sezione di ricerca e di servizio “Percorsi di formazione e aggiornamento in presenza, online e in formato blended”; e, con ordinanza del 26/6/17, svolge anche l’incarico di tutorato al Master di II livello in “E-learning per l’insegnamento dell’italiano a stranieri - ELIAS”; - Claudia Guerrini che cura in particolare la Sezione “Servizio tecnico per la didattica avanzata e l’e-learning”. <p>Nel corso del 2019 hanno, inoltre, collaborato al funzionamento del Centro FAST gli assegnisti di ricerca Vanessa Foscolo e Gerardo Fallani.</p> <p>Gli Assegnisti di Ricerca hanno svolto le seguenti attività:</p> <p>Vanessa Foscoli Relazione sulle attività svolte nell’ambito dell’assegno di ricerca <i>“Analisi ed elaborazione di soluzioni innovative e di contenuti interattivi da implementare e integrare, anche con percorsi didattici già esistenti, per l’insegnamento e l’autoapprendimento delle lingue in modalità e-learning”</i></p> <p>Descrizione delle attività</p> <p>Le attività si rivolgono allo studio e alla sperimentazione di strumenti per la produzione di materiali didattici digitali e per la realizzazione di percorsi formativi. Con particolare riferimento alla piattaforma Moodle, sono state viste e ripensate alcune attività all'interno dei percorsi di preparazione alla Certificazione CILS e i test di piazzamento, che mediante il <i>software autore</i> H5P, hanno acquisito una nuova veste grafica e hanno reso l'esperienza utente più coinvolgente, dandogli la possibilità di scegliere in autonomia cosa fare e fornendogli un <i>feedback</i> immediato.</p> <p>Dopo un'attenta riflessione sui nuovi formati delle prove di Certificazione CILS, sui profili, sui bisogni e sulle motivazioni degli utenti che si iscrivono alle Esercitazioni, la ricerca si è orientata all'individuazione e alla sperimentazione di ambienti e soluzioni innovative per la presentazione dei contenuti e alla creazione di video didattici. Sono stati individuati software per la creazione di <i>screencast</i> e video editor come Camtasia Studio oppure <i>web app</i> come Screencast-o-matic, Screencastify, Prezi, Canva ecc. Il lavoro di ricerca ha permesso la realizzazione dei primi contenuti che andranno a costituire il primo corso propedeutico agli esami di certificazione CILS di livello B1 Cittadinanza: un corso che si svolgerà totalmente a distanza sulla piattaforma Moodle di Ateneo e prevedrà la guida di un</p>

tutor e l'interazione tra iscritti.

La ricerca si è inoltre rivolta ad analizzare e gestire i sistemi di monitoraggio e verifica integrati alla piattaforma Moodle: la reportistica che traccia gli accessi, le attività e la partecipazione permetterà di analizzare il comportamento e le modalità di interazione degli utenti in piattaforma.

Sul fronte della gestione interna del Centro, si evidenzia l'impegno nelle attività di *tutoring* per le Esercitazioni CILS, i Corsi CLIO e il supporto ai tirocinanti della Scuola di Specializzazione. Inoltre, per una maggiore diffusione delle iniziative e dei corsi offerti dal Centro, è stato pensato e realizzato un account Instagram, uno dei canali di comunicazione più efficaci per la divulgazione di contenuti.

1) PARTECIPAZIONE A CONVEGNI E PROGETTI

È stata attivata la collaborazione alle attività del team di ricercatori del Corpus LAICO "Lessico per Apprendere l'Italiano. Corpus di Occorrenze", che prevede di ampliare la raccolta di occorrenze con i titoli più venduti per l'insegnamento dell'italiano a stranieri.

È prevista la partecipazione al VII Congresso della Società di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa "Didattica delle lingue e valutazione: società, scuola, università", prorogato al 17/19 dicembre 2020, con un poster sul comportamento e le modalità di interazione degli utenti nella piattaforma Moodle.

2) PARTECIPAZIONI A SEMINARI E CORSI

Corso sulla valutazione delle prove CILS (Siena, 9-10 ottobre 2019). Il corso ha affrontato i principali concetti della valutazione certificatoria.

Seminario sulla valutazione scolastica (Siena, 28 novembre 2019) con interventi di Raimondo Bolletta "La valutazione scolastica. Le scuole e gli studenti visti da vicino e da lontano" e di Cristiano Corsini "Le prove Invalsi tra valutazione e rendicontazione".

Gerardo Fallani

Relazione sulle attività svolte nell'ambito dell'assegno di ricerca *Analisi e progettazione di risorse di rete per la creazione di learning objects implementabili in sistemi LMS/LCMS e tracciabili con protocolli SCORM e xAPI*.

Resp. scientifico: Prof. Andrea Villarini, Centro FAST dell'Università per Stranieri di Siena.

Descrizione delle attività

Per quanto riguarda le attività del Centro, siamo stati a disposizione su vari fronti. Su tutti val la pena menzionare, di là dall'attenzione ai progetti UE, i corsi CLIO, sia per il tutoring che per altri aspetti in "backoffice" (es. rifare i *placement test*), che l'importante progetto LAICO.

Quanto agli obiettivi della presente ricerca, alle due consuete linee fin qui indagate (strumenti di *authoring* e ambienti per la didattica online), si è finalmente iniziato a affiancarne una terza, relativa alle questioni del tracciamento e, di conseguenza, alla valutazione dei percorsi didattici. In sintesi:

i due ambienti "non LMS" da noi messi a punto si sviluppano in maniera chiara e ormai differenziata. Altervista (ital2.altervista.org), è il luogo in cui tirocinanti e studenti di altri corsi (es. Master ELIAS) compiono il loro

apprendistato, mentre solo una piccola parte di essi produce risorse su SandBox (sandbox.ital2.org). La scorsa edizione del Master ELIAS, in proposito, ha visto un notevole incremento, nel secondo ambiente, della sezione Percorsi. Tra i nuovi contenuti interattivi segnaliamo lo scenario ramificato (Branching Scenario), da noi utilizzato nei *placement test*, e l'Interactive Book, se possibile ancor più indicato per la didattica online (induttiva) della grammatica. Si segnala infine che nell'ultimo anno abbiamo iniziato a produrre materiali didattici anche sulla piattaforma e-learning dell'Università (Moodle), sebbene anche in questo caso ci siamo dotati di un'area di sperimentazione autonoma¹;

grazie al crescente numero di tirocinanti, tuttavia destinato a crescere ulteriormente e in maniera anche più significativa, nonché all'aumento di contenuti interattivi resi disponibili dalla community di H5P, si è reso necessario rimettere mano alla traduzione delle interfacce, già completata nell'autunno 2017 e adesso "retrocessa" al di sotto del 60%. Con la fine dell'anno, anche grazie a un nuovo software per la traduzione collaborativa, di cui siamo divenuti coordinatori per la traduzione italiana di H5P, abbiamo portato il livello al 100%. Poco prima, nella stessa veste avevamo compiuto analoga impresa nella community di WordPress. Adesso la proposta di H5P a studenti e colleghi è senz'altro più agevole e più facilmente legittimabile. Le traduzioni al completo sono in fase di rilascio;

in occasione della partecipazione alla conferenza internazionale di Roma (SIRD/SIe-L, maggio 2019), ha definitivamente preso vigore il tema del monitoraggio e della valutazione. Operativamente, ci si è mossi in due direzioni: da un lato mediante una nuova installazione dell'LRS Learning Locker (adesso su ital2.com); dall'altro rivolgendoci a un sistema diverso, più generalista, che è quello fornito da H5P.com. Su quest'ultimo, in realtà, ci riserviamo di muoverci in concreto per mancanza, al momento, di infrastrutture adeguate; tuttavia, questa ci appare la soluzione più percorribile, anche in considerazione del più ampio quadro tecnologico, come l'impianto sostanzialmente LMS/SCORM della piattaforma e-learning dell'Ateneo.

Progetti e prospettive

È pianificata la pubblicazione di una monografia che ripercorra, dal lavoro svolto, le principali acquisizioni: dalla creazione di un ambiente per la didattica e la formazione docenti, alla realizzazione dell'UDD, con uno sguardo, auspicabilmente non solo di prospettiva, ai temi del monitoraggio e della valutazione delle attività.

Prosegue la collaborazione con l'Associazione ILSA per la cura della rubrica "Risorse in Rete" della rivista semestrale "Lingua In Azione" (Ornami Editions, Atene).

Permane l'attività, al momento in qualità di membro, presso l'unità di ricerca "Qualitative Ontology and Technology" (DILEF, Università degli Studi di Firenze), una realtà giovane e fortemente dinamica, il cui impegno nell'analisi dei

¹ Anche per Moodle abbiamo varie istanze, o installazioni, di prova (ital2.org/m [Moodle], /s [specializzazione], /cils [...]). Ad eccezione della prima, si tratta di aree destinate o a tirocini, come nel primo caso, o alle sperimentazioni cui si accennava. Di queste ultime si occupa in particolare il prof. La Grassa, nella piattaforma di Ateneo e nell'istanza qui menzionata (ital2.org/cils) come "sandbox", o area di prova.

	<p>dati, segnatamente nella <i>sentiment analysis</i>, prosegue.</p> <p>Partecipazione a convegni</p> <p>SIRD/SIe-L, Conferenza internazionale (Roma, 10-11 maggio 2019), “Learning Analytics. Per un dialogo tra pratiche didattiche e ricerca educativa”. Intervento con S. Penge e P. Tettamanti: «<i>Un sistema aperto per il monitoraggio dell’apprendimento dell’Italiano L2</i>».</p> <p>XXIV Seminario AICLU (Roma, 13-15 giugno 2019), “Lo sviluppo dell’abilità di ascolto e comprensione nella didattica delle lingue nei centri linguistici”. Intervento dal titolo «<i>There’s More to the Picture than Meet the Ears. Sviluppo, monitoraggio e valutazione dell’abilità di comprensione nella didattica digitale.</i>»</p> <p>Campus Party (Milano, 24-27 luglio 2019) “#CPIT3 – Siamo Connessioni”. Intervento «<i>Oltre le OER. Dai learning object alle unità didattiche digitali</i>».</p> <p>Pubblicazioni</p> <p>Fallani G., Penge S., Tettamanti P., 2019, <i>An agnostic monitoring system for Italian as second language online learning</i>, in «<i>Journal of e-Learning and Knowledge Society</i>», XV, 3, pp. 13-26.</p> <p>Fallani G., 2019, "Insegnare italiano online: un altro mestiere?", in B. Aldinucci et. al. (a cura di), Parola. <i>Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare</i>, Siena, Unistrasi Press, pp. 527-538.</p> <p>Fallani G., La Grassa M., 2019, “Irriducibilmente digitale: una proposta per la didattica dell’italiano L2”, in C. Bagna, V. Carbonara (a cura di), <i>Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro</i>, Atti del Convegno AICLU 2017, Pisa, ETS, pp. 197-214.</p> <p>Fallani G., (in stampa), “Oltre le piattaforme didattiche. E-learning 2.0 e apprendimento nell’open web”, in A. Villarini (a cura di), <i>Apprendere le lingue con i MOOC</i>, Pisa, Pacini editore.</p> <p>Nell’anno 2019 ha collaborato con il Centro FAST la professoressa Donatella Troncarelli per il Corso di perfezionamento professionalizzante “Progettazione e produzione di percorsi di apprendimento online, "Gestione dell’interazione didattica in rete" e per il Master “E-learning per l’insegnamento dell’italiano a stranieri” (ELIAS).</p> <p>Ai sensi dell’art. 6 del Regolamento Quadro per la realizzazione dei Regolamenti dei Centri di Ricerca e Servizi e dell’art. 6 del Regolamento interno di funzionamento del Centro FAST sono componenti del Consigli Direttivo i proff. Donatella Troncarelli, Gianluca Biasci e Mateo La Grassa. Il Dott. Hamid Reza Mousavi è il rappresentante delle Sezioni nelle quali si articola il Centro FAST.</p>
2. Attività ordinarie:	<i>Breve descrizione delle principali attività svolte ‘per missione’.</i>

Il Centro FAST realizza attività formative nel campo linguistico, glottodidattico, letterario, artistico e storico, rivolte a studenti, a docenti di italiano operanti in Italia o all'estero e ad esperti del settore, offrendo corsi anche di alta formazione in presenza o a distanza.

Il centro gestisce un Master di II livello in "E-learning per l'insegnamento dell'Italiano a stranieri" (ELIAS).

Il Centro, inoltre, progetta, sviluppa ed eroga Corsi di Lingua Italiana *Online* (CLIO) e realizza studi nell'ambito delle nuove tecnologie applicate all'insegnamento della lingua e cultura italiana.

La sezione che si occupa della didattica online oltre ai corsi Clio di lingua italiana, ha erogato, attivato e perfezionato i percorsi online per la preparazione alla certificazione CILS per i livelli A2-B1-B2-C1-C2, con moduli relativi ai vari pubblici, per consentire ai futuri potenziali candidati di conoscere il formato dell'esame e fare una simulazione delle prove offrendo: Materiali delle prove di esame CILS in pdf, corredati di quiz digitali scaricabili come training dell'esame di certificazione della lingua italiana di familiarizzazione alle prove di esame CILS con Tutor specializzati per capire e affrontare le prove di certificazione. I materiali sono rivolti a stranieri che vogliono esercitarsi sulle prove di certificazione della lingua italiana CILS. La flessibilità dei percorsi di studio e la riduzione dei vincoli spazio-temporali consentiti dalla modalità e-learning, rendono questi corsi accessibili e fruibili da utenti con motivazioni, esigenze, ritmi di apprendimento, disponibilità temporali e dislocazioni spaziali diverse. Contemporaneamente è reso possibile avere a disposizione il materiale delle sessioni senza tutor. Tali materiali possono costituire un prodotto anche a se stante come materiale richiesto sia da sedi convenzionate che da singoli candidati che da altri Centri dell'Ateneo. Questo lavoro è in collaborazione con il Centro CILS. Il lavoro è stato coerente e conseguente con il 2018 data di avvio della nuova piattaforma.

Qui di seguito il dato sulle iscrizioni ai corsi CLIO e Esercitazioni CILS on line che evidenzia un'impennata nei numeri con un più 70% di corsisti, segno che la politica di rinnovamento e aggiornamento dei contenuti ha dato il suo effetto:

Nel anno 2019 il centro è stato impegnato anche nella progettazione dei corsi AGILI (AGgiornamento Insegnanti di Lingua Italiana) che abbracciano 5 grandi aree:

- le teorie e i metodi per la didattica della lingua italiana;
- le caratteristiche della lingua e cultura italiana e le implicazioni didattiche;
- le nuove tecnologie al servizio dell'insegnamento della lingua italiana;
- l'italiano nella classe multietnica;
- la formazione per le certificazioni CILS e DITALS;
- corsi di cultura italiana.

Questi corsi sono rivolti a singoli docenti, enti, istituzioni e scuole di lingua italiana che operano in Italia e all'estero e possono essere fatti in quattro diverse modalità:

- esclusivamente in presenza;
- in modalità blended (in parte in presenza e in parte a distanza);
- in modalità a distanza;
- in modalità on demand in autoapprendimento.

	<p>Inoltre, il Centro offre supporto alla didattica on line per tutti i docenti del Dipartimento per la Didattica e la Ricerca che ne fanno richiesta e per gli altri Centri di Ricerca e Servizi</p> <p>Il Centro è stato impegnato anche nelle attività di tirocinio per Scuola di Specializzazione.</p> <p>Nel corso del 2019, parallelamente alle correnti attività di progettazione, valutazione, gestione di ambienti per la formazione in rete, basati sull'impiego di tecnologie dell'informazione e della comunicazione, sono state portate avanti anche tutte le nuove attività legate alla piattaforma Moodle-CINECA che sono invisibili all'esterno del FAST e comportano un confronto serrato sia con il responsabile del CPI della Stranieri (per la parte di collegamento con il software di gestione studenti ESSE3 e i collegamenti di rete) sia con i vari interlocutori di CINECA (sia per la parte "piattaforma" sia per la parte "database"),</p>
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p><i>Breve descrizione dei grandi ambiti di ricerca e dei progetti PRIN, FIRB, regionali, nazionali, europei, sostenuti con fondi pubblici o privati ecc.</i></p>
4. Altri tipi di attività	<p><i>Corsi di aggiornamento, corsi a distanza, seminari, convegni ecc</i></p> <p>Per quanto riguarda le attività formative, il Centro è stato impegnato nel 2019 nella settima edizione del Master di II livello in "E-learning per l'insegnamento dell'Italiano a stranieri" che ha raggiunto 6 iscritti e che mira alla formazione professionale del docente di italiano come lingua seconda, con particolari competenze nell'ambito dell'e-learning. Il percorso formativo fornisce conoscenze delle infrastrutture tecniche, dei sistemi di comunicazione e delle tecniche di produzione di materiali audio, video e multimediali per la progettazione e la produzione di percorsi di apprendimento in modalità e-learning, integrate con conoscenze di base inerenti la didattica della lingua italiana. Accanto a competenze relative alla progettazione del sistema formativo e alla realizzazione di contenuti di apprendimento, il Master ELIIAS sviluppa capacità di gestione della formazione linguistica online e di conduzione di comunità di pratica, intendendo formare le seguenti figure professionali:</p> <ul style="list-style-type: none"> - docente/tutor di italiano L2 online, - progettista di percorsi e-learning, -produttore di materiali didattici e realizzatore di learning objects per l'insegnamento dell'italiano a stranieri, - esperto nella ricerca di risorse di rete per l'insegnamento dell'italiano. <p>Inoltre il Centro è stato impegnato nella realizzazione del corso di formazione online "Tecnologie didattiche, multimedialità e insegnamento dell'italiano" per conto dell'Istituto Italiano di Cultura di Santiago del Cile (29 aprile – 7 giugno 2019) per n. 26 partecipanti</p> <p>Nel corso del 2019, il Centro è stato anche impegnato nel supporto tecnico alla formazione attuata online da altre strutture dell'ateneo e nella realizzazione di servizi di didattica integrativa su piattaforma e-learning e la relativa elaborazione di report finali.</p> <p>Tra le attività di supporto realizzate per le altre strutture dell'Ateneo il Centro è stato impegnato nell'attivazione dei moduli per i tutti i Master online dell'ateneo</p>

	<p>(Master ELIIAS Centro FAST, Master DITALS e Master DITALS/Università Federico II), per i moduli del corso per formatori DITALS, per i corsi di perfezionamento DITALS, per i moduli on-line CLIL, per i moduli DITALS online finalizzati alla preparazione degli esami DITALS, per i moduli online del primo, secondo anno e tirocinio della Scuola di Specializzazione, e per i due spazi dedicati alla simulazione del test di ingresso del corso di laurea di lingua e cultura e del corso di laurea di mediazione rientranti nelle attività di autovalutazione pre-immatricolazioni richieste dal sistema AVA Anvur. Per questi spazi di simulazione del test di ingresso è iniziato lo studio per la migrazione dalla vecchia piattaforma Atutor (che sarà dismessa nei primi mesi del 2020) alla nuova piattaforma di ateneo Moodle -CINECA</p> <p>Per i Corsi di Laurea del DADR il centro FAST ha svolto una costante opera di sussidio alla didattica on line per vari docenti di varie discipline, aprendo e gestendo tecnicamente spazi sulla nuova piattaforma e-learning (da settembre 2018 ad oggi gli spazi totali aperti sono più di 700 con oltre 3900 utenti).</p> <p>L'attivazione, gestione e supporto di suddetti processi e strumenti, è stata curata dalla Sezione "Servizio tecnico per la didattica avanzata e l'e-learning" che ha curato anche tutto il supporto di helpdesk a docenti e corsisti dell'ateneo per dubbi o chiarimenti legati all'uso della piattaforma.</p> <p>Il Centro Fast ha poi collaborato alla realizzazione di MOOC di ateneo allocati sulla piattaforma FEDERICA WEBLEARNING con un'attività di consulenza e di raccordo tra i docenti coinvolti e il personale di FEDERICA.</p>
Trasferimento tecnologico	<p>La diffusione capillare di tecnologie informatiche all'interno dell'Università insieme al numero crescente dei computer abilitati all'uso dei sistemi Wi-Fi, ha portato anche nel corso del 2019 ad un incremento della richiesta di servizi online. A questo e al crescente uso di tecnologia informatica, anche in ambito didattico, si deve un forte aumento dell'utilizzazione del sistema di e-learning.</p> <p>Anche nel 2019 il sistema di video <i>on-demand</i> è stato utilizzato intensamente all'interno delle varie attività del Centro ma anche nelle collaborazioni con gli altri Centri dell'Ateneo, rendendo possibile l'integrazione, in maniera completamente trasparente e <i>user friendly</i>, dei contenuti didattici online con contenuti video residenti sul sistema di streaming, gestito dal personale del Centro FAST.</p> <p>Nel 2019 sono proseguite le attività di collaborazione con il responsabile del Centro per l'Informatica: sono continuate l'insieme di tutte quelle attività di studio e personalizzazione del software CINECA relative all'informatizzazione dei servizi di iscrizione e pagamento delle tasse con carta di credito per i corsi CLIO (corsi di lingua italiana online), e sono state intraprese le attività di studio e personalizzazione del software CINECA relative all'informatizzazione dei servizi di iscrizione e pagamento delle tasse con carta di credito per le esercitazioni online CILS. Per questi ultimi è stato predisposto anche l'ulteriore servizio di invio di una mail automatica al corsista immediatamente dopo l'effettuazione del pagamento online e la relativa automazione delle operazioni di validazione, sollevando quindi il personale amministrativo del postlaurea da queste operazioni ripetitive.</p> <p>Sono poi state portate avanti, in parallelo le attività sistemiche sulla nuova piattaforma Moodle per gli insegnamenti dell'anno accademico 2019/20. Attività queste che hanno comportato un confronto serrato e una stretta collaborazione sia con il responsabile del CPI della Stranieri (per la parte di collegamento con il software di gestione studenti ESSE3), sia con il Management e la Segreteria dei Centri, sia con i vari interlocutori tecnici di CINECA, con la massima intesa e rispetto dei ruoli ricoperti da ciascuno.</p>

	<p>L'attivazione di questi processi innovativi, che rappresenta un passaggio epocale per potenzialità, strumenti, sicurezza, innovazione e integrazione con gli altri sistemi già presenti nell'ateneo, è stata curata dalla Sezione "Servizio tecnico per la didattica avanzata e l'e-learning".</p> <p>E' stato inoltre fornito il supporto per le tematiche informatiche e la collaborazione per i progetti europei, nazionali e regionali di finanziamento della ricerca del Centro FAST</p>
5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne	<p>Totale costi del Centro FAST: € 64.319,93</p> <p>I ricavi complessivi del FAST (Master, CLIO, Esercitazioni CILS on line, Corso aggiornamento) sono stati di € 36.245,31.</p>
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>L'utilizzo massivo e l'aumento esponenziali degli utenti e delle attività, anche se indubbiamente molto positivi, comportano anche una crescente difficoltà nel gestire, con una unica unità di personale, una situazione altamente critica per garantire a questi "numeri" (persone) tempi, assistenza, disponibilità e per portare avanti il servizio in modo coerente, sicuro e tempestivo.</p> <p>Le attività relative agli utenti della piattaforma sono una parte del Centro FAST estremamente visibile dal resto dell'Ateneo, al punto che l'amministrazione centrale ha recepito in sede di bilancio quello che da tempo giustamente auspicavamo, ovvero che la piattaforma e-learning è un bene comune di "valore". Sarebbe veramente un peccato se queste criticità danneggiassero la considerazione di disponibilità e collaborazione recepita fino a ora dagli utenti.</p> <p>Pur non entrando nel merito della soluzione, si ritiene indispensabile segnalare il problema per evitare di provocare disservizi, dovuti non a volontà ma allo stato di sovraccarico in cui da tempo si trova la sezione tecnica del Centro (a ottobre 2017 è terminata la collaborazione esterna e ad oggi non è stato possibile rinnovarla per problemi di budget). Tutto questo, anche in considerazione di ampliare ancora di più l'offerta on line dell'ateneo con l'attivazione di nuovi corsi di laurea erogati in modalità e-learning.</p> <p>Il Centro sta cercando, per quanto di sua competenza, di fronteggiare l'enorme ormai numero di accessi alla piattaforma e il grande (per fortuna!) aumento di richieste da parte dei docenti di aprire spazi per la didattica on line e da parte di altri centri di erogare corsi verso l'esterno in questa modalità (non solo la DITALS, ma oggi anche il CLASS, il CLUSS e anche la CILS si sta muovendo in questa direzione), avviando una campagna di alfabetizzazione all'uso autonomo della piattaforma. Questo alleggerirà, quindi, il carico di lavoro dal lato di apertura e chiusura corsi e di immissione dei contenuti, ma certo non potrà nulla dal lato della gestione di piattaforma a sostegno di queste attività. Le soluzioni possono essere varie (tenendo conto delle esigenze di bilancio), ma certo riservare questo compito ad una sola unità di personale comincia ad essere pericoloso.</p>
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2020 ed eventualmente per gli anni successivi	<p>Sul piano, invece, delle politiche di indirizzo delle attività portate avanti dal Centro, ci stiamo impegnando per l'implementazione delle attività on line.</p> <p>Nel dettaglio, per il 2020 il Centro FAST intende potenziare l'offerta didattica <i>online</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> - incentivando ancora di più forme di stretta collaborazione con gli altri Centri (in particolare CILS e CLUSS e Centro di Eccellenza) per arrivare a percorsi

	<p>didattici condivisi da svolgere in parte on line e in parte in presenza (sulla scia di quanto è già in realizzazione con il centro CILS).</p> <ul style="list-style-type: none"> - includendo forme di corsi in modalità MOOC allargandoli ai contenuti extralinguistici (pensiamo a storia, storia dell'arte, storia e critica del cinema ecc.) arrivando con ciò a sfruttare a tutto tondo le risorse nelle varie competenze disciplinari a disposizione dell'Ateneo. - ampliando e diversificando le attività di tutoring on line per i corsisti del Master ELIAS e della Scuola di Specializzazione. <p>E' inoltre prevista la riattivazione del Master di II livello "E-learning per l'insegnamento dell'Italiano a stranieri", dati gli apprezzamenti ricevuti dai partecipanti. Si affiancherà all'attivazione del Master l'attivazione di corsi professionalizzanti per la formazione di progettisti di percorsi di apprendimento linguistico <i>online</i>, per tutor per l'insegnamento della lingua con tecnologie di rete e per produttori di materiali didattici e realizzatori di <i>learning objects</i> per l'insegnamento dell'italiano a stranieri, che hanno avuto un discreto numero di adesioni nel presente anno accademico.</p> <p>E' infine previsto lo svolgimento delle seguenti attività inerenti altri ambiti di competenza del Centro FAST quali lo studio, lo sviluppo tecnologico e l'attività di servizio per le altre strutture dell'Ateneo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • studio di modelli per lo sviluppo e l'erogazione di percorsi di studio <i>online</i> nell'ambito dei curricula e dell'offerta formativa dell'università; • studio di percorsi formativi in italiano L2 in ambienti digitali; • sperimentazione di nuove tecnologie di rete per la promozione di pratiche di insegnamento-apprendimento innovative, basate sul <i>peer teaching</i> e sull'integrazione della dimensione formale e informale dell'apprendimento tenendo sempre presente i percorsi di addestramento al fine della certificazione CILS. <p>Collaborazione con gli altri Centri</p> <p>Si ritiene utile valutare la possibilità di ulteriori occasioni di collaborazione con gli altri Centri (oltre a quelle già in essere con i centri DITALS, CILS e Centro di Eccellenza) e di condivisione di risorse per concretizzare una versione online di attività che a oggi sono soltanto in presenza o di ampliare i percorsi formativi a distanza che attualmente vengono già erogati per conto degli altri centri.</p>
--	---

Biblioteca																			
Intestazione	BIBLIOTECA Direttrice: Dott.ssa Silvia Tonveronachi																		
1 Organizzazione della struttura	<p>5 unità di personale a tempo indeterminato (4 dal mese di giugno e 3 dal mese di dicembre a seguito di 2 pensionamenti) e 1 a tempo determinato dal 16 ottobre, con i seguenti profili:</p> <p>3 unità addette al servizio al pubblico (1 a tempo parziale); due di queste hanno cessato il servizio per pensionamento;</p> <p>1 unità con funzioni principalmente amministrative;</p> <p>2 unità con funzioni e attività specificamente tecniche bibliotecarie.</p> <p>Nel 2019 hanno prestato servizio in Biblioteca 3 volontarie del Servizio Civile Nazionale il cui progetto BiblioUNISTRASI3 si è concluso anticipatamente per loro dimissioni.</p>																		
2. Attività ordinarie e straordinarie	<p>Acquisizioni, inventario, rapporti con i fornitori. Catalogazione, ordinamento, gestione delle collezioni sia di monografie che di periodici; consulenza bibliografica e orientamento agli studenti. Servizi interbibliotecari (prestito interbibliotecario nazionale e internazionale, document delivery). Prestito, consulenza bibliografica di base, assistenza agli utenti.</p> <p>Dati quantitativi relativi all'anno 2019 (confronto con i dati del 2018):</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">2019</th> <th style="text-align: center;">2018</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Monografie</td> <td style="text-align: center;">46981</td> <td style="text-align: center;">45462</td> </tr> <tr> <td>Periodici</td> <td style="text-align: center;">134</td> <td style="text-align: center;">144</td> </tr> <tr> <td>Presenze</td> <td style="text-align: center;">11323</td> <td style="text-align: center;">13977</td> </tr> <tr> <td>Prestiti</td> <td style="text-align: center;">3465</td> <td style="text-align: center;">3354</td> </tr> <tr> <td>Prestiti interbibliotecari</td> <td style="text-align: center;">194</td> <td style="text-align: center;">192</td> </tr> </tbody> </table> <p>La diminuzione di utenti che hanno frequentato la Biblioteca è dovuta all'apertura di nuove sale studio ad uso degli studenti; l'utilizzo della Biblioteca quindi diminuisce in quantità, ma cresce in qualità, cioè l'utente che viene in Biblioteca usufruisce dei servizi e delle sue collezioni e se ha bisogno di studiare con materiale proprio utilizza le sale studio dedicate a questo scopo. Il dato dei prestiti ordinari è leggermente superiore a</p>		2019	2018	Monografie	46981	45462	Periodici	134	144	Presenze	11323	13977	Prestiti	3465	3354	Prestiti interbibliotecari	194	192
	2019	2018																	
Monografie	46981	45462																	
Periodici	134	144																	
Presenze	11323	13977																	
Prestiti	3465	3354																	
Prestiti interbibliotecari	194	192																	

	<p>quello dell'anno precedente; si conferma una leggera, ma costante crescita del servizio di prestito interbibliotecario, importante supporto alla ricerca utilizzato in particolare da docenti e studenti laureandi. Gli abbonamenti a riviste in formato cartaceo sono diminuiti per cessazione di pubblicazione delle riviste stesse.</p> <p>Attività straordinaria è stata la catalogazione, inventariazione e messa a disposizione degli utenti della metà della donazione all'Ateneo di circa 250 libri in lingua catalana; si è così costituito un nuovo settore bibliografico nella sezione delle lingue straniere.</p>
<p>3. Attività di formazione</p>	<p>Corso di formazione "Nuovo soggettario", sulla classificazione semantica dei documenti (2 unità di personale).</p> <p>Corso di formazione su NILDE (Network Inter-Interlibrary Document Exchange) (1 unità di personale).</p> <p>Partecipazione al "Gruppo di lavoro Metadati" costituito dal Sistema Bibliotecario di Unisi, in rappresentanza dell'Università per Stranieri di Siena; il gruppo ha lavorato per uniformare e migliorare l'applicazione delle regole di catalogazione e classificazione alle nuove funzionalità di Alma e Indice SBN (1 unità di personale).</p> <p>Corso di lingua inglese livello B2 (3 unità di personale).</p>
<p>4. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p><i>Criticità rilevate:</i></p> <p>Le criticità rilevate sono: la carenza di spazio per la collocazione del materiale bibliografico, la carenza di posti in Biblioteca, la mancanza del riversamento automatico dell'anagrafica degli studenti ai fini del servizio di prestito nella Biblioteca di Ateneo e nelle altre biblioteche universitarie senesi e toscane.</p> <p>Rilevata anche la carenza di risorse elettroniche da mettere a disposizione di docenti e studenti ai fini della ricerca.</p> <p><i>Soluzioni intraprese:</i></p> <p>Alla carenza di spazio per la collocazione del materiale bibliografico si è risolto con l'acquisto di nuove scaffalature chiuse collocate nell'aula 1 e nella sala studio al piano terra della sede di Piazza Rosselli. I nuovi scaffali sono destinati ad accogliere alcune donazioni e le grandi opere, enciclopedie e dizionari enciclopedici, che attualmente vengono meno consultate dagli utenti.</p> <p>Alla carenza di posti in Biblioteca è stata data risposta con la sistemazione della sala studio al piano terra della sede di Piazza Rosselli, contenente posti a sedere, che si aggiungono a quelli della sala lettura.</p> <p>La Biblioteca ha raggiunto l'obiettivo di ottimizzare il suo servizio di prestito con la gestione automatica dei flussi</p>

	<p>anagrafici degli studenti dai software di Ateneo al software delle biblioteche. Inoltre, con il servizio di prestito delle biblioteche universitarie toscane si è risolto il problema della reciproca interrogabilità degli archivi utenti ed è stato raggiunto l'obiettivo anche per quelli dell'Università per Stranieri di Siena di poter accedere direttamente al prestito nelle biblioteche delle università di Firenze e di Pisa.</p>
<p>5. Linee delle attività e obiettivi per il 2020 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Un obiettivo importante per il 2020 è l'incremento consistente di risorse elettroniche da mettere a disposizione di docenti e studenti. In base ad un sondaggio promosso tra i docenti dal Delegato del Rettore alla Biblioteca, sono state identificate le risorse elettroniche che rispondono maggiormente alle esigenze di ricerca di più discipline; saranno avviate ricerche e stabiliti contatti con i fornitori al fine di sottoscrivere nuovi abbonamenti a risorse online nel 2020.</p> <p>Ripensamento e nuova collocazione della disposizione dei volumi all'interno degli spazi attuali, in modo da rendere possibile lo sviluppo delle raccolte, presupposto indispensabile per mantenere viva una biblioteca universitaria che deve offrire supporto a ricerca e didattica di tutta la comunità accademica.</p> <p>In conseguenza dello spostamento di alcune collezioni in sale al di fuori della Biblioteca, si renderà necessario modificare la modalità di prestito per questi settori; da prevedere, quindi, per il 2020, una revisione del Regolamento vigente.</p>

Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali	
Intestazione	CENTRO SERVIZI AUDIOVISIVI E MULTIMEDIALI
1. Organizzazione della struttura	<p>Simone Madioni – Direttore del Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali – EP2 Rodolfo Mascelloni – D5 Giovanni Ronchitelli Norberto – C6 per i periodi: dal 01/01/2019 al 31/08/19 – Alberto Monaci (Servizio Civile Universale)</p>
2. Attività ordinarie	<p>Il Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali si occupa delle seguenti attività ordinarie:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Organizzazione e gestione dei Laboratori linguistici e multimediali – Organizzazione e supporto alla docenza per le attività didattiche in aula – Produzione di materiali audiovisivi e multimediali finalizzati alla didattica e alla promozione – Riprese e assistenza in occasione di conferenze, convegni, eventi di varia natura – Collegamenti in videoconferenza/meeting, webinar, didattica online – Manutenzione ordinaria delle apparecchiature – Aggiornamento, gestione e manutenzione del portale di Ateneo – Aggiornamento, gestione e manutenzione dei siti dei Centri – Programmazione e gestione dei contenuti del sistema di Digital Signage per le informazioni interne all'Università, creazione dei contenuti – Procedure di verifica e manutenzioni periodiche per il mantenimento degli standard richiesti dalla certificazione ISO 9001 – Realizzazioni grafiche per la comunicazione finalizzate alle pagine web, social network, digital signage e specifiche iniziative dell'Ateneo
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p>Dando seguito agli obiettivi assegnati, collegati agli obiettivi operativi prioritari per l'anno 2019 della Direttrice Generale, nell'anno di riferimento, sono stati sviluppati:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Progressiva digitalizzazione dei materiali audiovisivi e archiviazione su NAS Storage Rack Station. L'obiettivo si è concretizzato con la realizzazione di una videoteca digitale, un servizio utile alla didattica. Il progetto si è posto l'obiettivo della digitalizzazione dei materiali audiovisivi, della conservazione in sicurezza e la sua diffusione all'interno dell'Università, giungendo al risultato di una videoteca digitale con oltre 200 titoli filmici e materiali didattici in formato pdf, disponibili in intranet. I vantaggi sono notevoli, i titoli disponibili potranno aumentare nel tempo, il docente potrà eseguire

una veloce consultazione del materiale sempre disponibile on-line direttamente sul pc in aula, sarà facilitata la gestione dei DVD originali.

- Aumento del numero delle utenze e degli accessi alle pagine internet e ai social di Ateneo. Nel mese di agosto, in concomitanza con la campagna Immatricolazioni 2019/2020, è stato attivato il profilo istituzionale Instagram. Grazie al lavoro svolto di realizzazione di specifiche infografiche per pubblicizzare le lingue insegnate in Ateneo e ai numerosi post, in pochi mesi il profilo ha raggiunto 1.800 follower. Attività sono state svolte anche per Facebook con numerosi post sulle iniziative dell'Ateneo e specifiche campagne, oltre a dirette streaming di eventi in contemporanea su Facebook e sul canale Youtube. Questo ha consentito di aumentare gli accessi e gli utenti rispetto all'anno precedente:

Facebook – numero totale di follower: 16.101 (2018) - 18.115 (2019) un incremento del 12,51%, Youtube – visualizzazioni: 19.623 (2018) – 22.741 (2019) un incremento del 15,89%, sito web di Ateneo – utenti 326.797 (2018) – 425.025 (2019) un incremento del 30,06%.

- Miglioramento accessibilità del sito web. Una prima progettazione dell'home page del portale di Ateneo nella versione conforme alle norme sull'accessibilità ci ha portato ad una verifica e valutazione dell'intero portale di Ateneo, per migliorare la velocità di navigazione e il numero di lingue disponibili. La verifica ha condotto al ripensamento dell'obiettivo iniziale, riguardante la sola realizzazione di un portale accessibile, coinvolgendo invece la revisione complessiva del sito dal punto di vista grafico e funzionale, oltre che accessibile nell'intera struttura seguendo le normative AGID. Lo sviluppo si è concluso con la presentazione della release definitiva grafica ed accessibile per l'intero portale di Ateneo. Il nuovo anno vedrà la messa online del portale di Ateneo e di tutti i siti di servizio.

L'anno è stato caratterizzato anche da diversi altri importanti impegni progettuali non legati specificatamente agli obiettivi assegnati.

- Tra le diverse attività da segnalare rientra la progettazione audiovisiva di nuove strutture destinate alla ricerca e didattica. Tra queste la progettazione per la riqualificazione tecnologica dei laboratori informatici-linguistici, la progettazione di una sala seminariale, concepita in modo da consentire la massima modularità in funzione dell'organizzazione di seminari, convegni, gruppi di ricerca o webinar impiegando attrezzature e tecnologie in linea con tutte le altre strutture audiovisive. Investimenti che hanno consentito di realizzare nuovi spazi funzionali per la ricerca e la didattica e permettere

	<p>al docente l'utilizzo in autonomia delle attrezzature con ricadute positive.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il Centro ha collaborato inoltre come supporto alle attività scientifiche e didattiche del Dipartimento e dei Centri. Nel secondo semestre dell'anno ha collaborato alla pubblicazione sul sito web del primo volume della collana on-line edita da Unistrasi. Realizzata nell'ambito delle attività promosse dal progetto del Dipartimento di Eccellenza, ospita ricerche monografiche, volumi miscelanei e atti di convegni. - Realizzazione delle prove audio, oltre all'assistenza durante gli esami di certificazione CILS, HSK, DELE, Trinity e IELTS. - Il Centro ha realizzato inoltre produzioni audiovisive finalizzate alla videorivista didattica Tendenze Italiane, curando la pubblicazione dei contenuti sul sito web del CLUSS.
4. Altri tipi di attività	Partecipazione a corsi di formazioni, anche on-line, su specifiche materie del Centro.
5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne	Dotazione ordinaria come da bilancio di Ateneo.
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2020 ed eventualmente per gli anni successivi	Gli Obiettivi Operativi Prioritari 2020 faranno riferimento a quelli contenuti nel Piano Strategico 2019-2021 e di conseguenza a quelli assegnati alla Direttrice Generale.

Centro Servizi Informatici	
Intestazione	CENTRO SERVIZI INFORMATICI
1. Organizzazione della struttura	<ul style="list-style-type: none"> • Gianpiero Ciacci Cat. EP • Simone Pieroni Cat. D5 full time • Lucchesi Andrea Cat. C1 full time
2. Attività ordinarie	<ul style="list-style-type: none"> • Programmazione acquisti hardware e software per l'amministrazione centrale; • Installazioni, gestione e manutenzione dei server, del parco personal computer, delle apparecchiature e dei servizi di rete e posta elettronica; back up dati, gestione delle politiche di sicurezza. • Aggiornamenti e supporto su procedura ESSE3, CIA, CSA, Titulus, U-Gov • Spedizioni mensili Anagrafe Nazionale Studenti • Gestione e manutenzione procedura CoLI (Corsi Lingua Italiana), CILS, DITALS, Indirizzario, Gestione Contratti, GF2, EPLUS, Bolli, Appalti • Supporto alla gestione del centralino telefonico, sw tassazione on line • Gestione e supporto sulla rete wireless di ateneo
3. Progetti di ricerca e di altra natura	
4. Altri tipi di attività	<ul style="list-style-type: none"> • Attività di controllo ed ottimizzazione su nuovo software gestione CILS e DITALS • Attivazione portale bolli virtuali • Attivazione (congiuntamente con Maurizio Ferretta) del sistema PagoPA • Gestione degli adempimenti relativi all'attuazione del GDPR, in collaborazione con il DPO ed il personale del relativo gruppo di lavoro • Attivazione nuovo UPS con linee di alimentazione protette per tutti gli armadi rack di Piazza Amendola • Realizzazione questionario online per test valutazione iniziale per le matricole dei corsi di laurea (con Prof.Biasci)
5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne	<ul style="list-style-type: none"> • 54.600,00 € - CA.01.11.02.05 Attrezzature Informatiche sul Dipartimento di Eccellenza • 181.808,80€ - CA.04.41.01.05 Manutenzione Software (comprensivo dei canoni) • 3.000,00€ - CA.04.41.01.02 Manutenzione ordinaria e riparazioni di apparecchiature • 1.000€ - CA.04.40.01.02 - MATERIALI DI CONSUMO PER LABORATORI • 3.000€ - CA.04.41.01.07 – Manutenzione ordinaria e riparazione impianti • 200€ CA.04.40.03.01 - Acquisto libri, riviste e giornali • 12.150€ CA.04.40.04.02 – ACQUISTO SOFTWARE PER PC

	(SPESATI NELL'ANNO)
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>La nuova sede di Piazza Amendola e la riorganizzazione degli spazi di Piazza Rosselli hanno permesso di ottimizzare la gestione delle risorse a disposizione mediante una serie di impianti tecnologici all'avanguardia, ma al tempo stesso ha richiesto di avere molta più attenzione ad aspetti particolari. Cito ad esempio il centralino VOIP, il sistema di riscaldamento e condizionamento ed i sistemi di antintrusione e antincendio che sono gestiti in maniera completa attraverso interfaccia informatica.</p> <p>Per quanto riguarda il parco macchine avremmo bisogno di procedere alla sostituzione di almeno il 10% dei PC dell'utenza entro la fine del 2020, in quanto ormai obsoleti e lenti.</p> <p>Per quanto riguarda l'infrastruttura di rete, è necessario procedere alla sostituzione degli switch di piano dopo 10 anni dalla loro entrata in servizio per evitare rischi di rottura e blocco delle attività.</p>
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2020 ed eventualmente per gli anni successivi	<ul style="list-style-type: none"> • Attivazione questionari on line per laureandi • Realizzazione VPN per lavoro Agile • Termine attivazione APP Esse3 per studenti • Completamento attivazione sistema PagoPA con integrazione con gli applicativi in essere • Progettazione per potenziamento sede Pispini

Siena Italtch – Tecnologie per lo sviluppo linguistico s.r.l.	
Intestazione	SIENA ITALTECH – TECNOLOGIE PER LO SVILUPPO LINGUISTICO S.R.L.
1. Organizzazione della struttura	<ul style="list-style-type: none"> - 14 soci di cui 13 persone fisiche - nel corso del 2019 abbiamo stipulato 166 contratti di collaborazione occasionale con 58 collaboratori per lo svolgimento delle attività dello spin off - da maggio 2015 risulta un'assunzione a tempo indeterminato di una unità con funzione organizzativa e amministrativa e dal 2016, da part-time al 50%, il contratto è passato a part-time al 75%.
2. Attività ordinarie	<ul style="list-style-type: none"> - attività di valutazione degli esami CILS (Prove di produzione scritta e orale, prove di riflessione metalinguistica) delle sessioni di febbraio, marzo, aprile, maggio, luglio, agosto (Marco Polo), settembre (Teheran), ottobre, dicembre 2019; - attività di traduzione e interpretariato; - attività di insegnamento della lingua inglese in preparazione agli esami <i>Cambridge Assessment English</i>; - attività di insegnamento della lingua italiana L2; - attività di somministrazione degli esami <i>Cambridge Assessment English</i> nello specifico dei 3 esami <i>Young Learners: Starters, Movers e Flyers</i> (livelli pre-A1, A1 e A2), del KET e KET <i>for schools</i> (livello A2), del PET e del PET <i>for schools</i> (livello B1), del FCE e del FCE <i>for schools</i> (livello B2) e del CAE (livello C1).
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p>Cofinanziamento di Siena Italtch in qualità di soggetto partecipante al progetto congiunto di alta formazione Por Regione Toscana FSE 2014/2020 dal titolo “LiTEC, Lingua e tecnologie per le imprese”, presentato dall’Università per Stranieri.</p> <p>Collaborazione di Siena Italtch come soggetto incaricato dal Comitato Nazionale per le celebrazioni del centenario della fondazione della Scuola di lingua italiana per Stranieri con incarichi relativi a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - preparazione dei contratti per i collaboratori; - gestione delle pratiche fiscali, predisposizioni dei modelli F24 per i versamenti dei contributi ai collaboratori; - gestione degli aspetti contabili e predisposizione del bilancio consuntivo a fine anno.
4. Altri tipi di attività	<p>22-23 ottobre 2019, <u>Baveno</u></p> <p><i>Europe & North Africa Centre Exam Managers meeting</i>, partecipazione della CEM all’aggiornamento annuale relativo agli esami <i>Cambridge Assessment English</i>.</p>
5. Finanziamenti dell’Ateneo da fonti esterne	<p>Siena Italtch non ha ricevuto finanziamenti dall’Ateneo, né da fonti esterne.</p> <p>Il capitale sociale iniziale, pari a 10.000 euro, è stato ripristinato già nell’anno 2013 dopo la perdita di esercizio risultante nel 2012.</p> <p>Totale fatture emesse nel 2019: euro 297.049,43 (euro 261.836,80 IVA esclusa).</p>

<p>6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p>Le attività dello spin off si sono svolte con regolarità ed efficacia, sia per ciò che concerne i servizi prestati ad aziende ed enti esterni, sia per ciò che concerne i servizi prestati a UNISTRASI.</p> <p>Come nel 2018, anche nel 2019 la gestione delle comunicazioni e delle relazioni con i valutatori degli esami CILS che collaborano con Siena Italtch ha funzionato regolarmente, grazie alla standardizzata procedura di valutazione in tutte le sue componenti, dalla distribuzione delle prove ai valutatori alla valutazione in sé.</p> <p>La somministrazione degli esami <i>Cambridge Assessment English</i> è proseguita nel corso del 2019, nonostante alcune criticità.</p> <p>Una di queste, che tuttora permane, è data dal fatto che i nostri candidati agli esami <i>Cambridge</i> provengono da vari atenei, da scuole statali o da scuole private del territorio, ma non dagli studenti di UNISTRASI.</p> <p>Nel settembre 2017 Siena Italtch aveva ottenuto l'accreditamento come Ente formativo presso la Regione Toscana.</p> <p>Nel 2018 ha dovuto rinunciare all'accreditamento per mancanza dei requisiti minimi relativi ai locali in uso. Stiamo dunque applicando l'IVA al 22% e, per continuare le collaborazioni in essere con le scuole statali e per mantenerci competitivi sul mercato, siamo costretti a lasciare pressoché invariati i prezzi di iscrizione agli esami <i>Cambridge</i>, proponendo delle quote IVA inclusa e diminuendo così i nostri introiti.</p> <p>Oltre ai Centri <i>Cambridge</i> di Arezzo e di Firenze, si fa ulteriormente sentire la concorrenza della "New Oxford School" di Siena.</p> <p>Da settembre 2019 Siena Italtch ha ripreso i contatti telefonici e le visite alle scuole statali di Siena e provincia, mettendosi a disposizione per:</p> <ul style="list-style-type: none"> -presentare il nostro Centro d'esame e i servizi che offriamo a dirigenti scolastici, docenti di inglese, genitori e alunni; -svolgere <i>pretests</i>, ovvero simulazioni gratuite d'esame <i>Cambridge</i> presso le sedi dell'Università per Stranieri o presso le scuole per preparare i candidati all'esame vero e proprio; -svolgere esami presso le sedi dell'Università per Stranieri o presso le scuole stesse; -svolgere corsi propedeutici mirati alla preparazione agli esami <i>Cambridge</i>; - sono state inoltre svolte le attività annuali di formazione degli <i>Invigilators/Supervisors</i> e degli <i>Speaking Examiners</i>, e il <i>Centre Exam Manager</i> ha svolto il <i>training online</i> annuale per la somministrazione degli esami. <p>Da marzo 2019, Siena Italtch ha attivato ventotto sessioni d'esame <i>Cambridge Assessment English</i> per i livelli A2 del "KET" e "KET for schools" (6 sessioni), B1 del "PET" e "PET for schools" (9 sessioni), B2 del "FCE" e "FCE for schools" (7 sessioni), C1 del "CAE" (1 sessione), pre-A1 del "Starters" (2 sessioni), A1 del "Movers" (2 sessioni) e A2 del "Flyers" (1 sessione).</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2020 ed</p>	<p>Lo spin off continua la propria attività di valutazione delle prove CILS grazie all'aggiudicazione della gara CILS in data 19 giugno</p>

<p>eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>2017, con durata biennale (2017-2019). La collaborazione, rinnovabile per ulteriori 12 mesi, è ancora in corso.</p> <p>Nel 2020 oltre a continuare l'ordinaria somministrazione degli esami <i>Cambridge</i>, Siena Italtch si è posta l'obiettivo di confermare e possibilmente aumentare il numero degli iscritti agli esami <i>Cambridge Assessment English</i>, tramite attività di promozione quali: pubblicità sui social media, telefonate e visite alle scuole di Siena e provincia e organizzazione di un nuovo seminario e/o <i>workshop</i> formativo rivolto ai docenti di inglese.</p> <p>Una terza linea di attività che andrà in continuità con il 2019 è quella delle traduzioni, oltre ai corsi di lingua italiana (in presenza e online) creati su misura per stranieri, da proporre anche alle strutture ricettive presso le quali questi soggiornano, e ai corsi di lingua inglese propedeutici agli esami <i>Cambridge Assessment English</i>, destinati a singoli o a piccoli gruppi.</p>
--	--